JOHANNES BRAHMS

CÁC BẢN SONAT VÀ BIẾN TẤU DÀNH CHO

SOLO PIANO

NHÀ XUẤT BẢN MŨI CÀ MAU

JOHANNES BRAHMS

CÁC BẢN SONATA & BIẾN TẤU
Dành cho SOLO PIANO

Tuyển chọn: **Hoàng Hoa**

NHÀ XUẤT BẢN MŨI CÀ MAU

Lời nói đầu

SONATA, Op. I .

Nguyên bản của bài nhạc này:

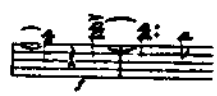
1. Bản viết tay của tác giả tại Vienna. Đây là một tác phẩm gồm mười bốn cặp giấy đôi hình chữ nhật. Trong đó, ba cặp đầu và ba cặp cuối có mười hai khuông nhạc viết cho piano, trang thứ tám có lồng vào giọng hát và phần đệm piano ở dưới. Tiêu đề viết ở trang đầu tiên là: "Sonate thứ tư f. d. Piano". Và trang 37 (trang cuối): "Fine. Joh. Kreisler jun." Không có ngày, và cũng không ký tên.
2. Bản copy từ bản in lần thứ nhất của tác giả, trong bộ sưu tập của "Gesellschaft der Musikfreunde", Vienna. Bản in này xuất bản năm 1853 với tiêu đề: "Sonate C trưởng, op. I, cho piano, Joseph Joachim soạn lại từ Johannes Brahms, thuộc nhà xuất bản Breitkopf và Hartel, Leipzig". Số xuất bản 8833.

Chú thích:

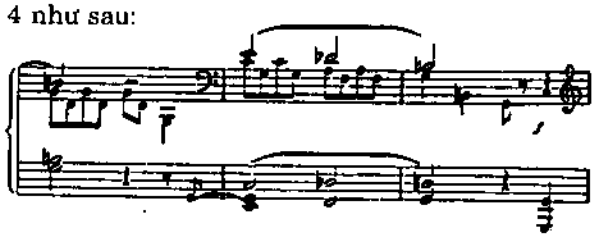
Sau này, Brahms có dùng viết chì sửa lại đôi chút trong bản copy của mình, nhưng bản mới này dùng tài liệu của ông trước đó để làm nên. Ở trang bảy, ô nhịp thứ bảy và sáu từ dưới lên, phần tay trái trong bản in đầu tiên được viết như sau:

Trang 22, ô nhịp thứ tám từ dưới lên, nốt cuối cùng của những liên ba là F; ở trang 35, ô nhịp thứ bảy từ dưới lên, nốt thứ hai bên tay trái là E; trang 36, ở ô nhịp 9/8 thứ sáu, nốt cuối cùng bên tay trái là g; trang 37, ô nhịp thứ 4 từ dưới lên, hợp âm đầu tiên của tay phải giống như hợp âm cuối (dĩ nhiên là dưới dấu 8....); trang 39, bắt đầu vào ô nhịp 6/8, có một sự thay đổi nhịp độ "presto agitato ma non troppo"; trang 40, dòng 4, ở các ô nhịp 1,2,5 và 6, những hợp âm đầu của tay trái giống như ở dòng 3, ô nhịp thứ năm; Cuối cùng, hợp âm kết của tay trái là:

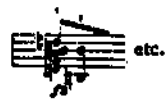
Nếu như chỉ đọc lướt qua, chúng ta có thể không thấy được sự khác nhau rõ rệt giữa bản viết tay và bản in lần nhất, bản in mà chắc chắn được tác giả kiểm tra rất cẩn thận, nhưng nếu đọc chi tiết, chúng ta có thể thấy: Trước tiên, đây không phải là bản Sonate cho piano đầu tiên của tác giả. Tiếp đến là những chi tiết nhỏ trong bài: trang 2, dòng 4, ô nhịp thứ hai, tay phải trong bản viết tay được viết như sau:



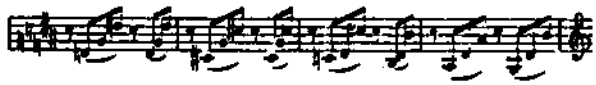
Tương ứng, ở trang tám, dòng 2, ô nhịp thứ 4, những hợp âm như thế nhưng cao hơn một quãng ba; trang 2, ô nhịp thứ 4 từ dưới lên, tay trái nghỉ ở nốt đen thứ tư ; trang 3, ô nhịp thứ nhất, nửa thứ hai của ô nhịp ở tay trái giống như nửa đầu; trang 4, dòng ba, bản viết tay viết từ ô nhịp thứ hai đến ô nhịp thứ 4 như sau:



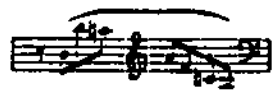
Trang 16, ô nhịp 6 từ dưới lên, tay trái bắt đầu:



Trang 17, dòng 2, ô nhịp 1 - 4, tay trái như sau:

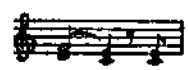


Trang 18, ô nhịp 2-6, tay phải tiếp tục dàn quãng sáu và quãng tám (giống như ô nhịp 1) PP dolcissimo và portamento cho đến ô nhịp thứ bảy; trang 18, dòng 4, ô nhịp thứ 3, tay trái như sau:



và dòng tiếp theo:

Trang 18, gần ô nhịp cuối, tay trái trong bản viết tay như sau:



Trang 19, dòng 2, ô nhịp 3 và 4, các hợp âm ở tay phải không có nốt b giáng.

Trang 19, dòng 4, ô nhịp thứ hai, hợp âm đầu của tay trái thấp hơn một quãng tám, không có rải, ô nhịp thứ hai tiếp theo sau cũng vậy, nhưng cao hơn nửa cung.

Trang 21, dòng 4, ô nhịp thứ 5, những nốt đơn bên tay trái thì đàn staccato nhưng những octaves trả lời bên tay phải ở bốn ô nhịp tiếp theo sau đó thì lại đàn legato.

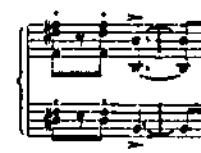
Trang 21, ô nhịp thứ 5 từ dưới lên, hợp âm cuối của tay phải đàn g thay cho a; trong ô nhịp tiếp theo, dấu nối những nốt dưới (f) của hai hợp âm ở tay trái bị bỏ đi.

Trang 22, dòng 4, ô nhịp thứ nhất, chùm ba thứ hai ở tay trái là f e f (chứ không phải e g f); chùm ba cuối cùng ở ô nhịp tiếp theo có dấu luyến và dấu staccato, hai ô nhịp tiếp theo cũng như vậy (nhấn, làm rõ những nốt bass).

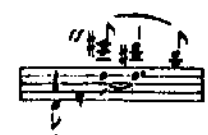
Trang 23, dòng 3, hợp âm cuối của tay phải đàn đồng thời với tay trái thay vì chơi ngay sau đó.

Trang 25, dòng 5, ô nhịp 2, nốt đơn cuối cùng ở bè trên của tay trái là c, hai ô nhịp tiếp theo là g và hai ô tiếp sau nữa là nốt g.

Trang 26, ô nhịp 4:



Trang 26, dòng 3, ô nhịp 3, những nốt đơn bên tay phải là g a b c e chứ không phải là g b c d e; ô nhịp cuối của hàng này, nốt cuối cùng của giai điệu là b ở tay phải và nốt a ở hợp âm tay trái. Trang 26, ô nhịp thứ 5 từ cuối lên là:



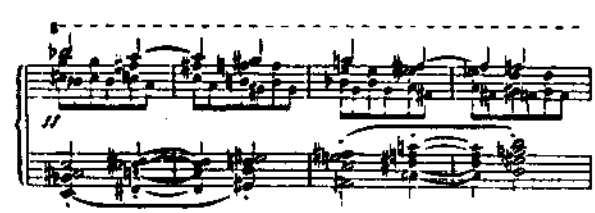
Trang 26, dòng 5, ô nhịp thứ 3, số ngón tay của tay trái:

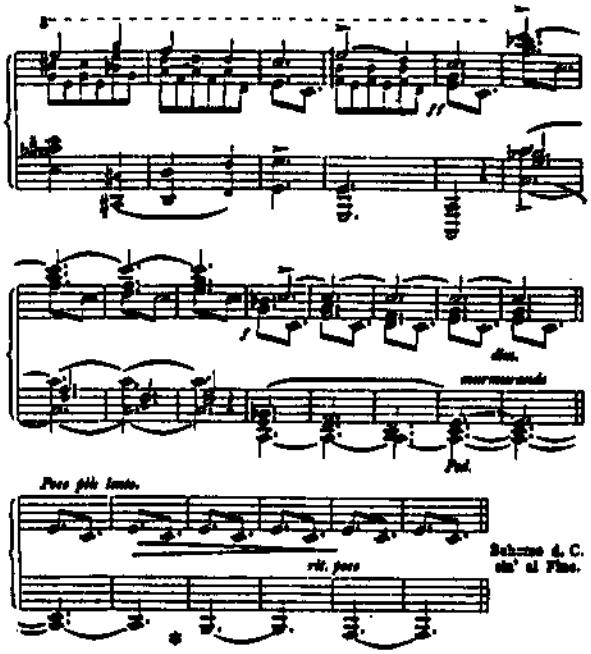
3	4	5	4	5	4
2	1	3	2	1	2

và ô nhịp thứ 5:

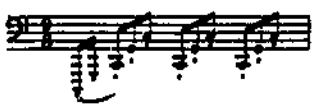
3	4	5	4	5	5
2	1	3	2	1	3
					2

Trang 28, ô nhịp thứ 5, những nốt đơn ở tay phải là b c c# d# e g#, tương ứng với đoạn nhạc ở trang 26; trang 29 dòng 3, ô nhịp thứ 5, 6 thiếu nốt g bass ở tay trái; cũng như thế, trang 30, dòng 2, ô nhịp 5, 6; lời chú thích ở cuối trang 29 xuất hiện ở trong bản thảo gốc "nốt nhỏ này có thể bỏ nếu thấy cần thiết"; phần kết của khúc Scherzo, bắt đầu trang 31, dòng 2, ô nhịp thứ 3, trong bản thảo viết như sau:



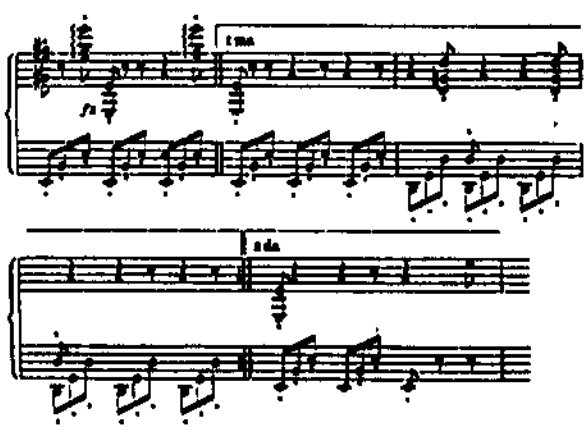


Trang 32, ô nhịp 1, tay trái như sau:



Trang 32, ô nhịp 3, hợp âm sf ở tay phải không có g.

Trang 32, dòng 3, ô nhịp 3 ff.



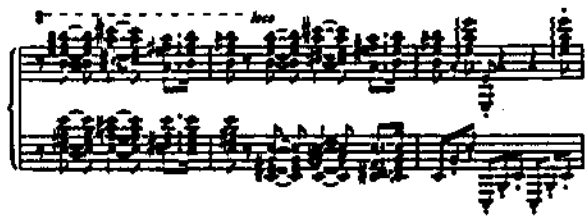
Trang 33, dòng 5, hợp âm cuối cùng ở tay trái trong ô nhịp 1 và hợp âm đầu ở ô nhịp thứ hai không có nốt e; ở trang 34, đoạn bắt đầu vào a tempo cũng có thể đàn như thế nhưng ở đoạn vào cresc theo sau thì không. Chơi poco a poco bốn ô nhịp tiếp theo sau đó.

Trang 35, dòng 2, ô nhịp 2 ở tay phải bị gạch bỏ trong bản thảo gốc nhưng trong bản in đầu tiên thì được khôi phục lại.

Trang 36, dòng 4, ở phách thứ 3 của ô nhịp 1, tay trái phải chơi a.

Trang 37, dòng 3, ô nhịp 6 và 7 kéo thêm một ô nhịp vì có "dấu mất ngổng" và "lunga pausa"; ô nhịp tiếp theo (9/8), viết: "leggiero e delicato".

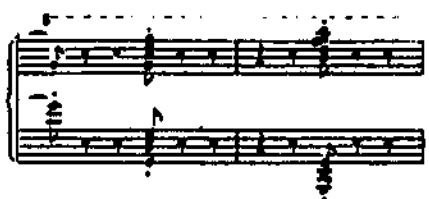
Trang 38, ô nhịp 7-9, hợp âm thì đầy hơn:



Trang 39, ô nhịp 5 có "molto agitato e più mosso."

Trang 39 dòng 2, ô nhịp 3, hợp âm đầu tiên của tay phải là a# c# e, và đối lại ở dòng 3, ô nhịp 2, hợp âm như thế nhưng cao hơn nửa cung.

Trang 40, dòng 4, ô nhịp 1, 2, 5 và 6, hợp âm đầu của tay trái giống như ở dòng 3, ô nhịp 5; dòng 3, ô nhịp 2 và 3 như sau:



Cuối cùng, một chú ý chung trong bản viết tay là dấu fz, xuất hiện thường xuyên trong bài này. Trong bản in đầu tiên thì được xem như là sf, và cả trong hai bản thì cho phép người biểu diễn được quyết định khi nào thì "ped" và "una corda" có thể được bỏ qua; và dấu pf (piano forte) thì có thể đàn như poco forte.

SONATA, Op. 2

Những nguyên bản của bài nhạc này:

1. Là một bản copy từ bản viết tay của Brahms, được lấy từ trong bộ sưu tầm của Breitkopf & Hatet, Leipzig, với tựa đề (do Brahms viết): "sonata số 2 cho piano của Brahms". Đây là một bản

được viết cẩn thận vì trong bài tác giả rất ít sửa, xóa. Và có thể nó được dùng làm bản khắc cho bản in đầu tiên.

2. Tác giả cũng có một bản in đầu tiên của riêng mình, trong bộ sưu tầm của "Gesellschaft der Musikfreunde", Vienna. Bản này được xuất bản năm 1853 với tiêu đề "Sonata fis smoll số 2 cho piano của Brahms, do Frau Clara Schumann soạn lại, Leipzig, xuất bản bởi Breitkopf & Hartel. Xuất bản số 8834, trong đó còn có cả những chỗ sửa chữa của Brahms.
3. Một bản nữa, cũng được sửa lại bởi Brahms, từ bản in năm 1880 của Breipf & Haltel, bao gồm các số 1, 2, 4, 9, 10 và 24 (số xuất bản 13598), trong bộ sưu tập của Flore Luithlen Kalbeck, Vienna.

Chú thích:

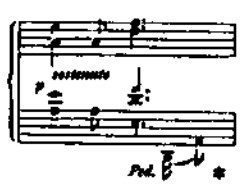
Những sửa chữa trong bản 2 và bản 3 gốc của Brahms phần nào đó giống nhau và bổ sung cho nhau mặc dù những lần xuất bản đều ở những thời gian khác nhau.

Trang 41, staccato ở ff được đánh dấu trọng âm, thế nhưng dấu chấm vẫn được dùng ở trang 46 mặc dù không có ý nghĩa gì khác. Brahms có xu hướng dùng dấu nhấn để hiển thị cho staccato ở ff và f, dấu chấm ở pp và p.

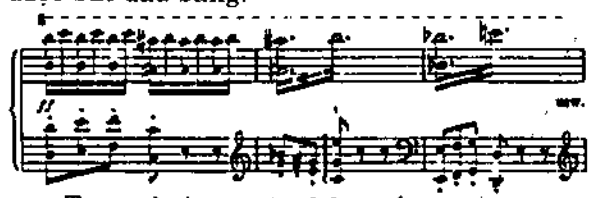
Trang 44, ô nhịp 4 và 5, trong bản gốc, phách đen đầu tiên có một hợp âm ba trên c# (không phải hợp âm của bậc sáu), và hợp âm trên bậc bảy chỉ xuất hiện cho đến khi có dấu f. Cũng như thế trong đoạn nhạc tương ứng ở cuối trang 48.

Trang 52, ô nhịp 2, 4, 5, 6, 10, 12, 14 và 16, trong nguyên bản 1 và bản in đầu tiên có dấu ff, còn trong bản 2 và 3 thì được sửa lại là f < ff.

Trang 55, ô nhịp 8, trong bản gốc như sau:



Trang 56, ô nhịp 7, 8 và nửa đầu ô nhịp 9. Brahms kí hiệu *"più facile"* trong nguyên bản 3 nhưng không viết ra bằng chữ. Có vẽ như ông có ý định làm cho đơn giản đoạn nhạc bằng cách bỏ bớt nốt bên ngón cái của tay phải. Lúc nào ông cũng muốn dùng những kí hiệu nhỏ hơn như ở những trường hợp tương tự trong sonata số 1 và 5 (trang 57 của ấn bản này). Có thể cho rằng dấu *"più facile"* là sự lựa chọn cuối cùng của Brahms. Dạng gốc của đoạn này trong những nguyên bản được bắt đầu bằng:



Trong hai nguyên bản gốc (2,3) Brahms sửa phần tay trái trong đoạn cuối những ô nhịp này, như vậy, nó được chơi cao hơn một quãng tám.

Trang 56, dòng 4, ô nhịp 1, Eb trong quãng tám đầu tiên ở tay trái là do Brahms sửa lại sau này, còn nguyên gốc của nó là E.

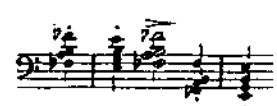
Trang 57, dòng cuối, ô nhịp 1, thiếu dấu bình trước nốt e ở dưới "pesante" trong hầu hết các nguyên bản nhưng có lẽ đó là có chủ ý của tác giả. Trong ô nhịp cuối cùng của trang này, tất cả các bản đều đưa ra nốt cuối cùng của tay trái là nốt e#; trong nguyên bản 3, Brahms thêm nốt c# nối với nốt trước.

Trang 58, ô nhịp 7, nốt cuối (Nachschlag) sau chùm láy rền không được viết ra, nhưng được viết tr# (cũng như thế trang 57, dòng 5, ô nhịp 5). Ở đây chú ý rằng Brahms cho phép láy không có nốt cuối nhưng rất hiếm.

Trang 59, dòng 4, ô nhịp 2, phách cuối cùng trong bản gốc là một hợp âm giảm trên f# nhưng sau đó thì Brahms đã sửa lại

Trang 60, ô nhịp 3, trước nốt f thiếu dấu # chỉ là sự thiếu sót của Brahms. Liên hệ ô nhịp 2, dòng 5, trang 24.

Trang 21, dòng 6, ô nhịp 1-3, phần tay trái gốc vẫn có thể được nhận ra trong nguyên bản 1 mà được làm đơn giản hóa trong lần xuất bản đầu tiên:



Trang 64, ô nhịp 1-3, tất cả những nguyên bản gốc đều có a# trước nốt đơn thứ bảy bên tay trái (d), nhưng sau (cũng là d) thì rất khó hiểu vì Brahms luôn đổi từ 2 dấu thăng sang 1 dấu thăng với 1 dấu bình và một dấu thăng. Phần tay phải trong đoạn này cho thấy rằng dấu được giữ lại và các ô nhịp liền sau đó (2, 4, 5) cũng được so sánh.

SONATA, Op .5

Nguyên bản gốc của ấn bản này:

1. Bản viết tay của tác giả, trong bộ sưu tập của Dr. Karl Freiberr từ Vietinghoff, Berlin là 15 cặp giấy với tựa đề "Sonate F moll op. 5 cho piano," và cuối bài viết: "Kreiler jun.". Bản thảo gốc được dùng như một bản in khắc.
2. Bản nháp của bản in đầu tiên, cũng trong bộ sưu tập này, được Brahms dùng để sửa chữa, thay đổi và thêm những dấu sắc thái.
3. Bản copy từ bản in đầu tiên của tác giả, trong bộ sưu tập của Gesellschaft, Vienna. Bản in này có tên giống như trong bản viết tay, năm 1854, nhà xuất bản Bartholf Senff, Leipzig, số xuất bản 101.

Chú thích:

Nguyên bản 2 cho thấy sự cẩn thận, tỉ mỉ của tác giả. Ông sửa chữa tác phẩm của mình ngay cả sau khi bản in khắc đã hoàn chỉnh. Thậm chí hằng vài năm sau, khi mà tác phẩm được in ra phổ biến, ông vẫn tiếp tục sửa chữa, gọt giũa trong bản copy riêng của mình và làm cho tác phẩm của mình trở nên sắc sảo hơn.

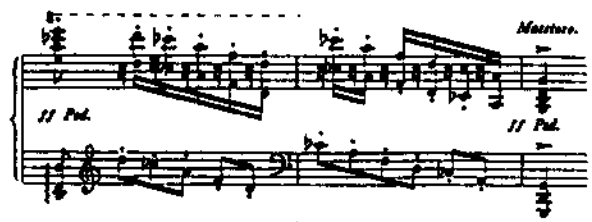
Trang 67, ô nhịp 1, 2, 3, trong bản copy của mình, Brahms đổi tám nốt staccato đầu ô nhịp thành những nốt đen có dấu nhấn. Không nghi ngờ gì, trong những đoạn nhạc tương đương cũng thay đổi như thế.

Trang 67, ô nhịp kế cuối, trong bản thảo gốc, hợp âm thứ hai của tay trái là c f a giáng f1; cũng trong ô nhịp này, trong bản copy, ông bỏ những hợp âm rải từ hai hợp âm cuối của tay phải.

Trang 69, dòng 1 và 2, sự thay đổi tốc độ dựa theo bản copy.

Trang 69, dòng 3, ô nhịp 5, đàn g# ở tay phải và g ở tay trái. Sự sửa chữa trong bài cho thấy tác giả cũng phân vân khi giải quyết trường hợp này. Đầu tiên, ông định đàn g# ở tay trái nhưng sau đó ông quyết định dùng g, ông còn viết g bình ở trên và dưới khuông nhạc.

Trang 70, hai ô nhịp được viết trong bản viết tay:



Trong bản in khắc cũng thế, nhưng nó được thay đổi trong bản in thử của bản in đầu tiên (nguyên bản 2).

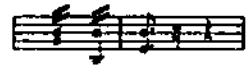
Trang 71, tất cả nguyên bản đều có chú thích cuối trang.

Trang 71, dòng 5, ô nhịp 3, tất cả nguyên bản đều viết a trong hợp âm cuối cùng của tay phải, nhưng được bỏ trong bản copy (nhân đôi nốt chủ ở vị trí bass).

Trang 72, ô nhịp 6, hợp âm thứ hai của tay phải trong bản viết tay (như trong trang 2, ô nhịp 6) là một hợp âm 6-4 nhưng nó bị thay đổi trong bản in thử đầu tiên.

Trang 72, trong bản thảo gốc thì *"più vivo e rubato"* vẫn chưa xuất hiện.

Trang 74, dòng 3, ô nhịp 4 và 5 tay trái trong bản thảo gốc như sau:



Ô nhịp 4 và 5 trang 78 cũng như thế.

Trang 75, dòng 2, ô nhịp 1, trong tất cả những nguyên bản đều là a giáng ở tay trái, ô nhịp tiếp theo là a bình, cả hai đều được sửa lại trong bản copy.

Trang 75, dòng 6, ô nhịp 4 và 5, hai dấu giáng thấp ở tay trái là từ một sự thay đổi

trong bản coppy, trong khi những bản copy khác lại là c giáng và c, ô nhịp 3, 4 dòng 5, trang 76 cũng như thế.

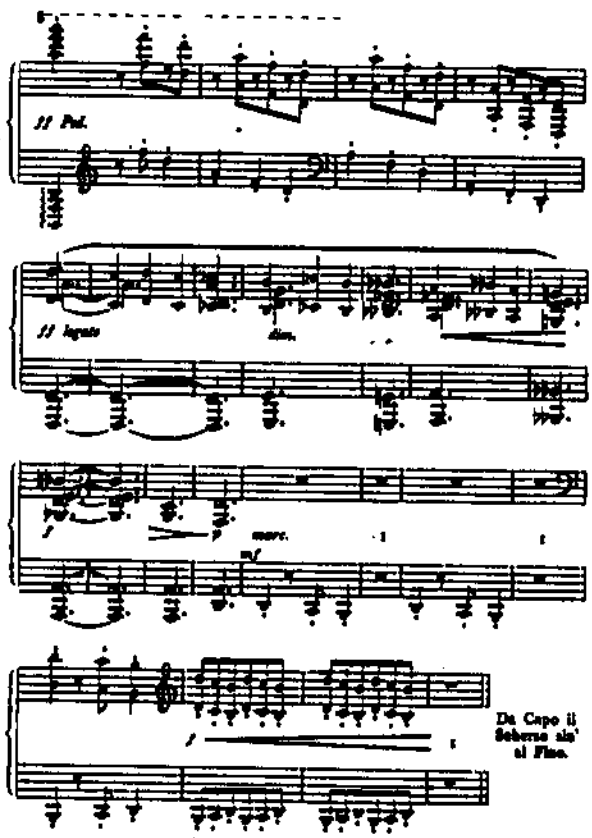
Trang 78, ô nhịp cuối cùng từ dưới lên, trong bản thảo gốc và chú thích cuối trang là g1; trong bản in đầu tiên là a giáng và có lẽ đó là sự sơ sót của tác giả mà không được sửa lại.

Trang 79, dòng 3, trong các nguyên bản có dấu pedal.

Trang 81, trong bản viết tay là *"Allegro molto energico"*.

Trang 83, dòng 5, ô nhịp 6, trong bản viết tay, hợp âm thứ hai của tay trái giống như hợp âm đầu.

Trang 85, dòng 3, ô nhịp 5, nguyên gốc là dấu 8va trên tám ô nhịp trên dấu ff, kết thúc Trio viết.



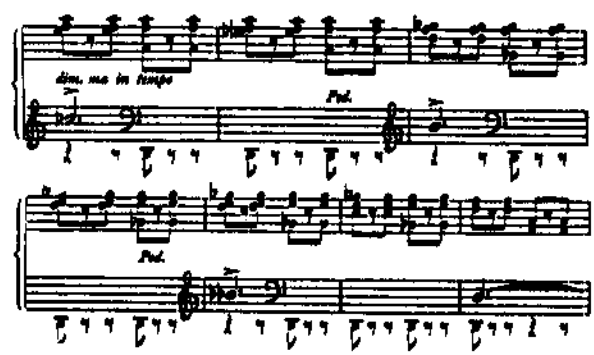
Trang 87, ô nhịp 2, trong bản thảo gốc có dấu báo hiệu nhả pedal giữa ô nhịp của phần còn lại; trong bản copy thì có pedal trong phần hai của ô nhịp.

Trang 89, dòng 2, ô nhịp 5, tiếng vê ở tay trái (f a), thấp hơn 1 quãng 3 trong hầu hết các nguyên bản và nó được sửa lại trong bản copy.

Trang 90, dòng 2, ô nhịp 2-4, bản thảo gốc có nốt đầu tiên của tay phải là e, nhưng trong bản in thử thì bị bỏ đi.

Trang 90, dòng 3, ô nhịp 1, bản thảo gốc viết rõ ràng là "p leggiero", nhưng trong bản in thử thì viết "f leggiero", sự mâu thuẫn này có lẽ là do sự sơ suất của người khắc bản in và tác giả cũng không chú ý đến điều này trong bản copy của mình.

Bốn ô nhịp cuối trang 90 và ba ô nhịp đầu trang 91, các nguyên bản gốc viết:



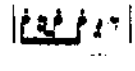
Chúng tôi in theo bản copy.

Trang 92, dòng 4, ô nhịp 9, bản thảo gốc viết f (forte) nhưng bị thay đổi trong bản in thử.

Trang 93, dòng 2, ô nhịp 3 và 4, trong bản thảo gốc viết:

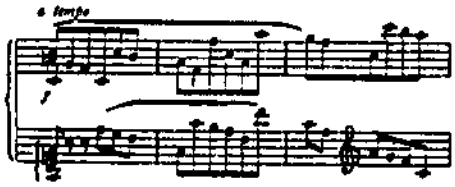
Nhưng cũng bị thay đổi trong bản in thử.

Trang 95, dòng 1 và 2, chữ cresc và accel được lấy từ bản copy, cũng như fp từ Più mosso.

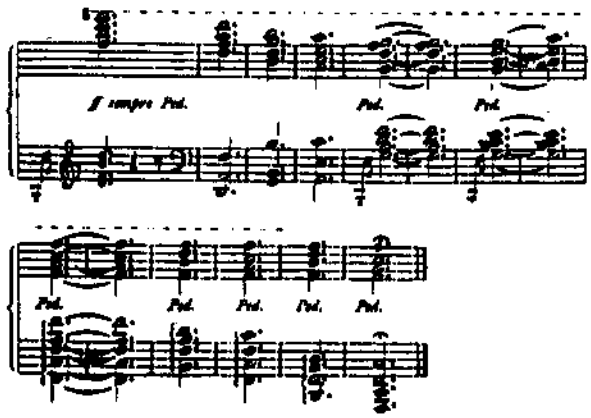
Trang 96, ô nhịp 4, 6, 8 và 10, tiết tấu của tay trái trong bản thảo gốc là  nhưng bị thay đổi trong bản in thử. Cũng như vậy:

Trang 97, ô nhịp 7, trong bản thảo gốc, hợp âm tay trái viết:

Trang 98, dòng 2, ô nhịp 3, 4, 5, bản thảo gốc viết:



Và cũng được sửa lại trong bản in thứ, đoạn này ta lấy từ trong bản in khắc. Mặt khác, phần kết của bài này, bắt đầu từ trang 98, dòng 4, ô nhịp 6 như sau:



Đoạn trên được sửa lại từ bản thảo gốc.

VARIATION, Op. 9

Những nguyên bản của ấn bản này:

1. Bản thảo gốc của tác giả, trong bộ sưu tập nhạc của Gesellschaft, Vienna. Đây là một tác phẩm gồm tám cặp giấy đôi hình chữ nhật mười hai khuông nhạc trong đó có 3 tờ để trống. Trang đầu, ở phía dưới tay phải viết: "Frau Clara Schumann in inniger Verehrung von J.B.d.15 Juni 54" và tiêu đề của bài, được viết ở trang thứ hai: "Kleine Variationen Uber ein Tema von Ihm. Ihr Zugeeinet". Nguyên gốc chỉ có 14 Variations. Và cuối cuối bài cuối cùng viết: "Dusseldorf Juni 1854" Ở những trang giữa được lồng vào sau này là variation 10 và 11 với tiêu đề được bỏ trong ngoặc đơn "(Rose und Heliotrop haben geduftet)"
2. Bản copy từ bản in đầu tiên của riêng tác giả, cũng trong cùng bộ sưu tập, Xuất bản năm 1854. Số xuất bản 9001.
3. Một bản copy được Brahms sửa từ bộ sưu tập của Flore Luithlen - Kalback, Vienna.
4. Bản in lần hai, được Brahms kiểm tra.

Chú thích:

Nguyên bản 2, 3 được Brahms sửa bằng viết chì. Tất cả được kết hợp lại trong nguyên bản 4. Chúng tôi sẽ đề cập đến những điểm quan trọng.

Trang 99, trong bản thảo gốc, phần hai của chủ đề lặp lại.

Trang 100, trong bản thảo gốc, nốt cuối cùng của tay trái là c# và chỉ trở thành F# ở trong phần lặp lại (trang 101, ô nhịp 6).

Trang 104, ô nhịp 1 và 2 trong bản thảo gốc và bản in đầu tiên viết:

và được trả lại trong 6 ô nhịp tiếp theo, rồi được lặp lại ở trang 105.

Trang 104, dòng 3, ô nhịp 3:

Trang 106, nguyên bản 1, 2, variation 8 có phần đệm trong 6 câu cuối liên tục, như trong dòng 1, ô nhịp 3, dòng 2, ô nhịp 1 và 3...

Trang 108, trong bản thảo gốc, ô nhịp cuối có rit. Nhưng trong những ấn bản khác thì bị bỏ đi, có lẽ cũng không có gì đặc biệt.

Trang 109, dòng 2, trong bản thảo gốc điệu và dấu hóa được đổi trước đó 1 ô nhịp và variation 11 được viết "l'isstesso tempo."

Trang 111, dòng 1, không có lặp lại trong bản thảo gốc.

Trang 112, trong bản thảo gốc viết "poco andante."

Trang 113, ô nhịp 2, dấu sắc thái cần thiết cho tay trái chỉ có trong bản thảo gốc.

Trang 114 Adagio" trong variation cuối cùng.

VARIATIONS, Op. 21, No. 1

Nguyên bản gốc cho ấn bản này:

Bản copy từ bản in đầu tiên của tác giả, số xuất bản 6203.

Chú thích:

Brahms có sửa một vài lỗi trong bản in cẩu thả này, nói như vậy là vì ngay cả những điểm rất đáng ngờ cũng không được sửa lại.

Trang 115, dòng 3, ô nhịp 5, nốt giai điệu đầu tiên trong nguyên bản là b.

Trang 117, dòng 2, ô nhịp 6, trong nguyên bản, nốt đầu tiên của giọng giữa được chơi bằng ngón tay cái của bàn tay phải là g và được Brahms sửa lại thành f#.

Trang 117, dòng 5, ô nhịp 1, ở nguyên bản thiếu dấu bình trước F, mặc dù ô nhịp này bắt đầu một dòng mới.

Trang 121, dòng 2, ô nhịp 3, trong nguyên bản, nốt cuối cùng của giọng dưới là f^3.

Trang 122, dòng 3, trong nguyên bản, nốt đầu tiên của ngón cái bàn tay phải là e^2.

Trang 124, ô nhịp 4, trong bản in đầu tiên, nốt kế nốt kép cuối cùng là f# (được Brahms sửa lại sau đó).

VARIATIONS, Op. 21, No. 2

Những nguyên bản gốc của tác phẩm này:

1. Bản viết tay của tác giả trong thư viện thành phố Vienna; gồm hai cặp giấy mười bốn khuông nhạc và hai cặp giấy 10 khuông nhạc.
2. Bản copy từ bản in đầu tiên của riêng tác giả; từ bộ sưu tập của "Gesellschaft der Musikfreunde", Vienna. Bản in này xuất bản năm 1861, số xuất bản 6204.

Chú thích:

Bản viết tay được viết sống động và sắc sảo mà không cẩu thả. Nó không được dùng làm bản in khắc cho bản in đầu tiên nhưng cả hai bản có sự hòa hợp. Những dấu hoa mỹ được thêm vào để làm cho bài nhạc chính xác hơn trong ấn bản này là từ bản viết tay. Ô nhịp cuối của chủ đề trong Variation 1 và 5 theo nguyên bản chính thì có "rit"; nhưng trong bản viết tay thì bị bỏ đi. "sost" trong nguyên bản chính cũng bị gạch bỏ trong bản viết tay nhưng được khôi phục trong bản in đầu tiên. ff trong Variation đầu tiên được ấn định cho tay trái trong bản viết tay, nhưng trong bản in đầu tiên thì rõ ràng không có. Trong bản thảo gốc, Variation viết "con passione", trong khi Variation 8 viết "ancora poco più lento" và có một dấu $\frown$ trên nốt đen cuối cùng. Variation 9 có lẽ được lồng vào sau đó. Trong Variation 10, 11 có một số hợp âm tay trái đơn giản hơn. Trong phần kết, nơi bắt đầu B giáng thứ, có "poco meno presto", và "tempo 1" ở cuối. Trang 136, ô nhịp thứ 4 từ cuối, hợp âm đầu tiên trong bản viết tay là một hợp âm ba (chứ không phải là một hợp âm sáu) như vậy nên tay trái thấp hơn một quãng 3.

VARIATIONS Op. 24

Những nguyên bản cho ấn bản này:

1. Bản viết tay của tác giả, từ bộ sưu tập của Jerômo Stonborough, Vienna. Ô nhịp đầu "Aria di Handel" không ghi tốc độ.
2. Bản copy của tác giả làm cho nhà xuất bản, thế nên nó cũng được xem như một bản viết tay khác của tác giả, từ bộ sưu tập của Breitkopt & Hartel, Leipzig. Tác phẩm gồm 11 cặp giấy hình chữ nhật 14 khuông nhạc.
3. Bản copy từ bản in đầu tiên của tác giả, từ bộ sưu tập của "Gesellchaft der Musikfreunde", Vienna. Và nguyên bản 2 chính là bản khắc cho bản in này. Số xuất bản 10448.
4. Bản copy của cùng nhà xuất bản.

Chú thích:

Một vài sửa chữa trong nguyên bản đầu cũng được làm trong nguyên bản hai. Và

trong bản copy thì được Brahms chú giải sau đó nhưng ông đã bỏ sót một vài lỗi trong bản khắc cho bản in đầu tiên. Trong nguyên bản 4, ông đã phác thảo một số sửa chữa nhỏ trong phần viết cho piano mà chúng ta sẽ phải xem xét.

Trang 139, variation 4, nguyên gốc "Vivace" được sửa thành risoluto trong bản viết tay thứ hai.

Trang 140, variation 7, nguyên gốc là molto vivace.

Trang 142, variation 10, nguyên gốc cũng là vivace.

Trang 144, vriation 13, nguyên gốc là Un poco largamente.

Trang 145, variation 14, nguyên gốc cũng làvivace.

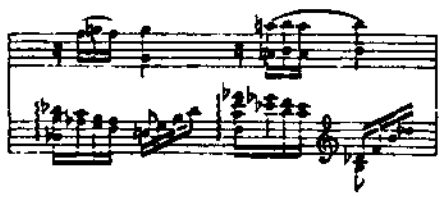
Trang 146, variation 15, bản viết tay thứ hai cho thấy có sự cố gắng để làm đơn giản phần tay phải cho người chơi nhạc, việc này cần thiết bằng cách bỏ nốt kép bè dưới. Nhưng sự thay đổi này vẫn chưa được thực hiện trong bản in lần nhất.

Trang 147, variation 17, nguyên gốc thiếu più mosso.

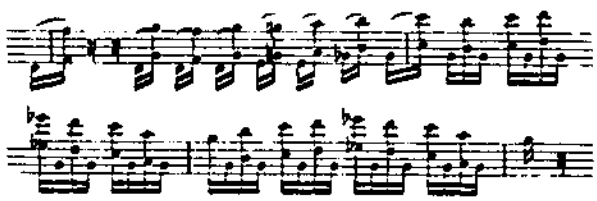
Trang 148, variation 19, nguyên gốc là molto vivace e leggiero.

Trang 154, ô nhịp 4, theo nguyên bản 4.

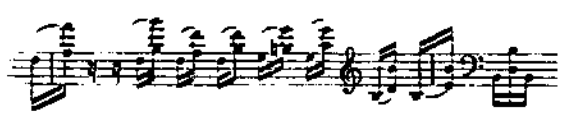
Còn trong tất cả các nguyên bản khác thì viết như sau:



Trang 155, bắt đầu dòng 3, ô nhịp 2, phần tay trái trong nguyên bản một như sau:

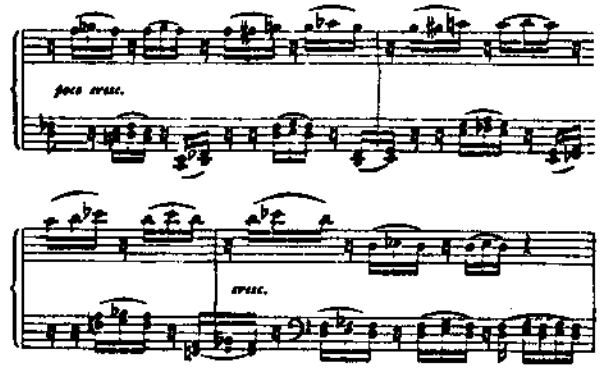


và:



Chúng tôi theo những nguyên bản khác.

Trang 156, dòng cuối trong nguyên bản gốc viết:



VARIATIONS, Op. 35

Nguyên bản gốc cho ấn bản này:

1. Bản viết tay của tác giả, gồm cả hai phần của tác phẩm, từ bộ sưu tập của Leo Liepmannssohn, Berlin.
2. Bản viết tay của tác giả chỉ có một phần, từ bộ sưu tập của Paul Wittgenstein, Vienna; gồm 7 cặp giấy hình chữ nhật mười khuông nhạc, không có ngày tháng, trang đầu để trống, trang thứ hai để trống phần chủ đề và được viết ngay sau đó, trong variation đầu tiên, Phần cuối, có một chữ ký đơn giản "Brahms".
3. Bản viết tay của tác giả, trong một tờ giấy riêng biệt chỉ có variation đầu của phần hai, từ bộ sưu tập của Gesellchaft der Musikfreunde, Vienna, không có tựa đề, không chữ ký hay ngày tháng gì cả.
4. Bản copy từ bản in lần thứ nhất của tác giả, trong cùng bộ sưu tập. Xuất bản năm 1866. Số xuất bản 436.a.b.

Chú thích:

Nguyên bản 2 và 3 là bản phác thảo đầu tiên, nguyên bản một là bản viết lại cho sạch để in và nó có chứa chủ đề. Tất cả các nguyên bản đều được tác giả sửa, và tất cả những chỗ sửa này đều được thực hiện trong bản in lần thứ nhất.

Bộ 1, trang 159, nguyên bản 1 viết presto cho chủ đề và non troppo presto cho

variation 1, chúng tôi theo bản in lần nhất.

Trang 163, nguyên bản 2 và 4, Variation 4 ở nhịp 12/16, trong nguyên bản 4 có viết nhưng không rõ cho máy đo nhịp. Chúng tôi theo nguyên bản một và in variation 1, như đã được viết với những cặp nốt nhịp 12/8.

Trang 166, ô nhịp 4 và 8 giống như ô nhịp 2 và 6 trong tất cả những nguyên bản, nhưng trong bản copy thì có thay đổi.

Trang 169, ô nhịp 4, 5, 6, những nốt nhỏ trong nguyên bản hai không có trong nguyên bản 4.

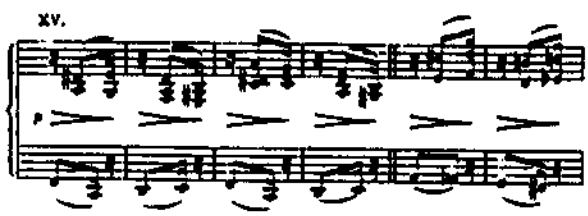
Bộ 2, trang 176, dòng 3, tay trái trong bản viết tay phải tiếp tục nhảy quãng tám trên g#, chúng tôi theo bản in lần nhất.

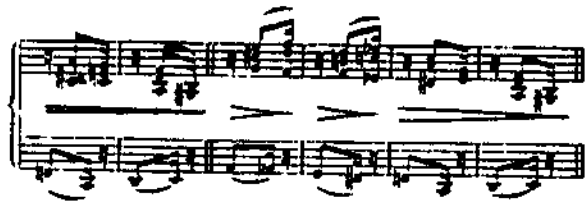
Trang 183, số ngón tay cho variation 9 được viết trong bản copy.

Trang 185, variation 12, chúng tôi theo sự phân câu của tay phải và phần đệm tay trái trong bản copy, phần được tác giả sửa lại sau này.

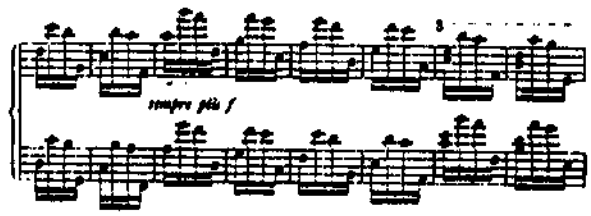
Trang 186, variation 13, có in số ngón tay được viết trong bản copy. Tuy nhiên, sáu nốt đen đầu tiên cho tay phải trong bản copy viết "NB" và một cách đơn giản hơn mà có thể chọn lựa "5 4 5 4 5 4".

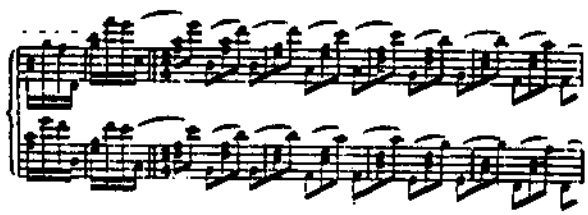
Trang 188, dòng 4, nguyên bản 1 có những ô nhịp sau giữa ô nhịp 3 và 4:

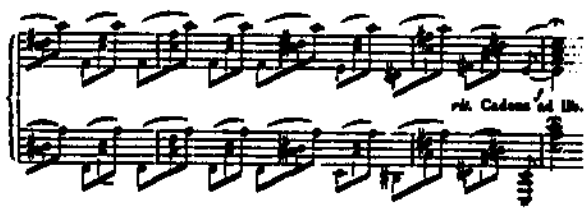




Trang 189, từ dòng 2, ô nhịp 5 đến nhịp 6/8 trong dòng 5, trong bản viết tay có "ossia" và một sự thay thế tự do, như sau:







(Thư Giang dịch)

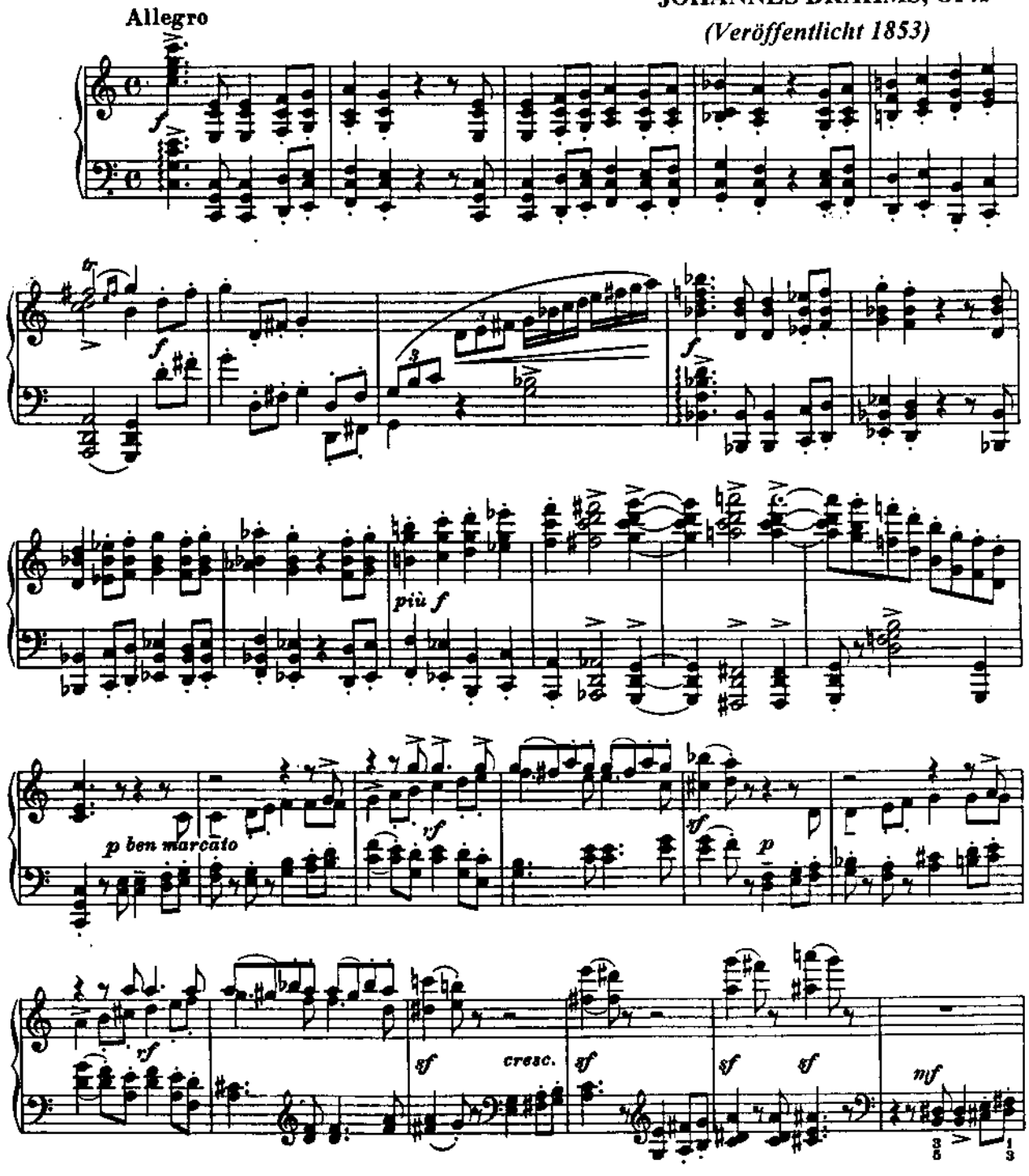
Sonate Nr. 1

für Pianoforte

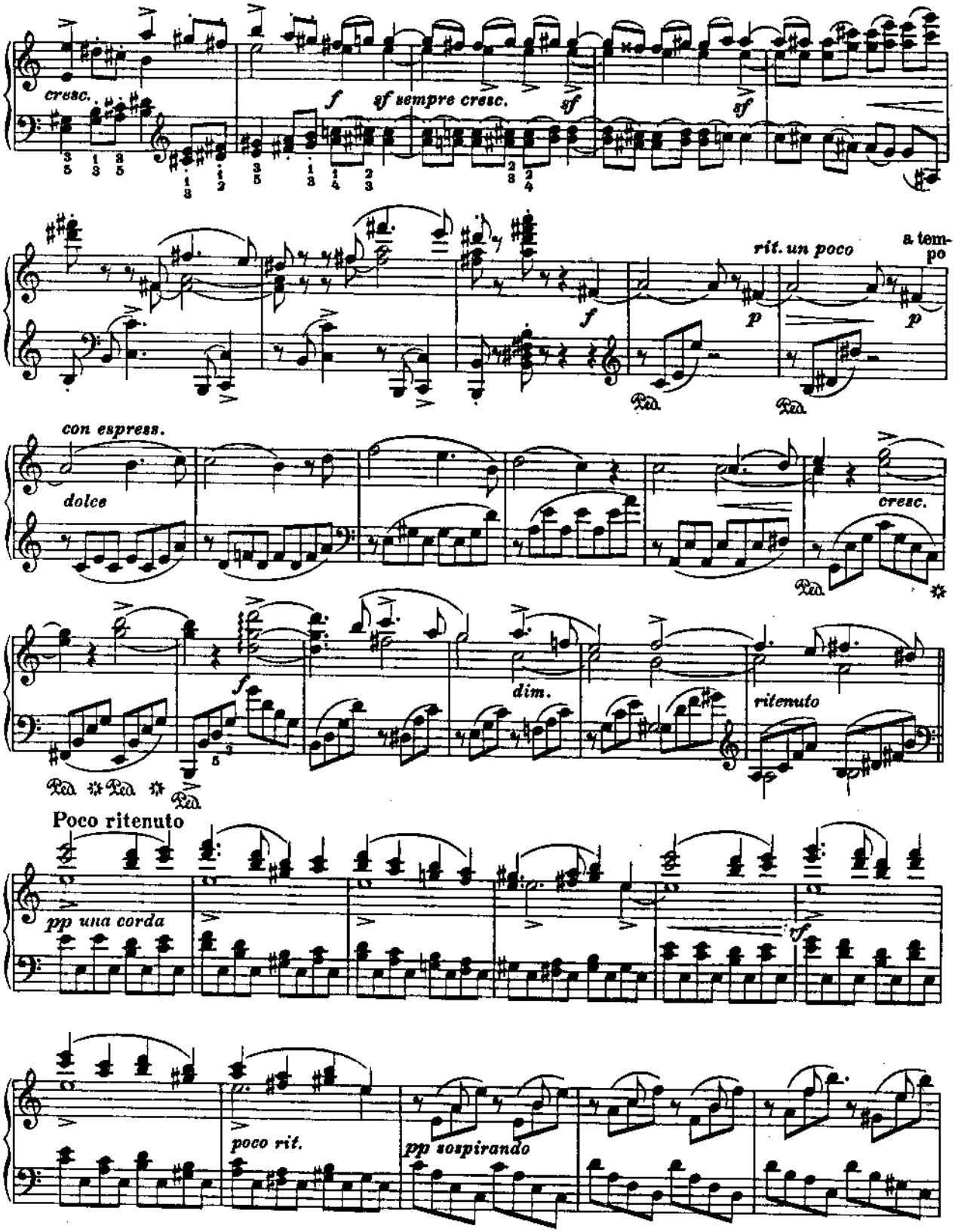
Joseph Joachim zugeeignet

JOHANNES BRAHMS, OP.1

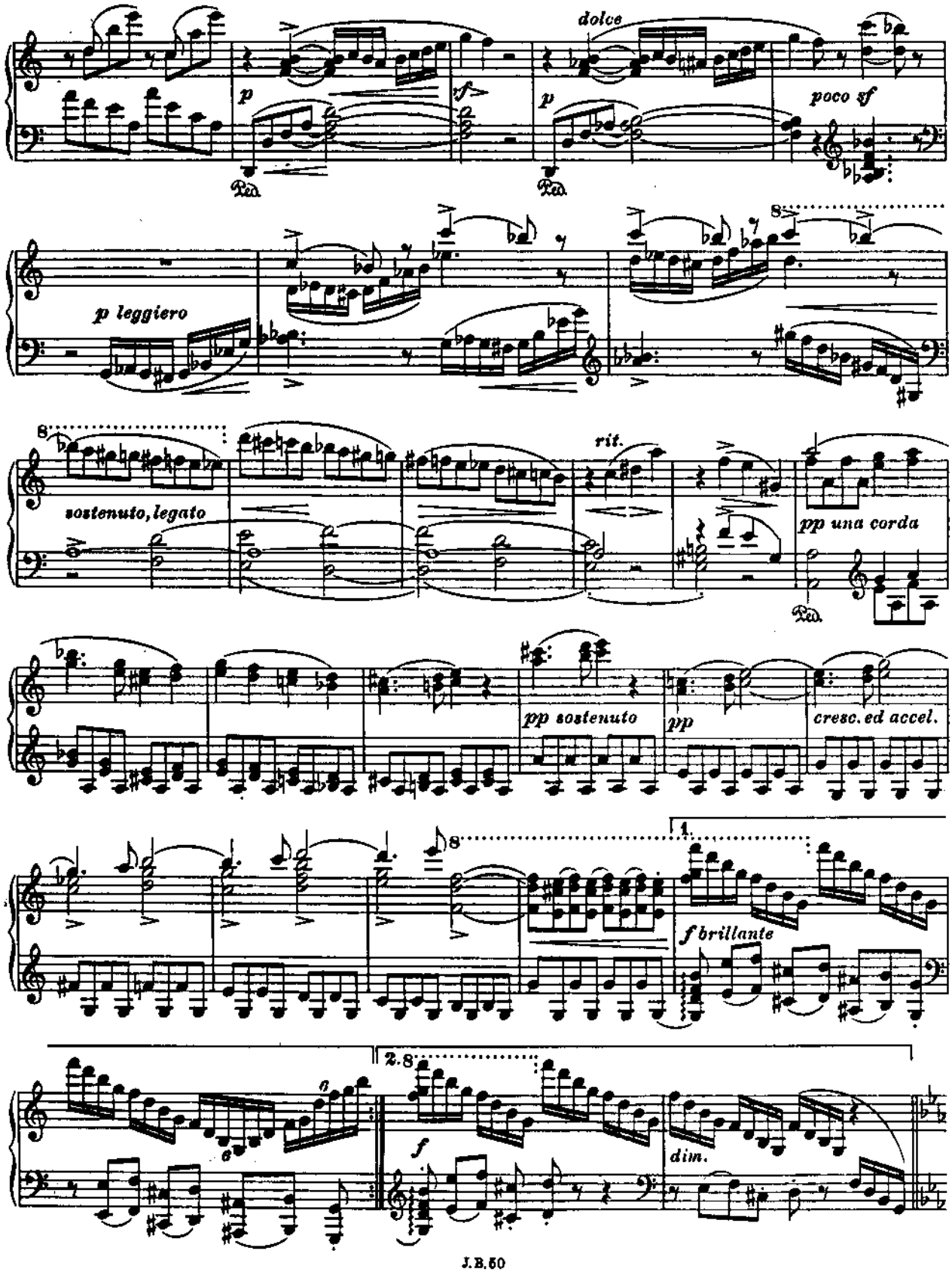
(Veröffentlicht 1853)



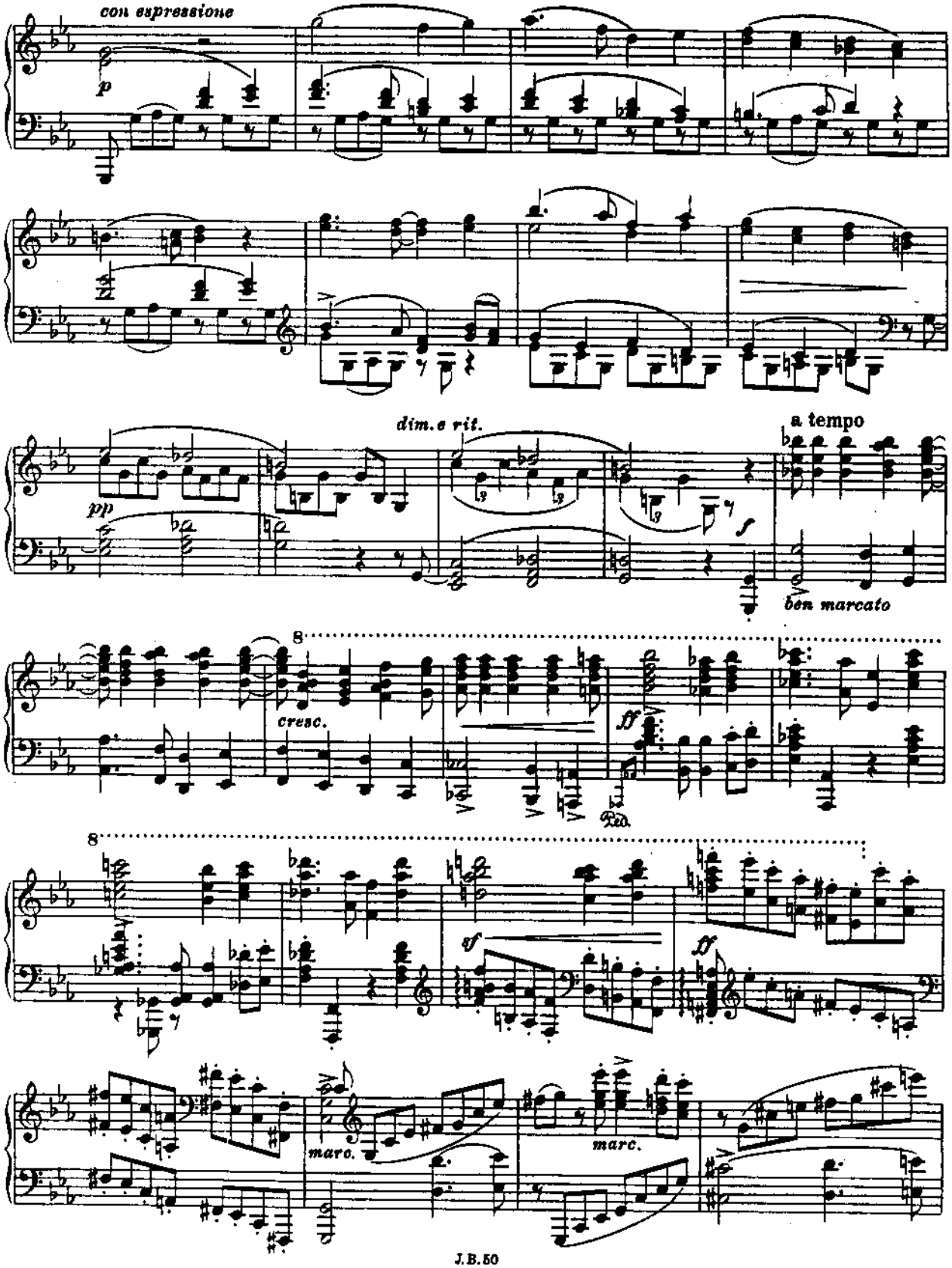
J.B. 50

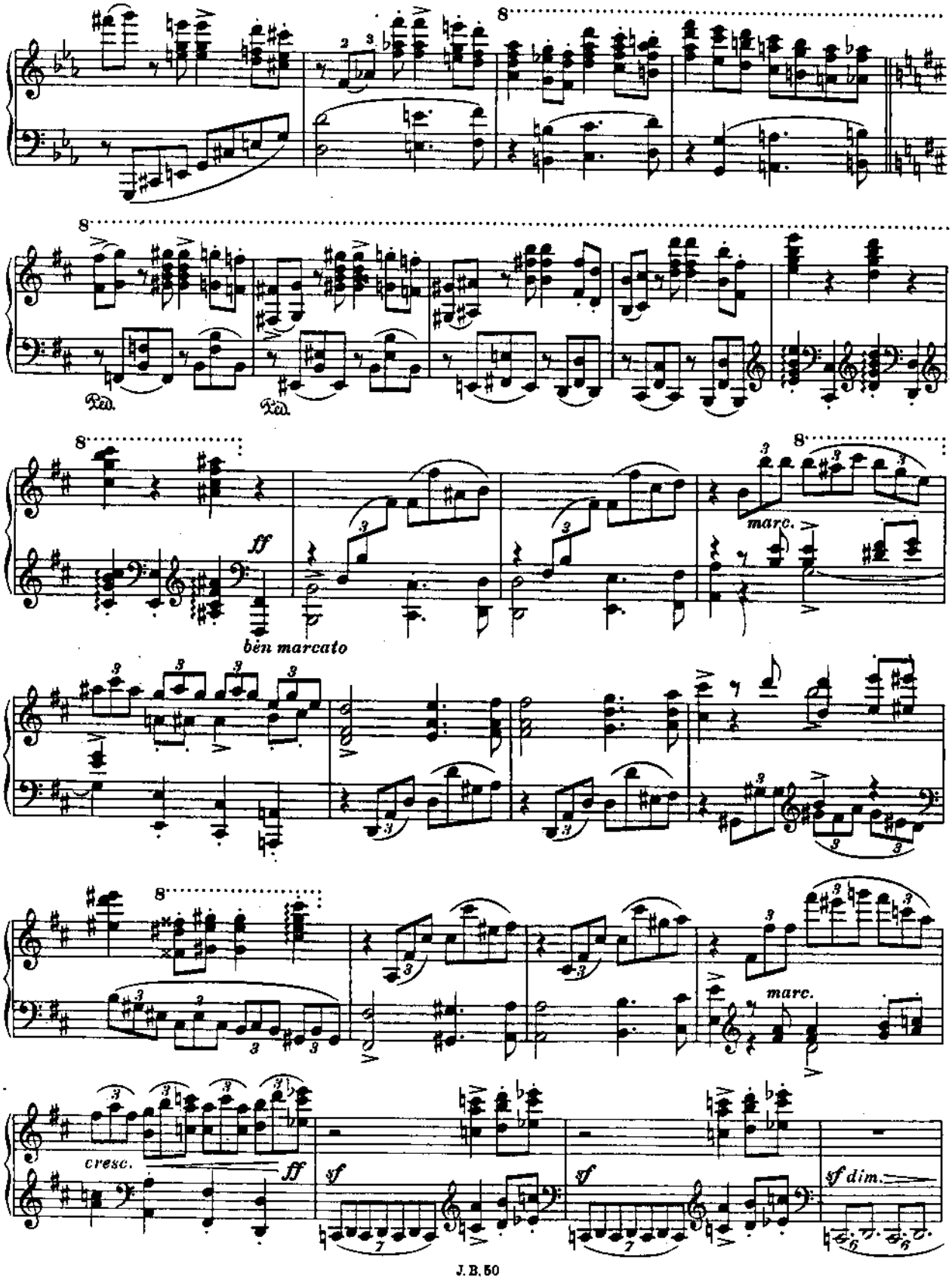

cresc.
f
sf sempre cresc.
sf
sf
f
rit. un poco
p
a tempo
p
con espress.
dolce
cresc.
f
dim.
ritenuto
Poco ritenuto
pp una corda
rf
poco rit.
pp sospirando

J. B. 50

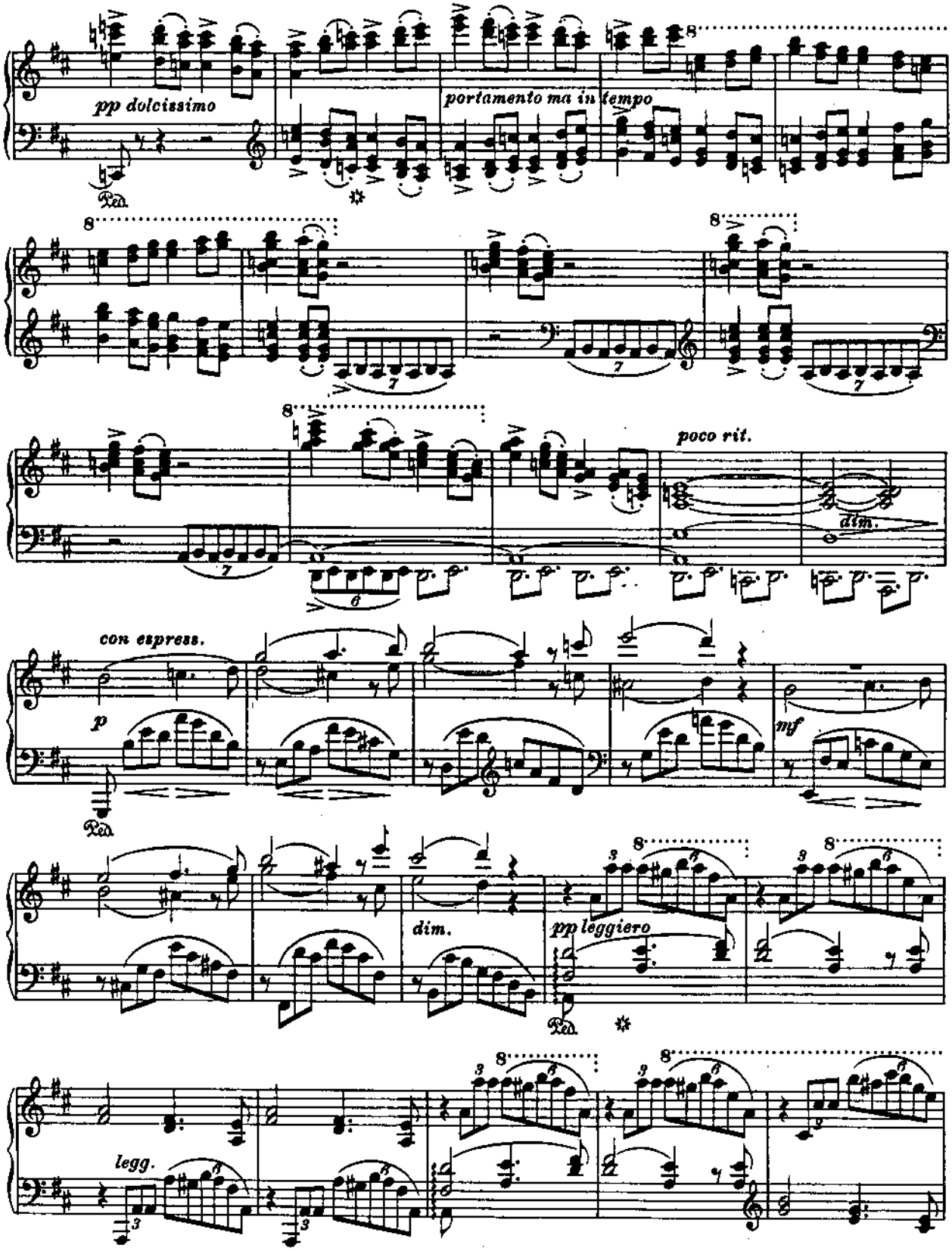

dolce
p
sf
p
poco sf
Ped.
Ped.
p leggiero
8
8
sostenuto, legato
rit.
pp una corda
Ped.
pp sostenuto
pp
cresc. ed accel.
8
1.
f brillante
2. 8
f
dim.

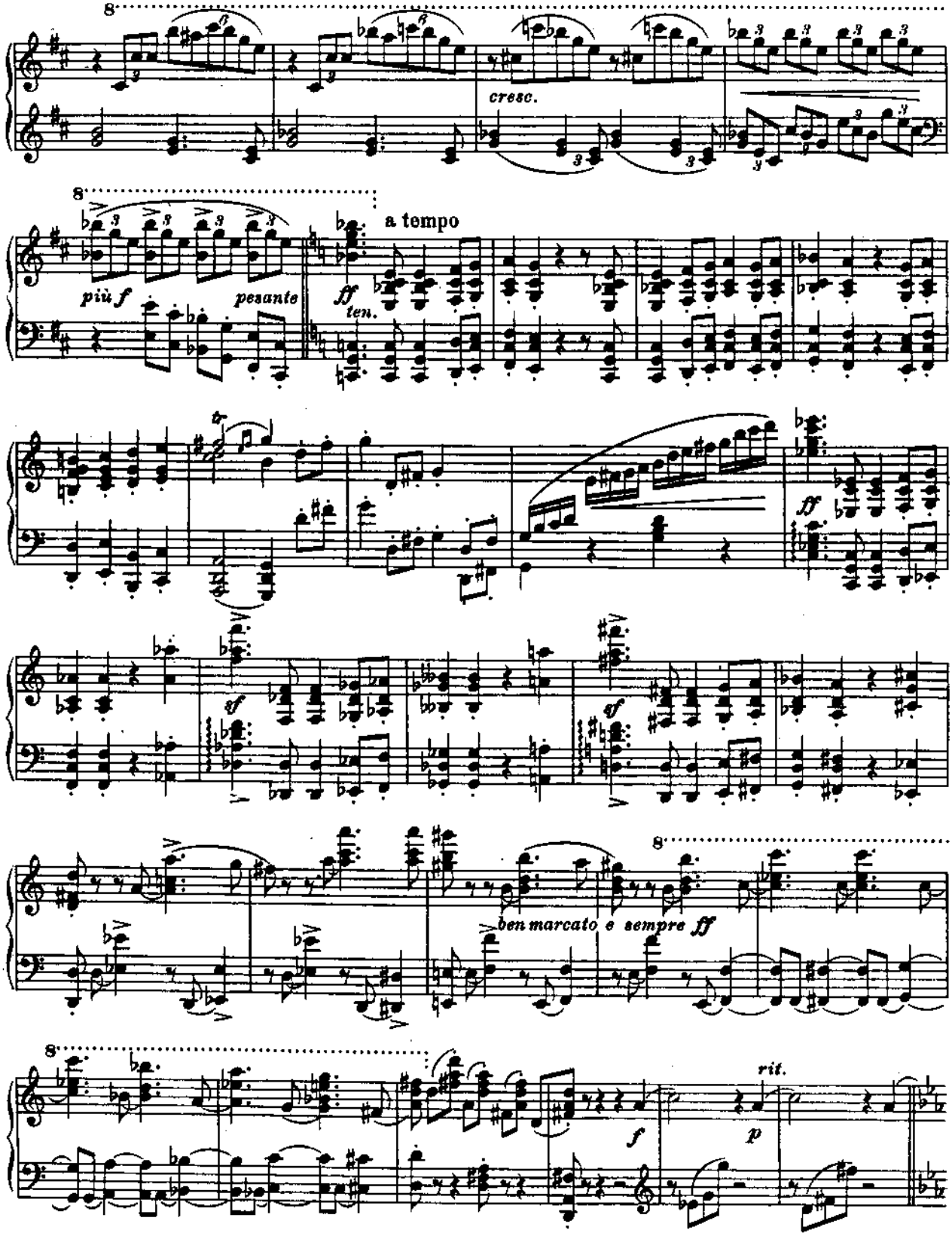
J.B.50


con espressione
p
dim. e rit.
pp
a tempo
f
ben marcato
8
cresc.
ff
Ped.
8
sf
ff
marc.
marc.

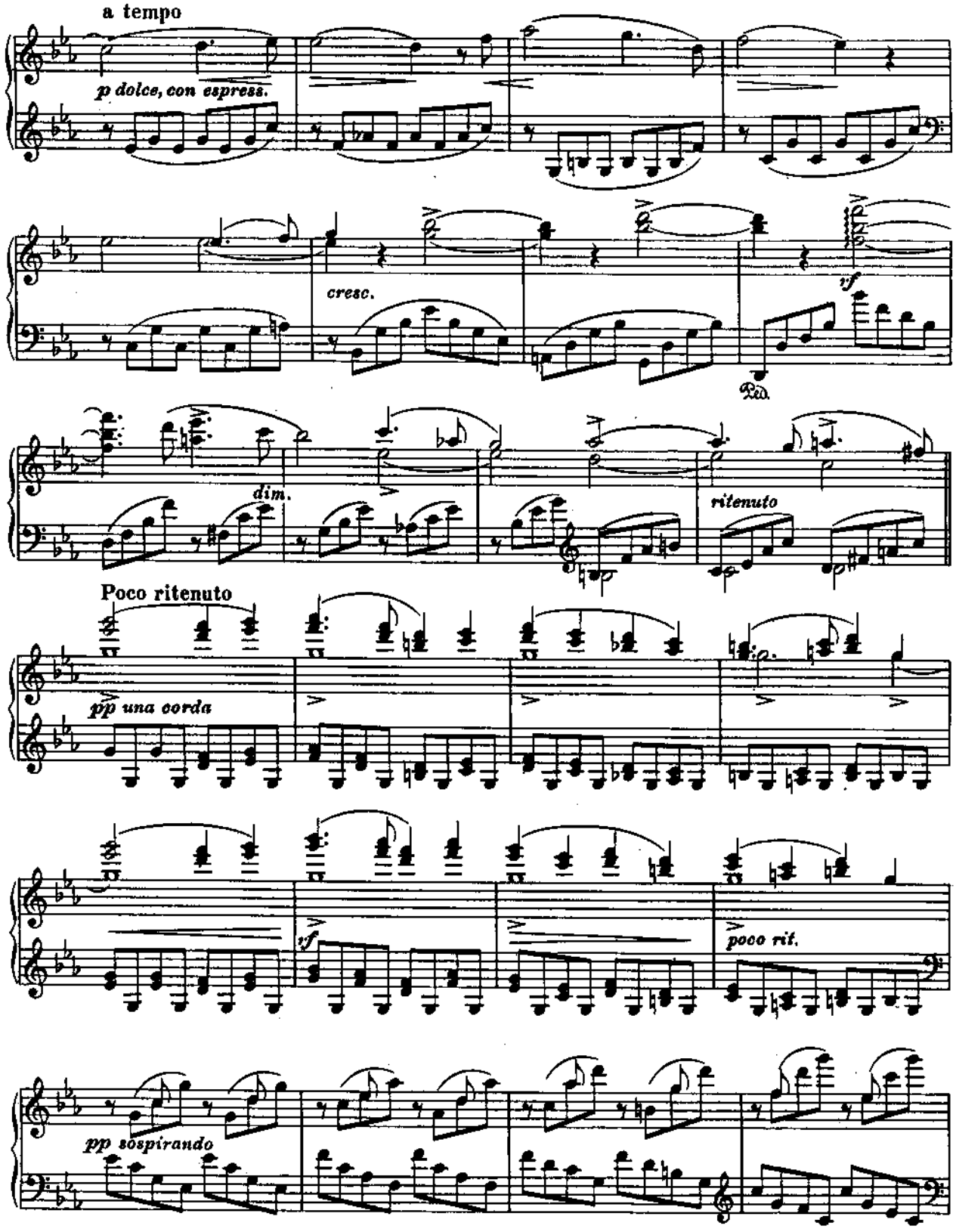


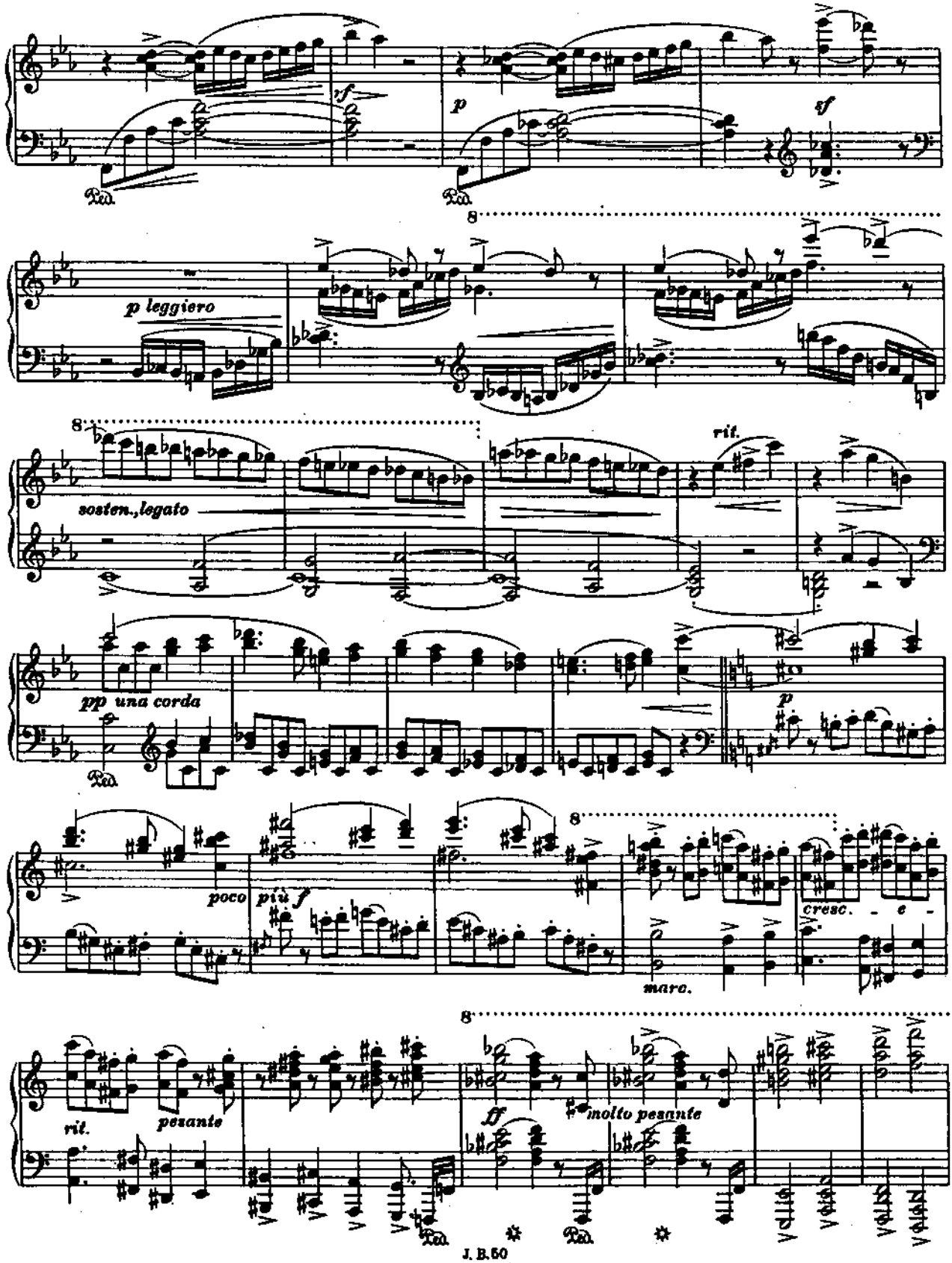
J. B. 50

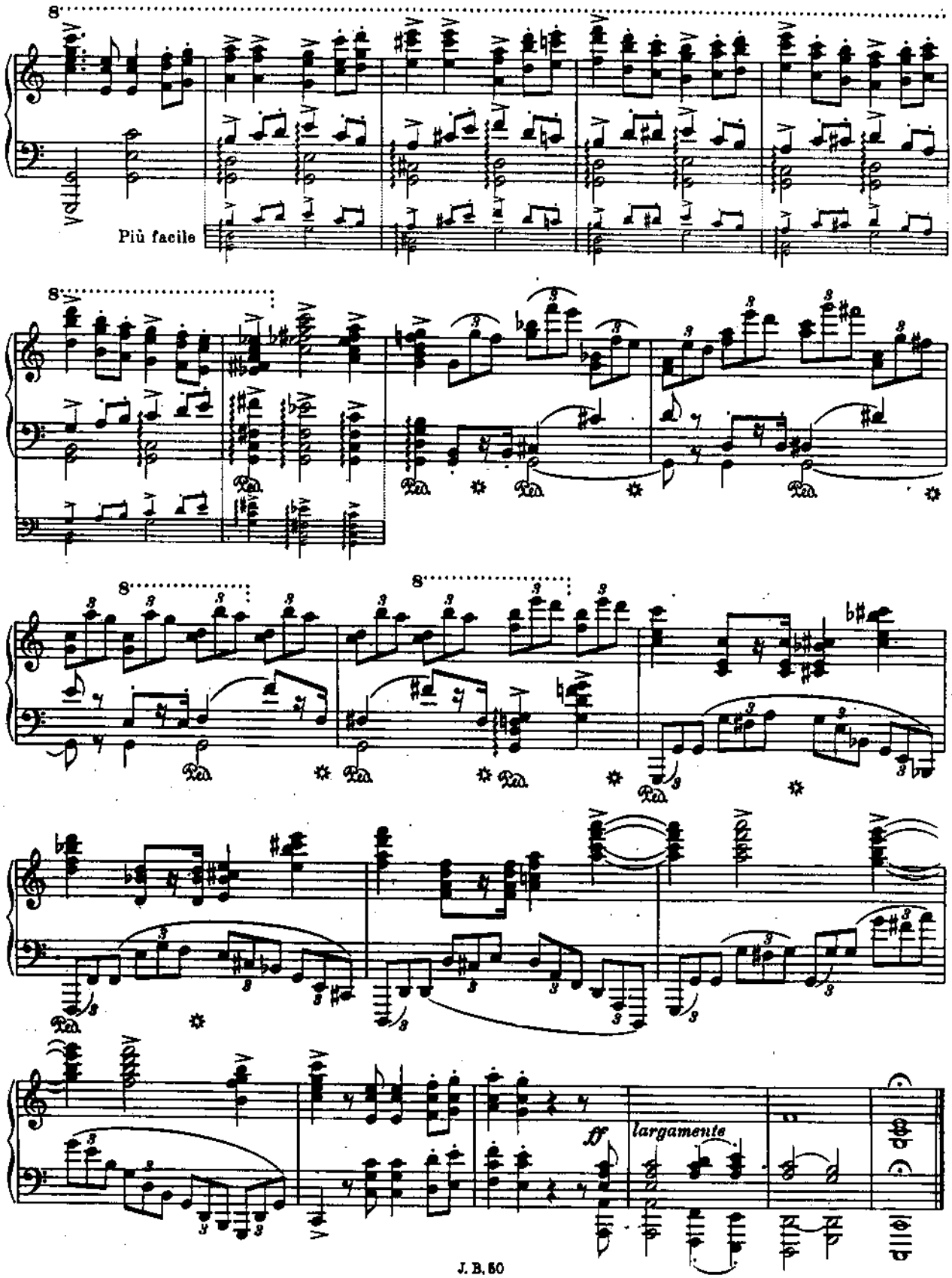

pp dolcissimo
portamento ma in tempo
poco rit.
dim.
con espress.
p
mf
dim.
pp leggiero
legg.


8
cresc.
8
più f
pesante
a tempo
ff
ten.
ff
sf
sf
8
ben marcato e sempre ff
8
f
rit.
p

J. B. 50

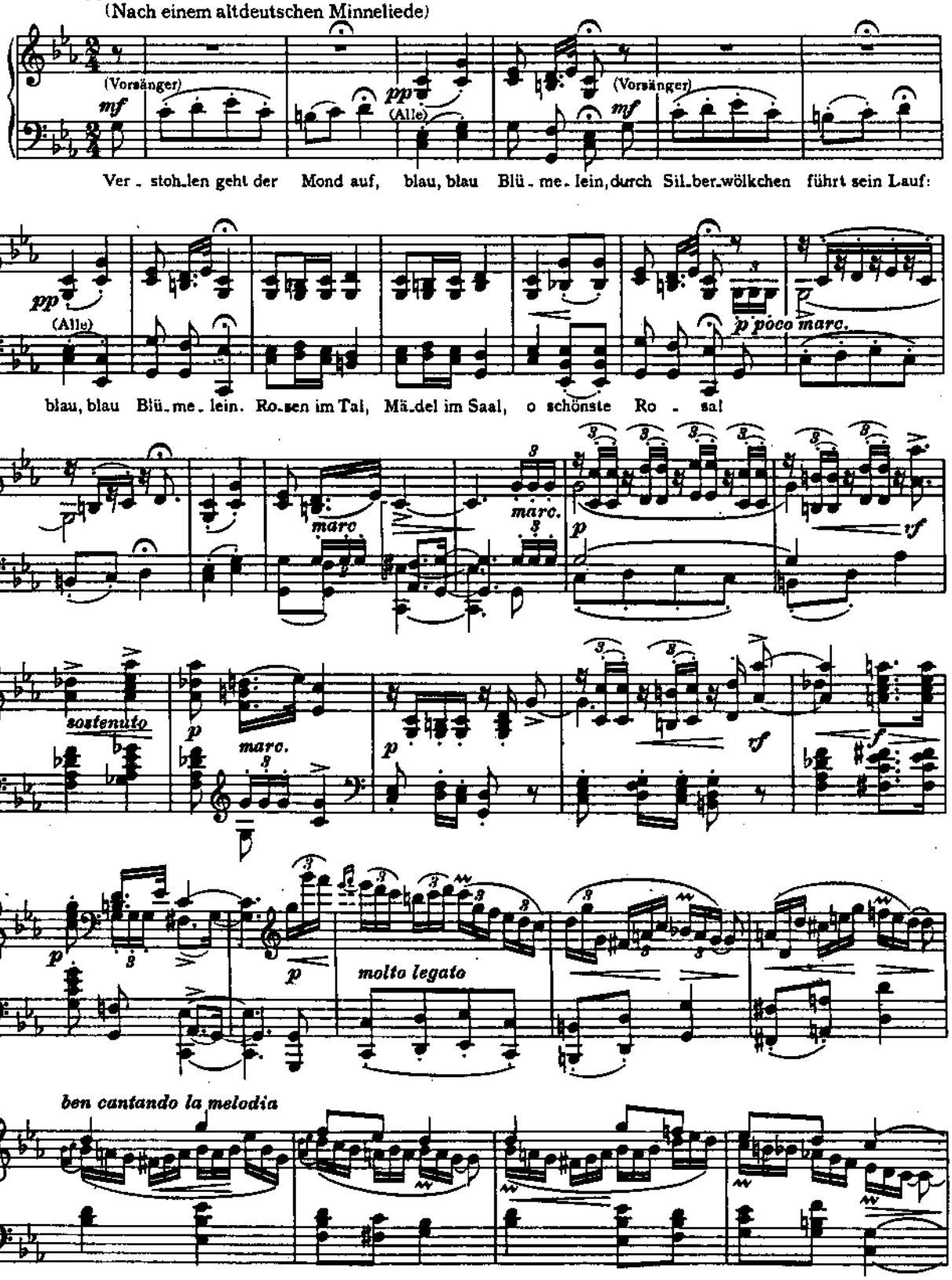

a tempo
p dolce, con espress.
cresc.
sf
Ped.
dim.
ritenuto
Poco ritenuto
pp una corda
sf
poco rit.
pp sospirando

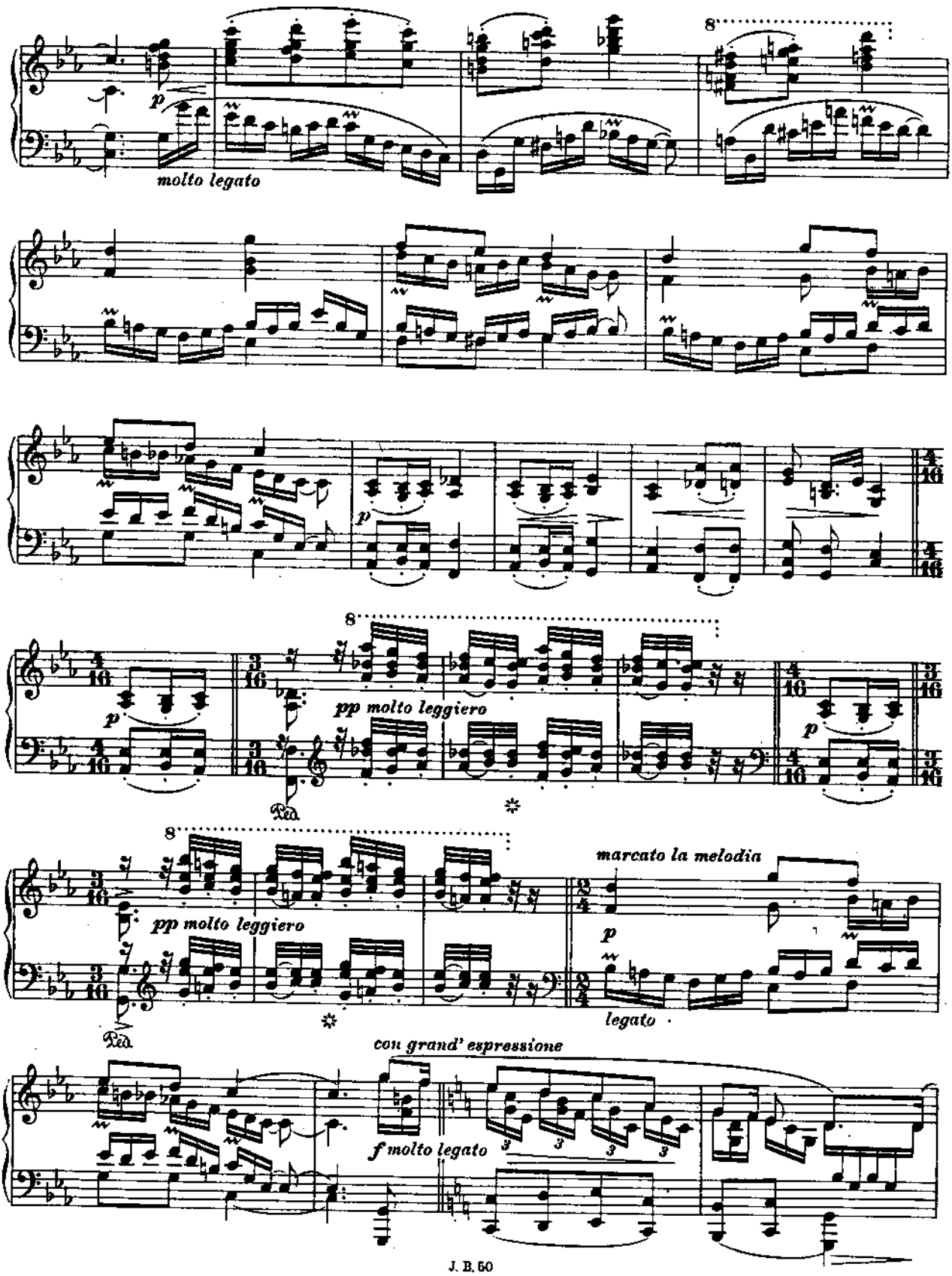

sf
p
sf
8
p leggiero
8
sosten., legato
rit.
pp una corda
p
poco
più f
8
cresc. - e -
marc.
rit.
pesante
8
ff
molto pesante
J. B. 50

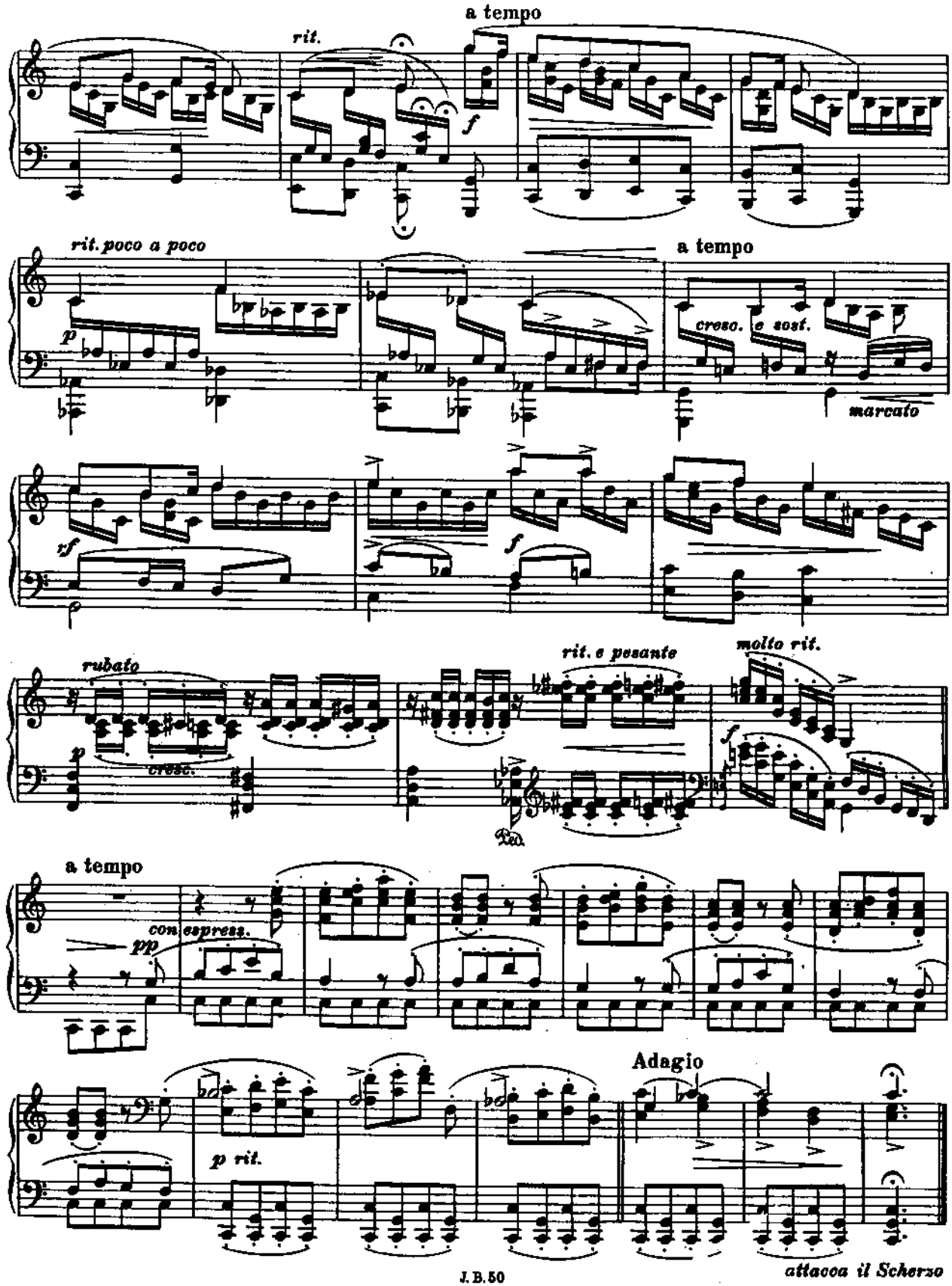


J. B. 50

Andante
(Nach einem altdeutschen Minneliede)

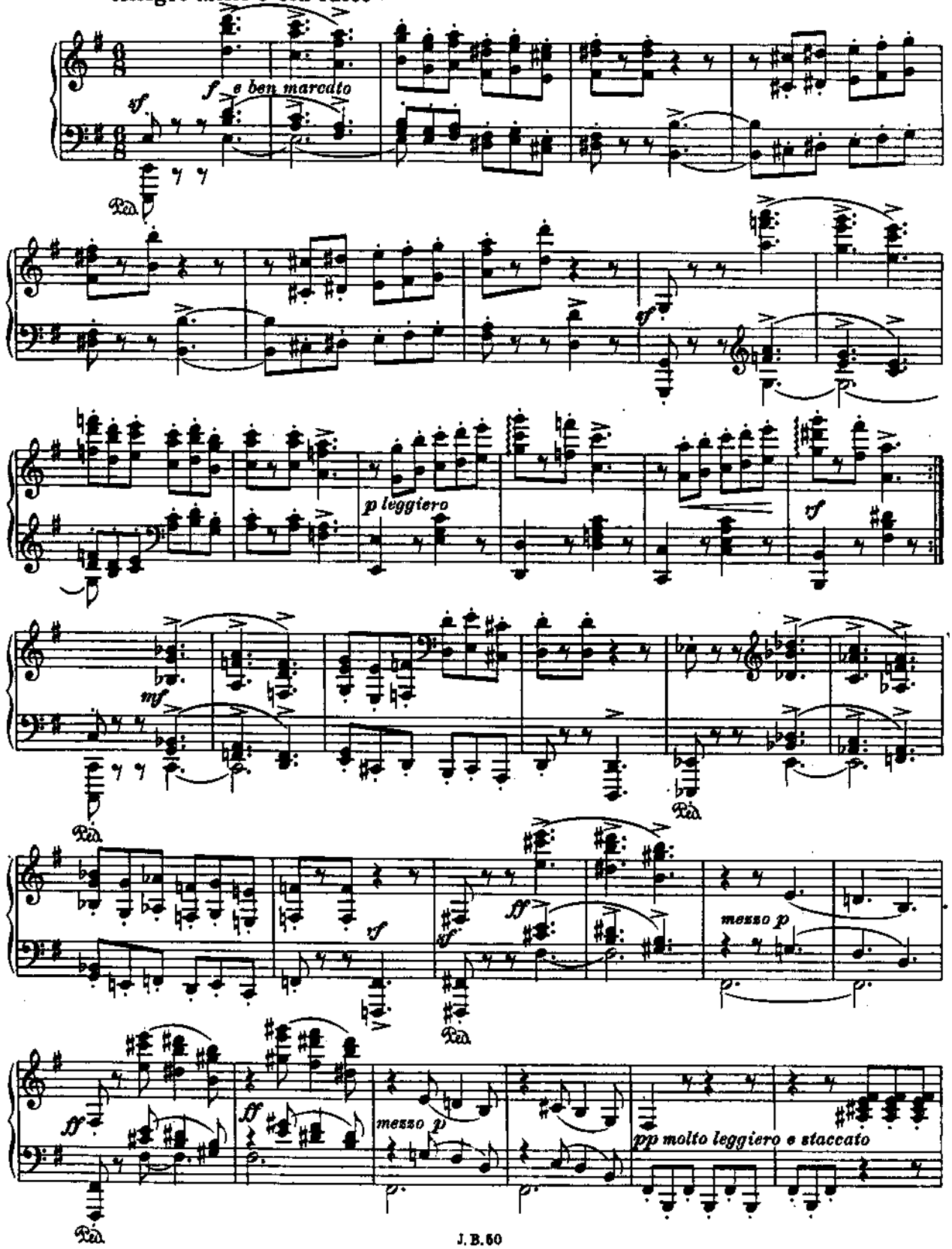



molto legato
pp molto leggiero
pp molto leggiero
marcato la melodia
legato
con grand' espressione
f molto legato

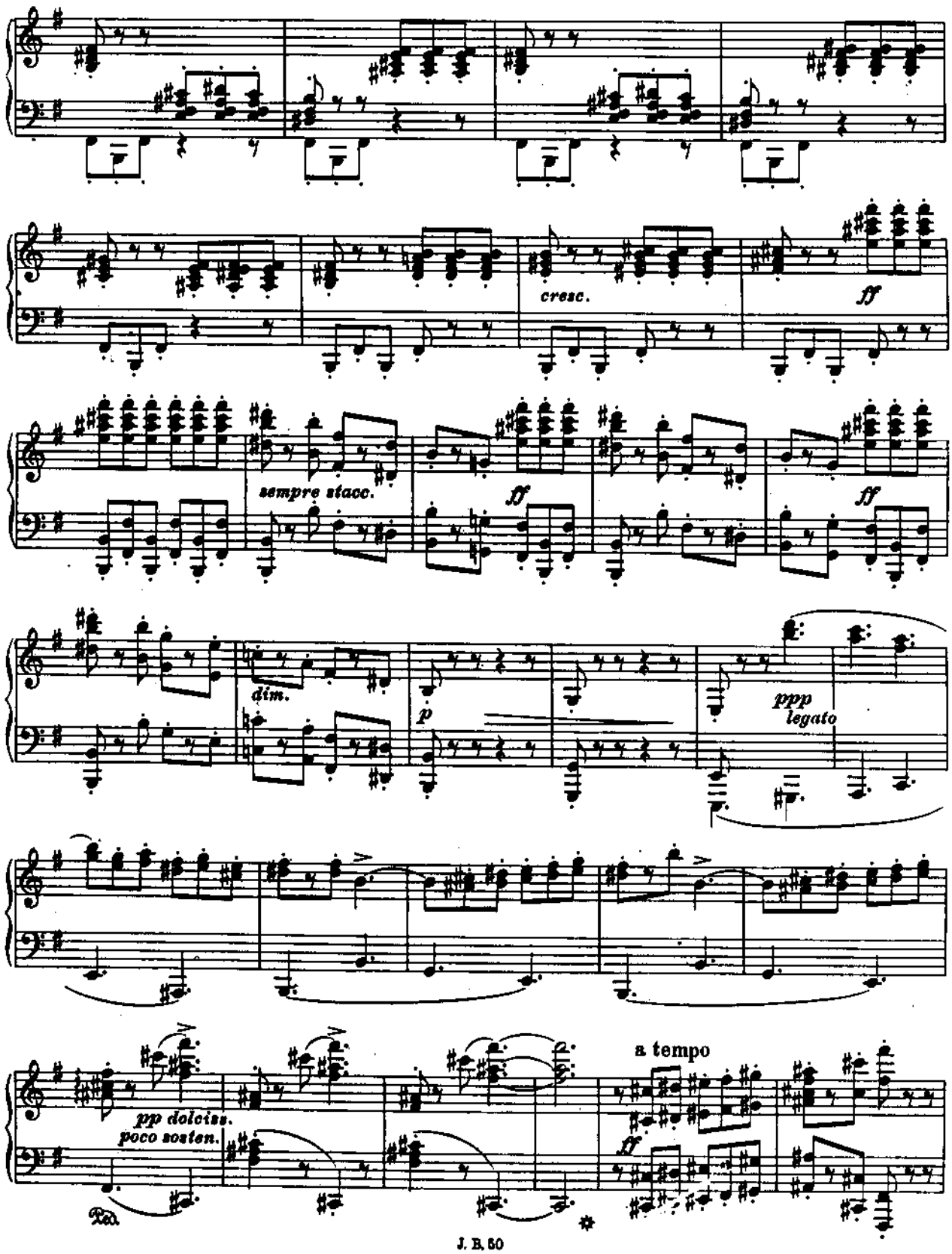

a tempo
rit.
f
rit. poco a poco
p
a tempo
cresc. e sost.
marcato
rf
f
rubato
p
cresc.
rit. e pesante
molto rit.
f
a tempo
con espress.
pp
p rit.
Adagio
attacca il Scherzo

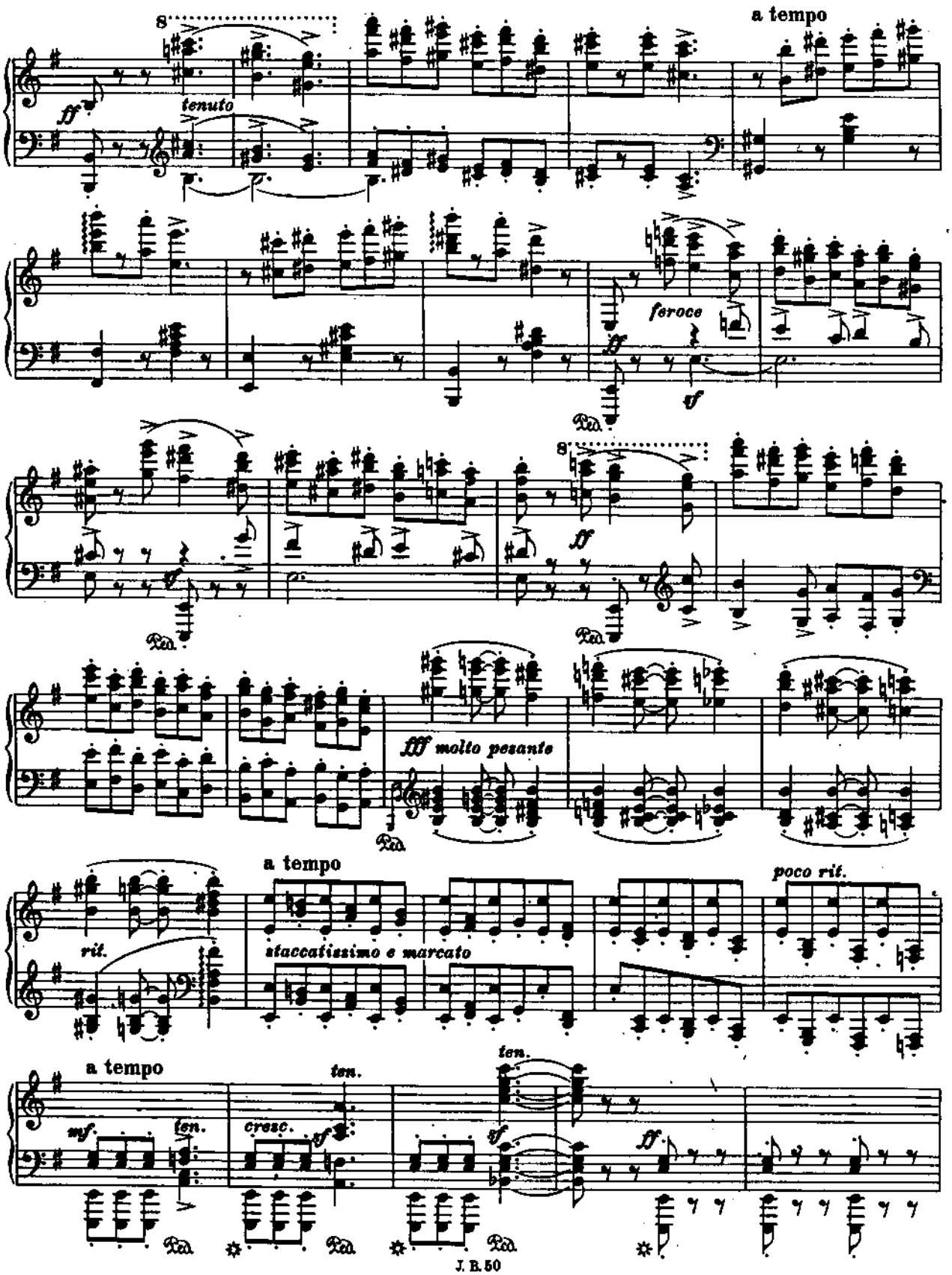
Scherzo

Allegro molto e con fuoco

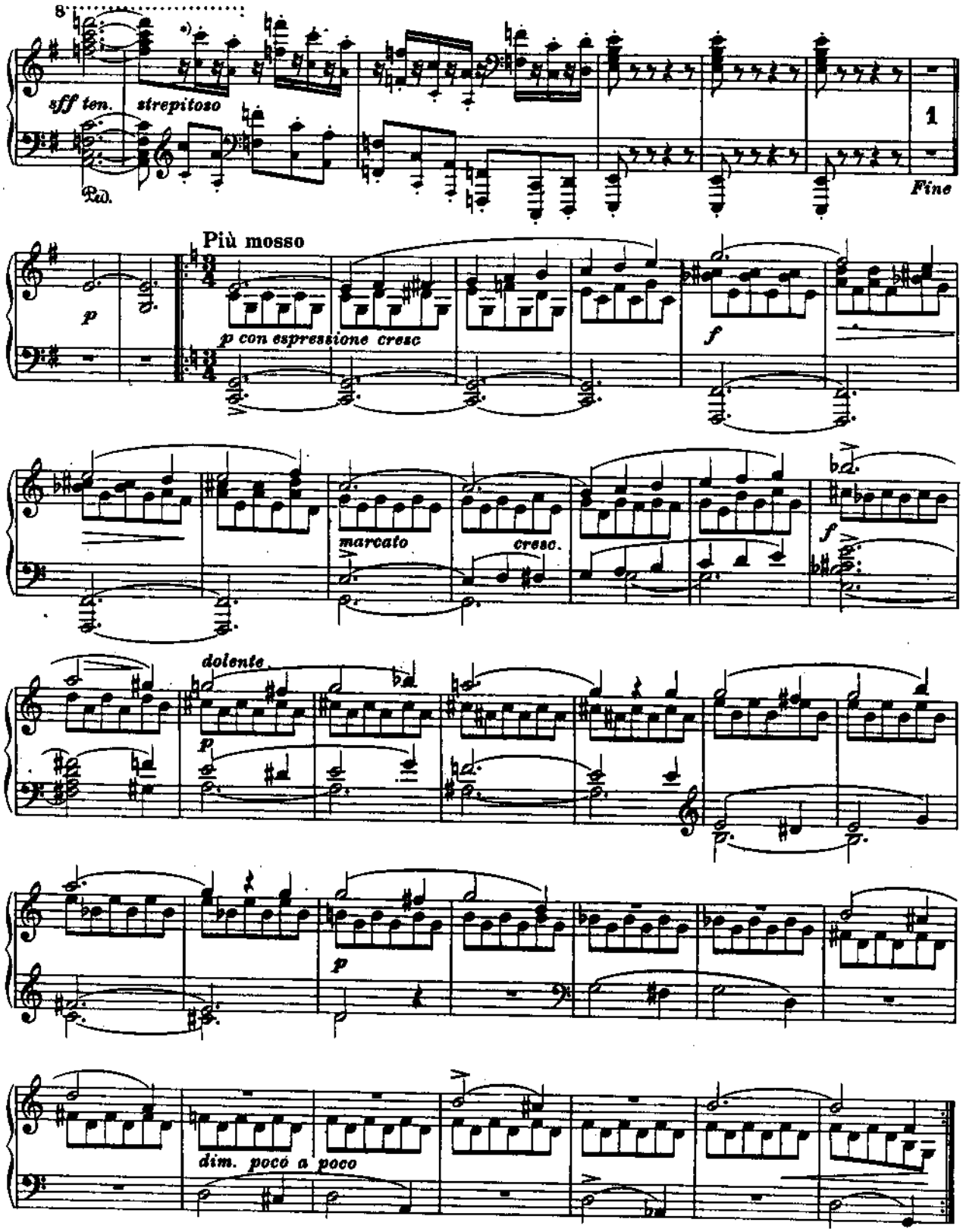


J. B. 50


cresc.
ff
sempre stacc.
ff
ff
dim.
p
ppp
legato
pp dolciss.
poco sosten.
Ped.
a tempo
ff

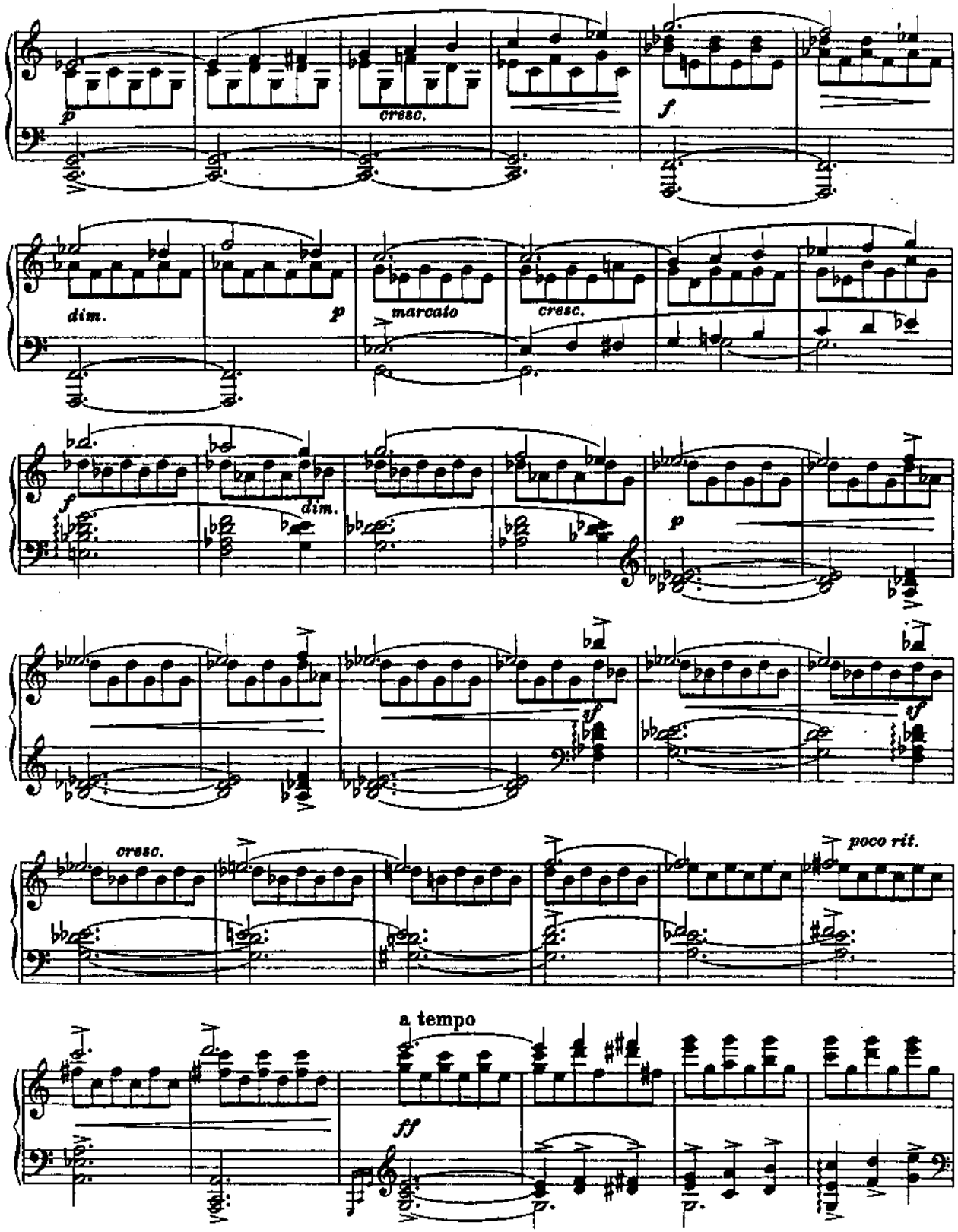

8
a tempo
ff
tenuto
feroce
ff
sf
Ped.
8
ff
Ped.
fff molto pesante
Ped.
a tempo
rit.
staccatissimo e marcato
poco rit.
a tempo
mf
ten.
cresc.
ten.
sf
ten.
sf
ff
Ped.
Ped.
Ped.

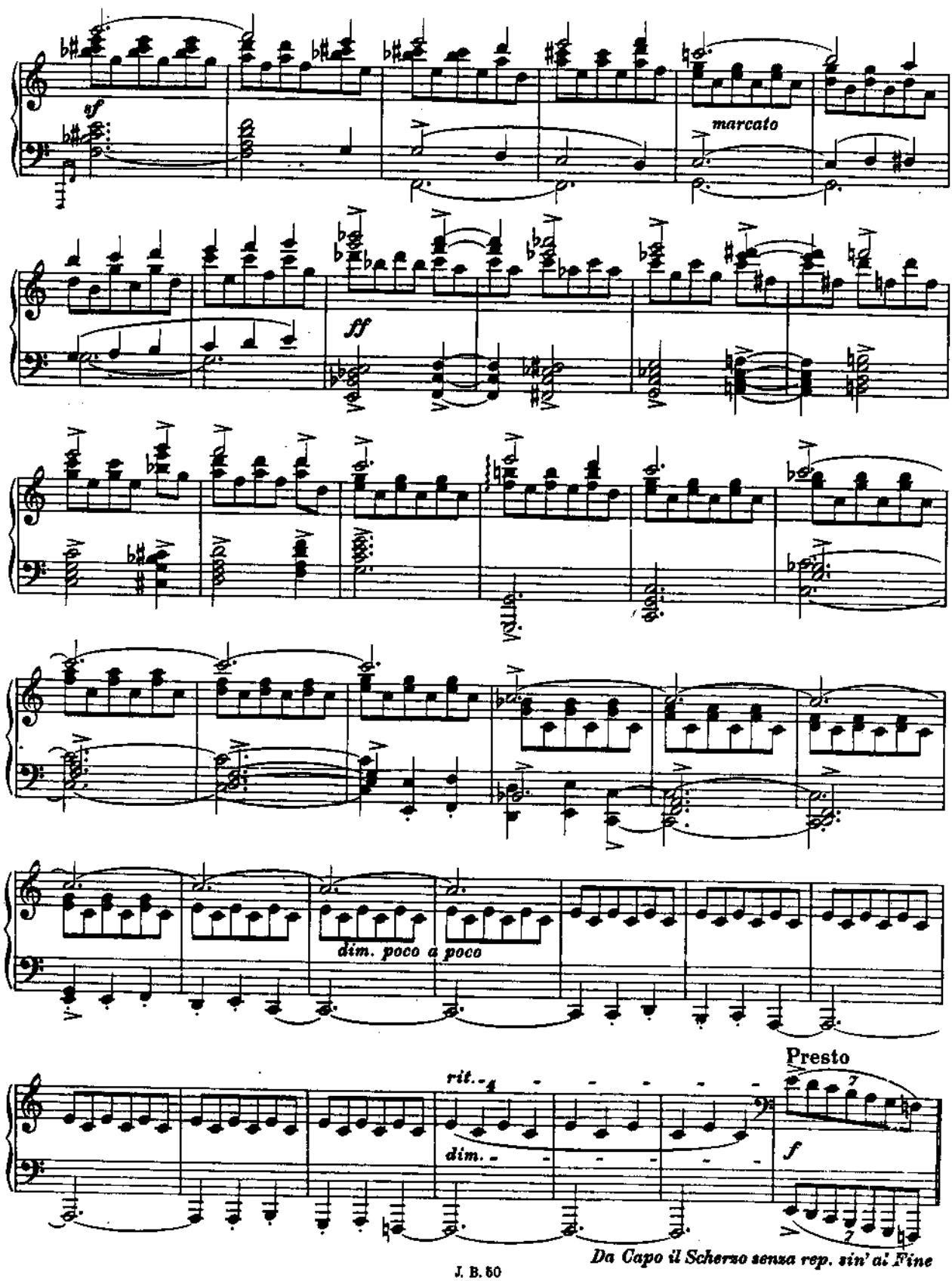
J. B. 50

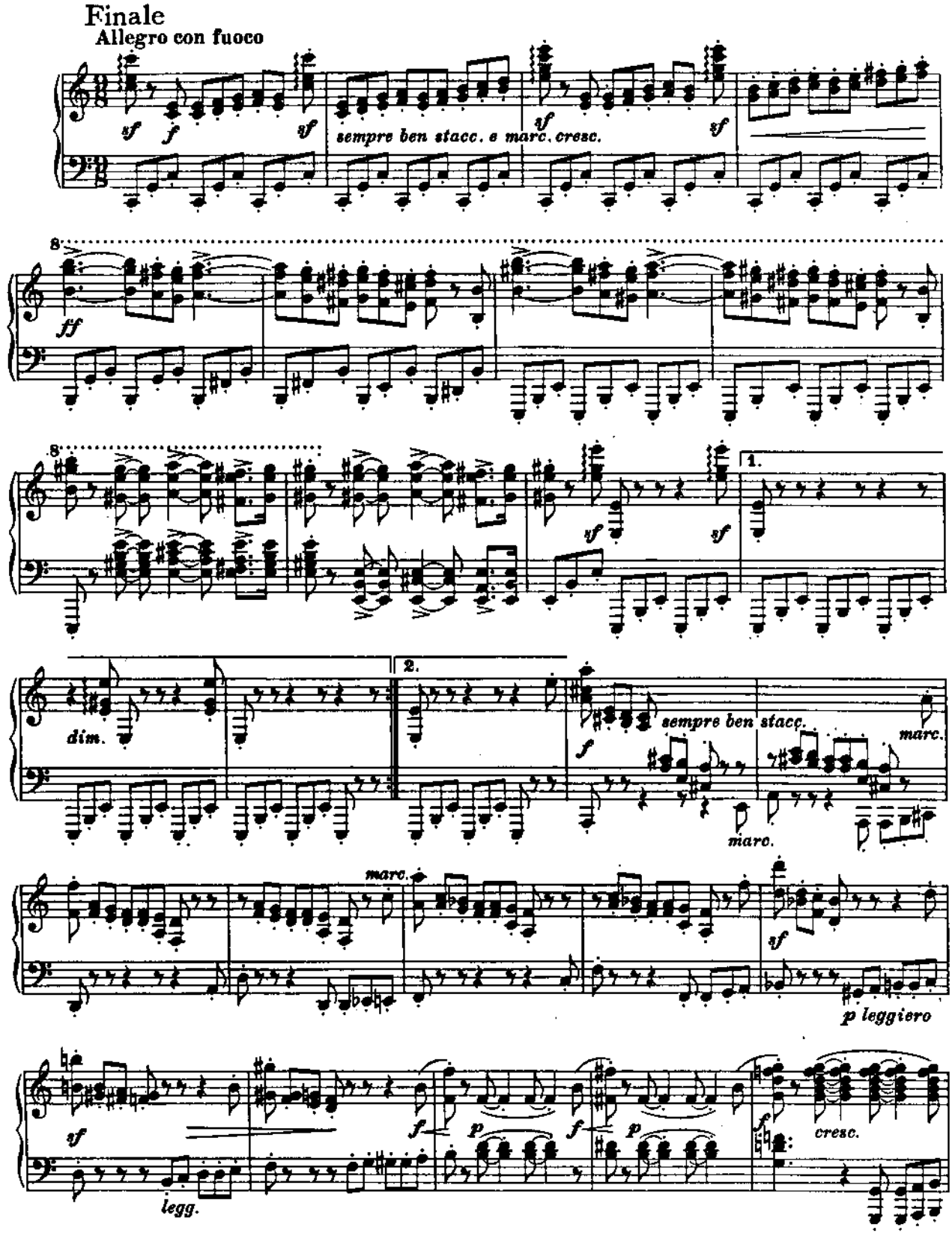


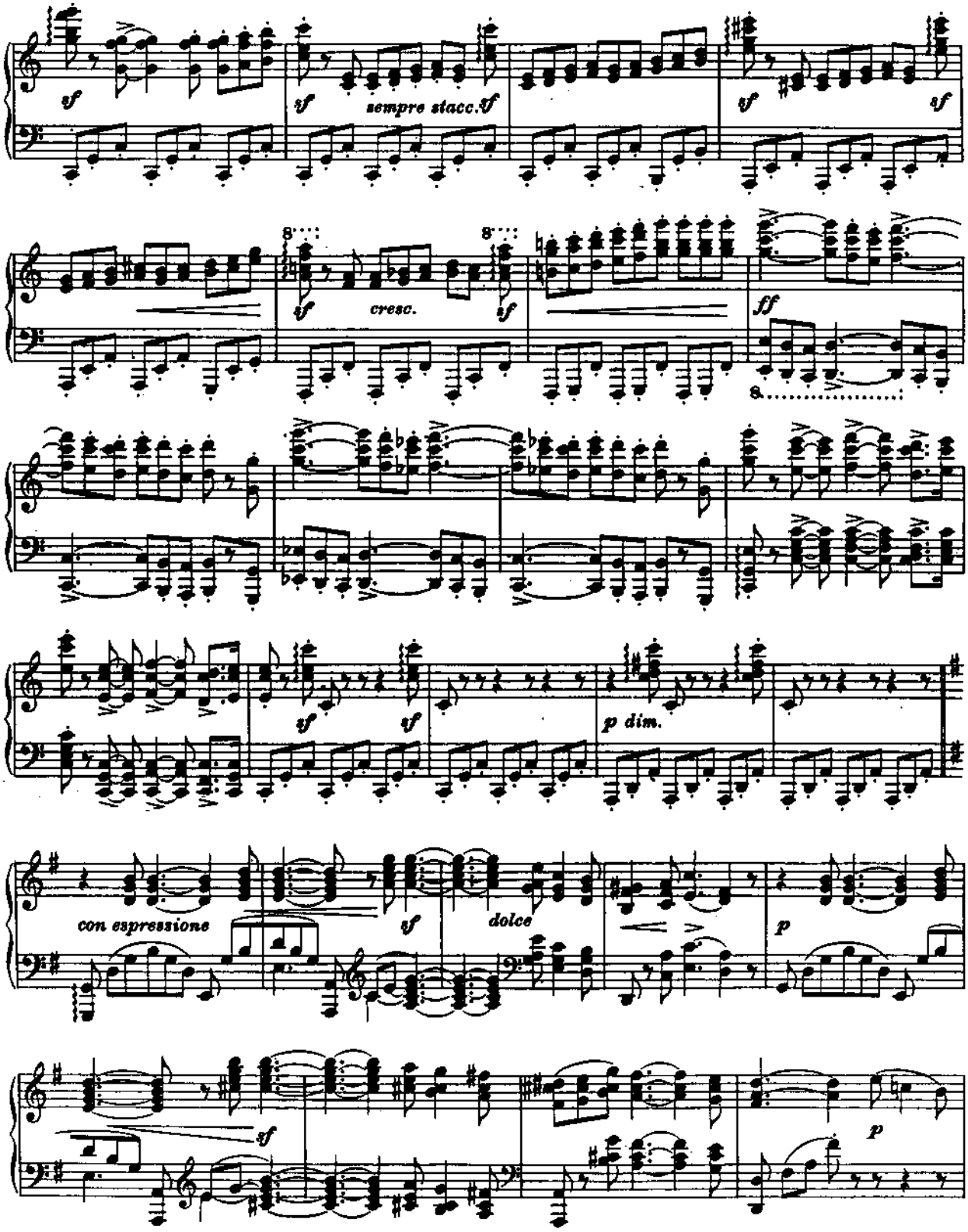
*) Die kleinen Noten können nötigenfalls wegbleiben

* The smaller notes may be omitted if necessary.

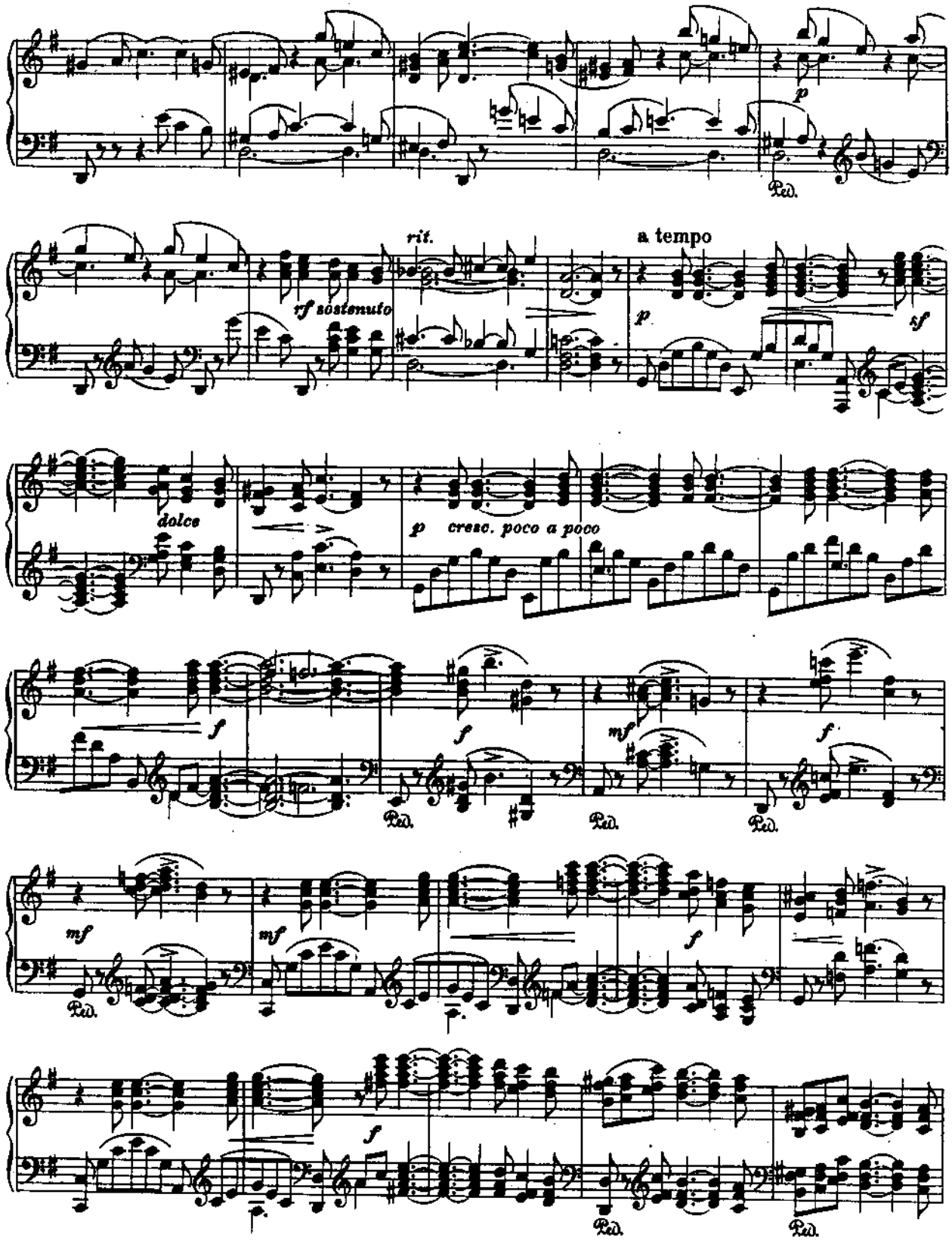

p
cresc.
f
dim.
p
marcato
cresc.
f
dim.
p
f
f
cresc.
poco rit.
a tempo
ff


sf
marcato
ff
dim. poco a poco
rit.
dim.
Presto
f
Da Capo il Scherzo senza rep. sin' al Fine

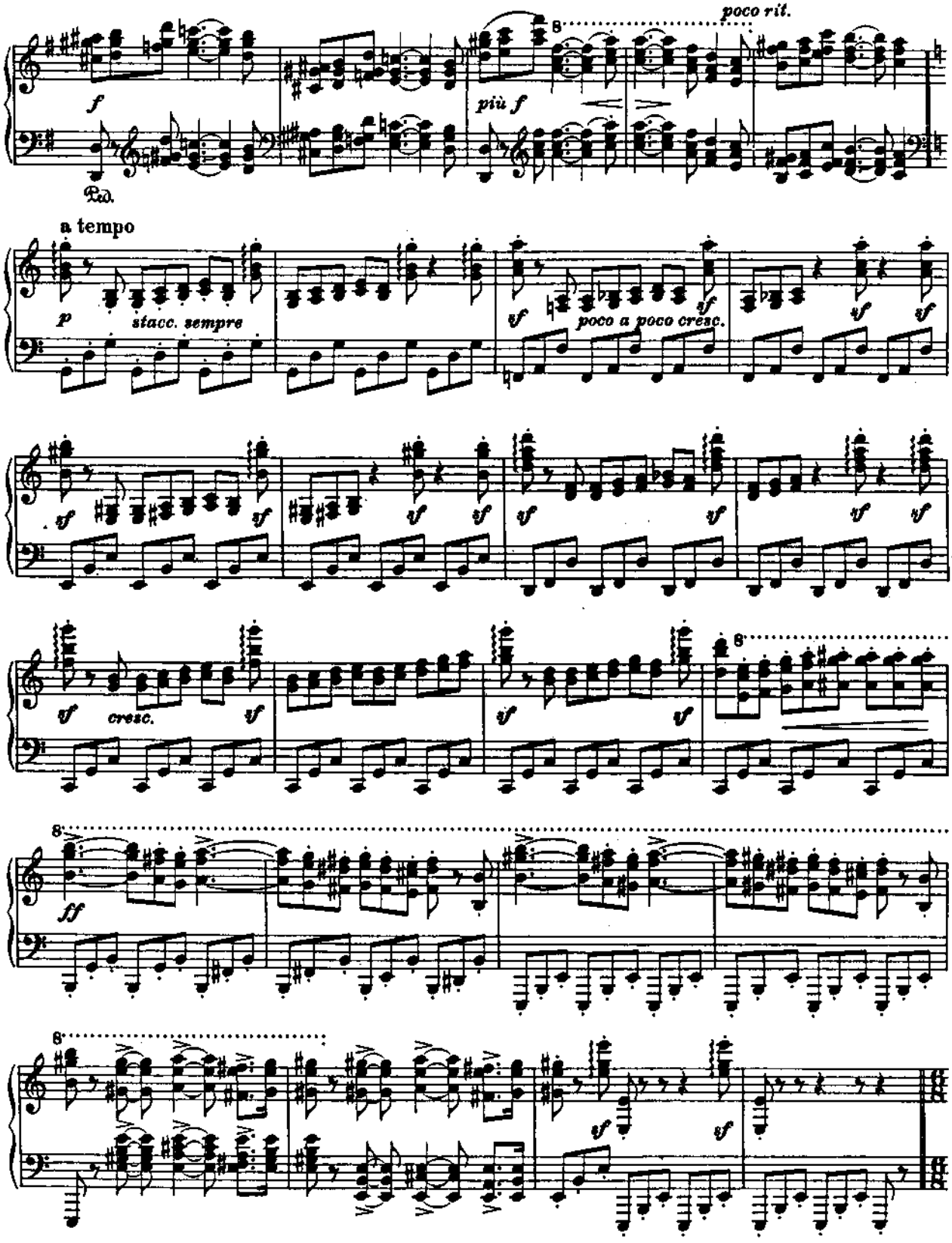

Finale
Allegro con fuoco
sempre ben stacc. e marc. cresc.
8
1.
2.
dim.
sempre ben stacc.
marc.
p leggiero
legg.
cresc.

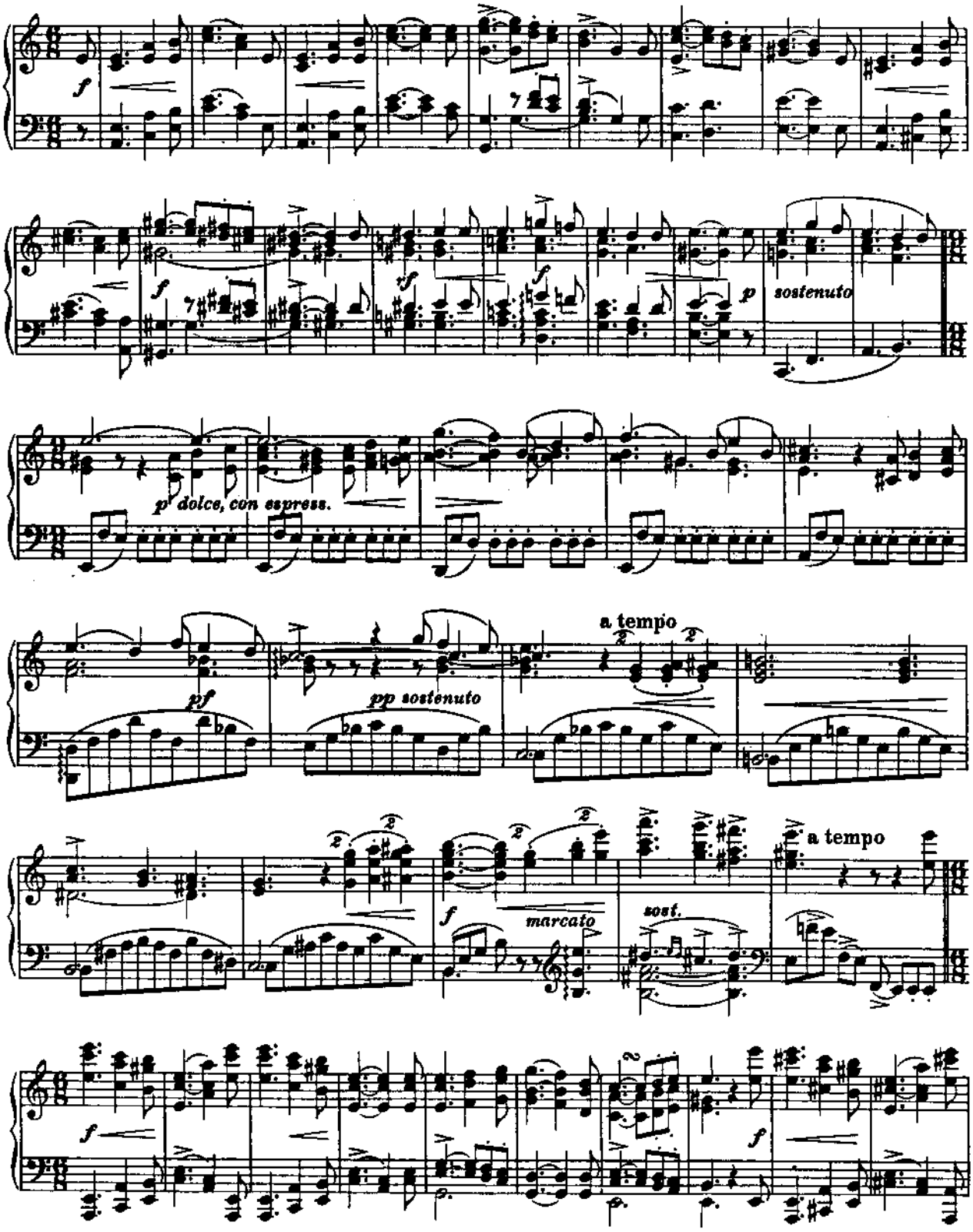


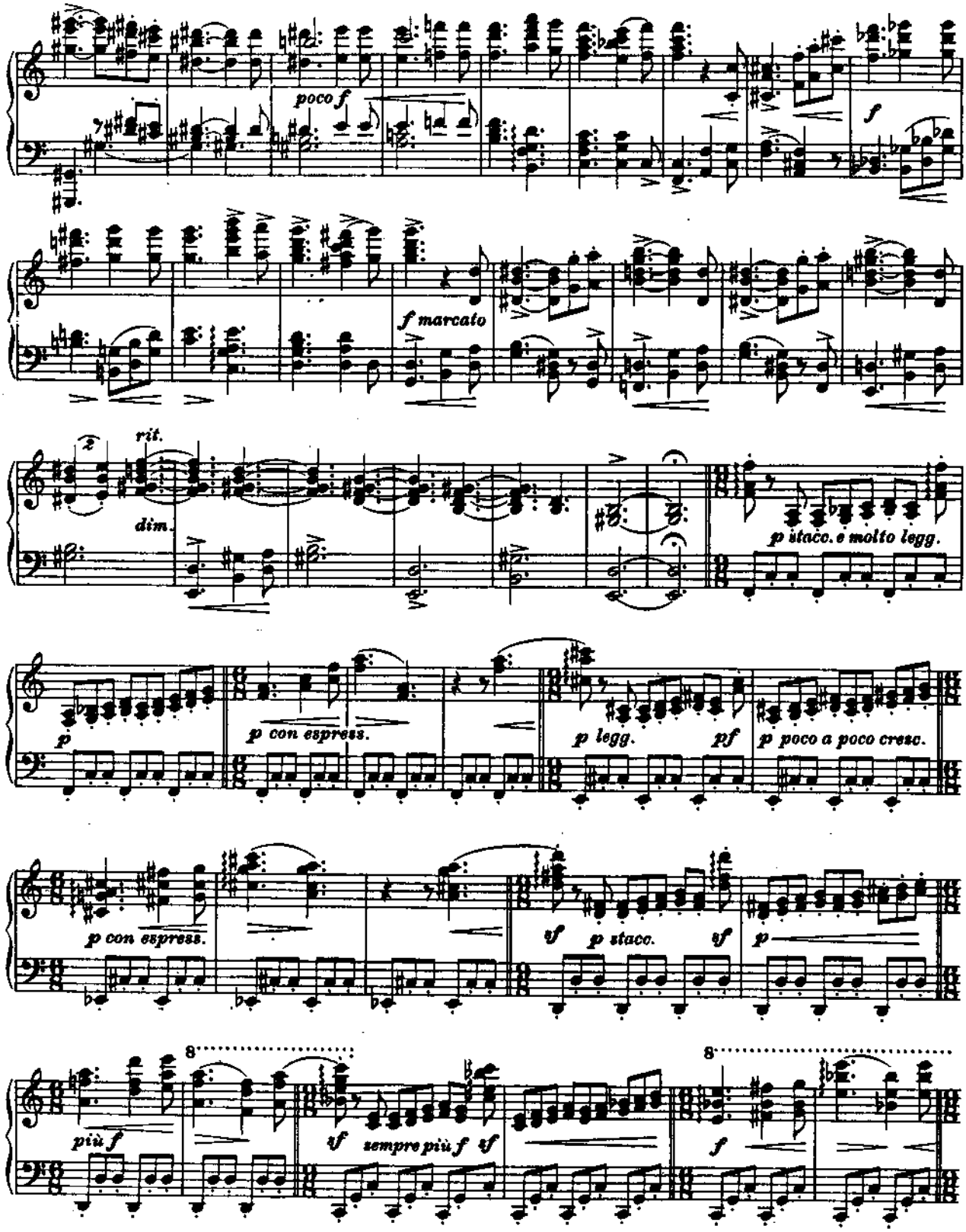
J. B. 50

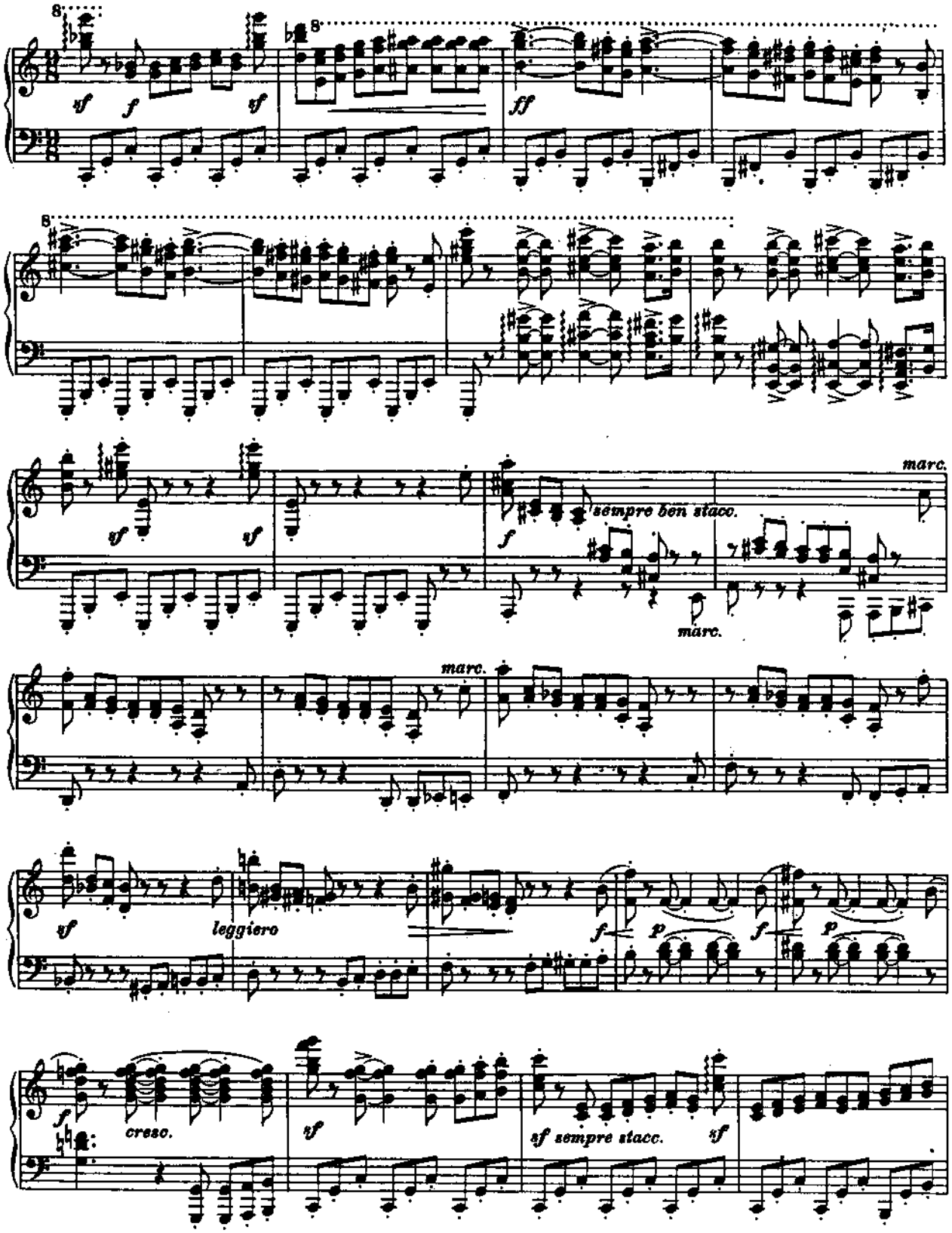

p
Ped.
rit.
a tempo
rf sostenuto
p
sf
dolce
p cresc. poco a poco
f
f
mf
f
Ped.
Ped.
Ped.
mf
mf
f
Ped.
f
Ped.
Ped.

J. B. 50

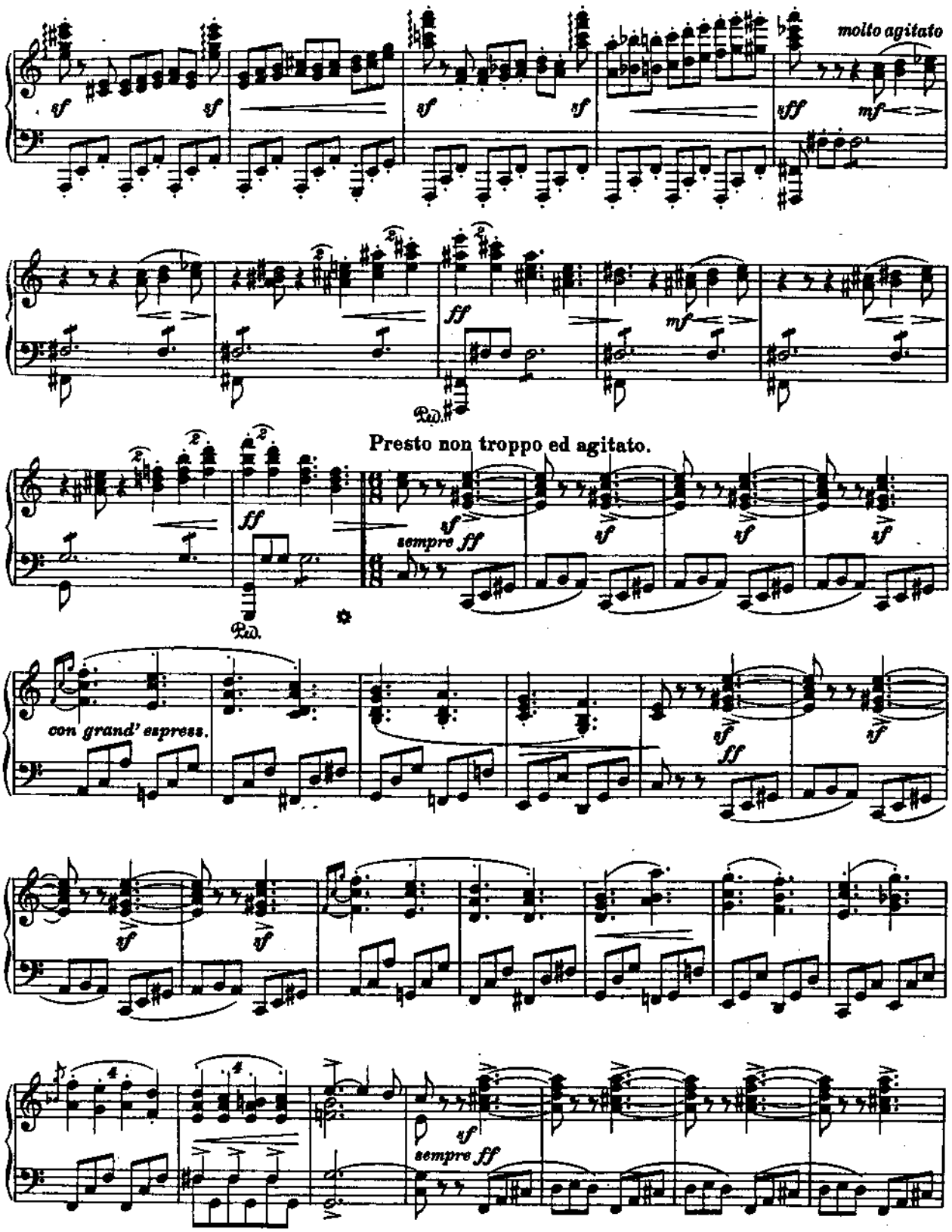

poco rit.
più f
Ped.
a tempo
p
stacc. sempre
poco a poco cresc.
cresc.
ff

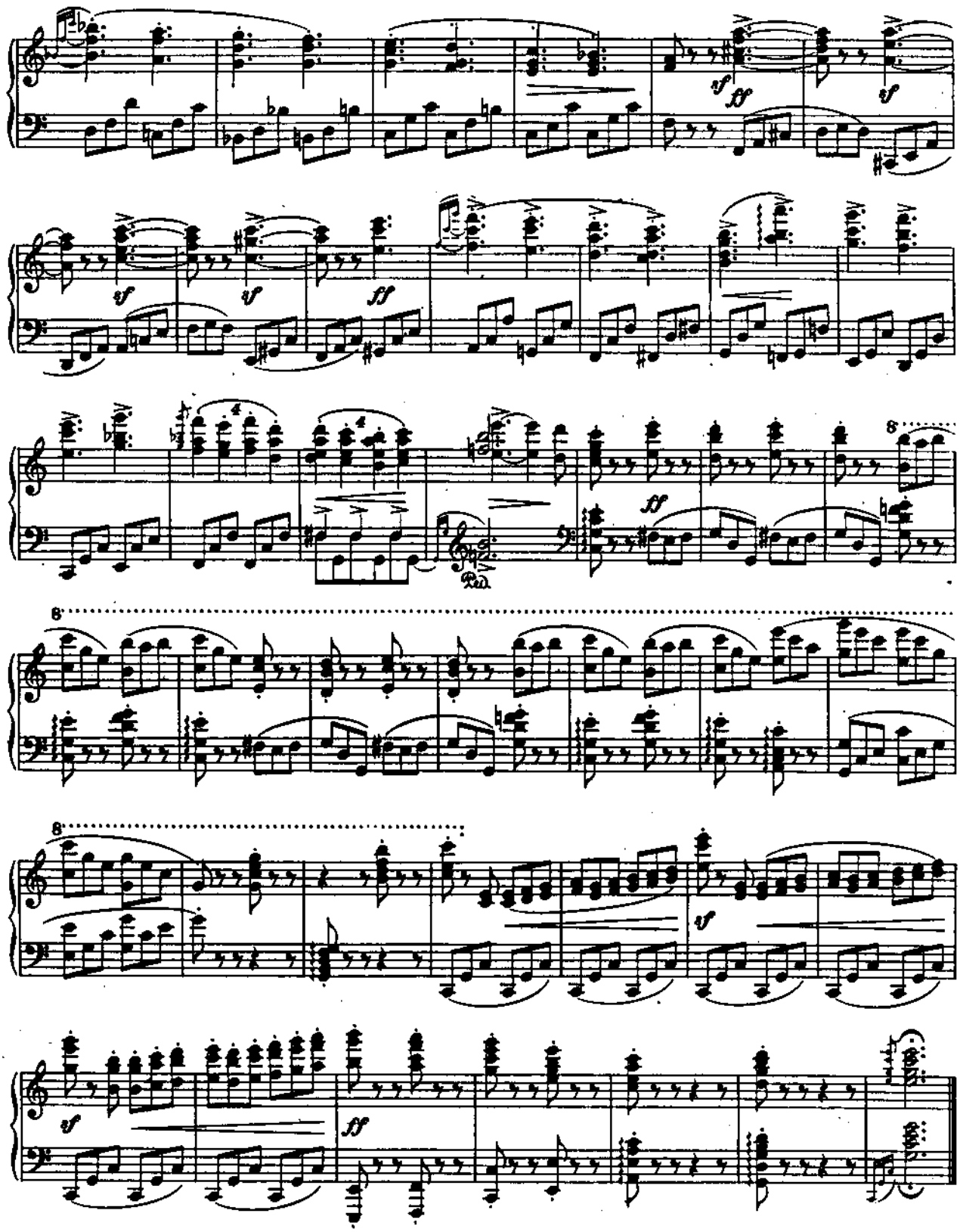

f
7
f
7
sf
f
p
sostenuto
p dolce, con espress.
pf
pp sostenuto
a tempo
f
marcato
sost.
a tempo
f
f


poco f
f
f marcato
rit.
dim.
p stacc. e molto legg.
p
p con espress.
p legg.
pf
p poco a poco cresc.
p con espress.
sf
p stacc.
sf
p
più f
sf
sempre più f
sf
8
8
f


8
sf
f
sf
ff
sempre ben stacc.
marc.
leggiero
cresc.
sf sempre stacc.

J. B. 50


molto agitato
Presto non troppo ed agitato.
con grand' espress.
sempre ff
sempre ff



J. B. 50

Sonate Nr. 2

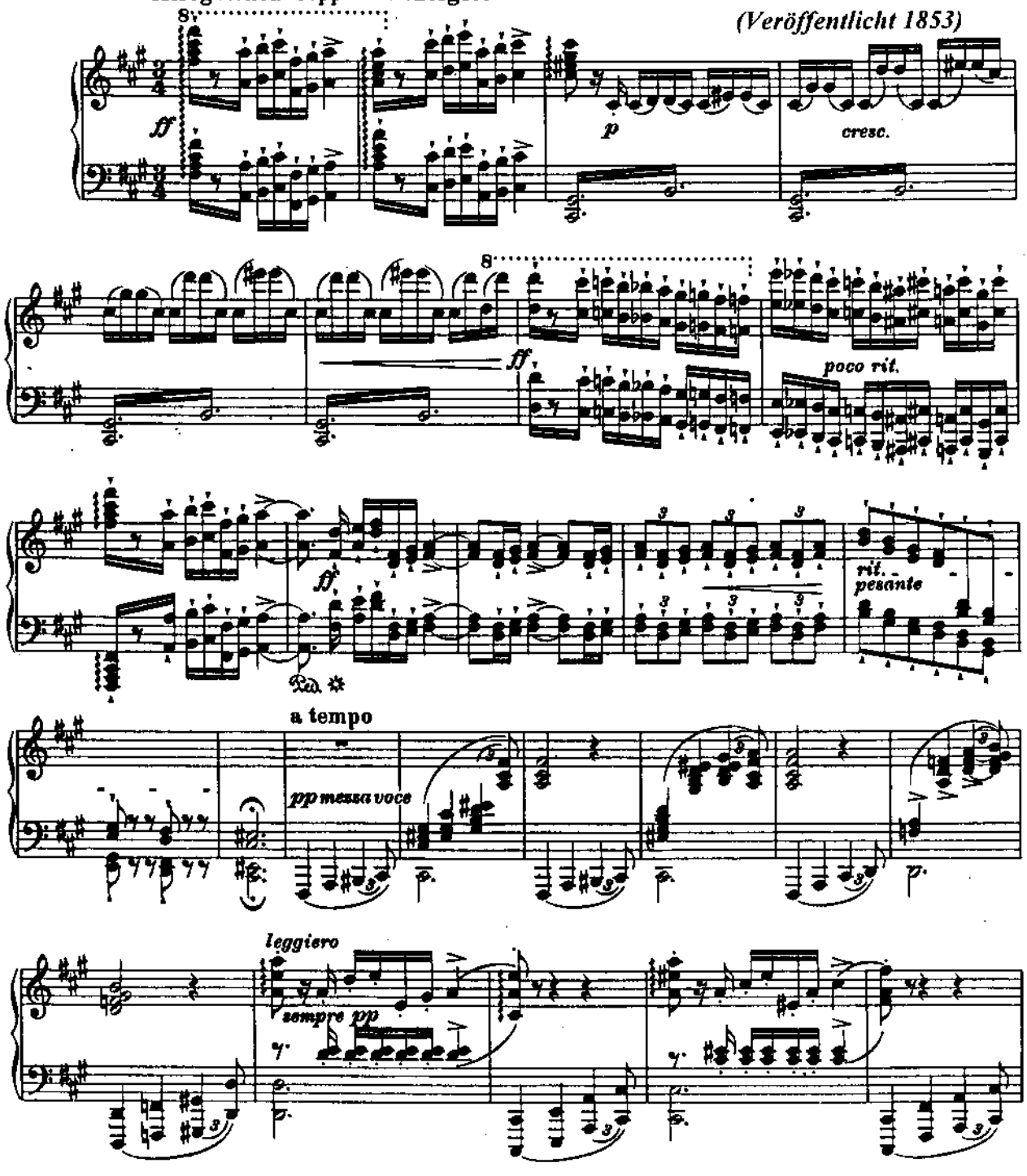
für Pianoforte

Frau Clara Schumann verehrend zugeeignet

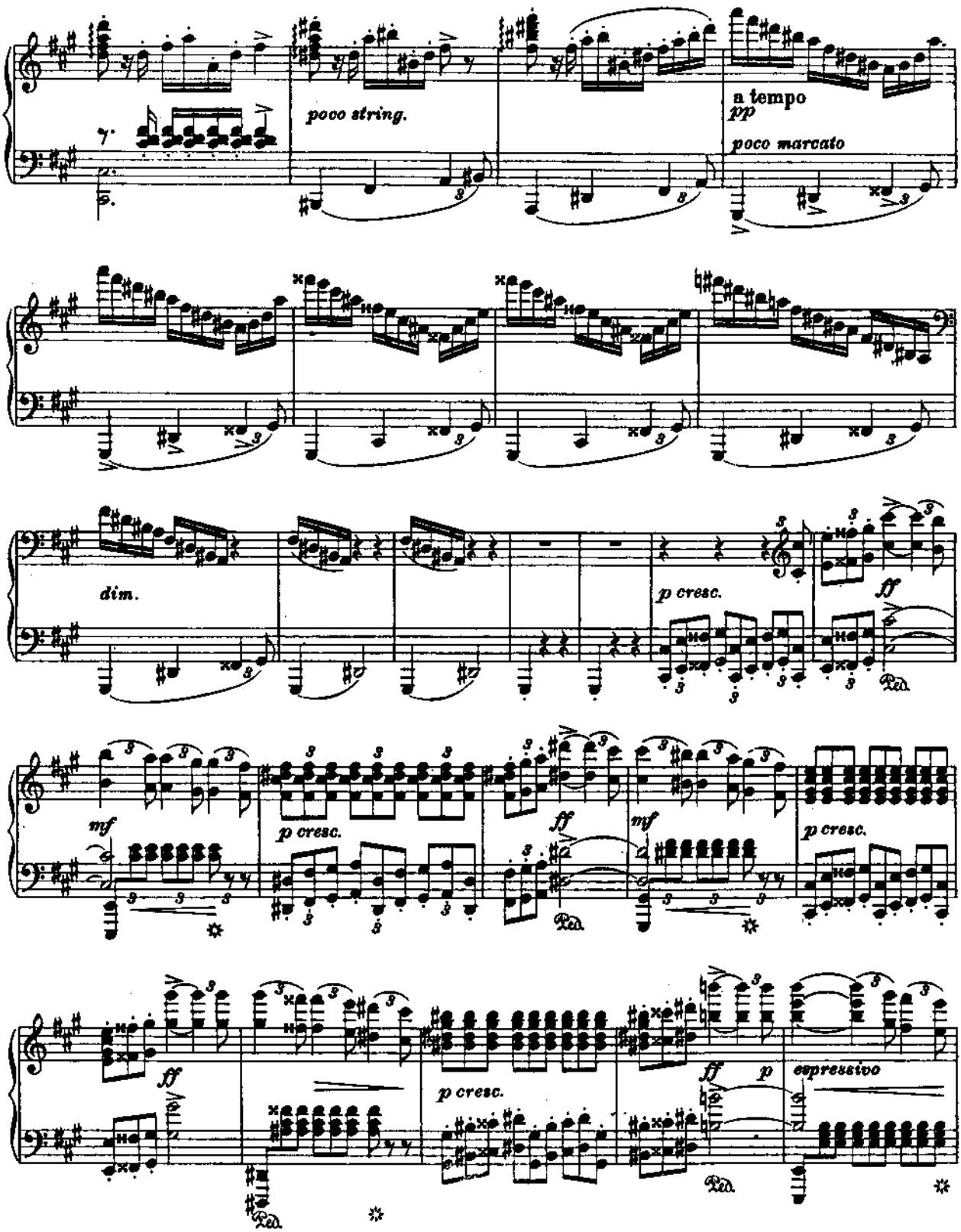
JOHANNES BRAHMS, OP.2

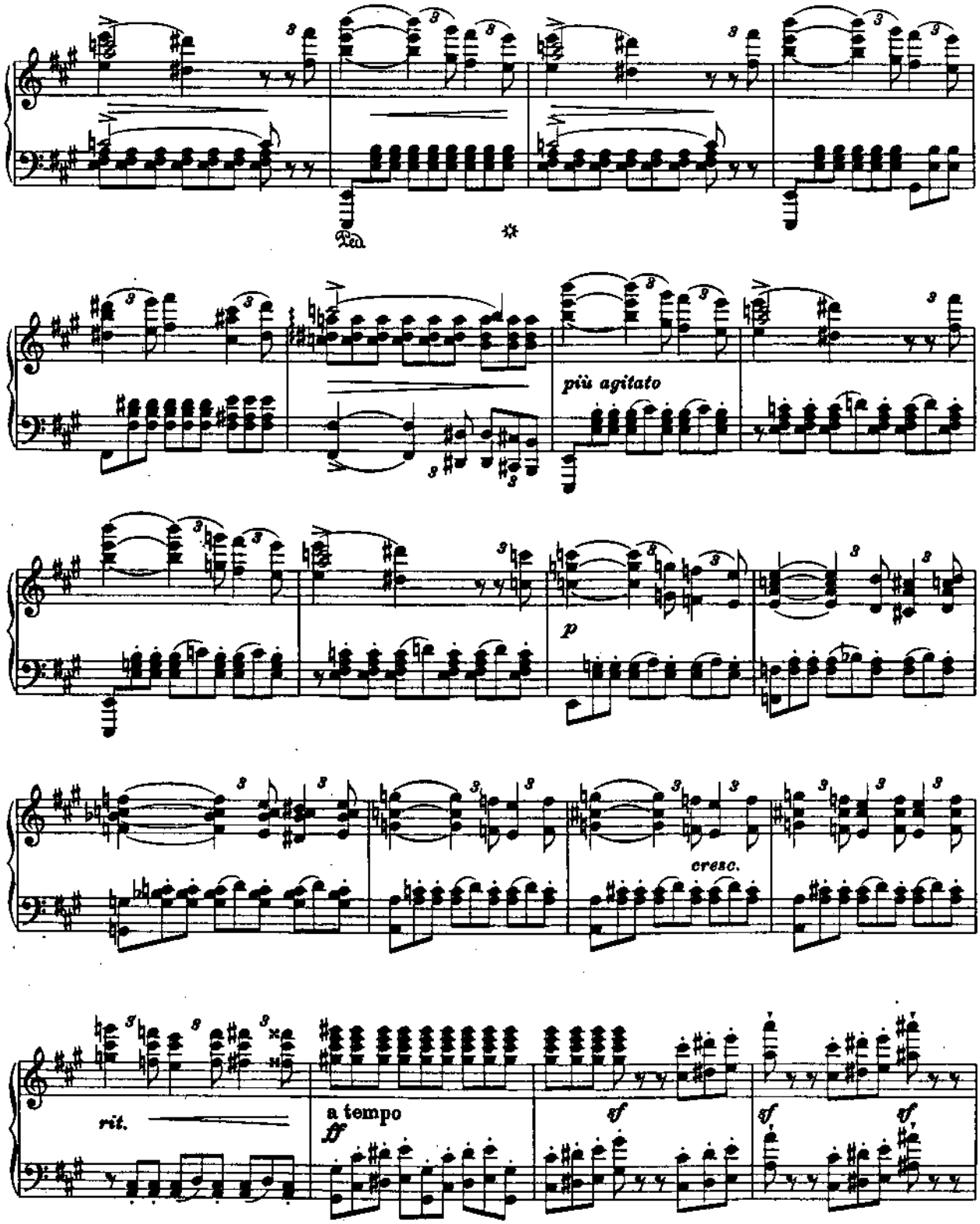
(Veröffentlicht 1853)

Allegro non troppo ma energico

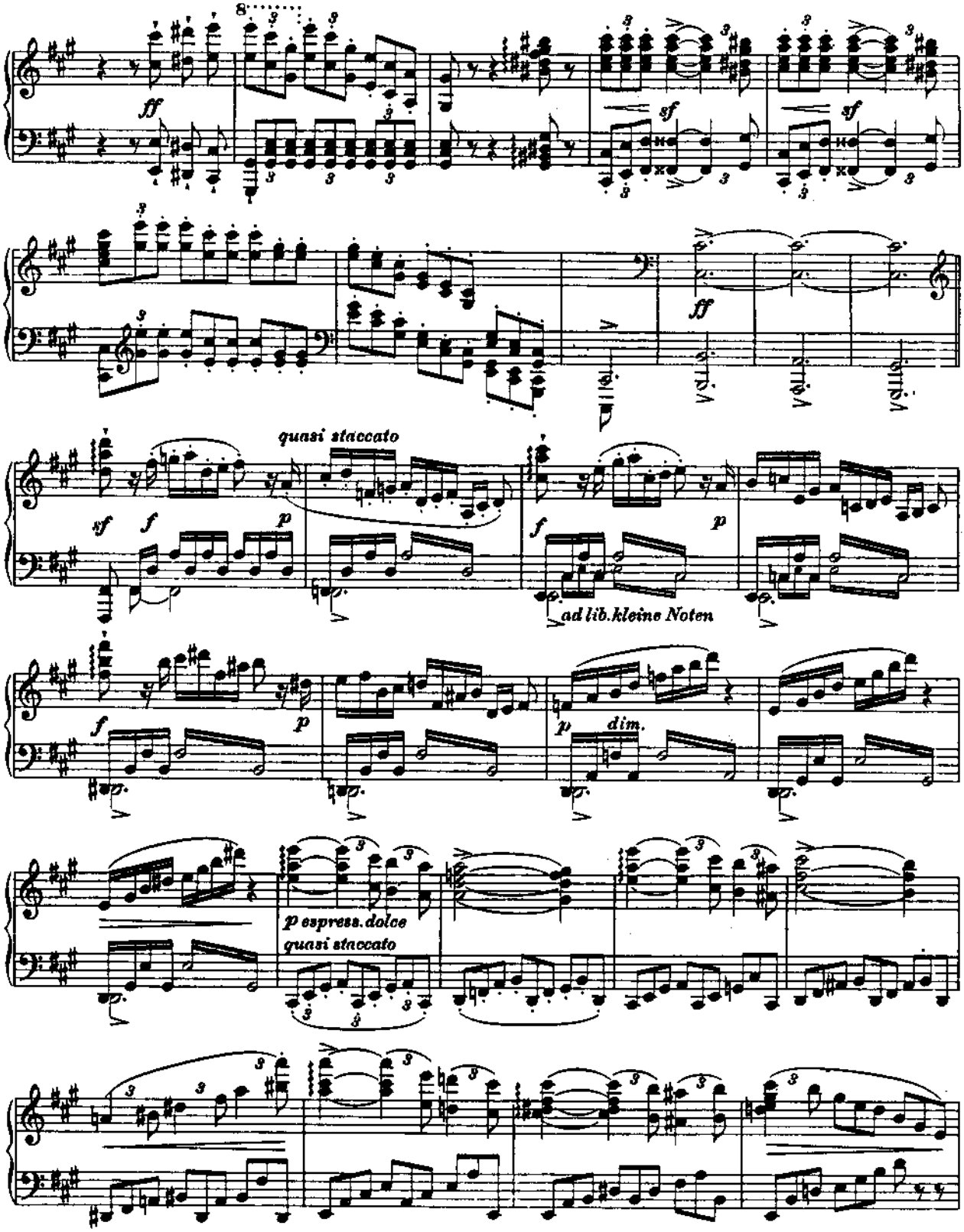


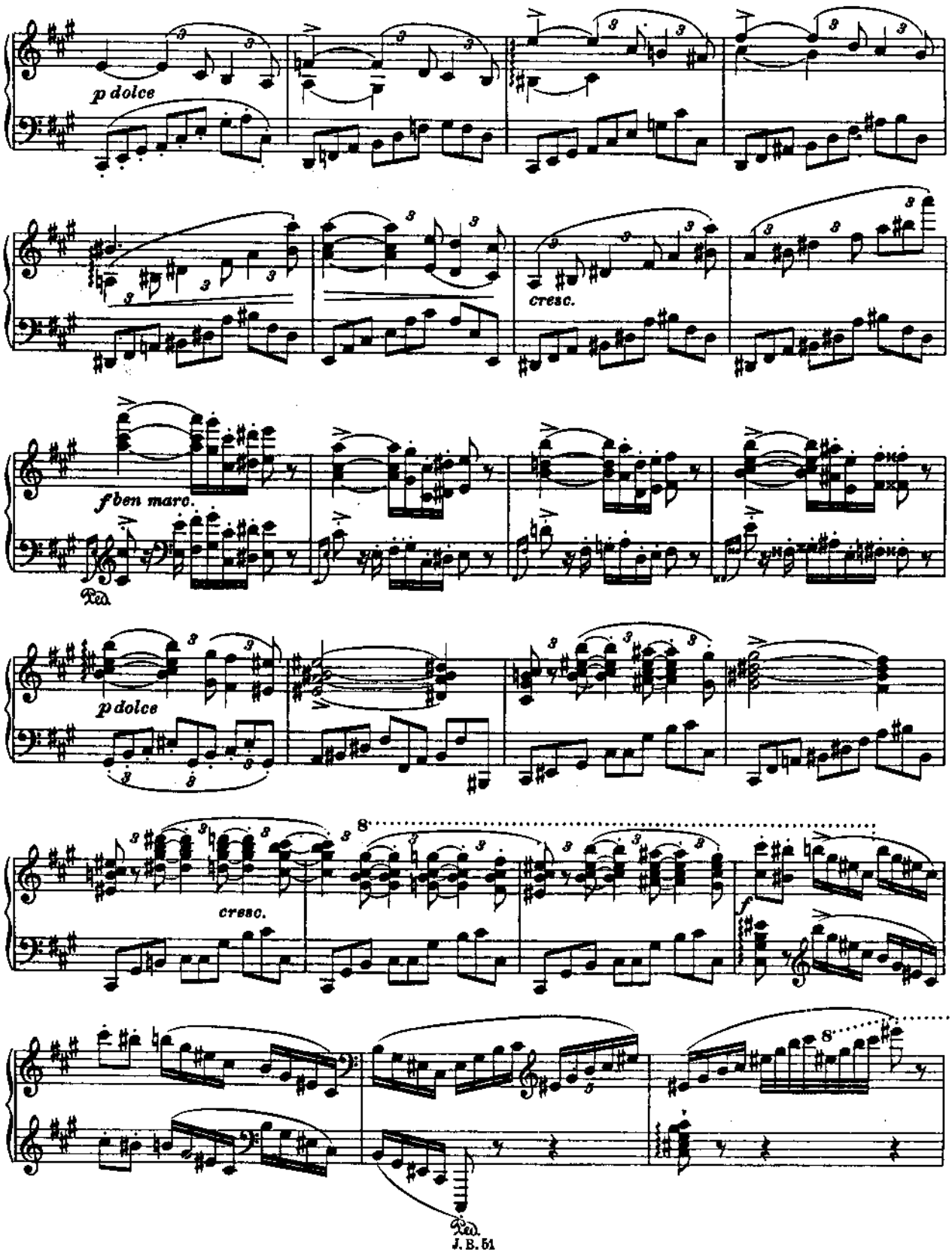
J. B. 51

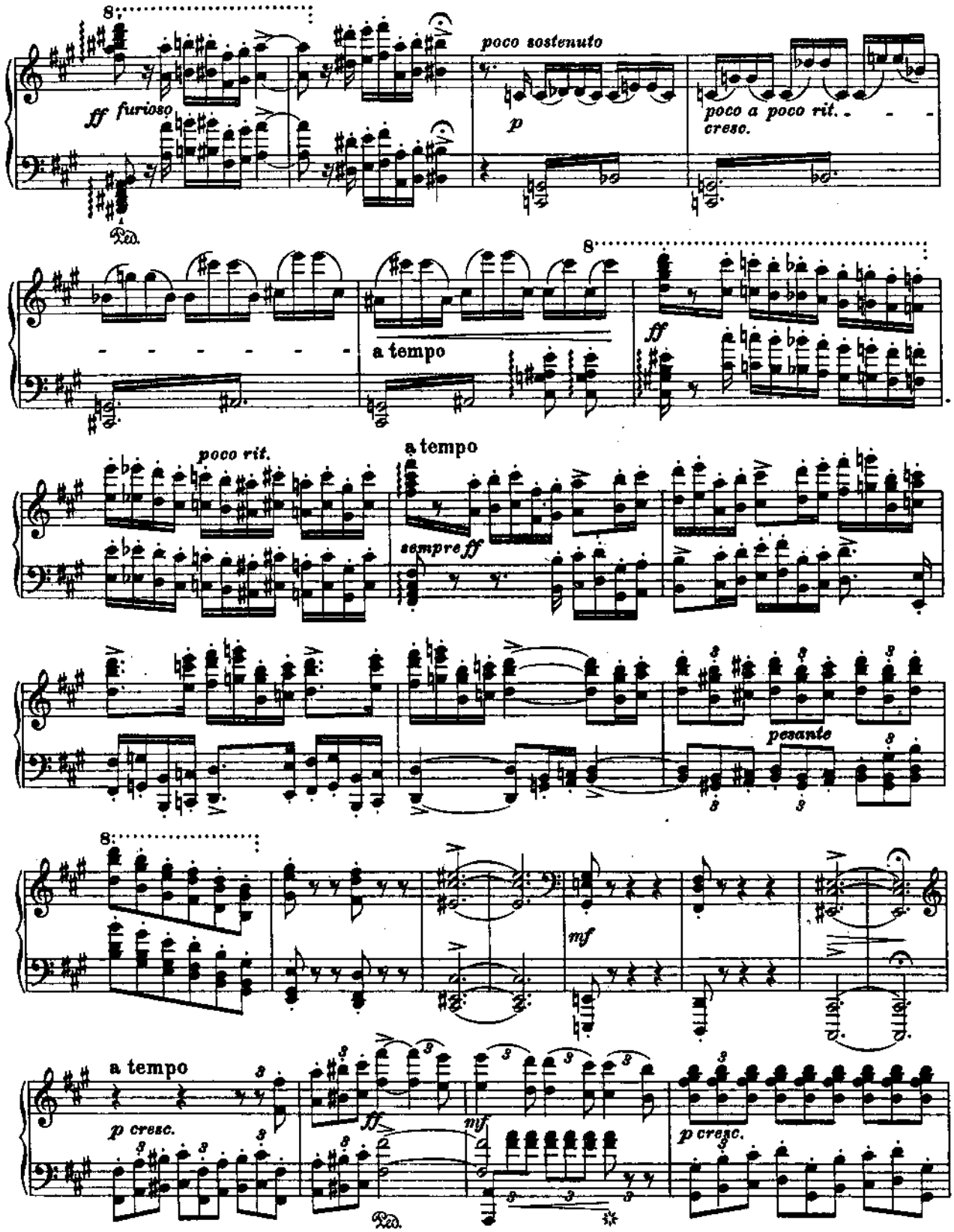

poco string.
a tempo
pp
poco marcato
dim.
p cresc.
ff
mf
p cresc.
ff
mf
p cresc.
ff
p cresc.
ff
p
espressivo

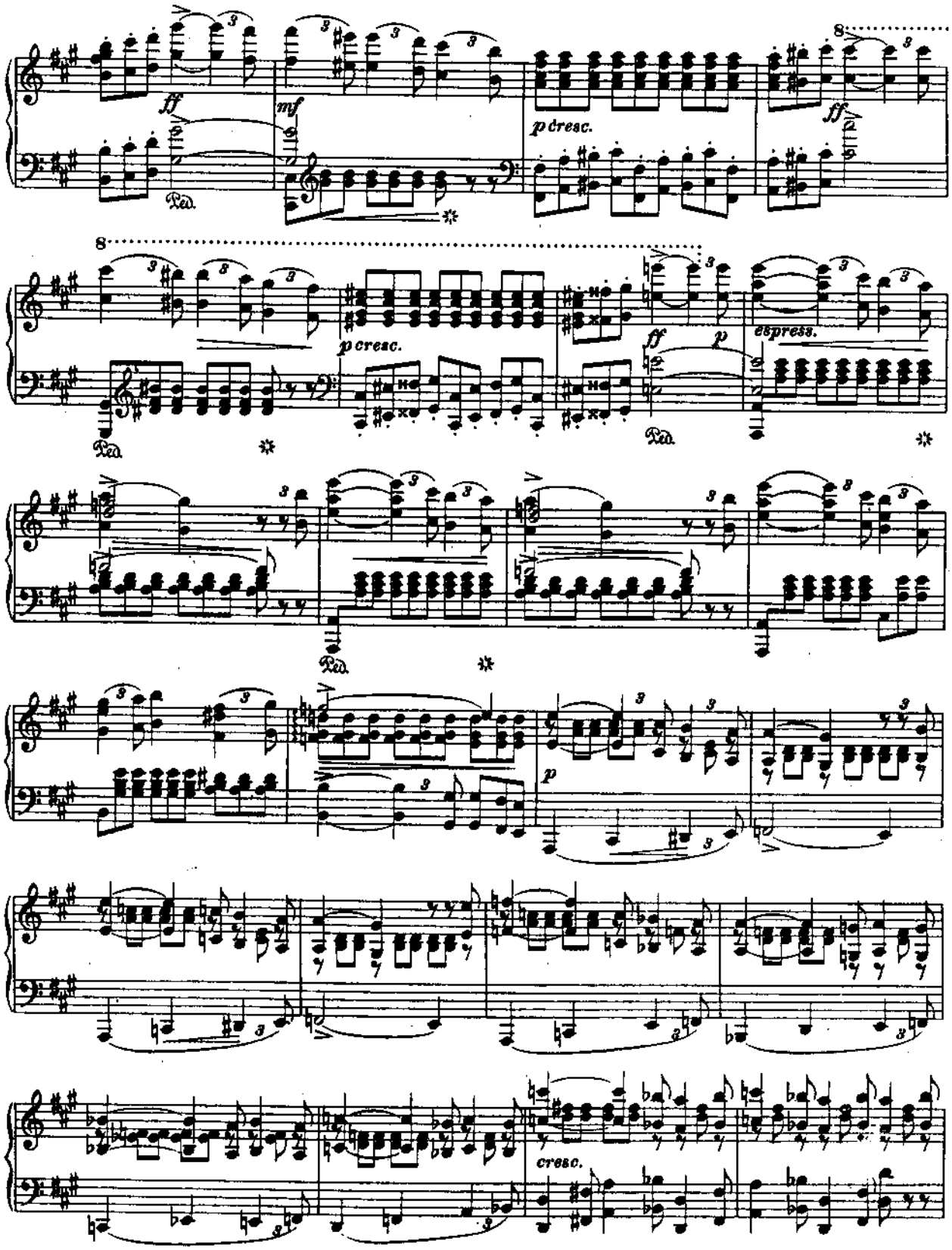


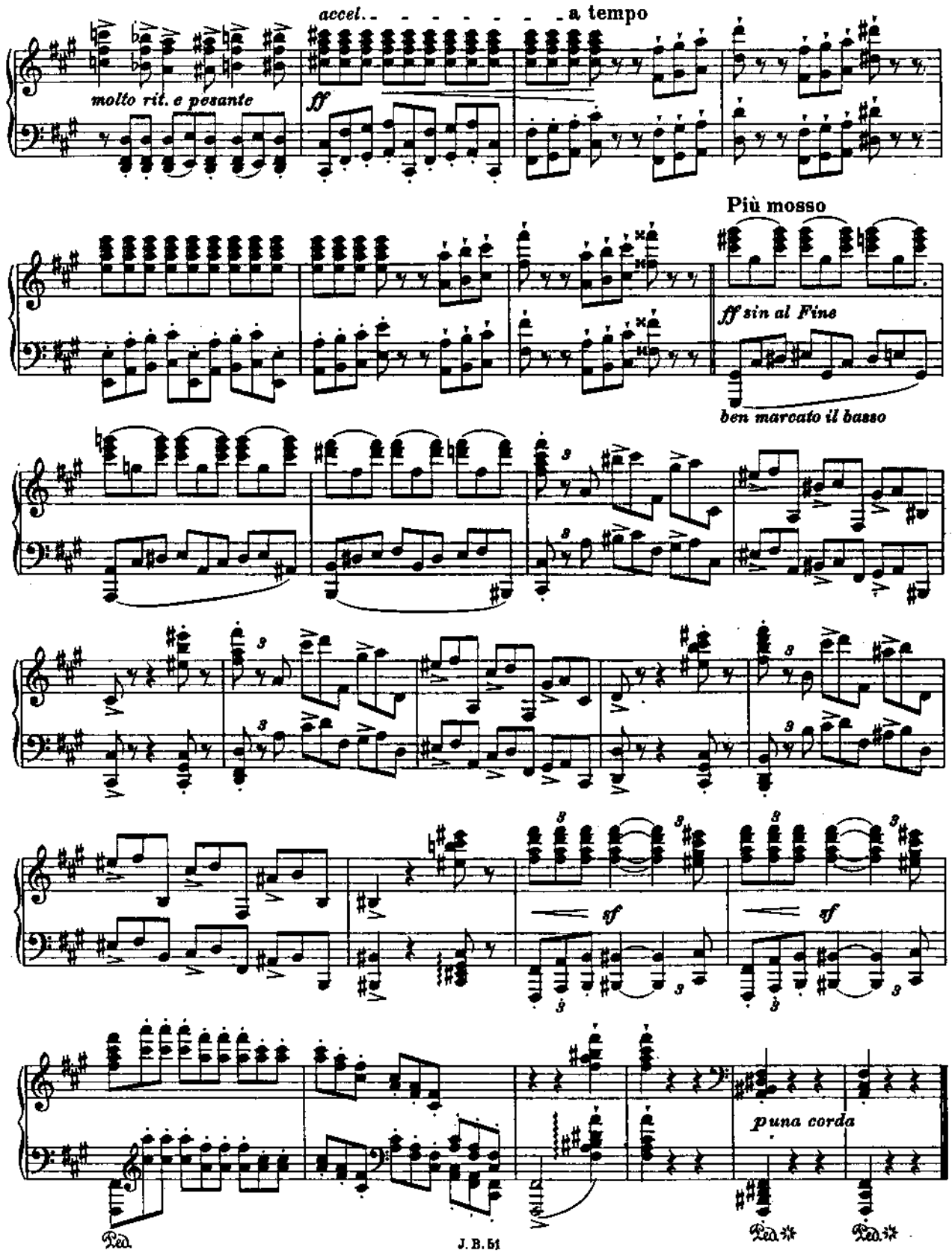
J. B. 51

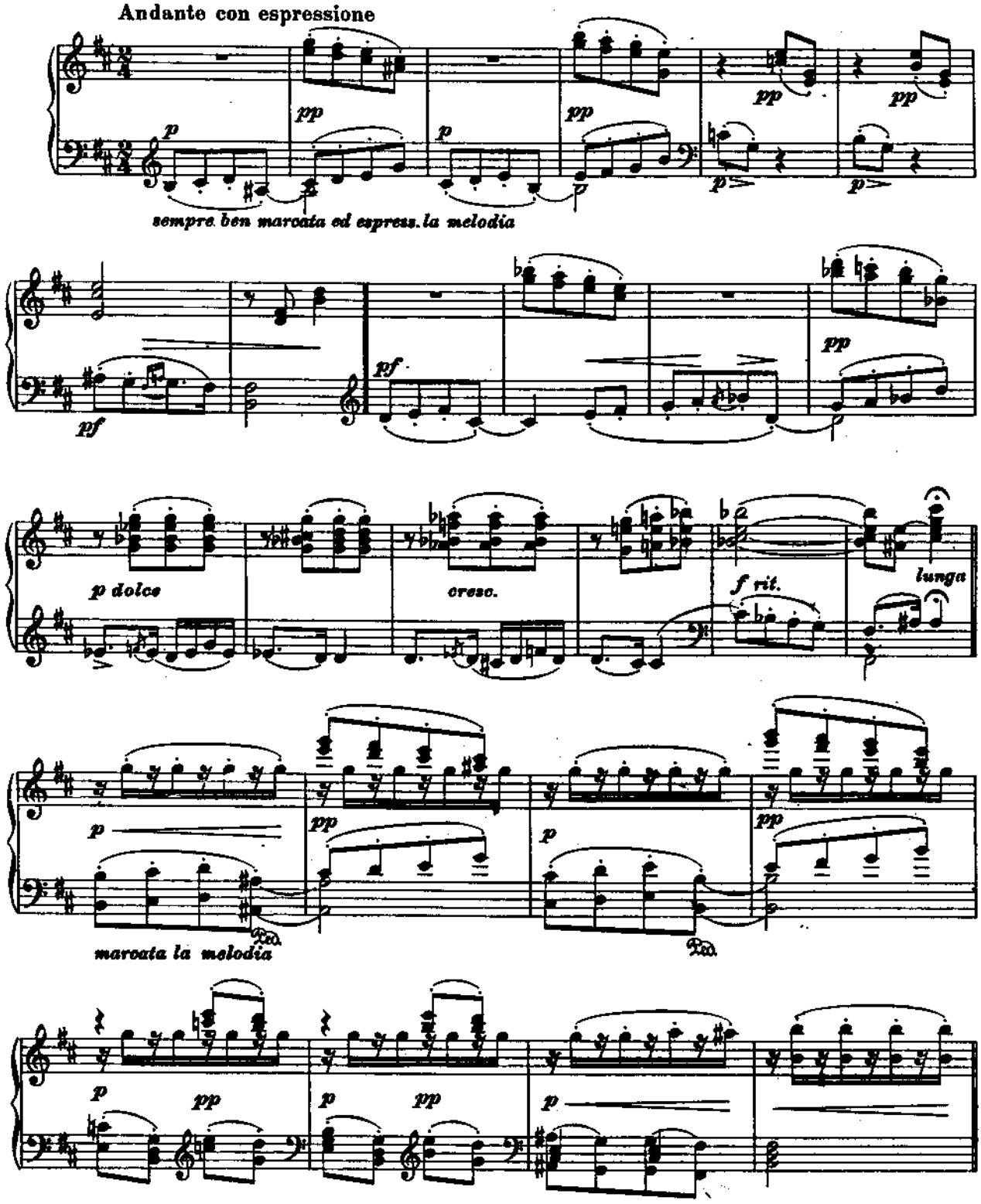

ff
sf
sf
ff
quasi staccato
sf
f
p
f
p
ad lib. kleine Noten
f
p
p
dim.
p espress. dolce
quasi staccato

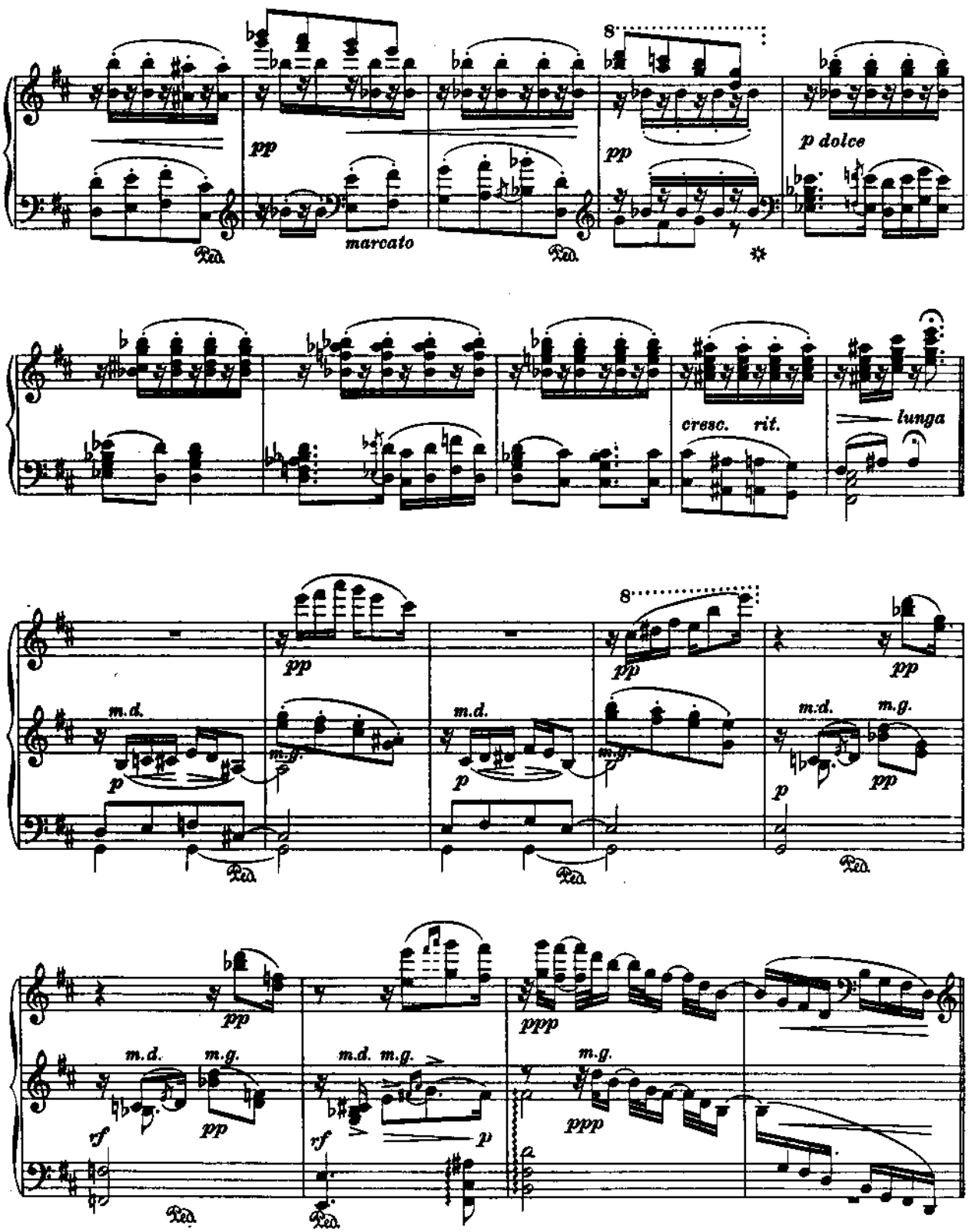

p dolce
cresc.
f ben marc.
Ped.
p dolce
cresc.
f
8
Ped.
J. B. 51

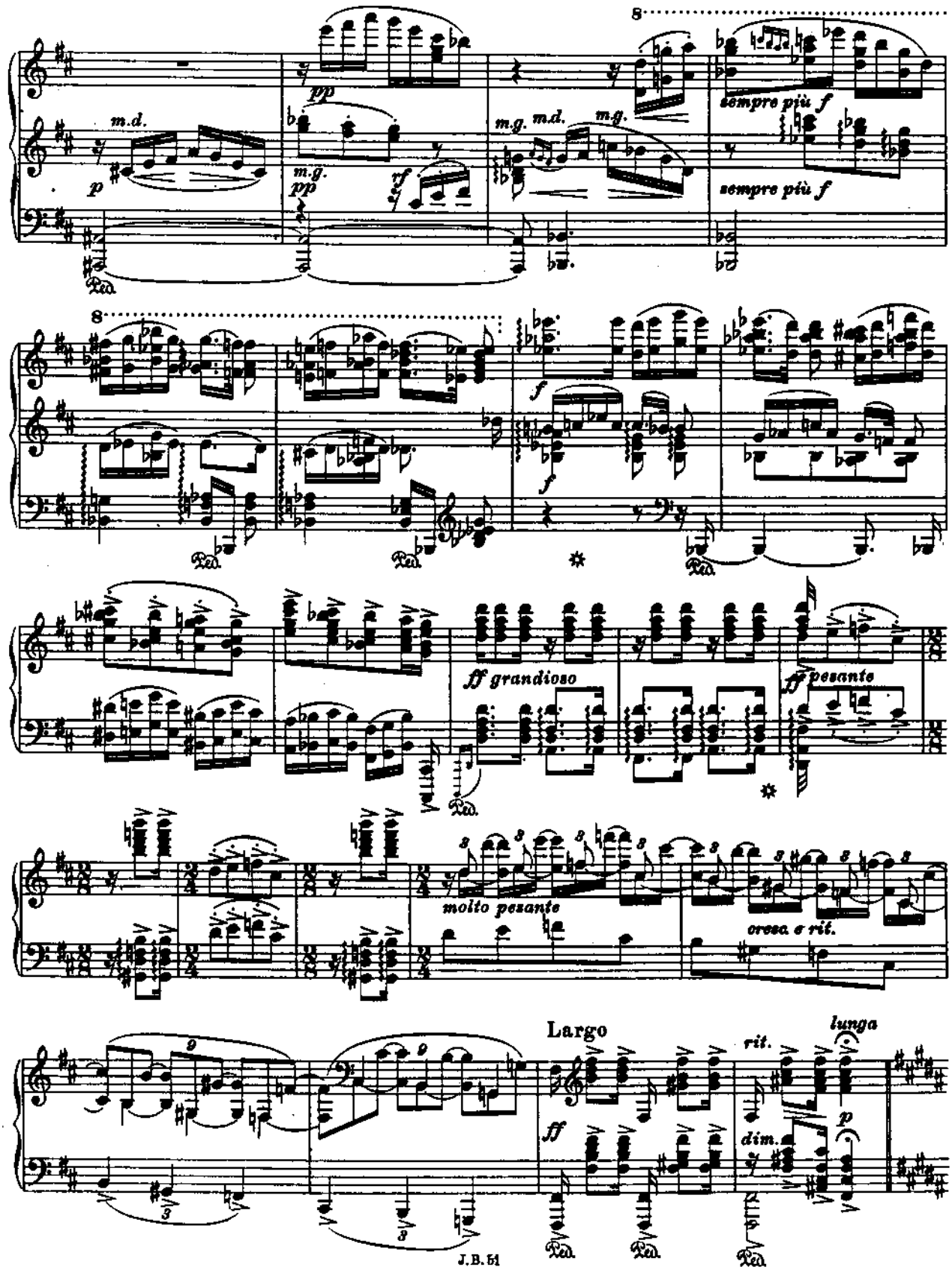

8
ff furioso
Ped.
poco sostenuto
p
poco a poco rit.
cresc.
8
a tempo
ff
poco rit.
a tempo
sempre ff
pesante
8
mf
a tempo
p cresc.
ff
mf
p cresc.
Ped.

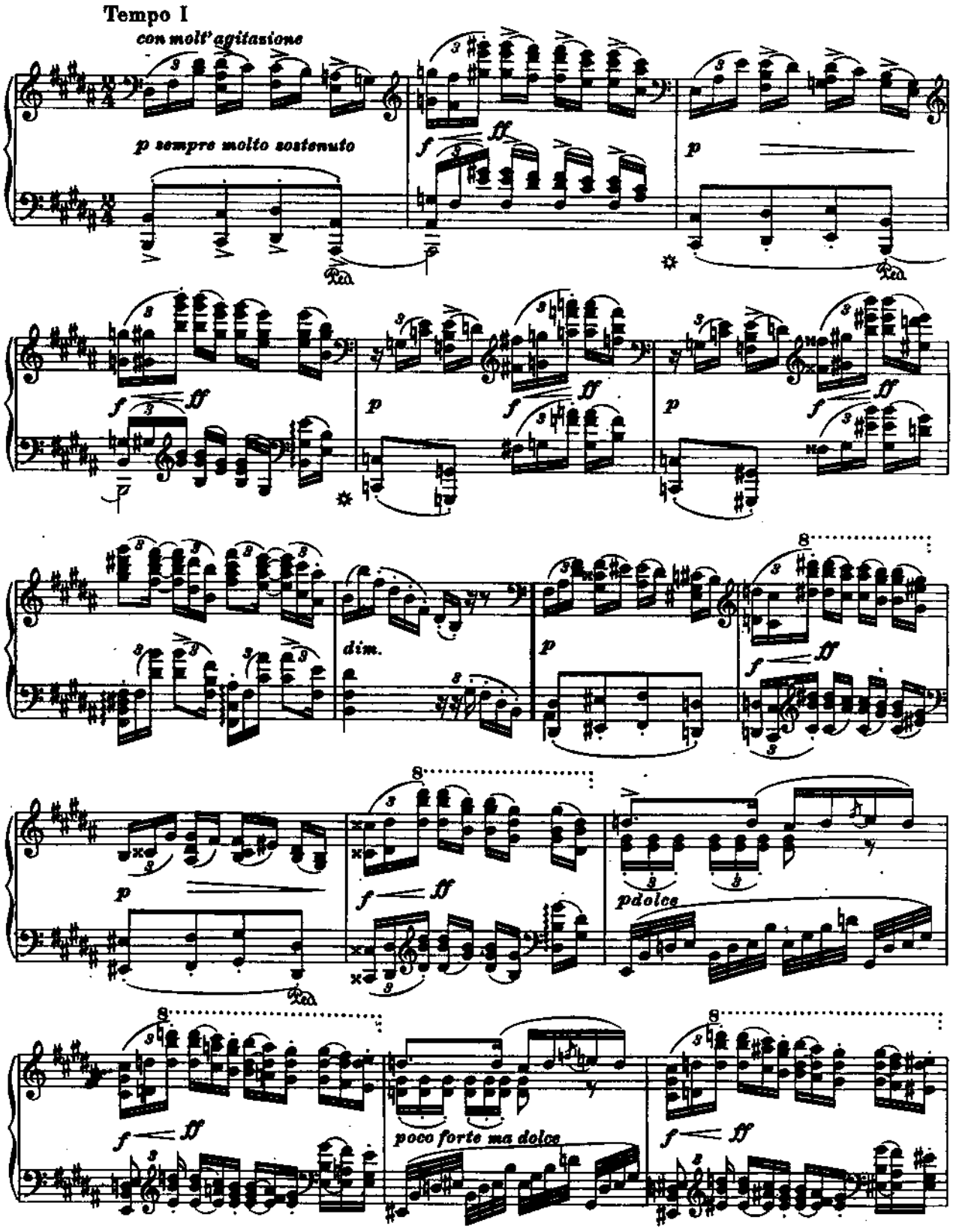

ff
mf
p cresc.
ff
8
p cresc.
ff
p
espress.
Ped.
p
cresc.

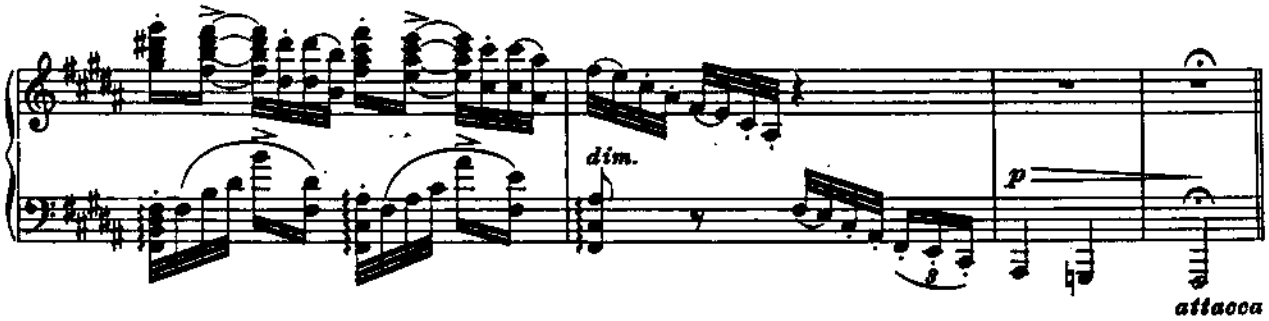

accel.
a tempo
molto rit. e pesante
ff
Più mosso
ff sin al Fine
ben marcato il basso
sf
sf
p una corda
Ped.
Ped.
Ped.
J. B. 51


Andante con espressione
sempre ben marcata ed espress. la melodia
p dolce
cresc.
f rit.
lunga
marcata la melodia


pp
marcato
Ped.
8
pp
p dolce
cresc.
rit.
lunga
m.d.
m.g.
p
pp
ppp
rf

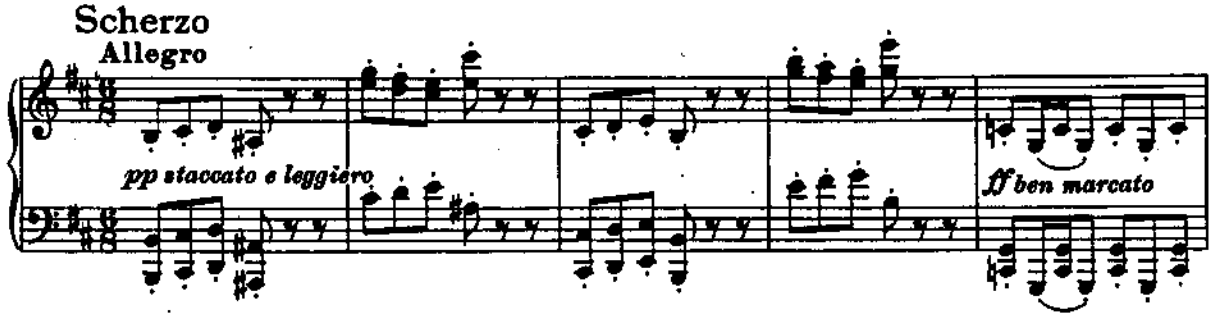

8
m.d.
p
pp
m.g.
pp
rf
m.g. m.d. m.g.
sempre più f
sempre più f
Ped.
8
f
f
Ped.
Ped.
Ped.
ff grandioso
ff pesante
Ped.
molto pesante
cresc. e rit.
Largo
ff
rit.
lunga
p
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
J.B. 51

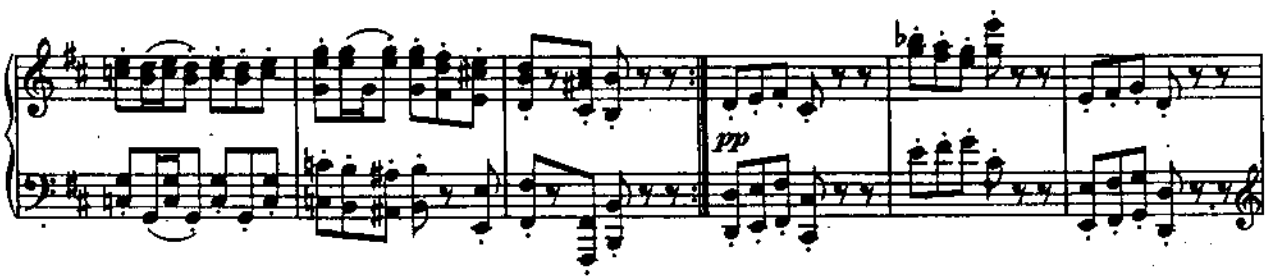

Tempo I
con molt' agitazione
p sempre molto sostenuto
dim.
pdolce
poco forte ma dolce

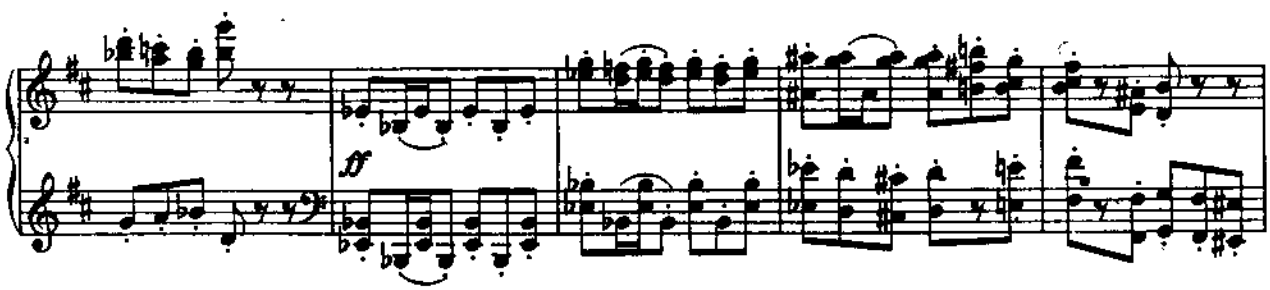


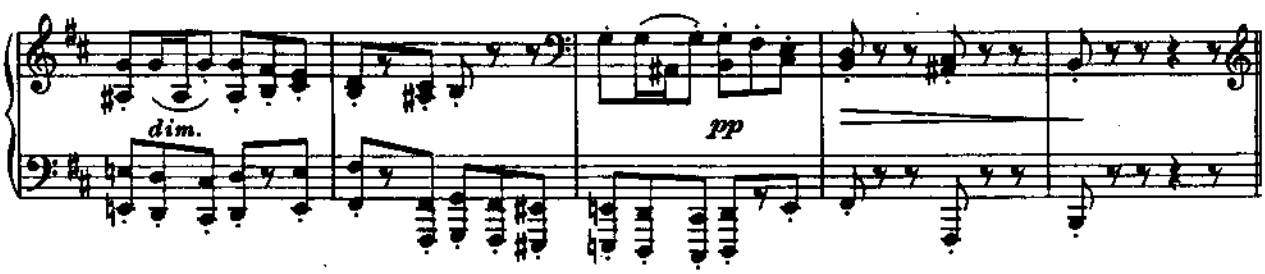
Scherzo

Allegro





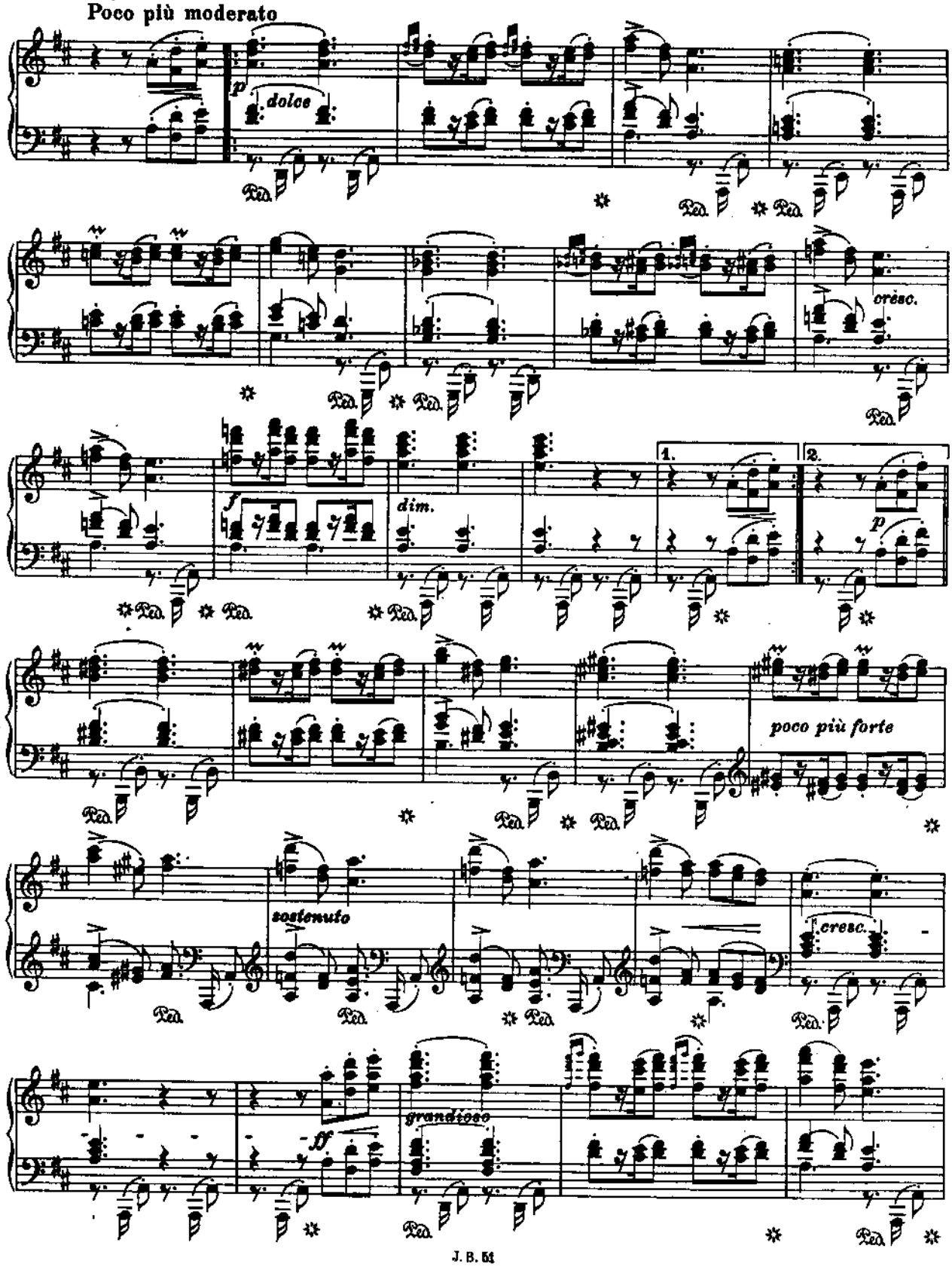




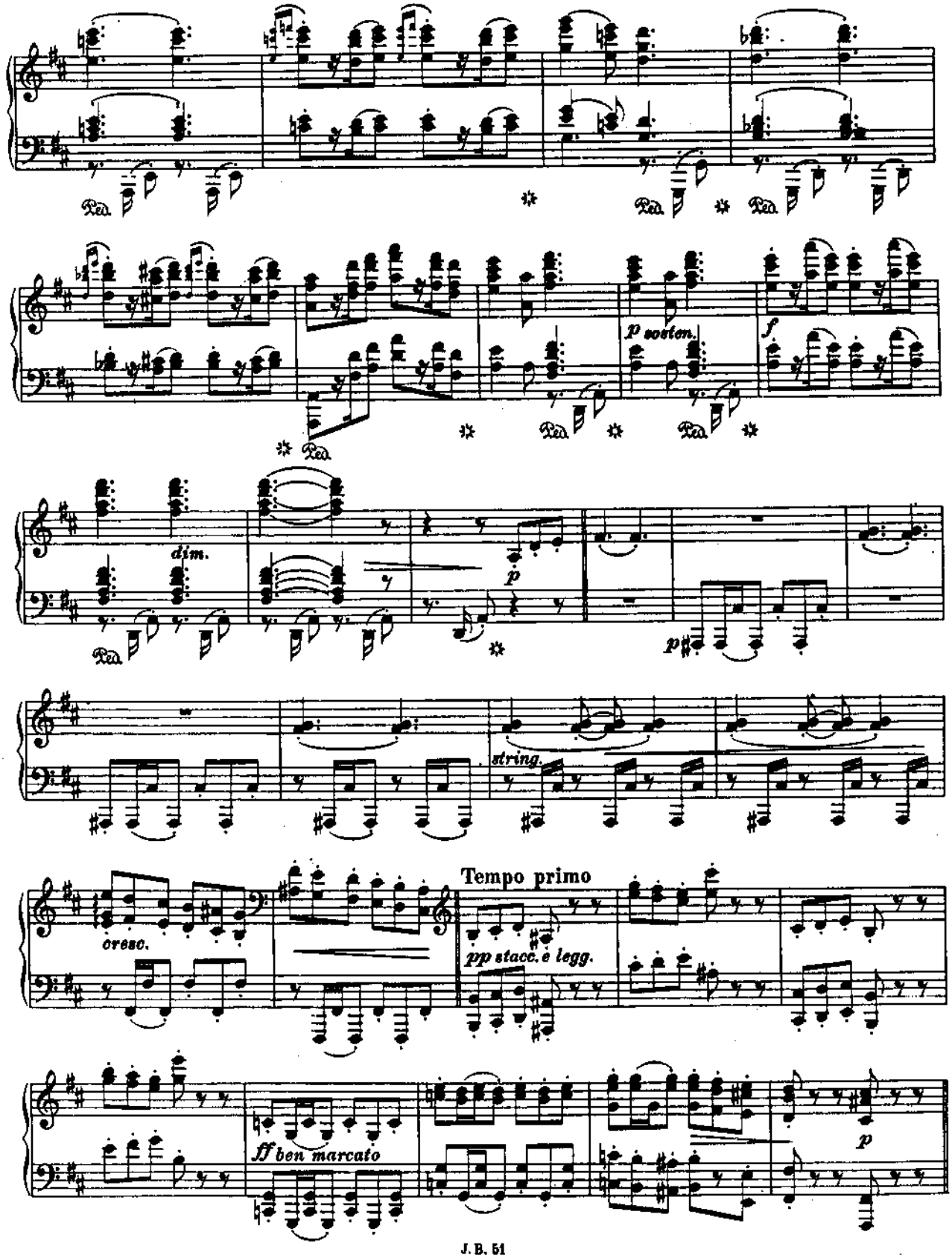
J. B. M.

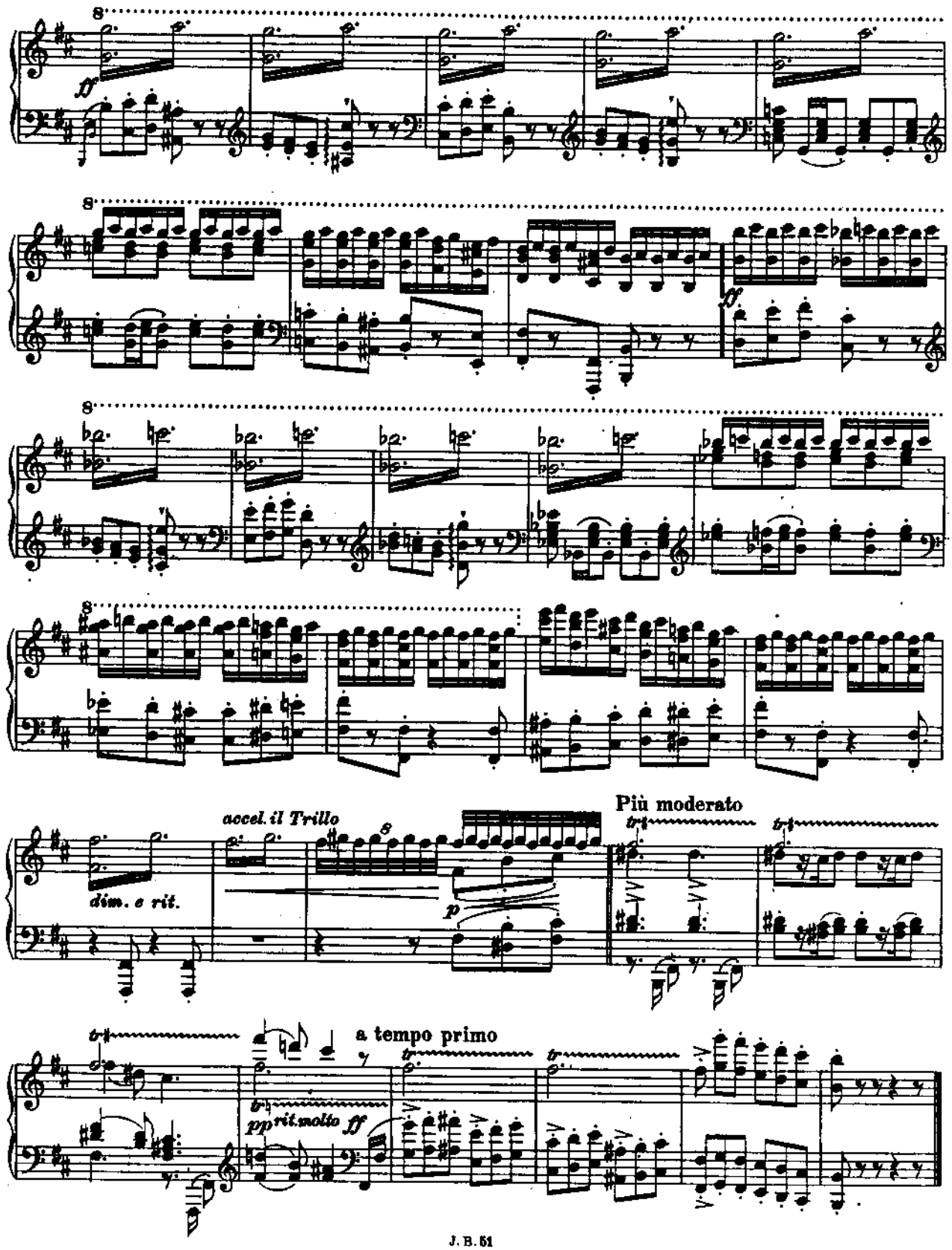
Trio

Poco più moderato



J. B. 51

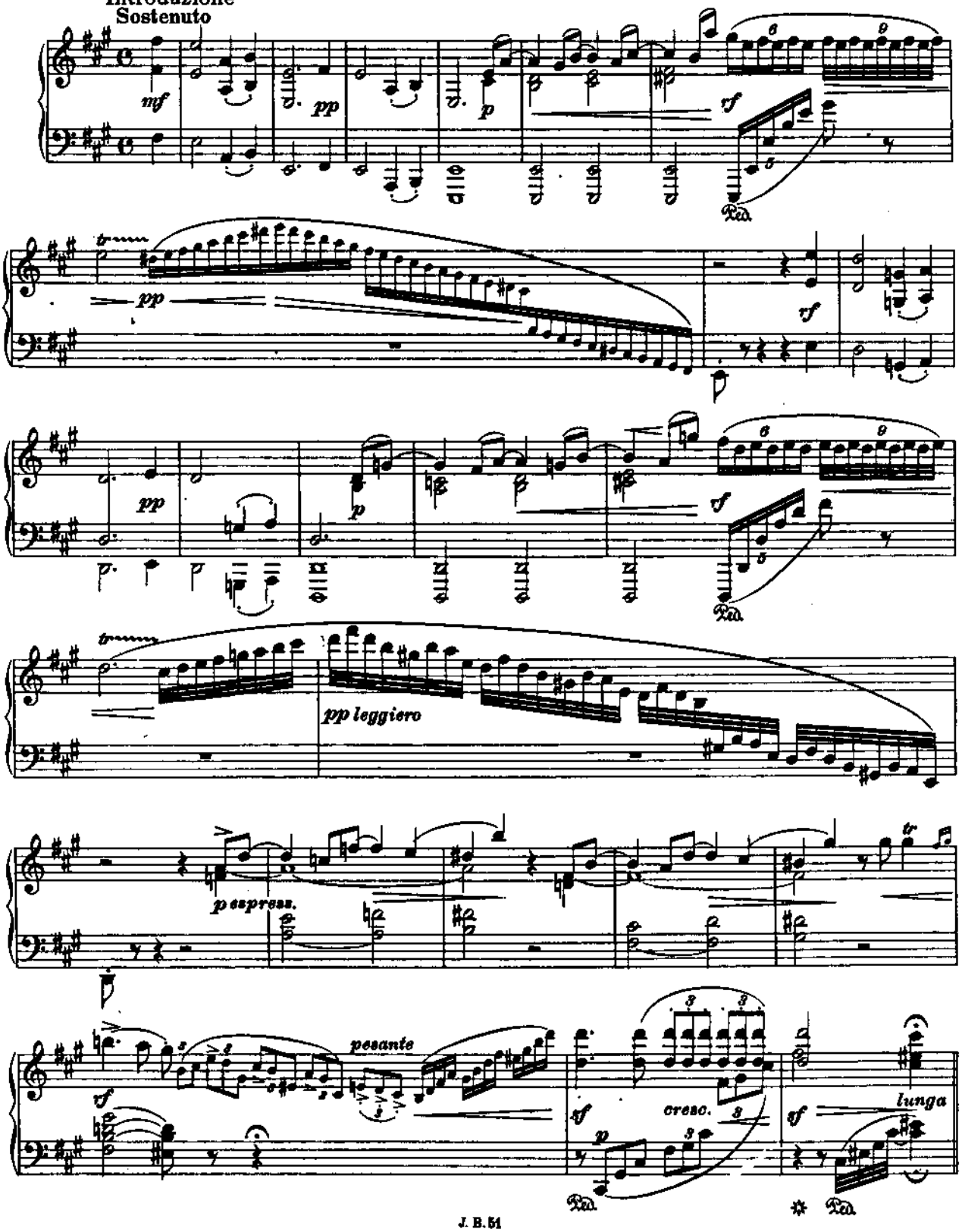

Ped.
p sosten.
f
dim.
p
string.
cresc.
Tempo primo
pp stacc. e legg.
ff ben marcato
p


8
ff
8
ff
8
8
accel. il Trillo
dim. e rit.
p
Più moderato
a tempo primo
pp rit. molto
ff

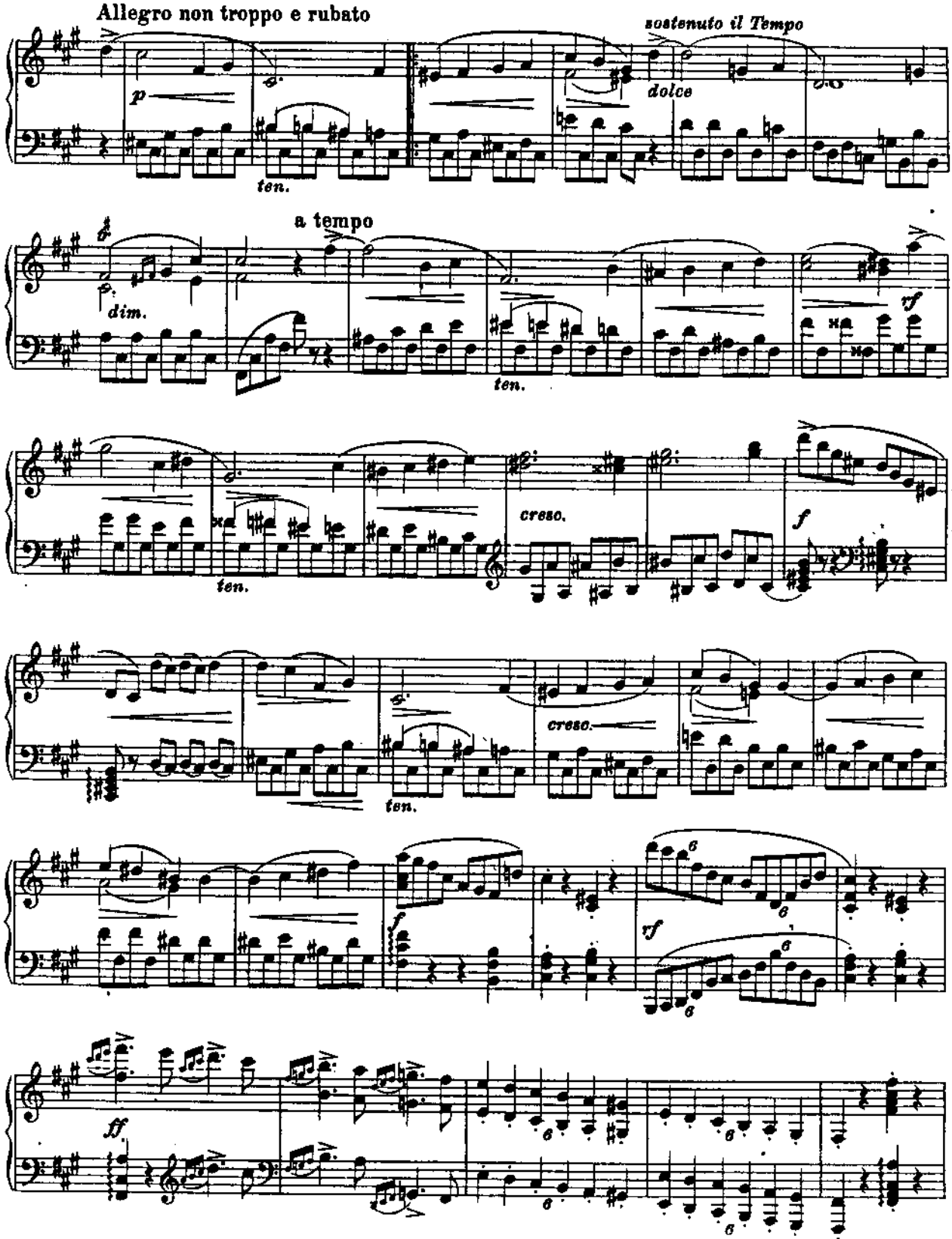
Finale

Introduzione

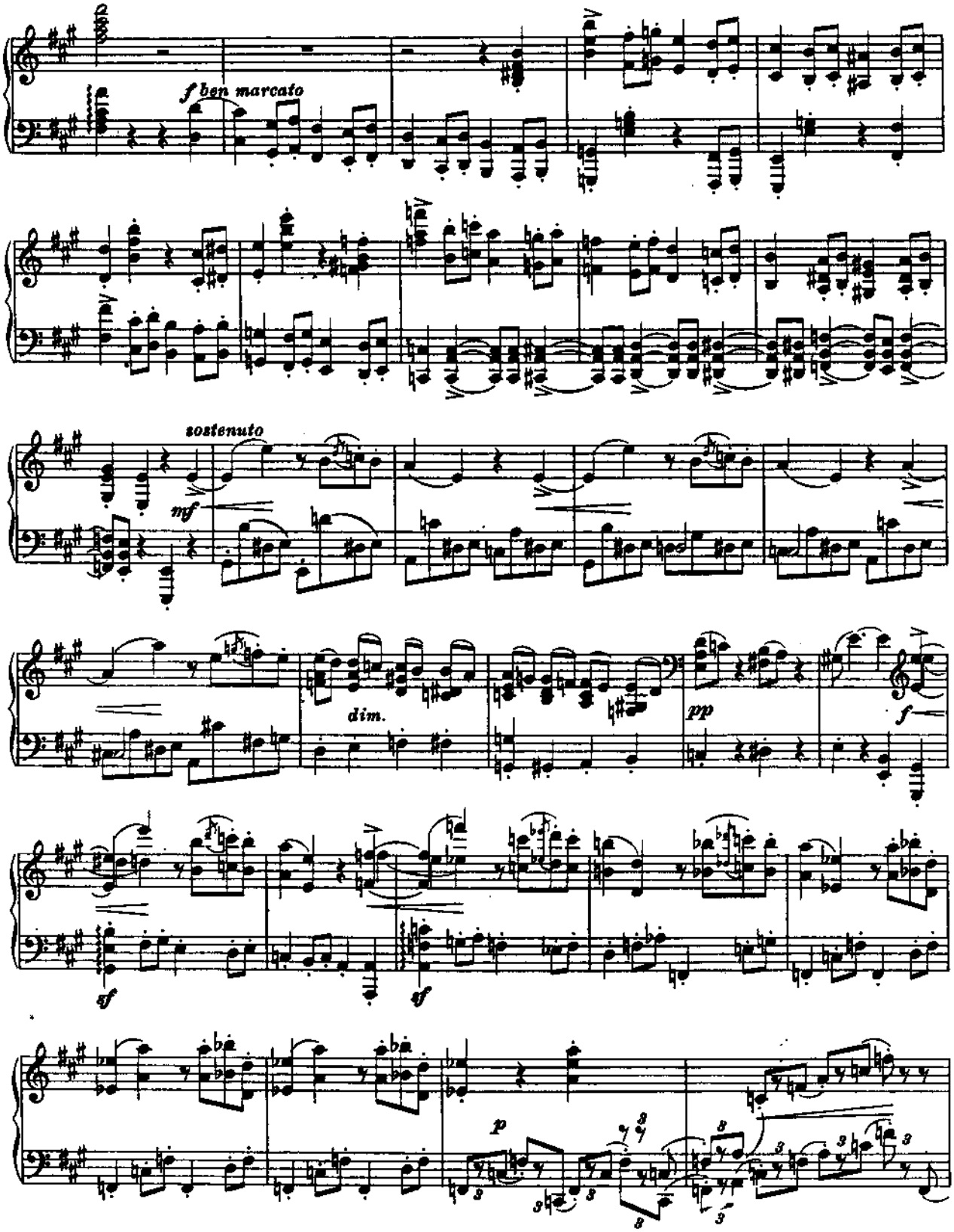
Sostenuto

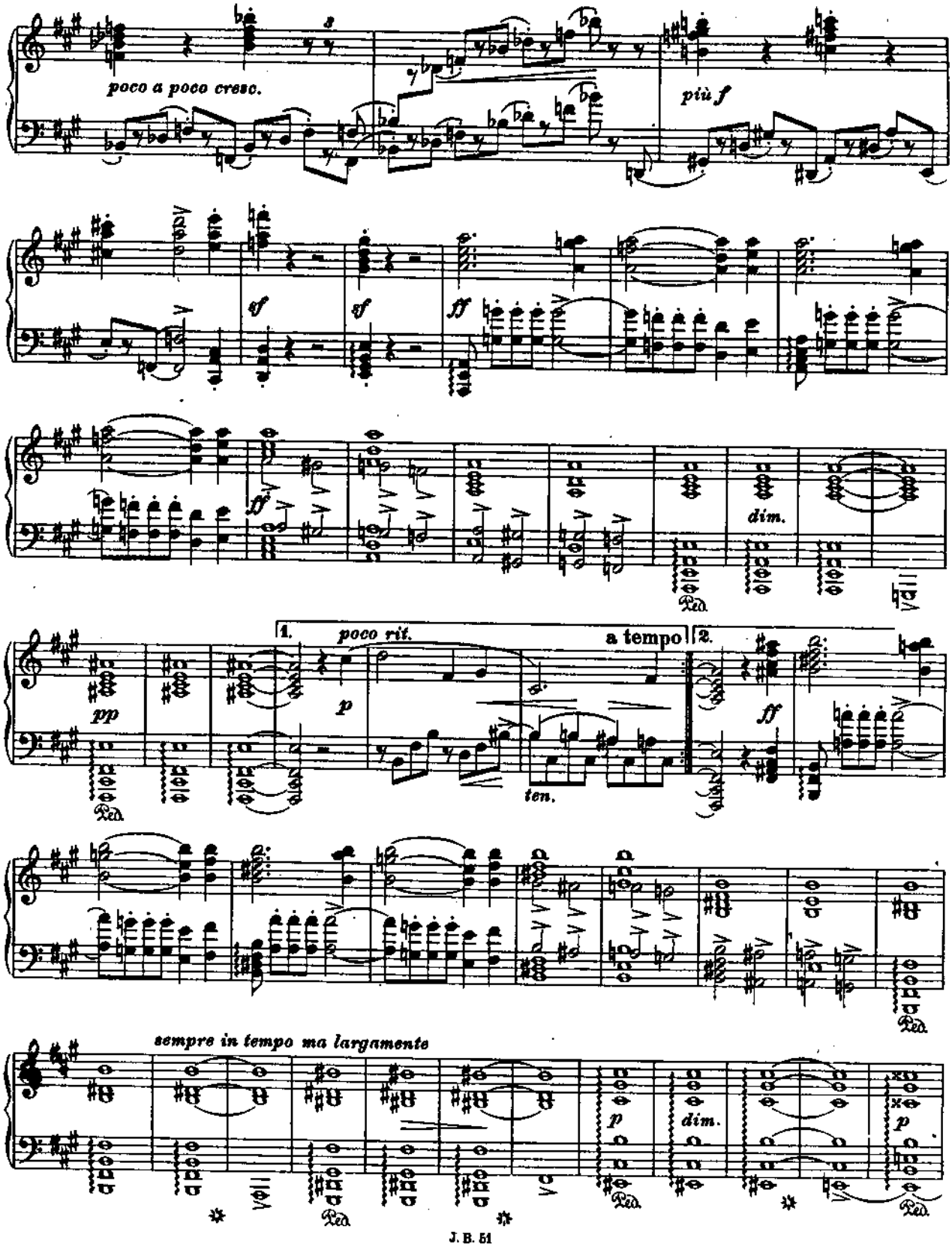


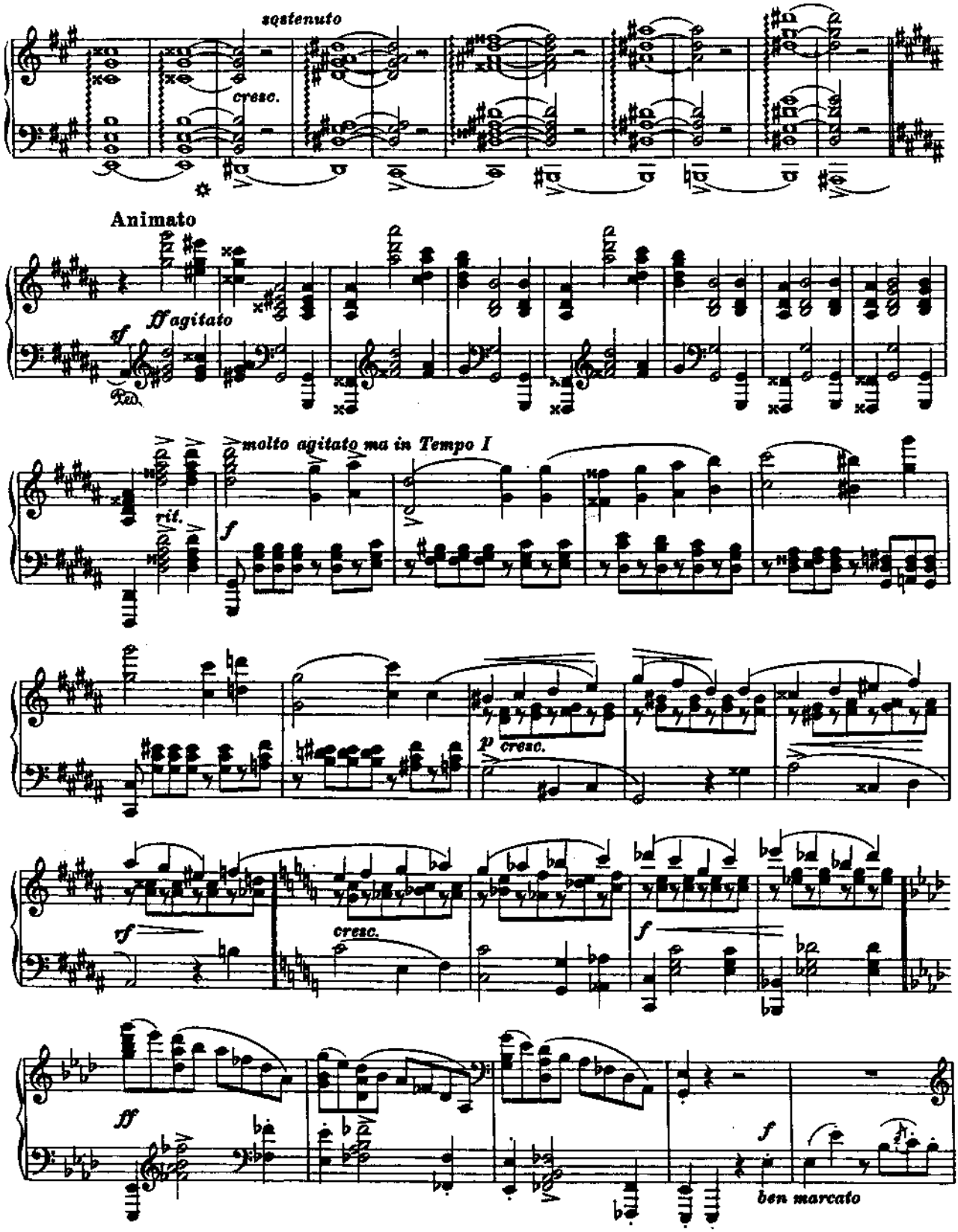
J. B. 51


Allegro non troppo e rubato
sostenuto il Tempo
dolce
p
ten.
a tempo
dim.
ten.
cresc.
f
ten.
cresc.
ten.
f
sf
ff

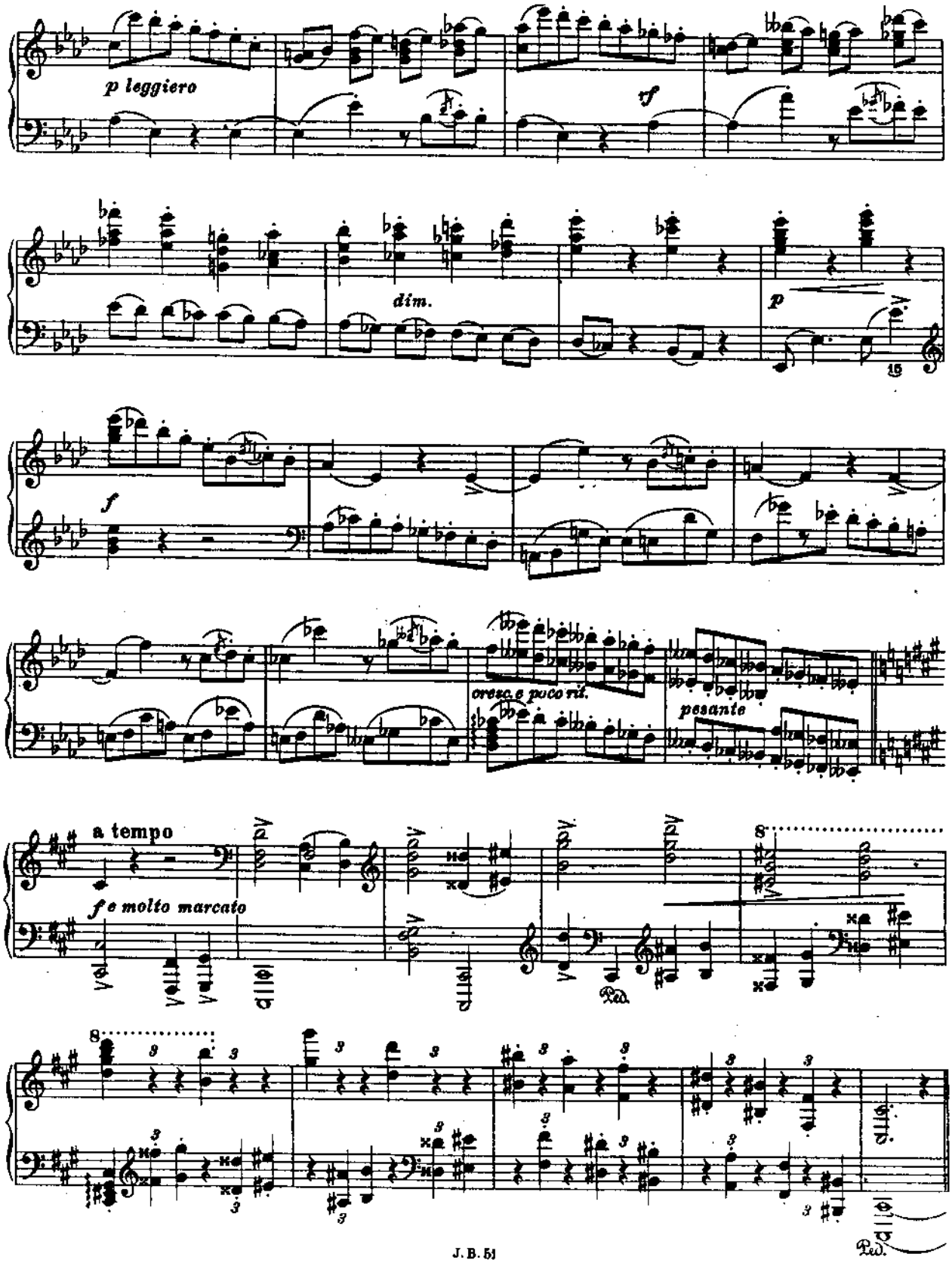
J. B. 51


f ben marcato
sostenuto
mf
dim.
pp
f
sf
sf
p

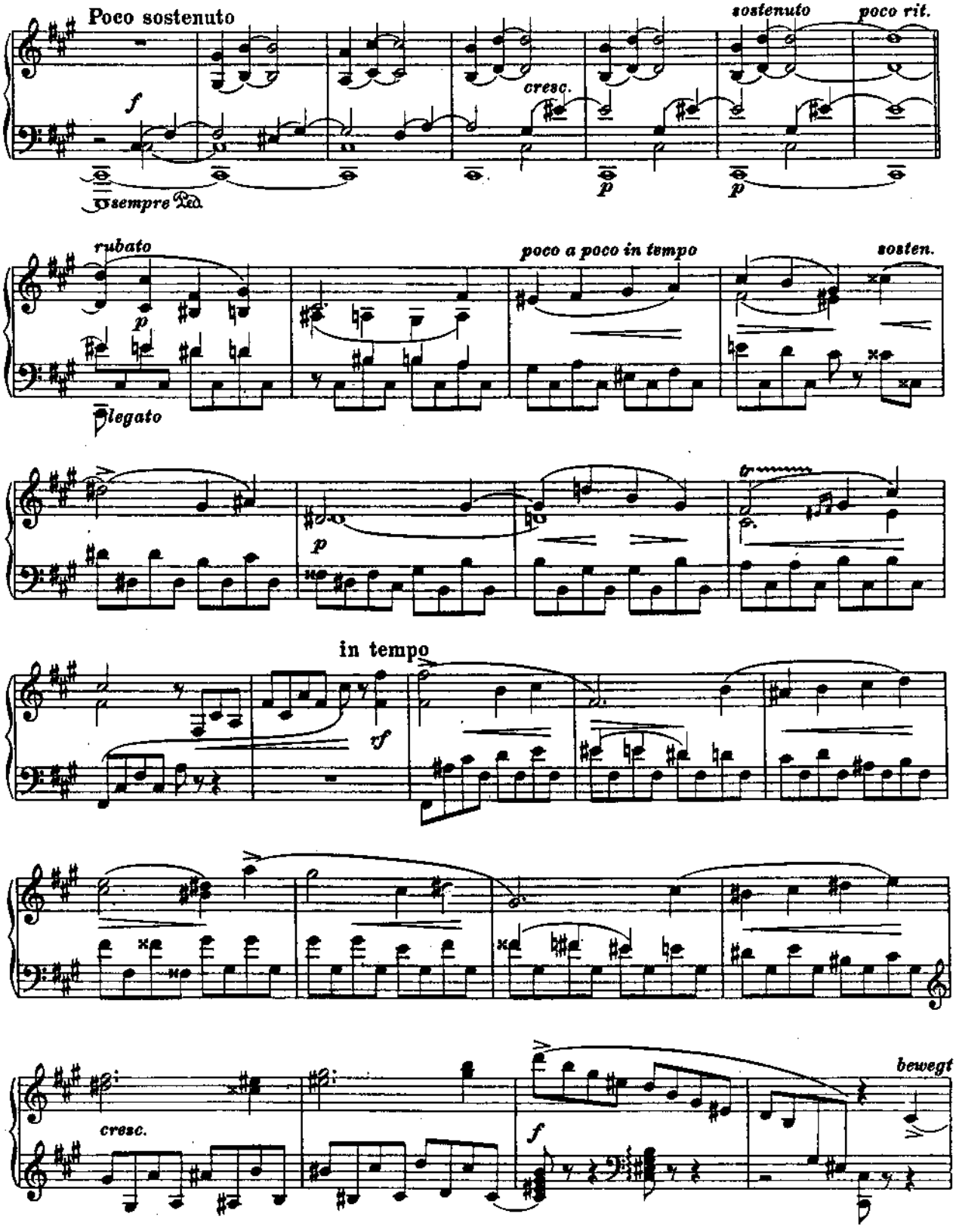

poco a poco cresc.
più f
sf
sf
ff
ff
dim.
pp
1.
poco rit.
p
a tempo
2.
ff
ten.
sempre in tempo ma largamente
p
dim.
p

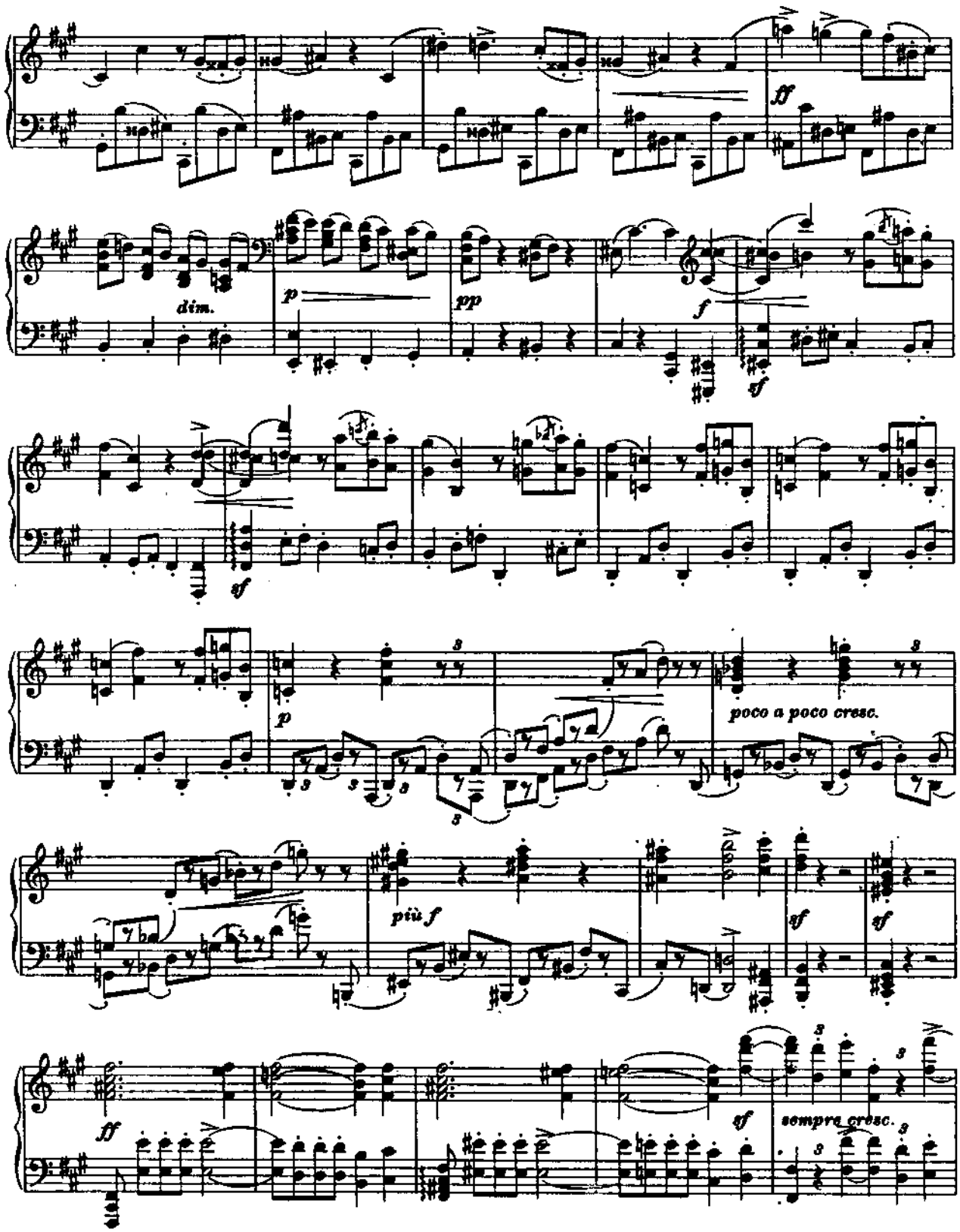

sostenuto
cresc.
Animato
ff agitato
sf
molto agitato ma in Tempo I
rit.
f
p cresc.
cresc.
ff
ben marcato

J. B. 51

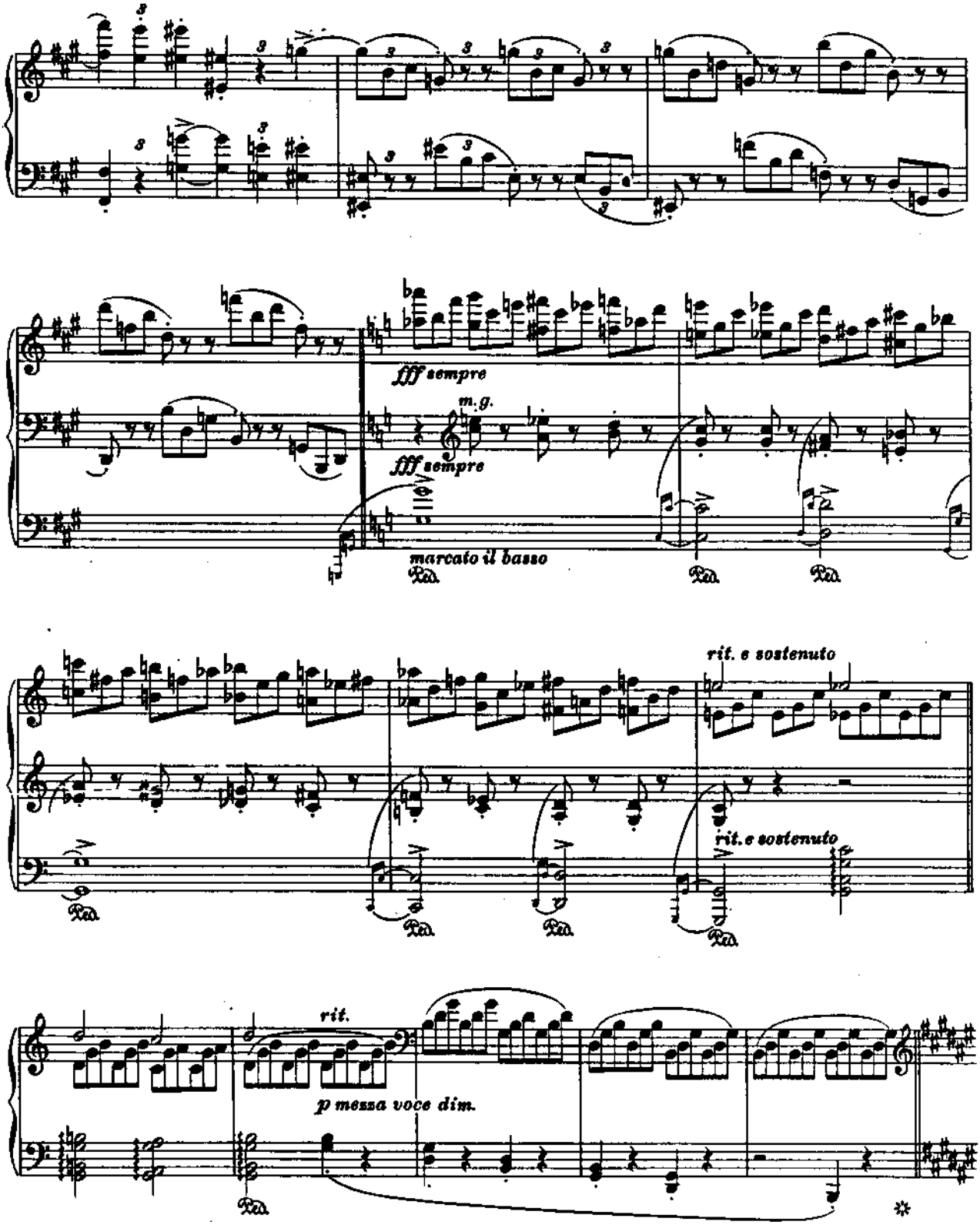

p leggiero
rf
dim.
p
f
cresc. e poco rit.
pesante
a tempo
f e molto marcato
Ped.

J. B. 51

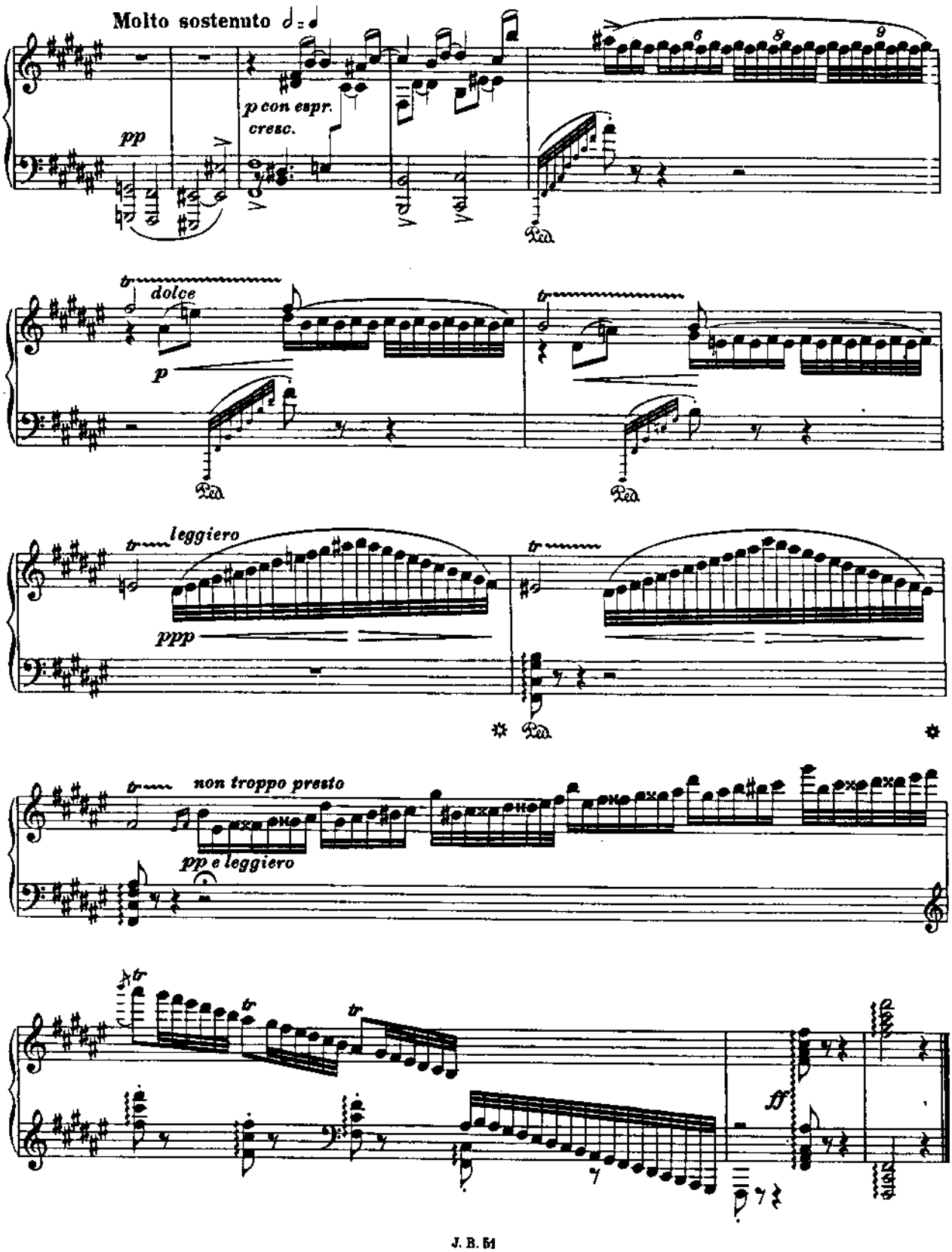

Poco sostenuto
sostenuto
poco rit.
cresc.
sempre Ped.
rubato
poco a poco in tempo
sosten.
legato
in tempo
cresc.
bewegt


ff
dim.
p
pp
f
sf
sf
p
poco a poco cresc.
più f
sf
sf
ff
sf
sempre cresc.

J. B. M.


fff sempre
m.g.
fff sempre
marcato il basso
rit. e sostenuto
rit.e sostenuto
rit.
p messa voce dim.

J. B. 51


Molto sostenuto
pp
p con espr.
cresc.
dolce
p
leggiero
ppp
non troppo presto
pp e leggiero
ff
Ped.

J. B. M

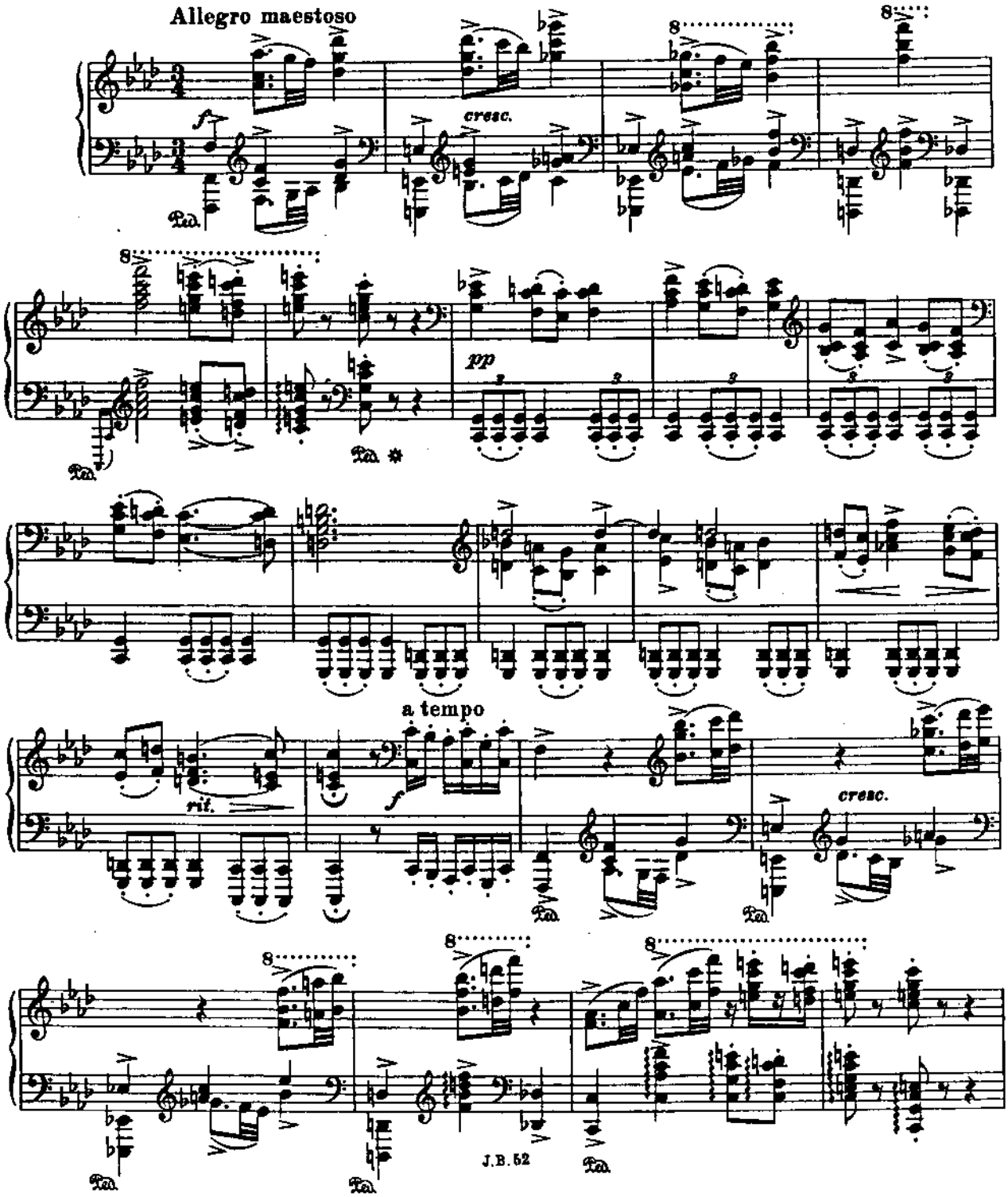
Sonate Nr.3

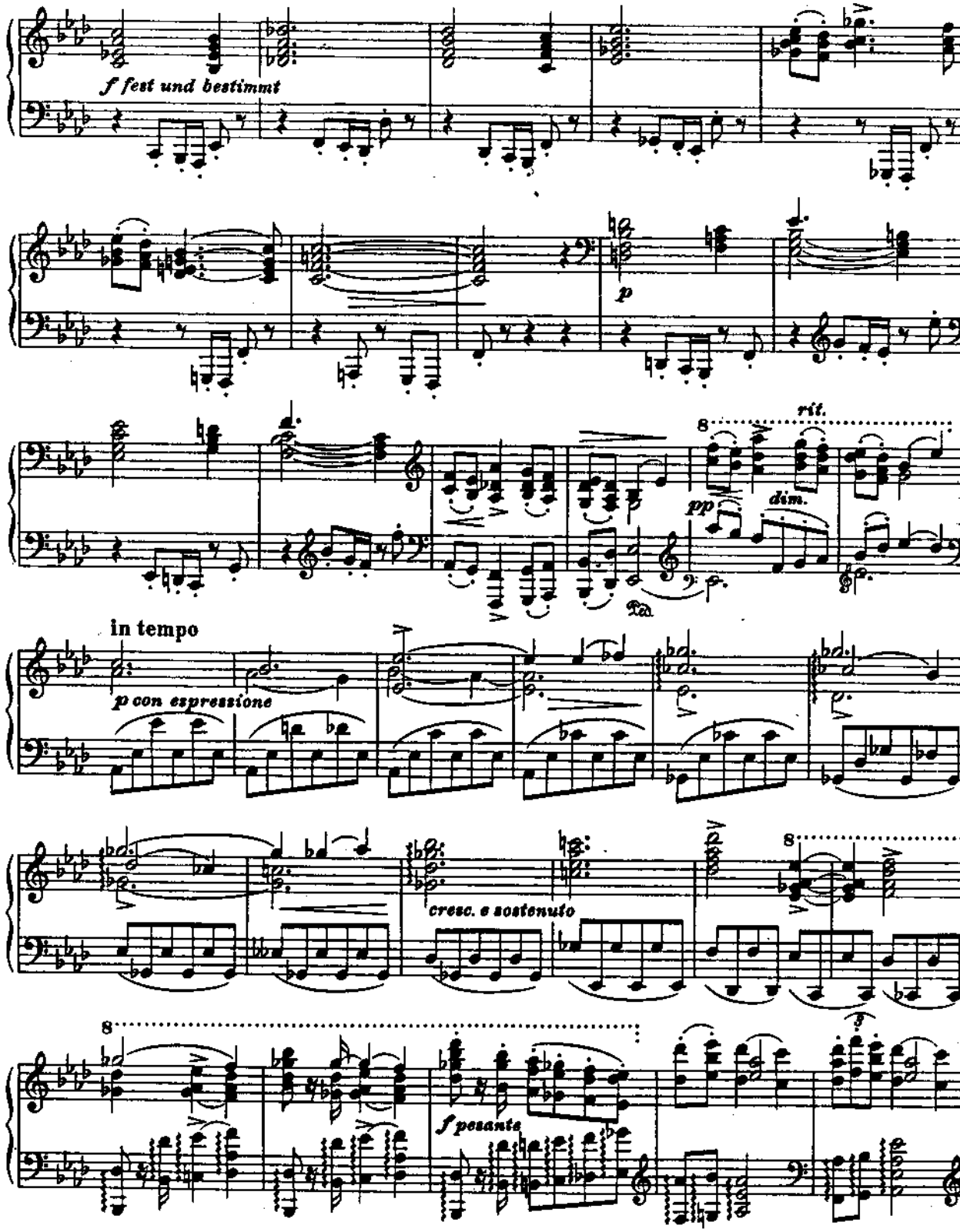
für Pianoforte

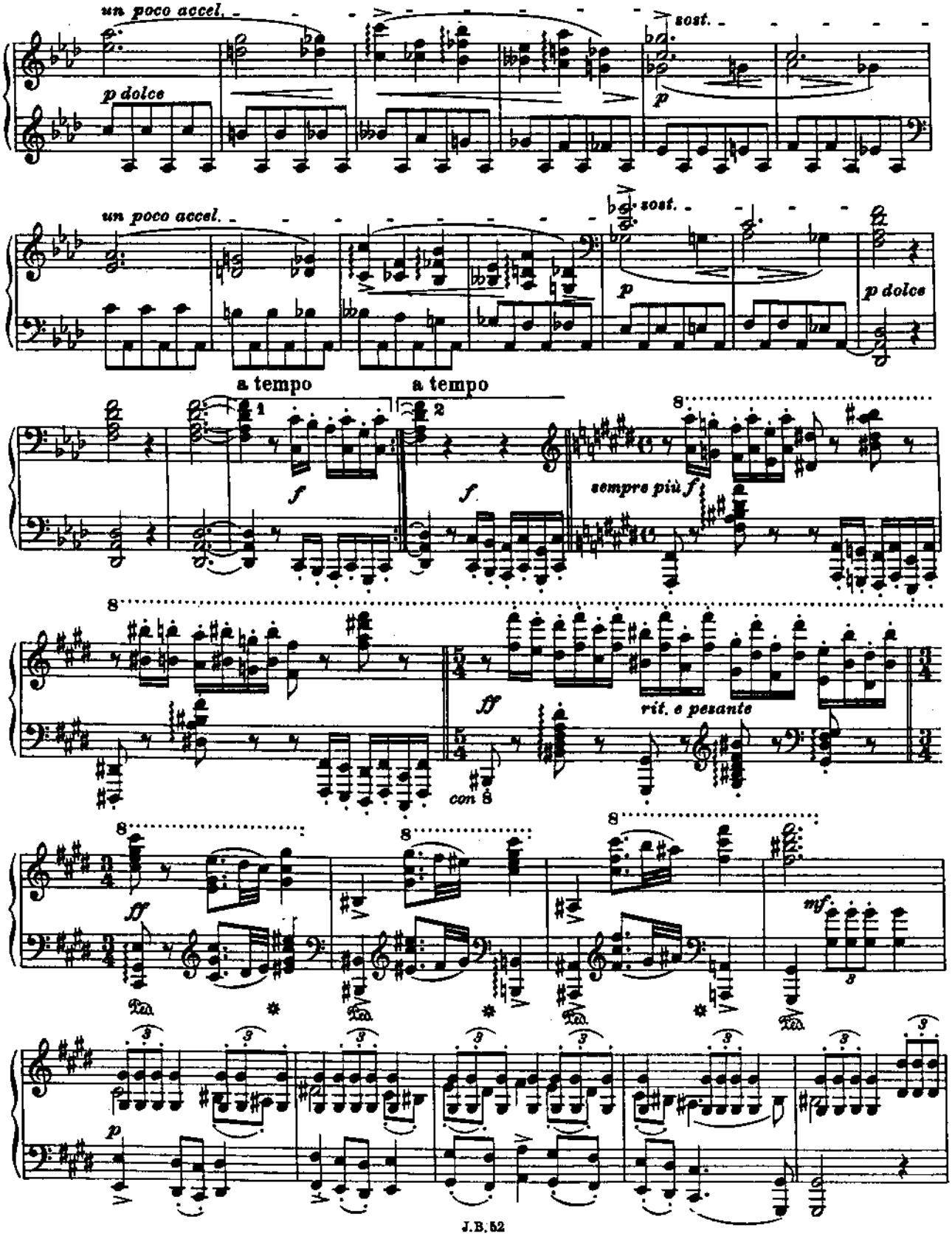
Frau Gräfin von Hohenthal gewidmet

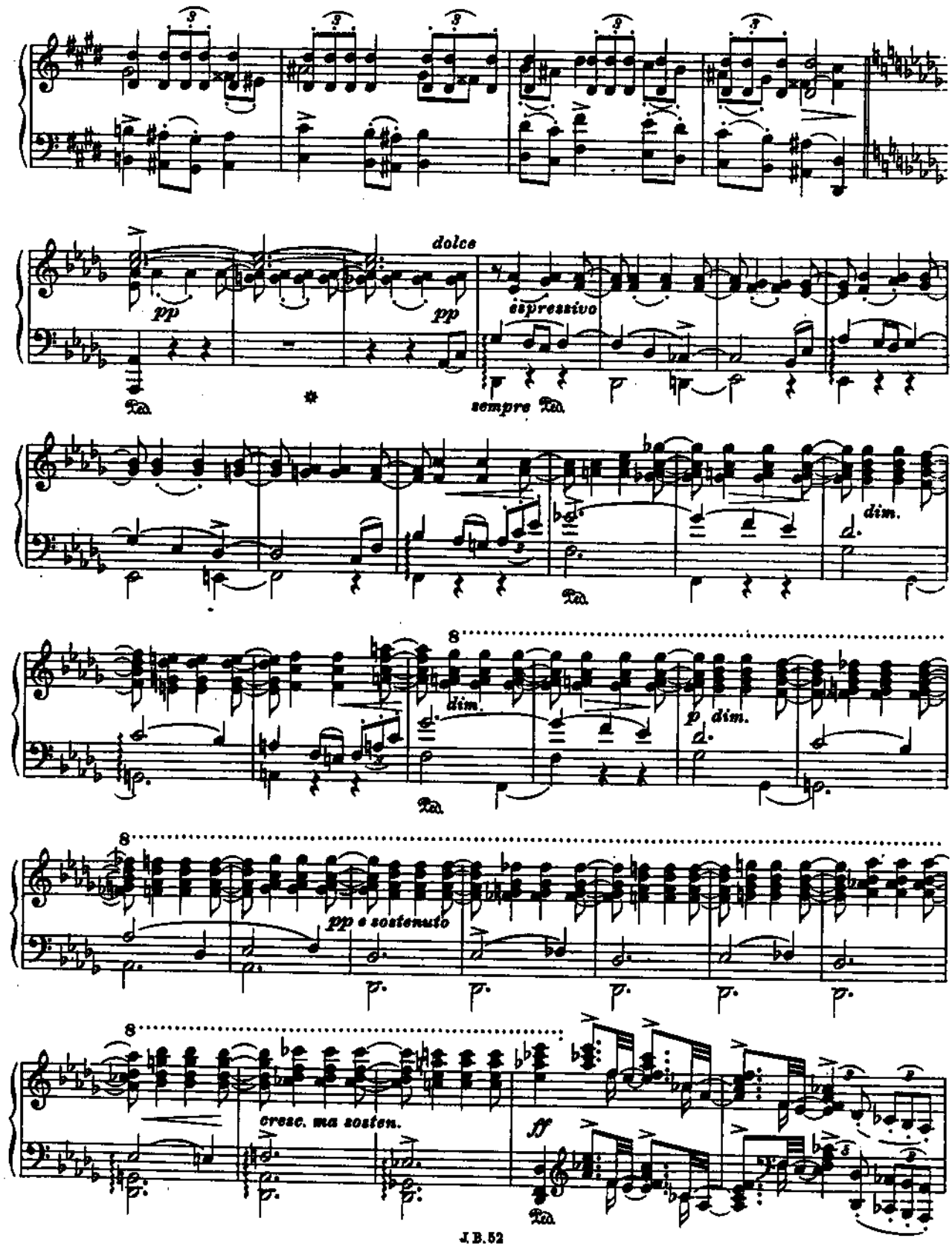
JOHANNES BRAHMS, OP.5

(Veröffentlicht 1854)

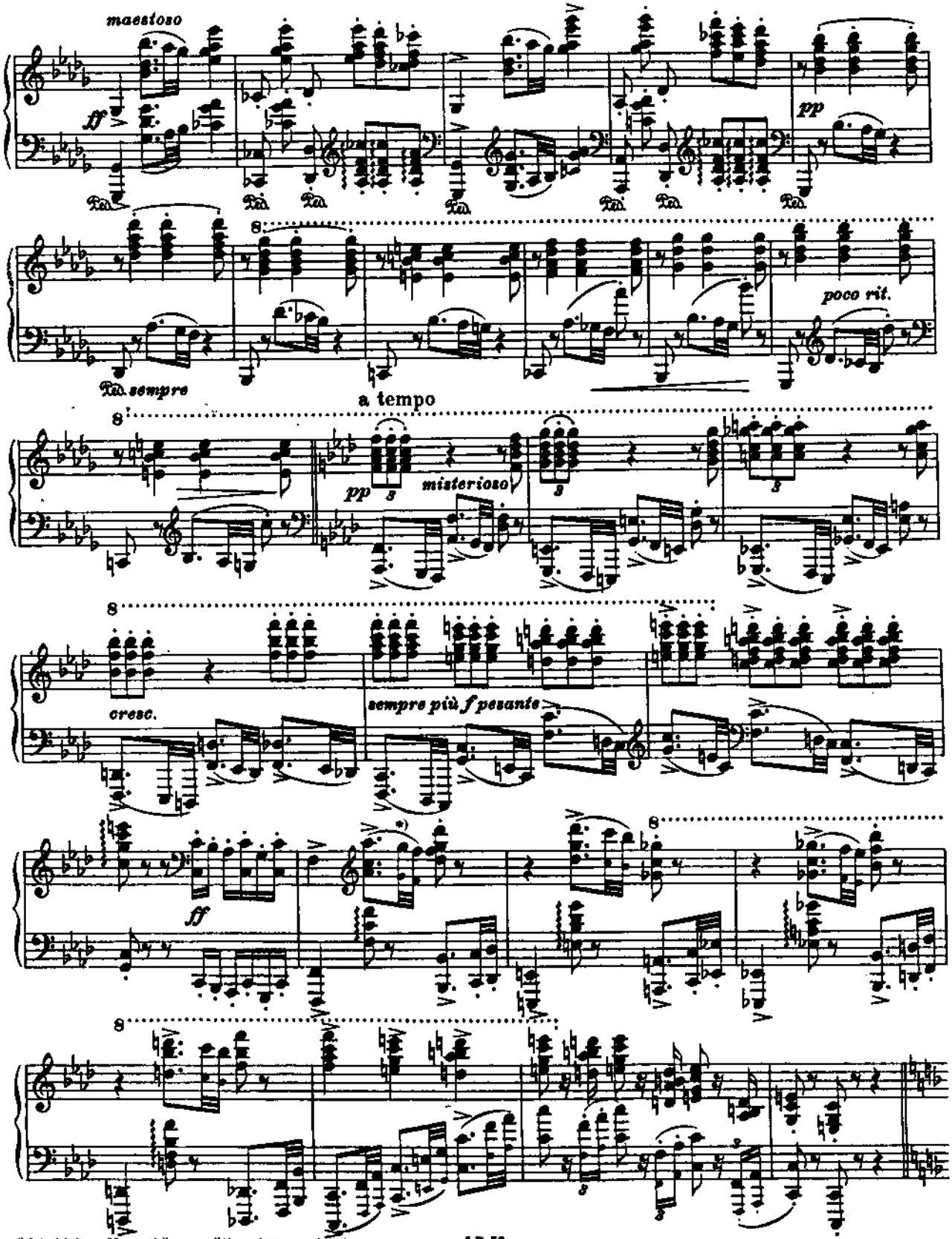



f fest und bestimmt
p
rit.
pp
dim.
in tempo
p con espressione
cresc. e sostenuto
f pesante


un poco accel.
p dolce
sost.
p
un poco accel.
sost.
p
p dolce
a tempo
a tempo
1
2
f
f
sempre più f
ff
rit. e pesante
con 8
ff
mf
p
J.B.52


dolce
pp
pp
espressivo
sempre
dim.
dim.
p dim.
pp e sostenuto
cresc. ma sosten.
ff

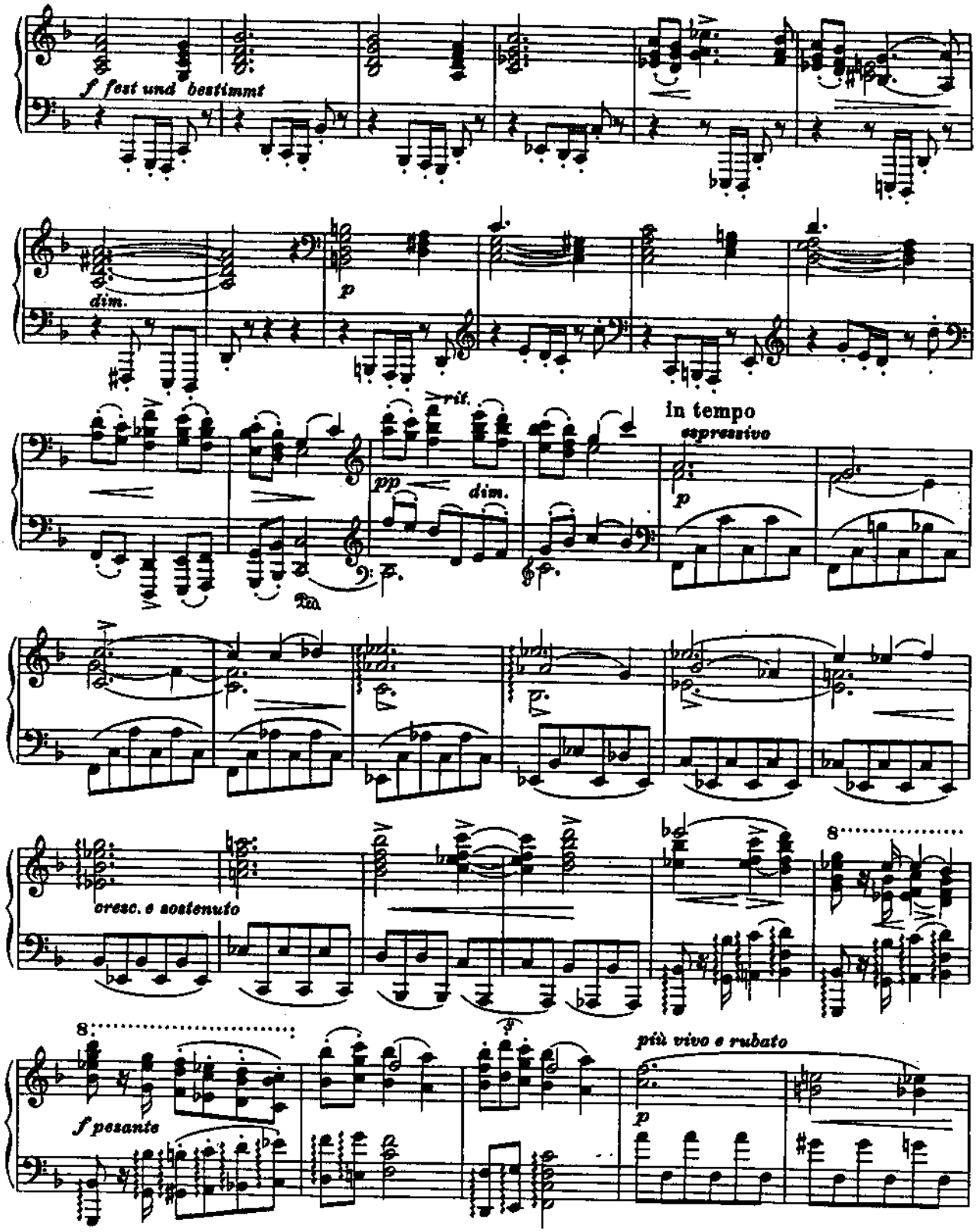
J.B.52



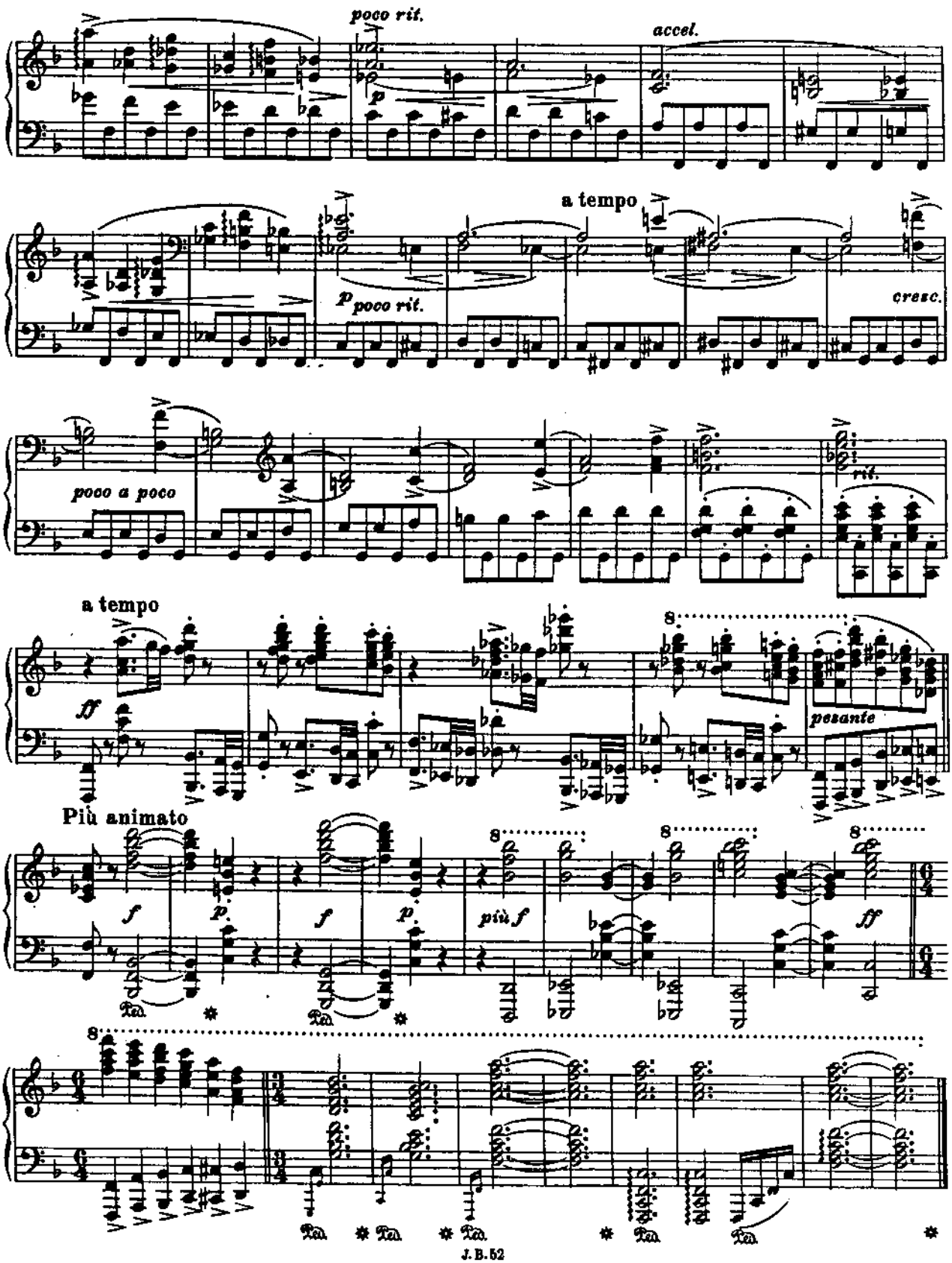
*) Die kleinen Noten können nötigenfalls wegbleiben.

* The smaller notes may be omitted if necessary.

J.B.52

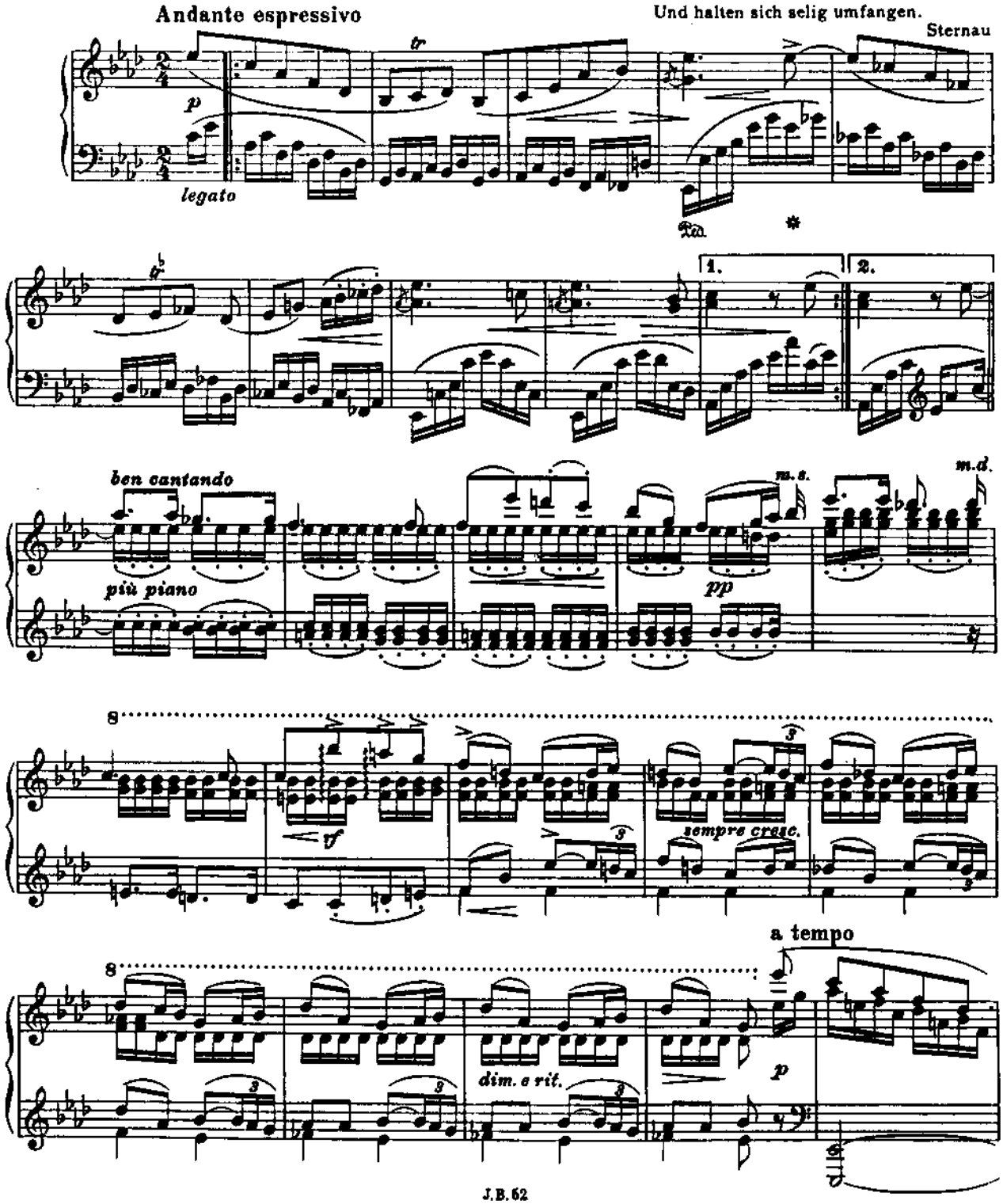

f fest und bestimmt
dim.
p
rit.
pp
dim.
Ped.
in tempo
espressivo
p
cresc. e sostenuto
8
8
f pesante
più vivo e rubato
p

J. B. 52

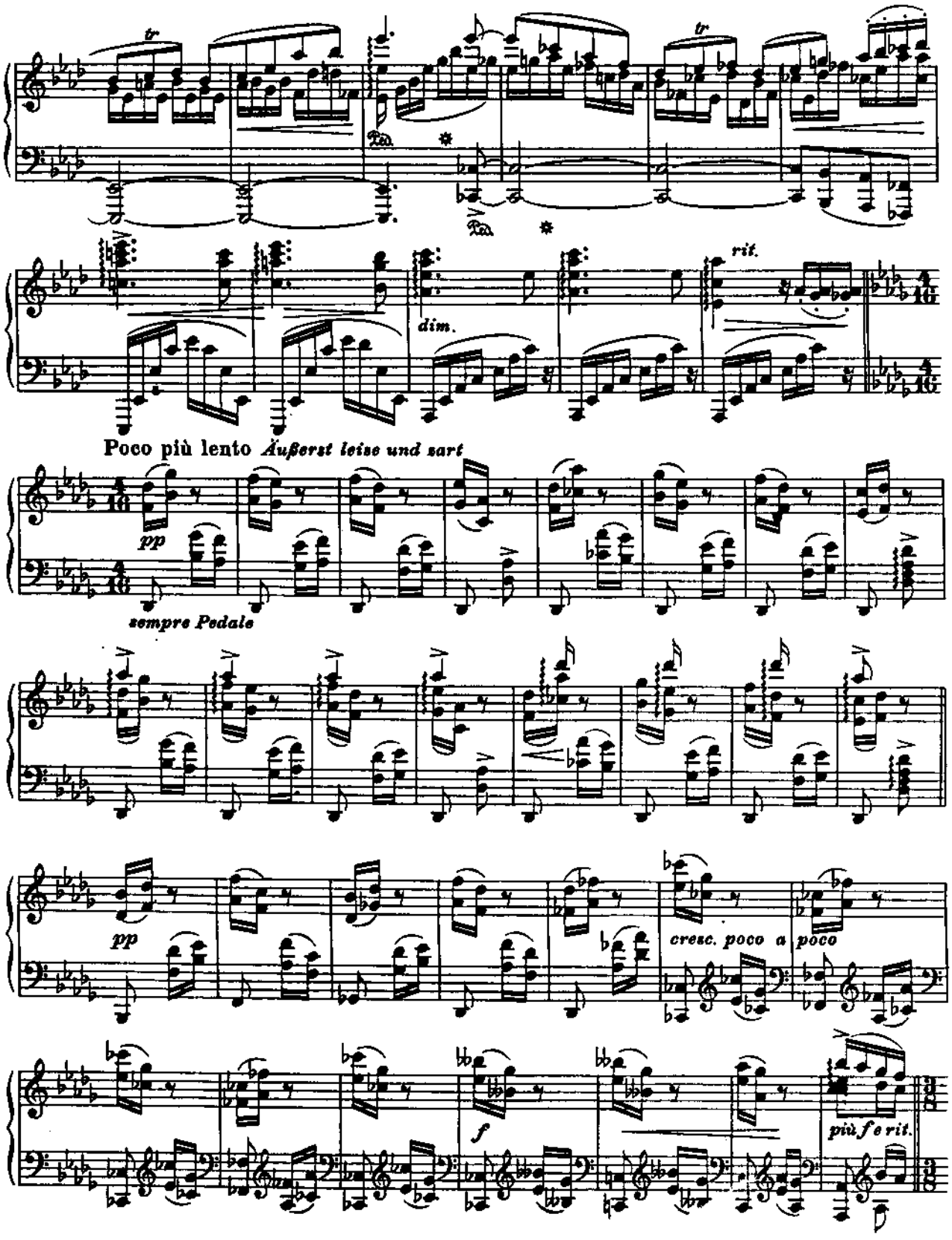

poco rit.
accel.
a tempo
poco rit.
cresc.
poco a poco
rit.
a tempo
pesante
Più animato
più f
J. B. 52

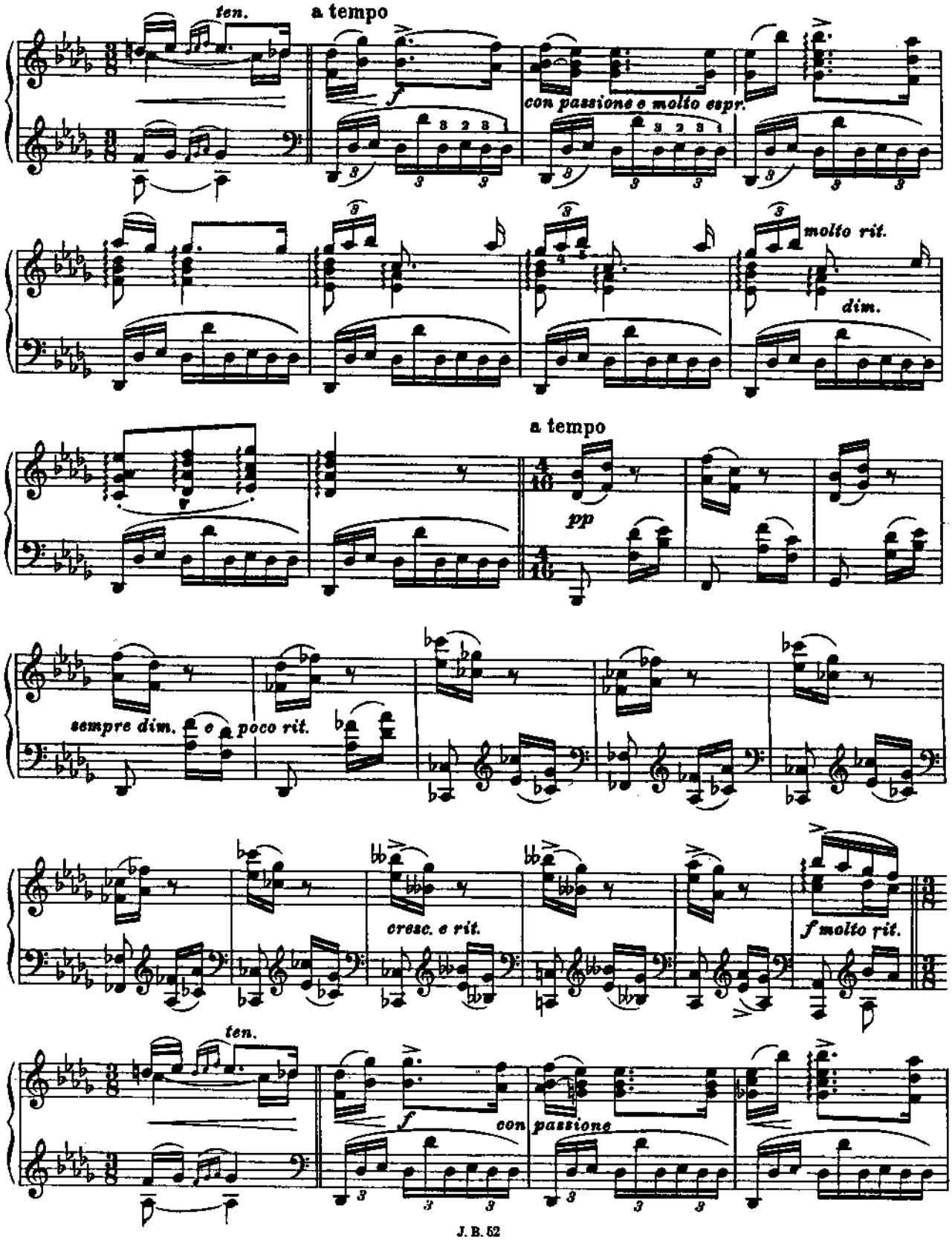
Andante

Der Abend dämmert, das Mondlicht scheint,
Da sind zwei Herzen in Liebe vereint
Und halten sich selig umfangen.
Sternau

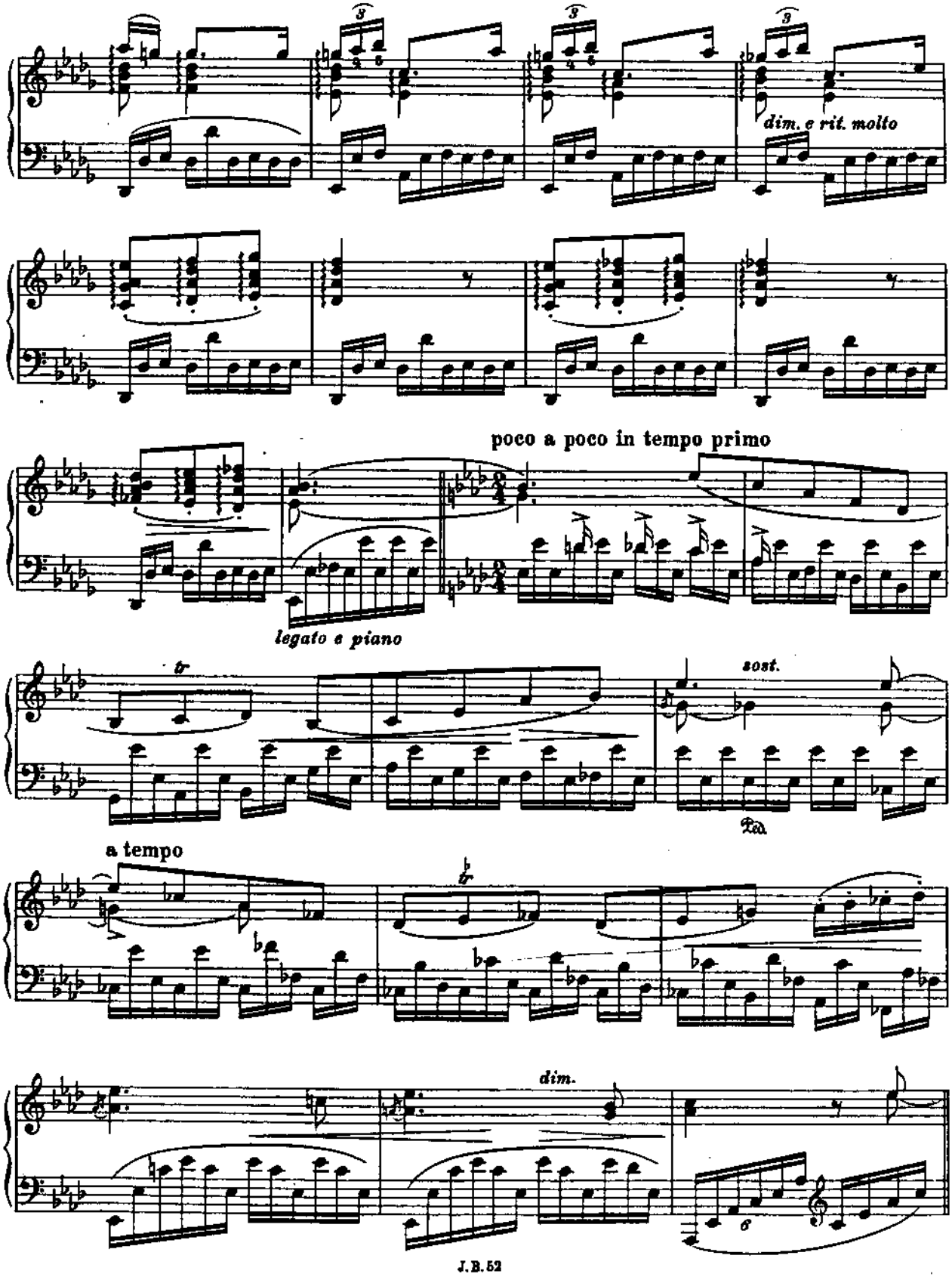


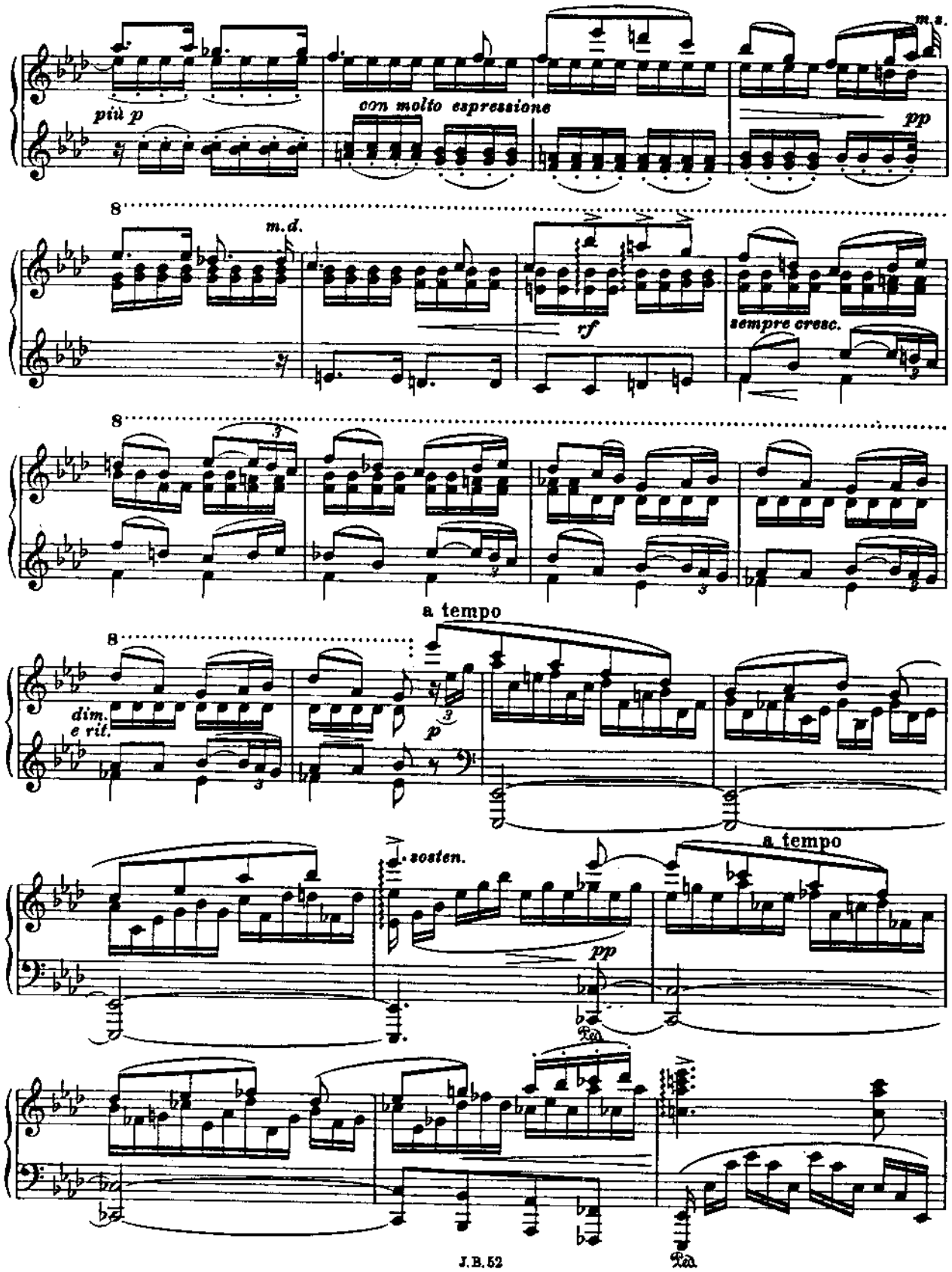
J.B. 62

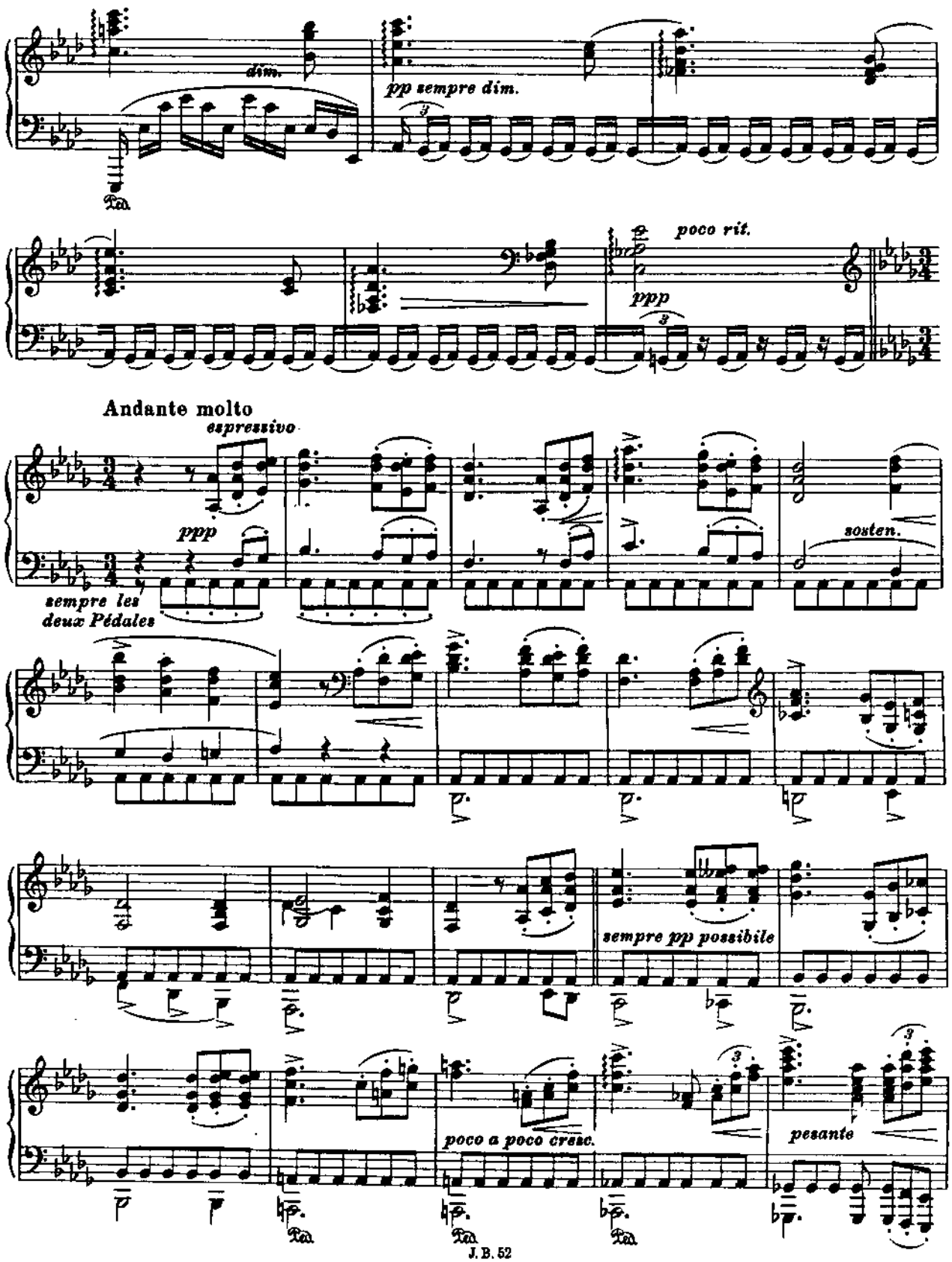

tr
Ped.
*
tr
Ped.
*
dim.
rit.
Poco più lento Äußerst leise und zart
pp
sempre Pedale
pp
cresc. poco a poco
f
più f e rit.

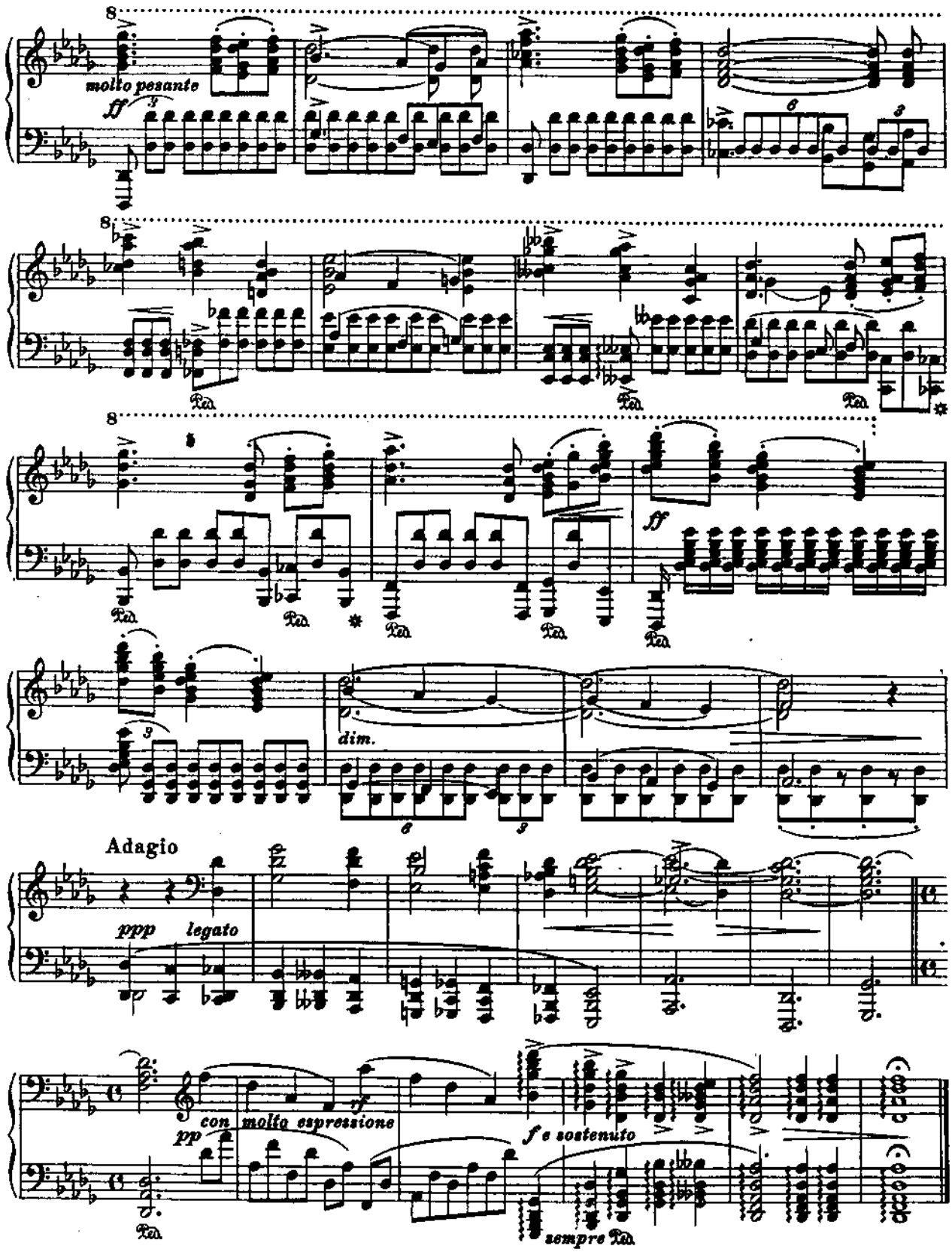

ten.
a tempo
con passione e molto espr.
molto rit.
dim.
a tempo
pp
sempre dim. e poco rit.
cresc. e rit.
f molto rit.
ten.
con passione

J. B. 52


dim. e rit. molto
poco a poco in tempo primo
legato e piano
tr
sost.
Ped.
a tempo
tr
dim.

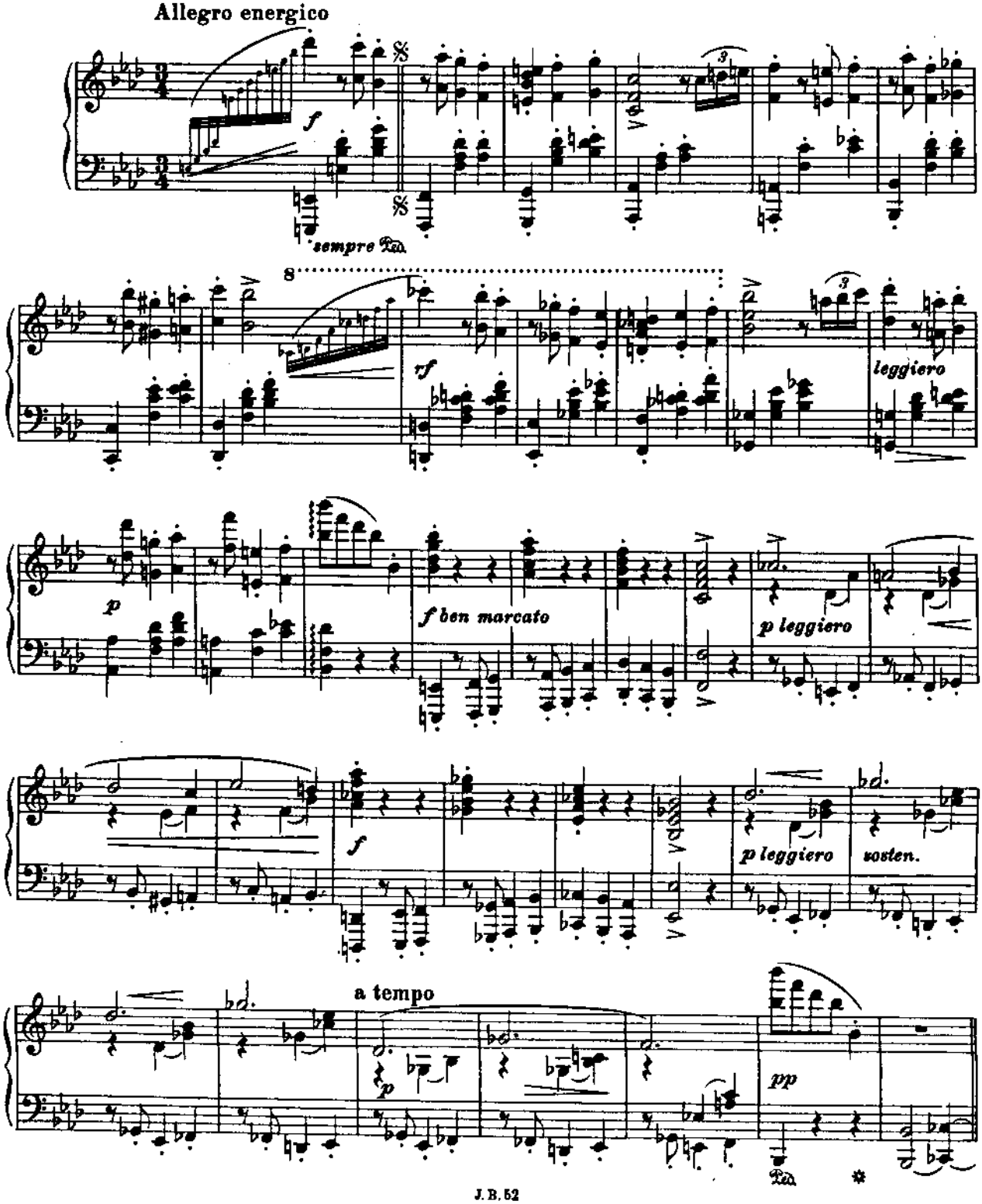

più p
con molto espressione
m.s.
pp
8
m.d.
rf
sempre cresc.
8
8
dim.
e rit.
p
a tempo
sosten.
pp
a tempo
J.B.52


dim.
pp sempre dim.
poco rit.
ppp
Andante molto
espressivo
ppp
sempre les deux Pédales
sosten.
sempre pp possibile
poco a poco cresc.
pesante
J. B. 52

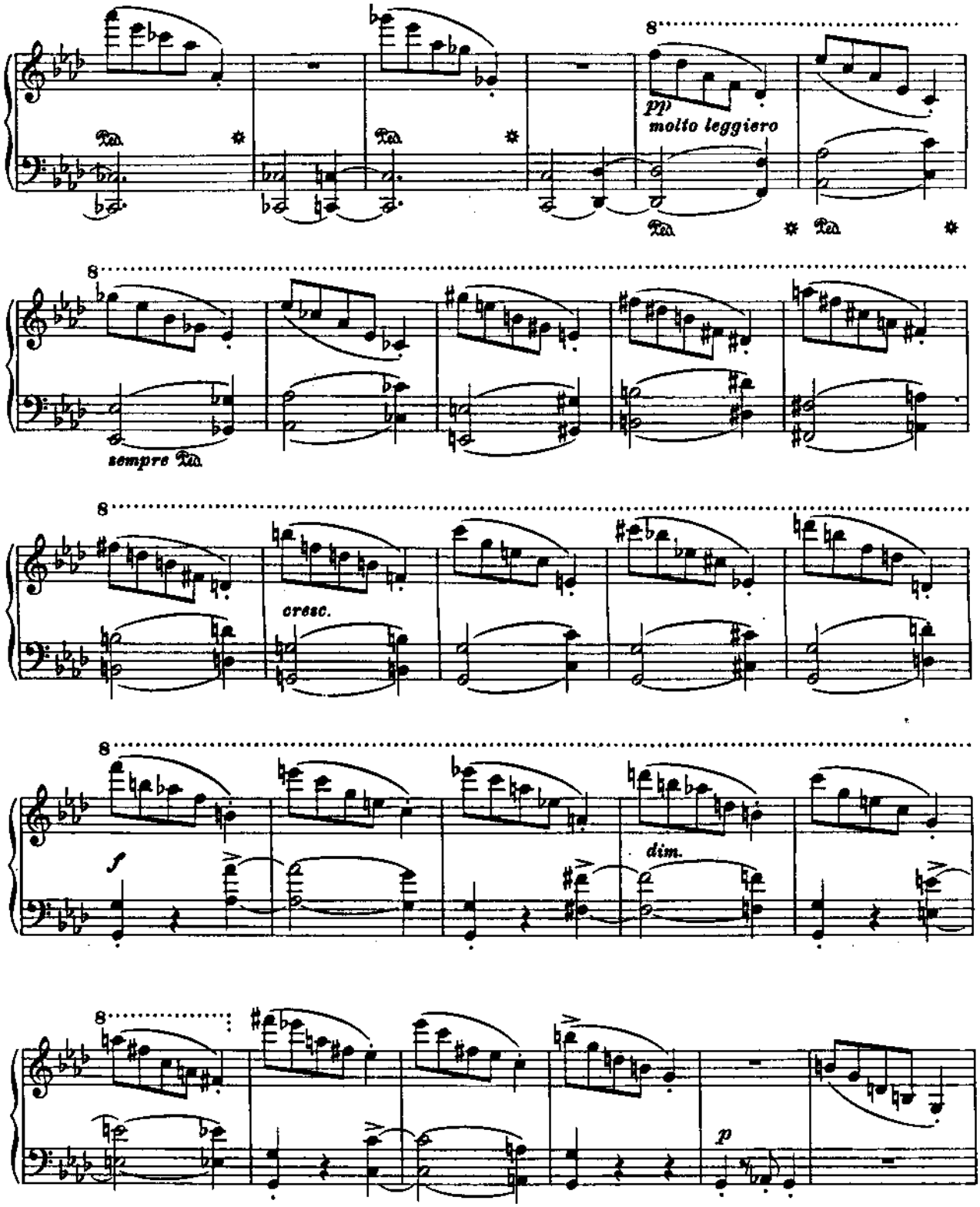

molto pesante
ff
Ped.
dim.
ff
Adagio
ppp
legato
con molto espressione
pp
sf
f e sostenuto
sempre Ped.

J. B. 52

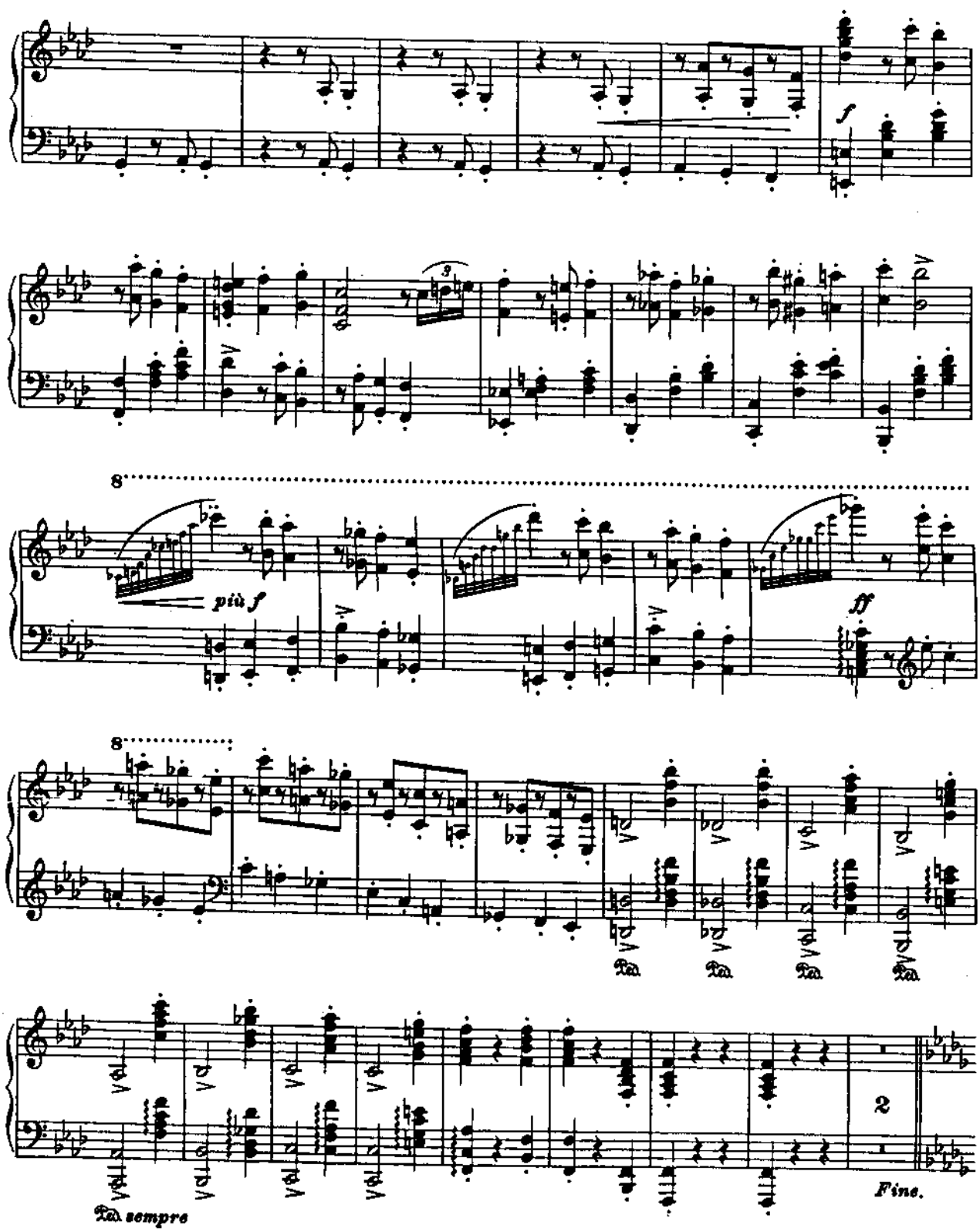
Scherzo



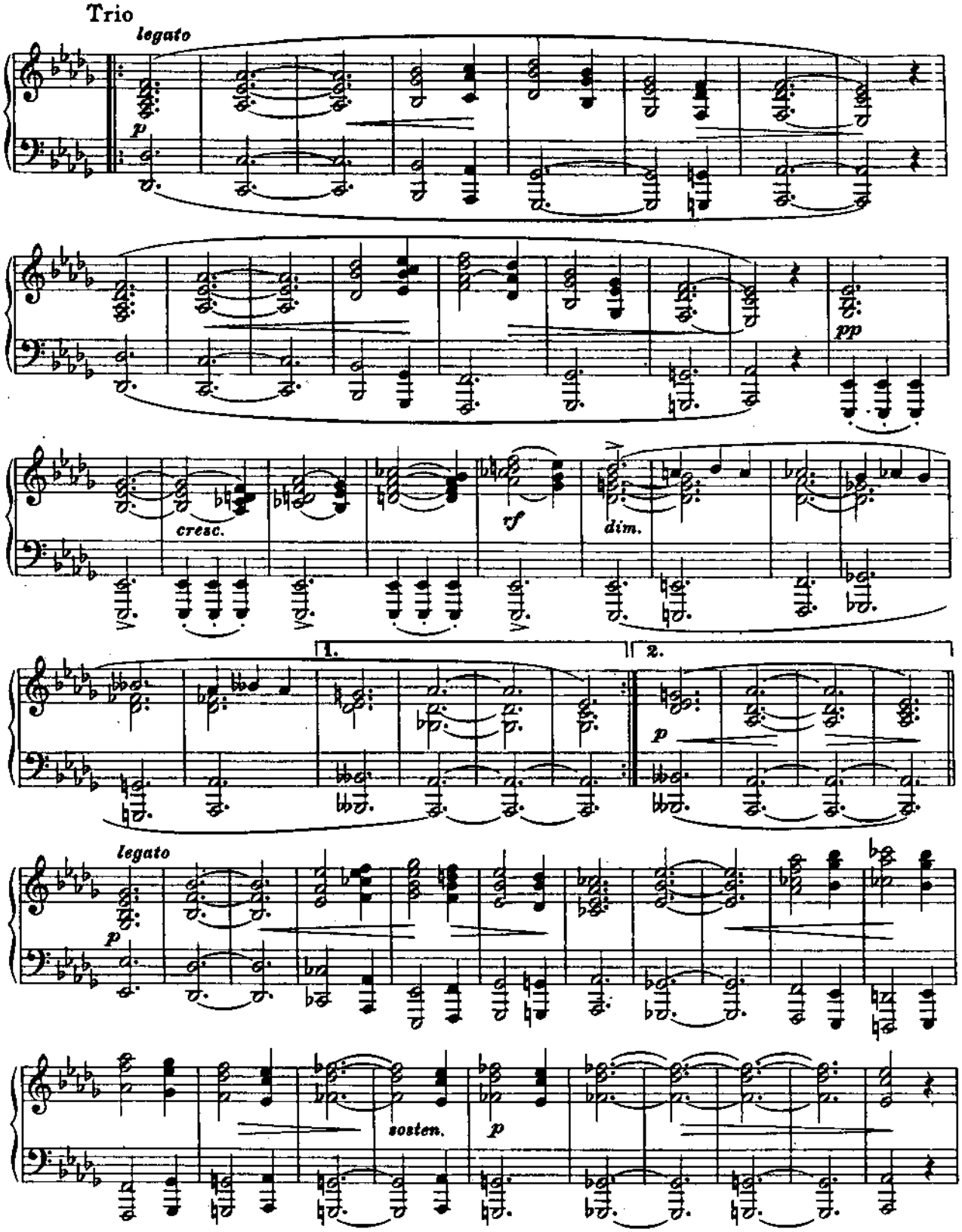
J. B. 52



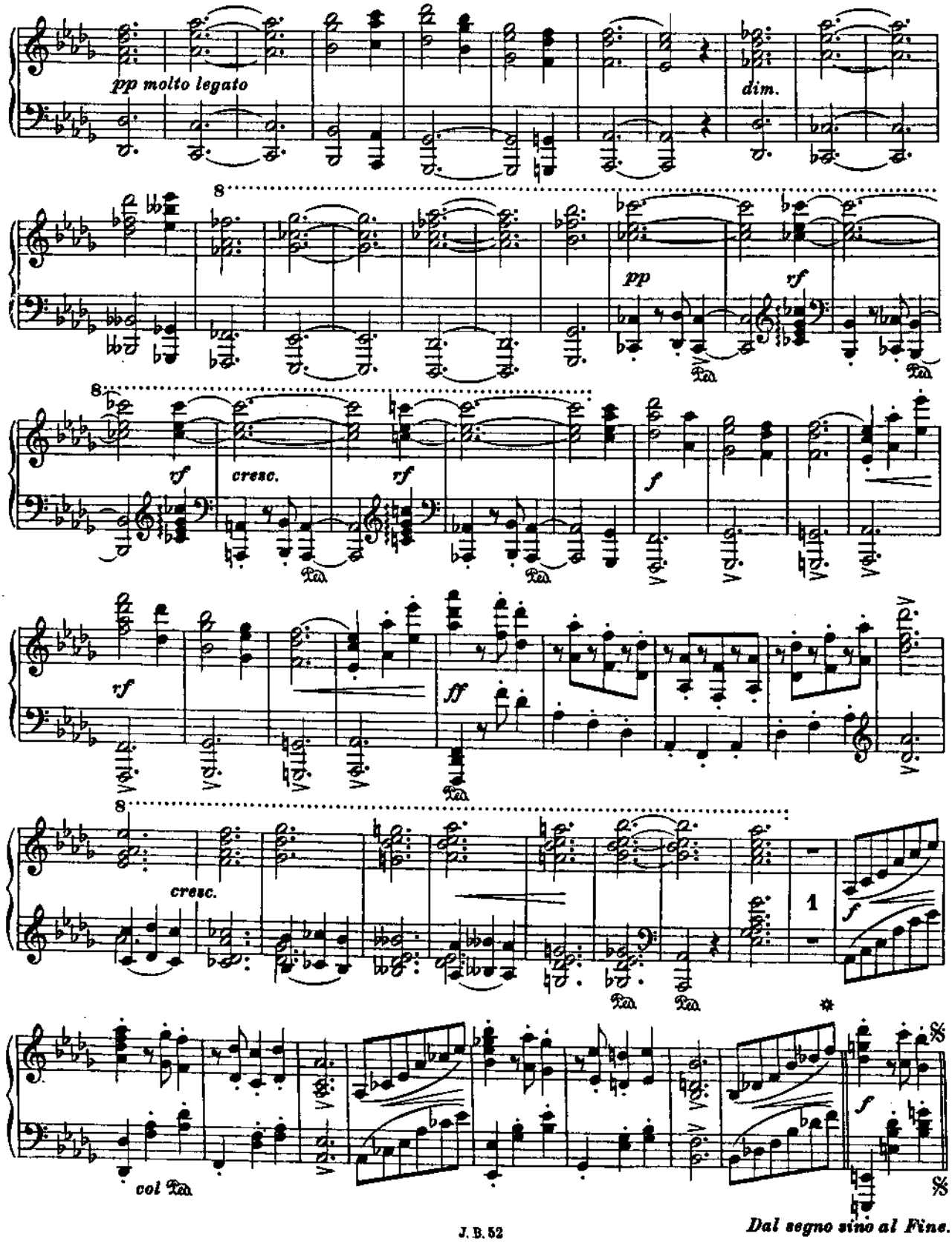
J. B. 52



J.B.52

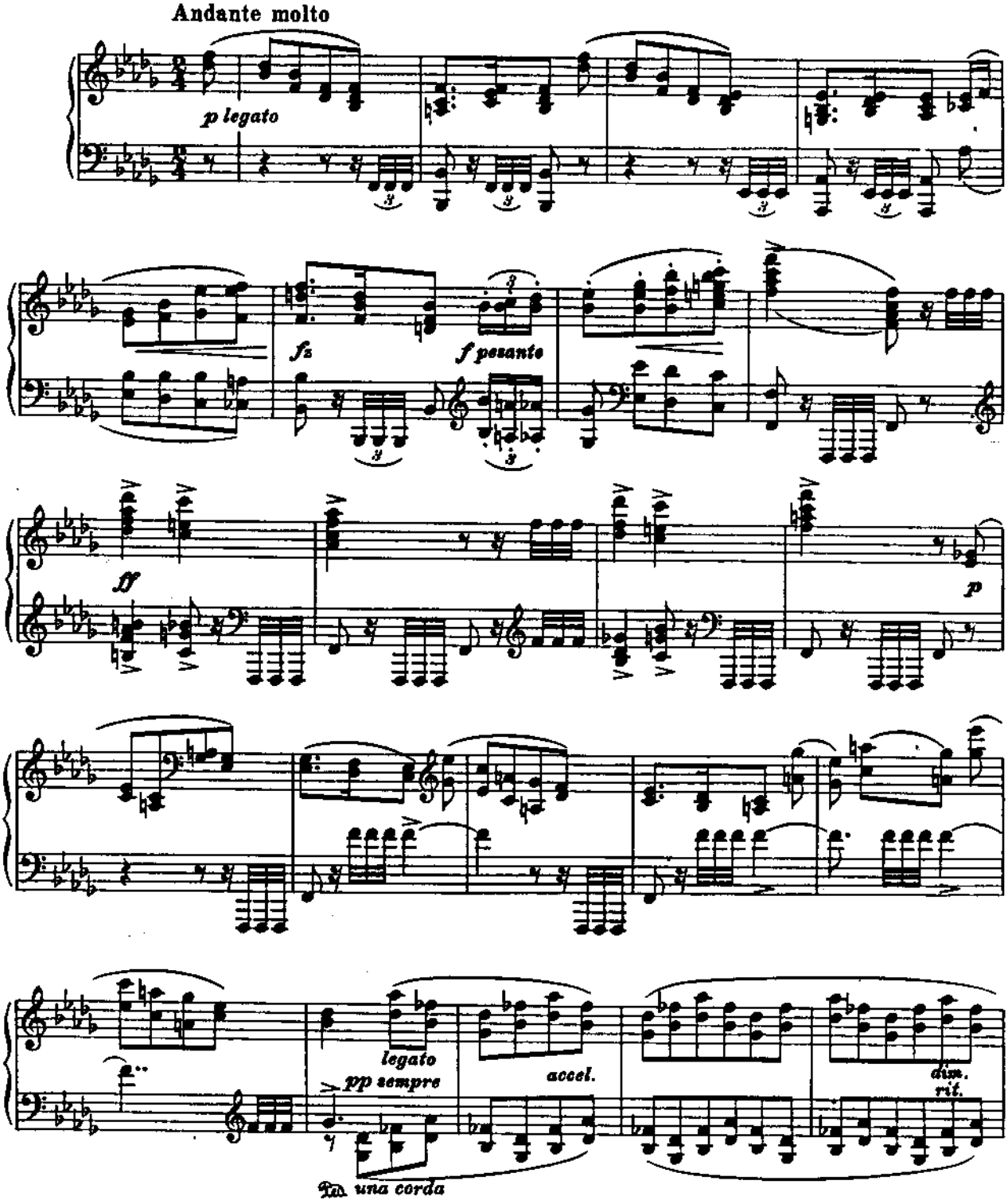


J.B. 52

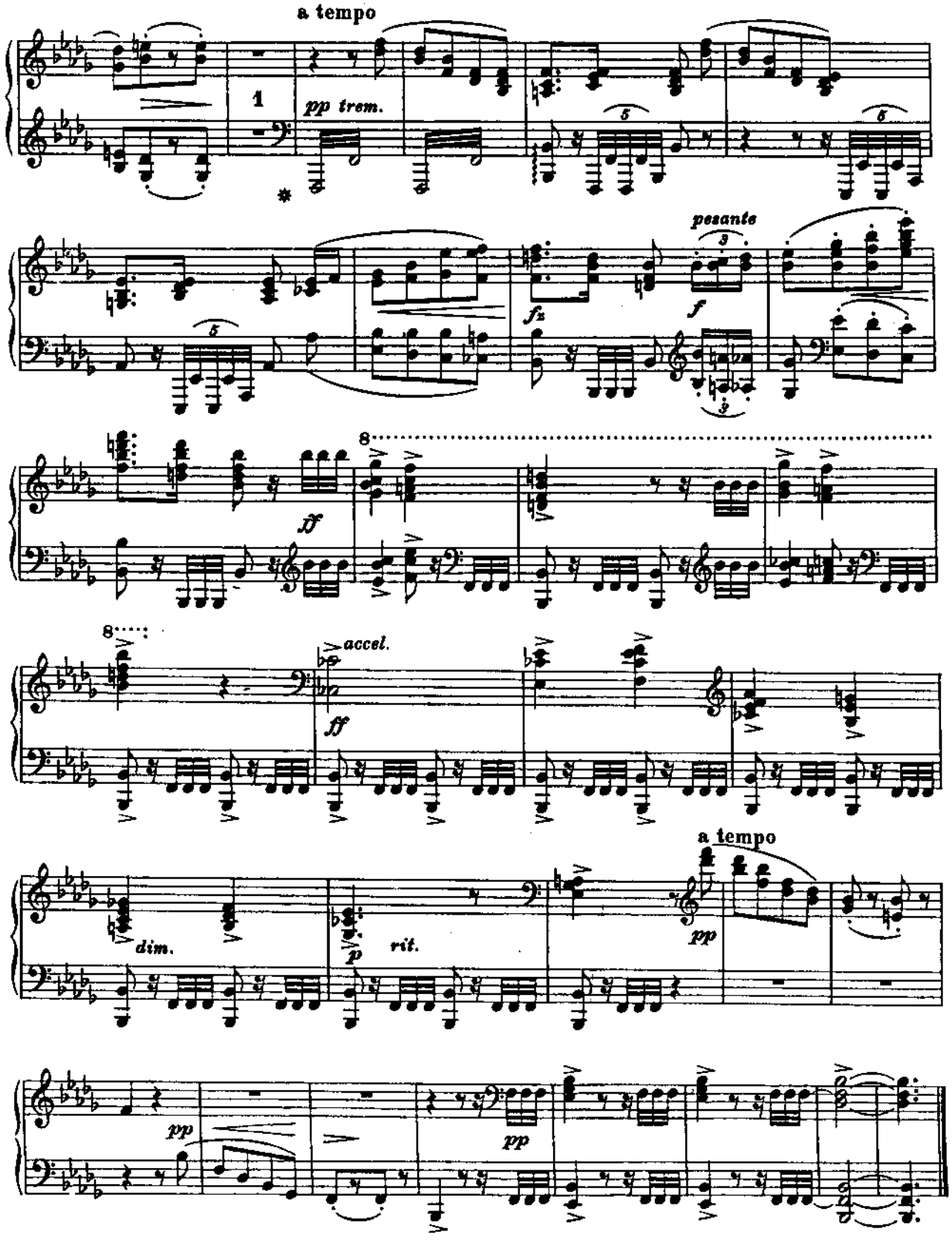

pp molto legato
dim.
pp
vf
vf
cresc.
rf
f
rf
ff
cresc.
1
f
col Ped.
Dal segno sino al Fine.

Intermezzo

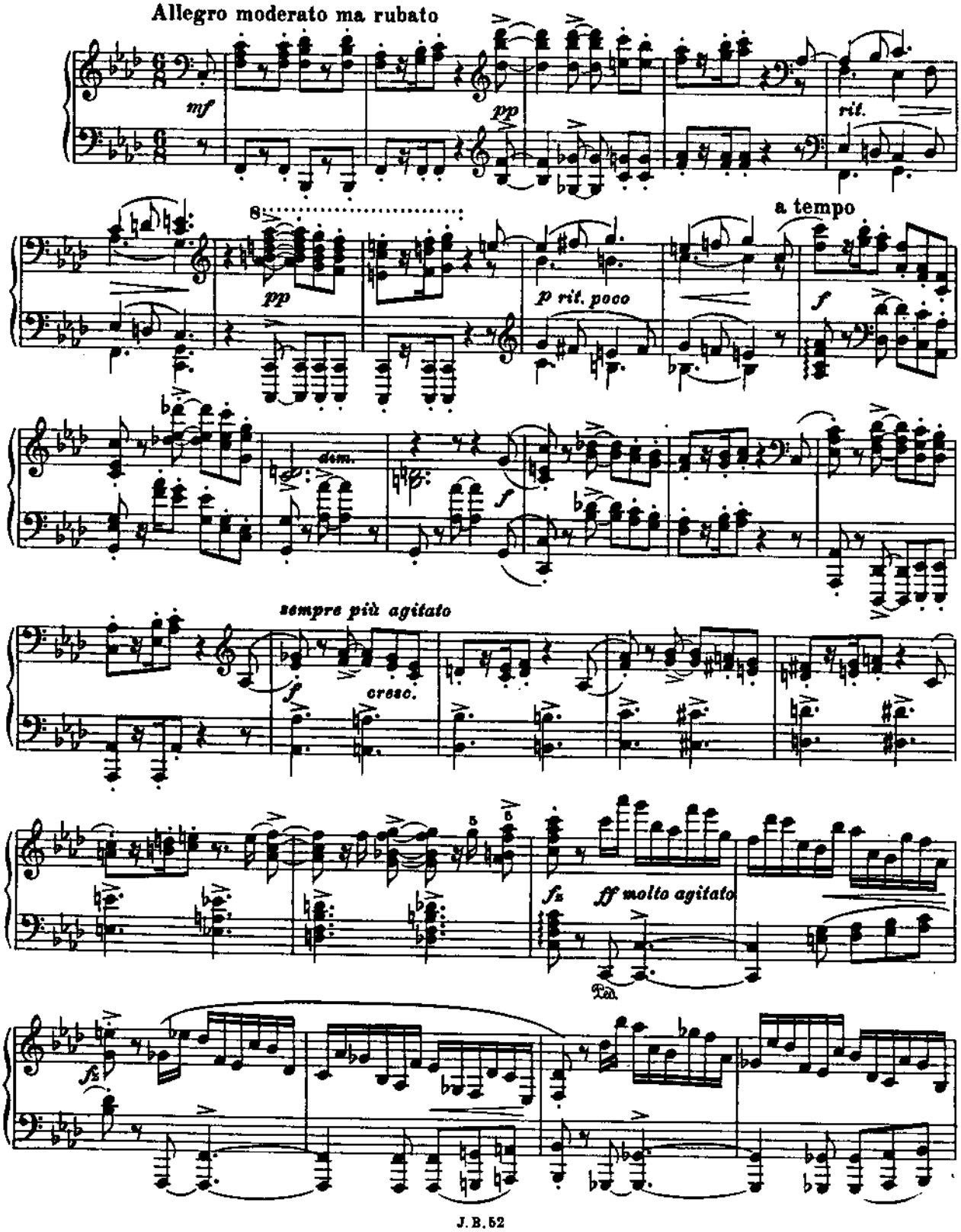
(Rückblick)



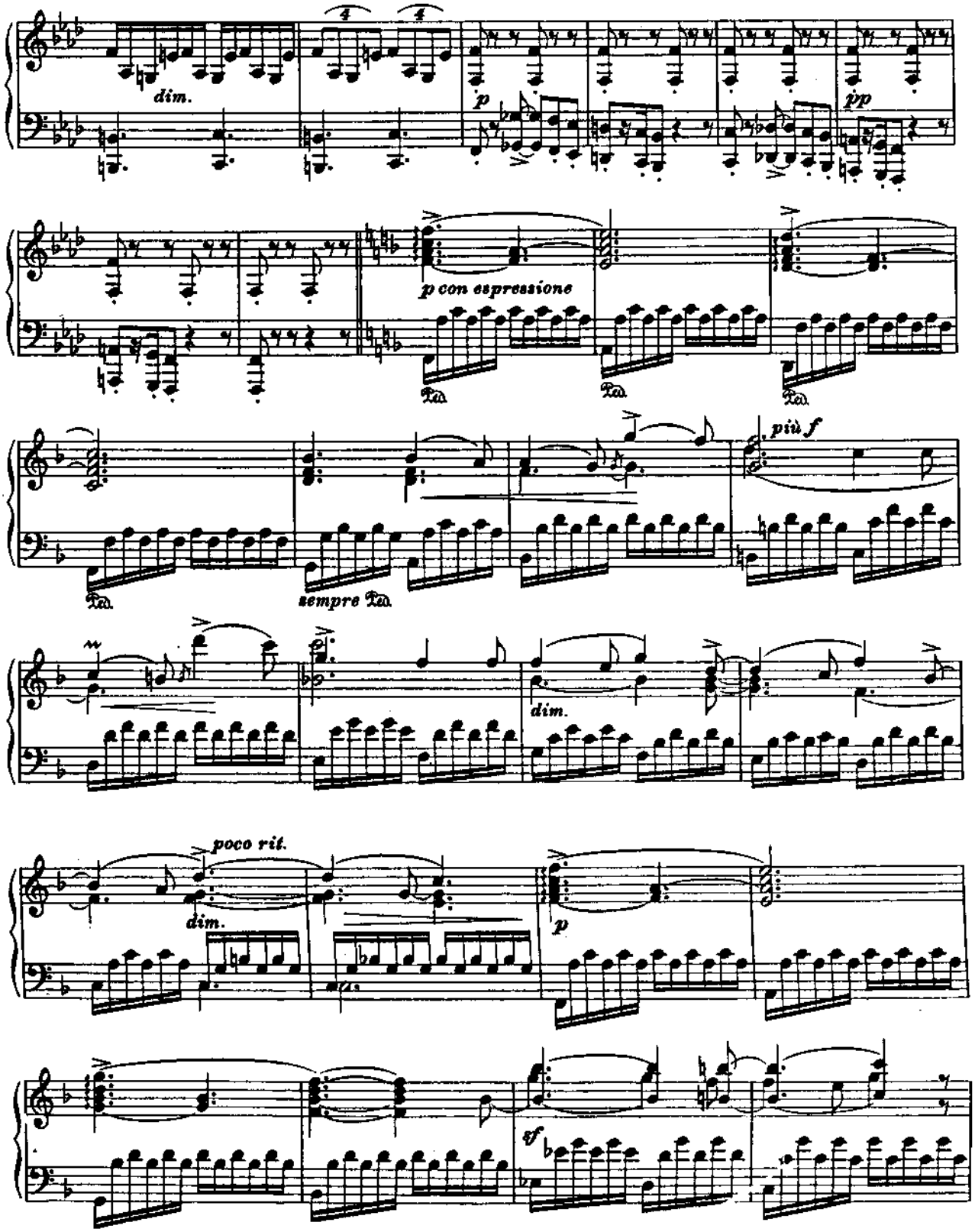
J. B. 52

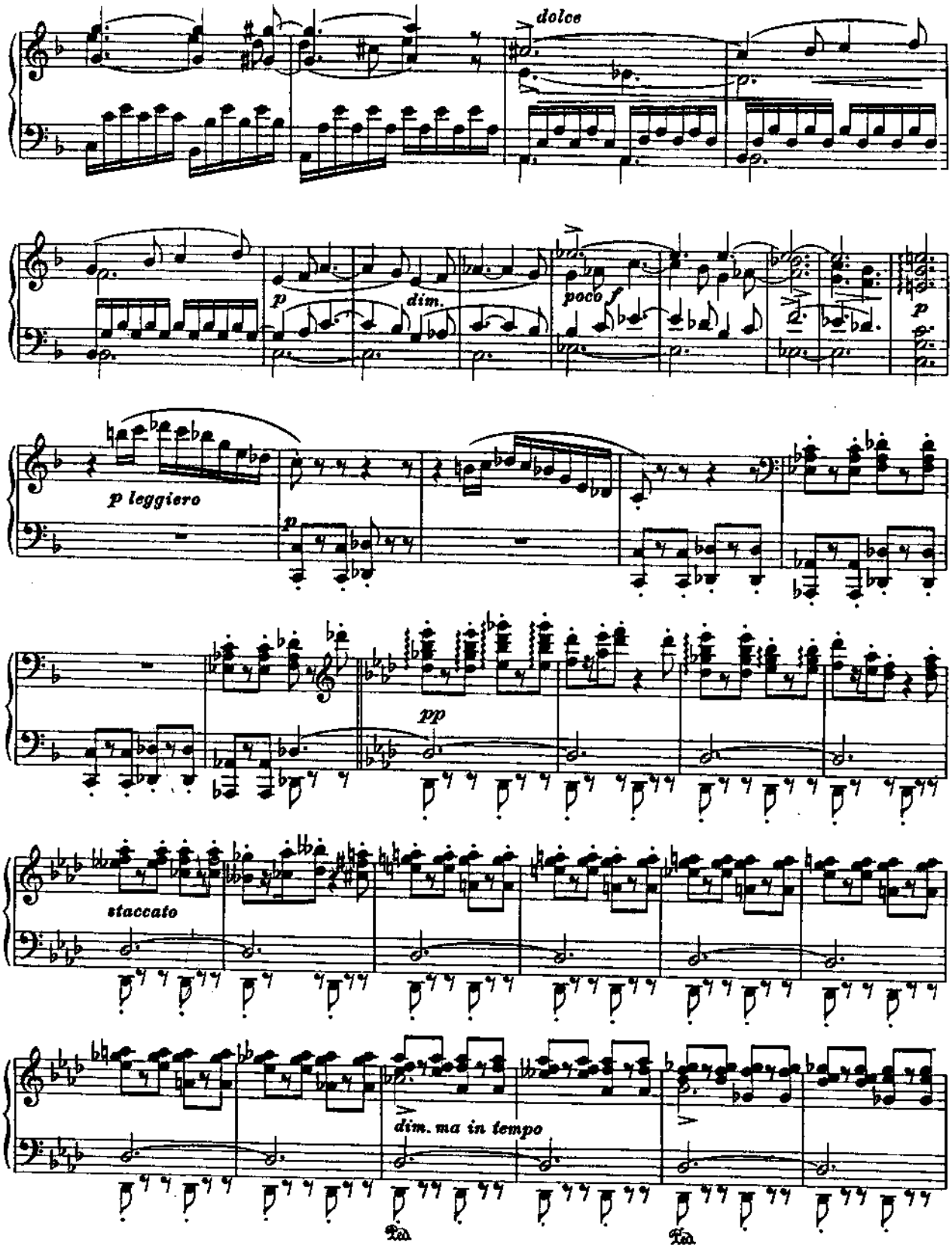

a tempo
1
pp trem.
pesante
fz
f
ff
accel.
dim.
p
rit.
a tempo
pp
pp
J. B. 52

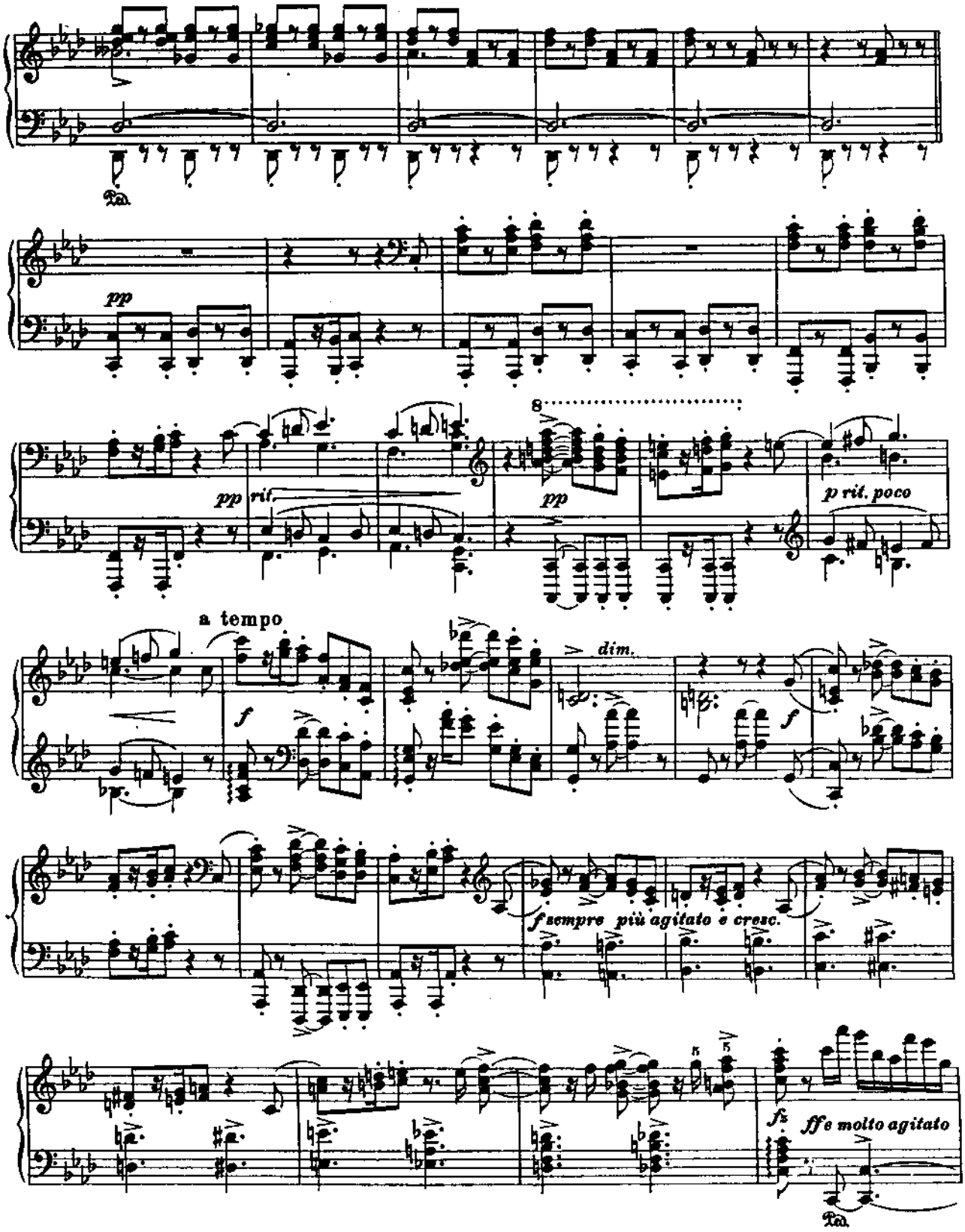
Finale

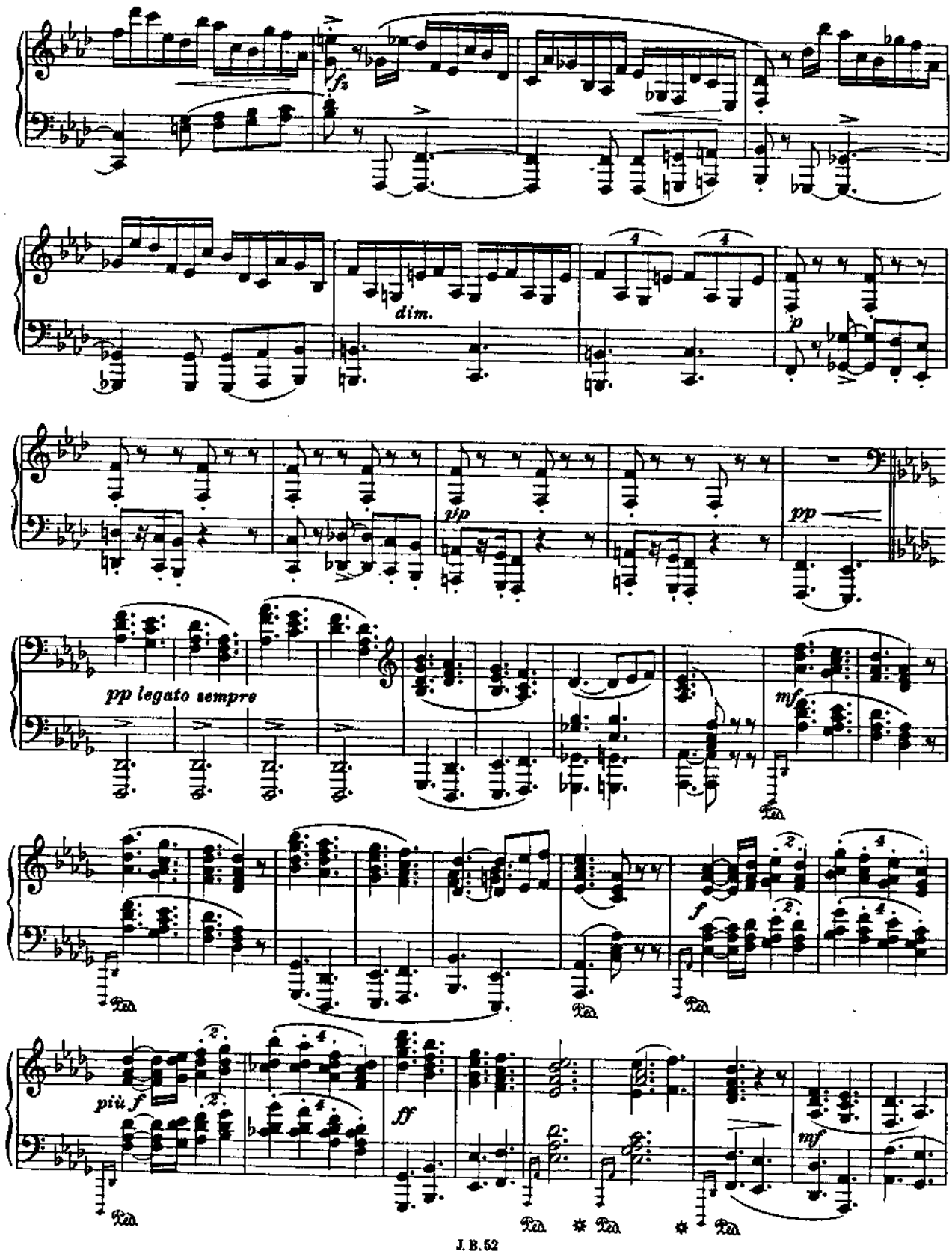

Allegro moderato ma rubato
mf
pp
rit.
pp
p rit. poco
a tempo
f
dim.
f
sempre più agitato
f
cresc.
fz
ff molto agitato
fz

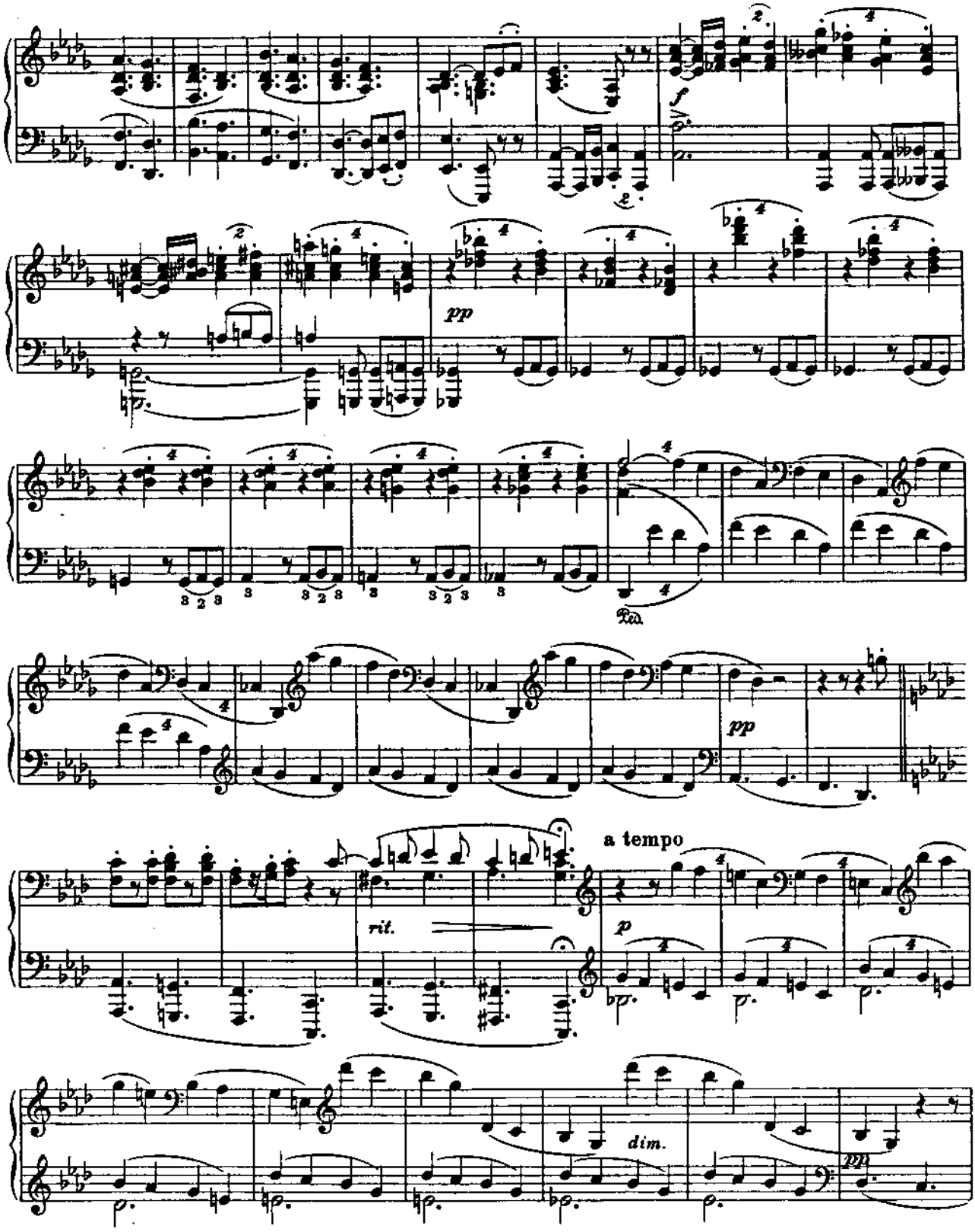
J. B. 52

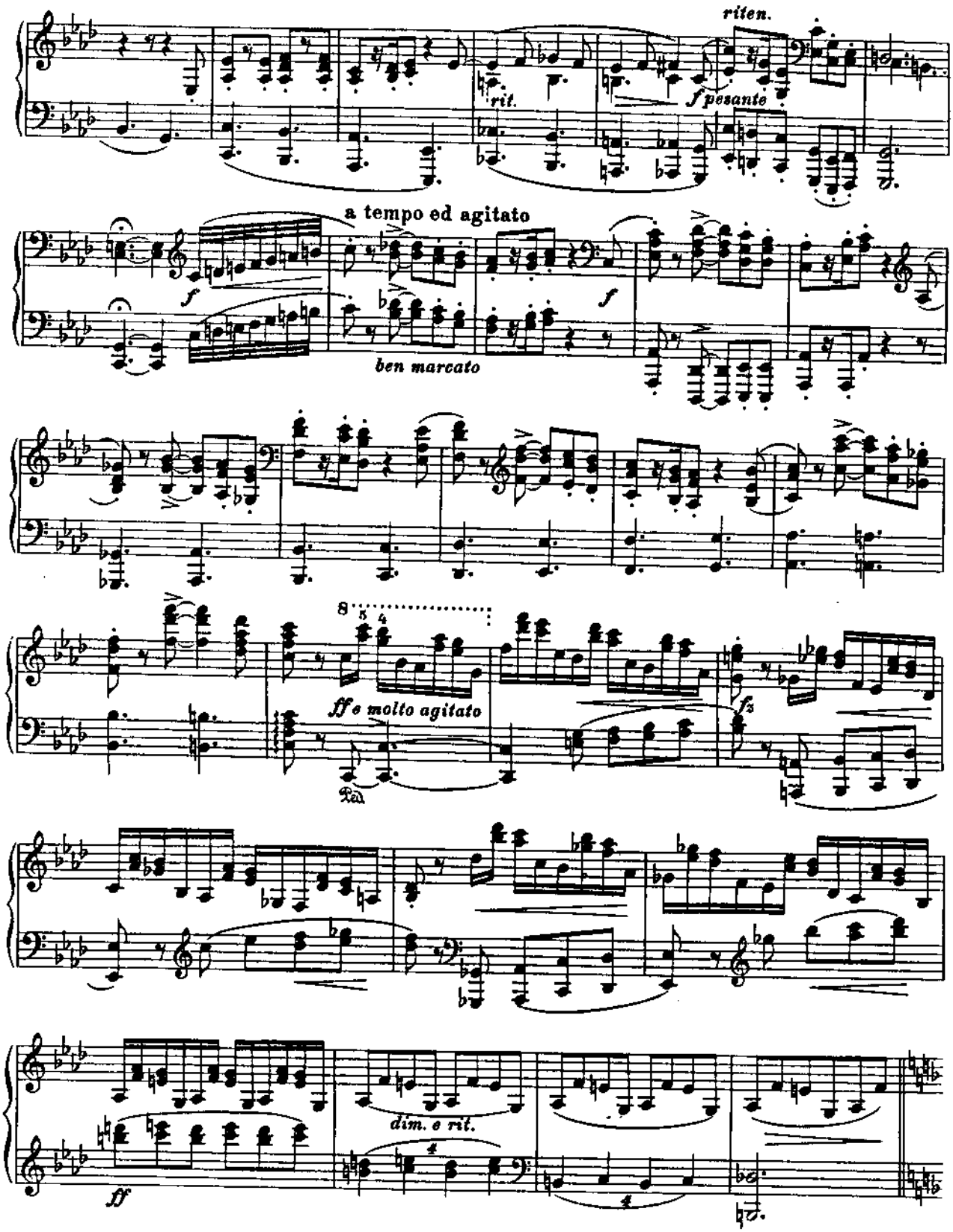

dim.
p
pp
p con espressione
più f
sempre
dim.
poco rit.
dim.
p
sf

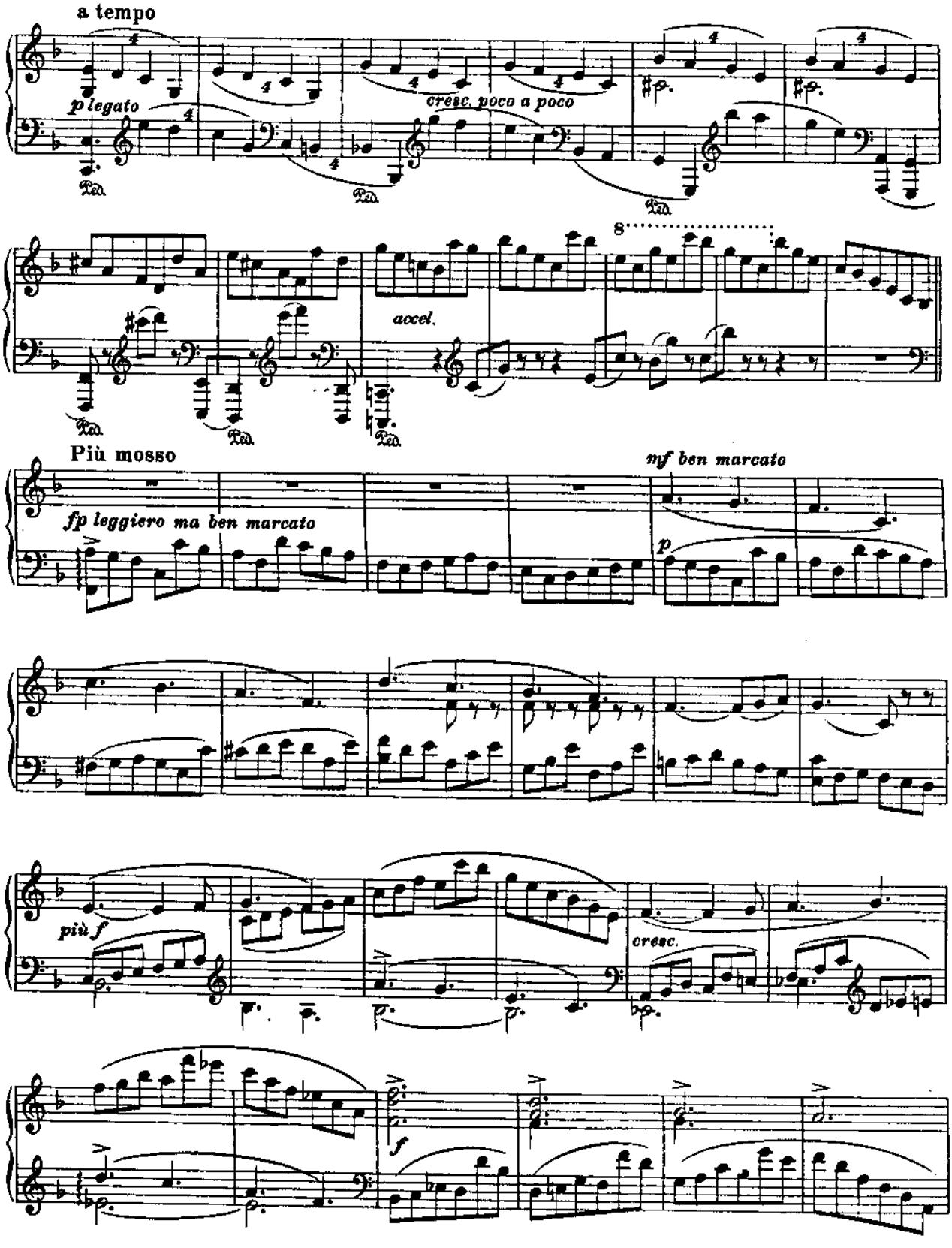

dolce
p
dim.
poco f
p
p leggiero
p
pp
staccato
dim. ma in tempo


Ped.
pp
pp
rit.
pp
p rit. poco
a tempo
f
dim.
f
f sempre più agitato e cresc.
fz
ff e molto agitato
Ped.

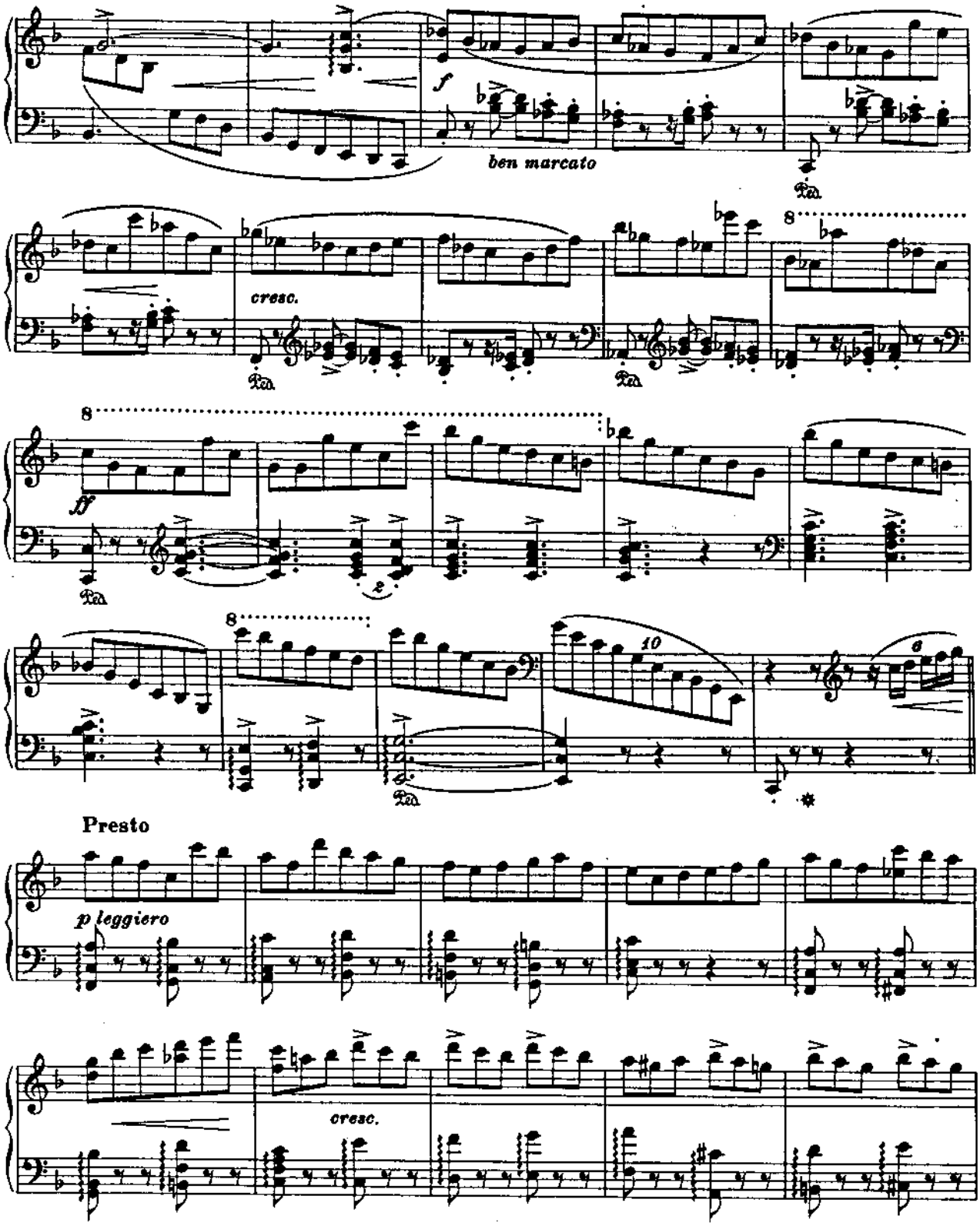

fz
dim.
p
pp
pp legato sempre
mf
Ped.
f
più f
ff
mf

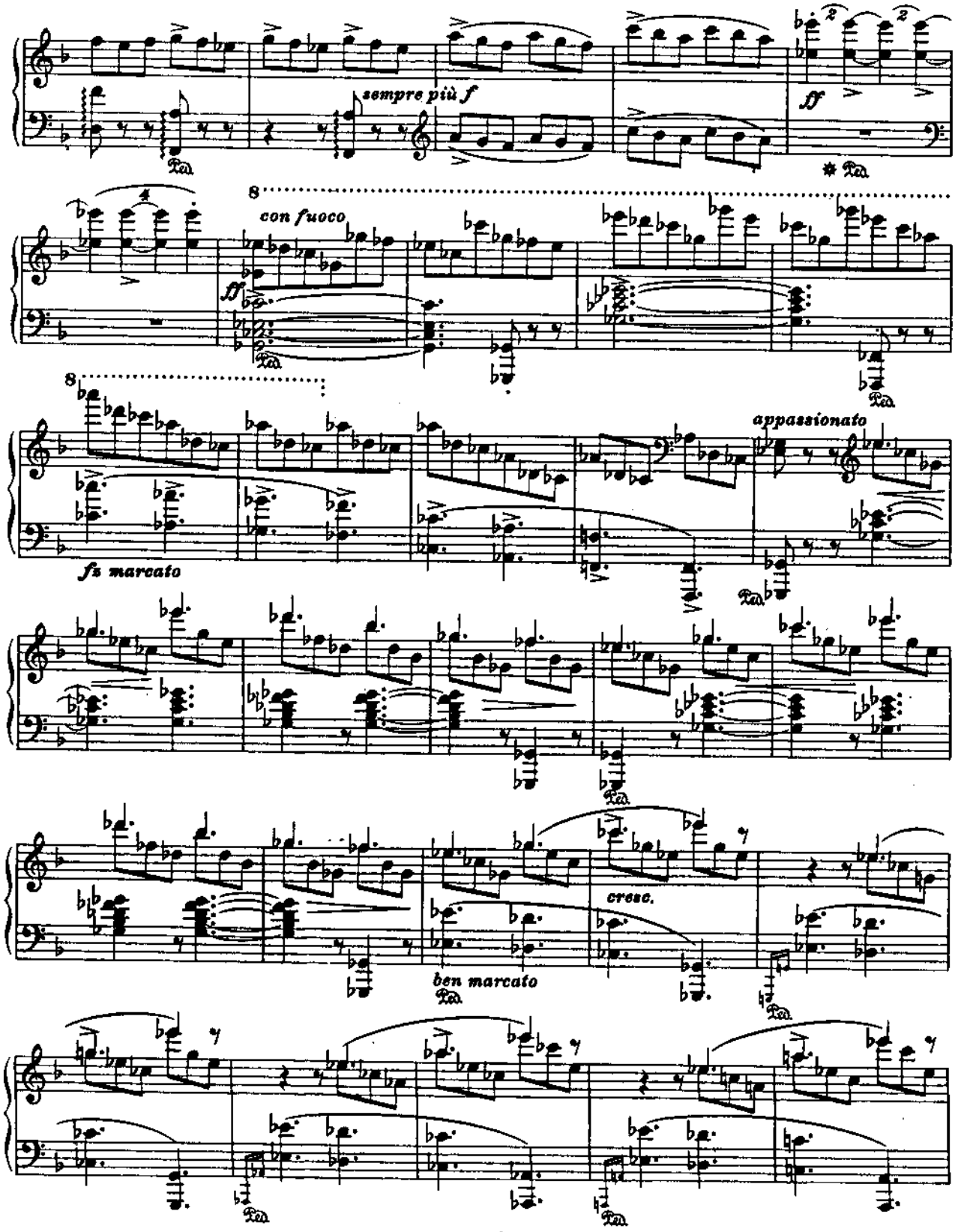

f
pp
Ped.
pp
a tempo
rit.
p
dim.
pp

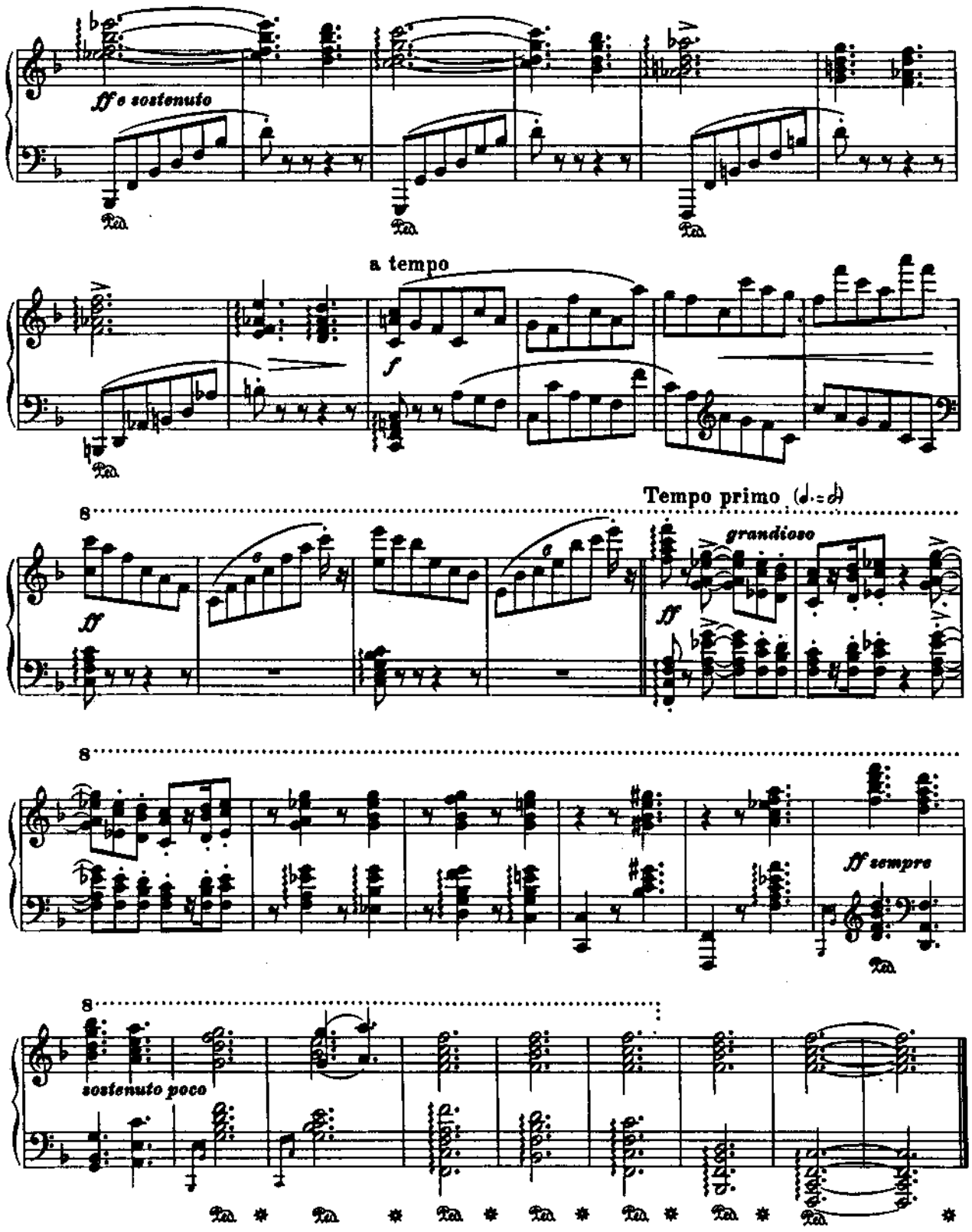

riten.
rit.
f pesante
a tempo ed agitato
f
f
ben marcato
ff e molto agitato
fz
dim. e rit.
ff


a tempo
p legato
cresc. poco a poco
accel.
Più mosso
fp leggiero ma ben marcato
mf ben marcato
più f
cresc.
f

J. B. 62


f
ben marcato
Ped.
cresc.
8
ff
Presto
p leggiero
cresc.


sempre più f
ff
con fuoco
ff
8
8
fz marcato
appassionato
cresc.
ben marcato
J.B.52


ff e sostenuto
a tempo
f
Tempo primo
grandioso
ff
ff sempre
sostenuto poco

Variationen

über ein Thema von Robert Schumann für Pianoforte

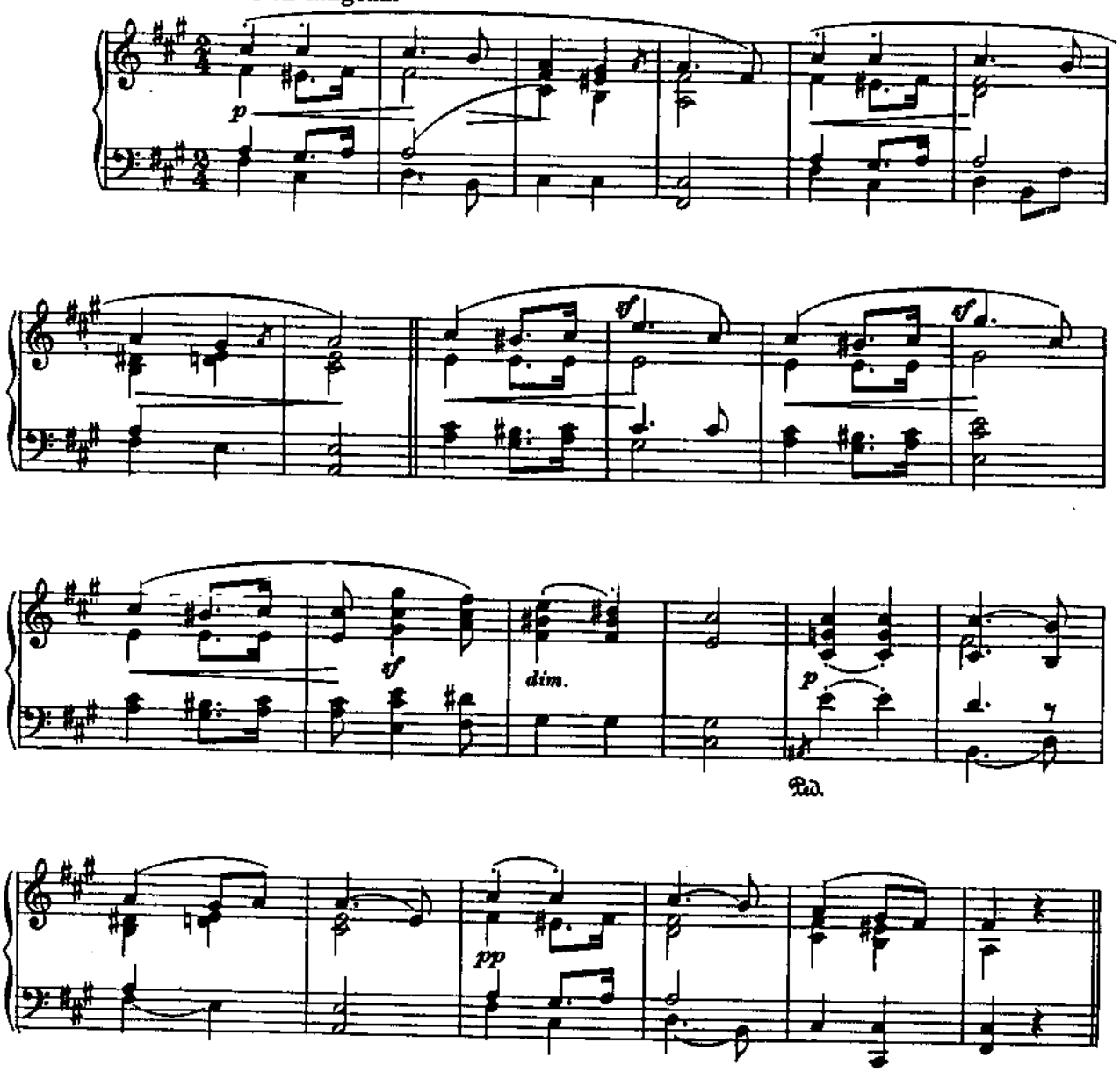
Frau Clara Schumann zugeeignet

JOHANNES BRAHMS, OP.9

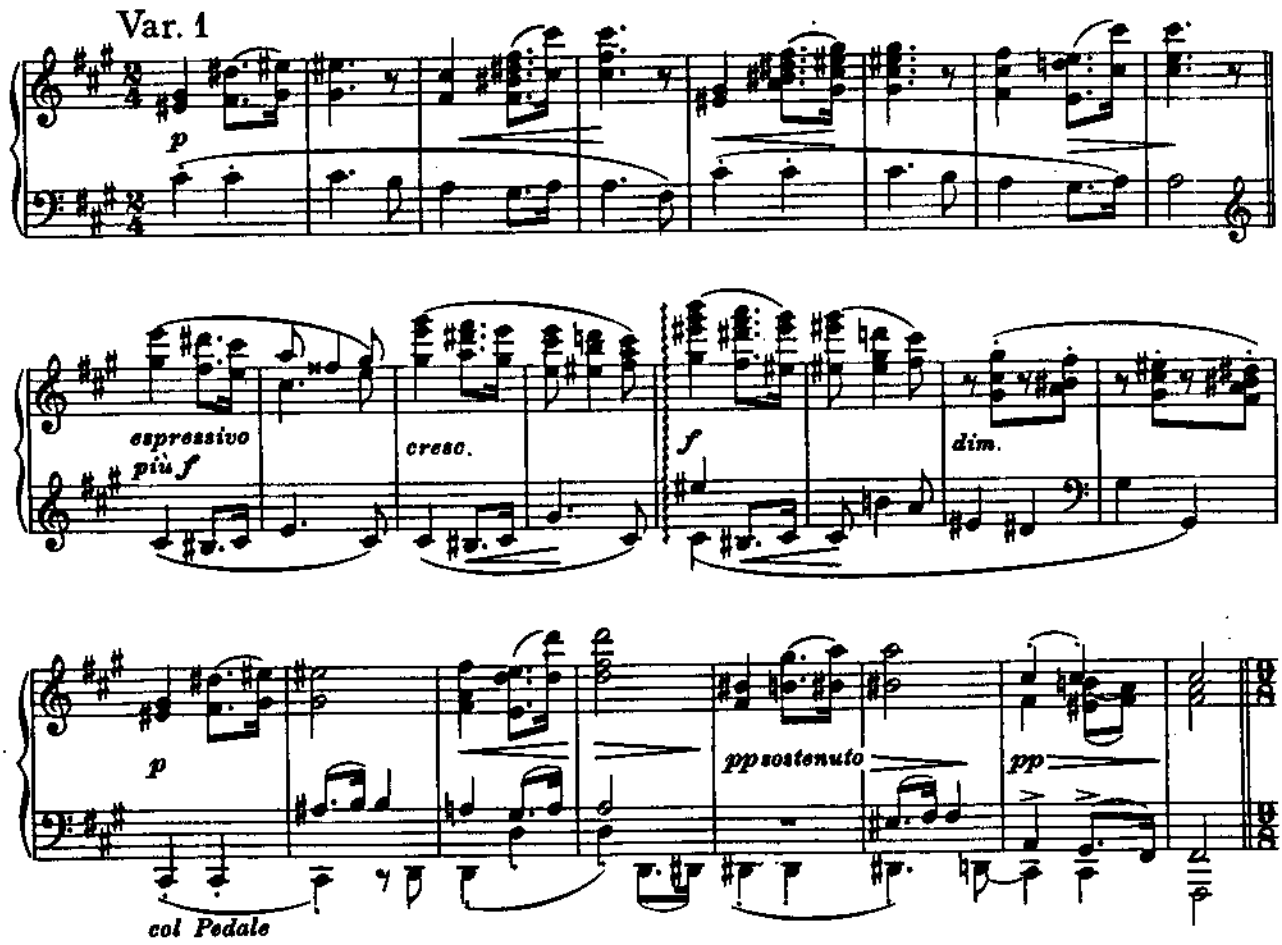
(Veröffentlicht 1854)

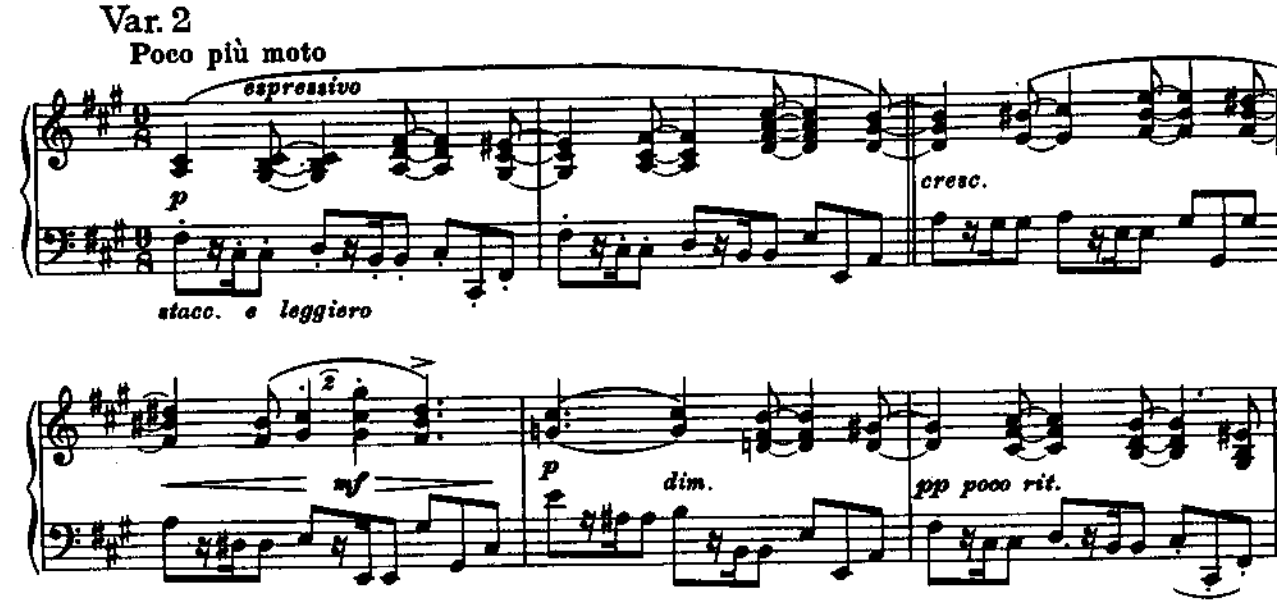
Thema

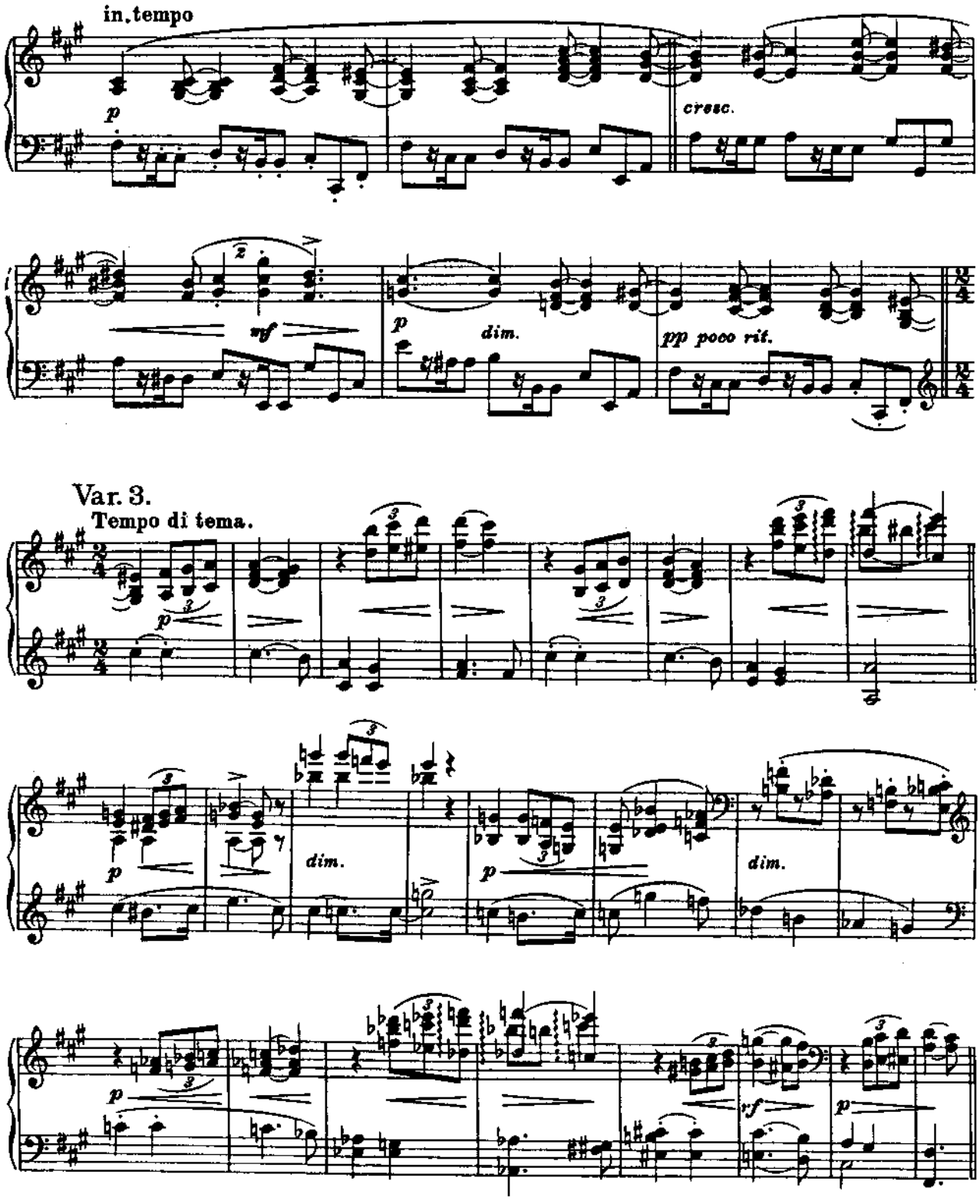
Ziemlich langsam

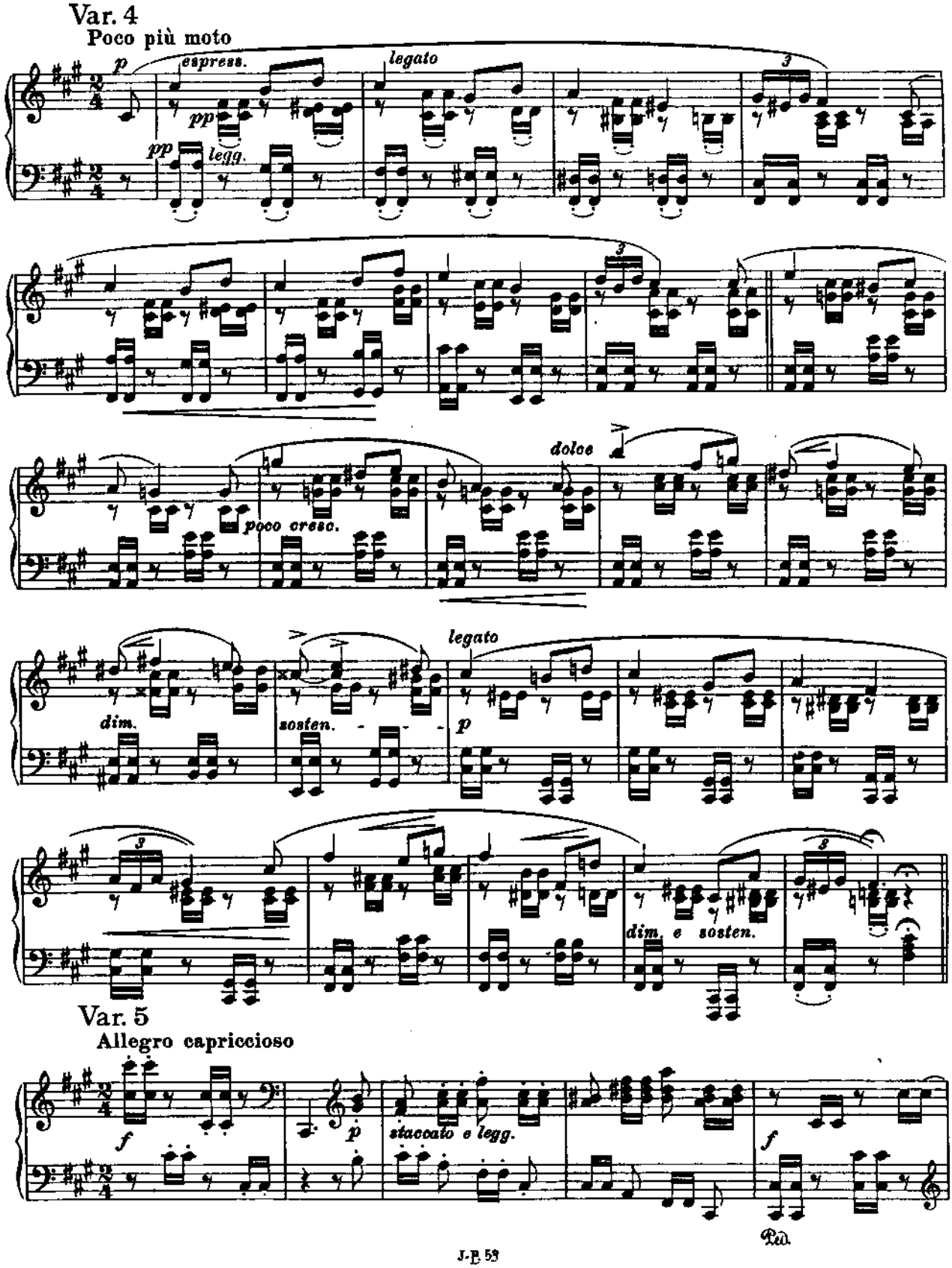


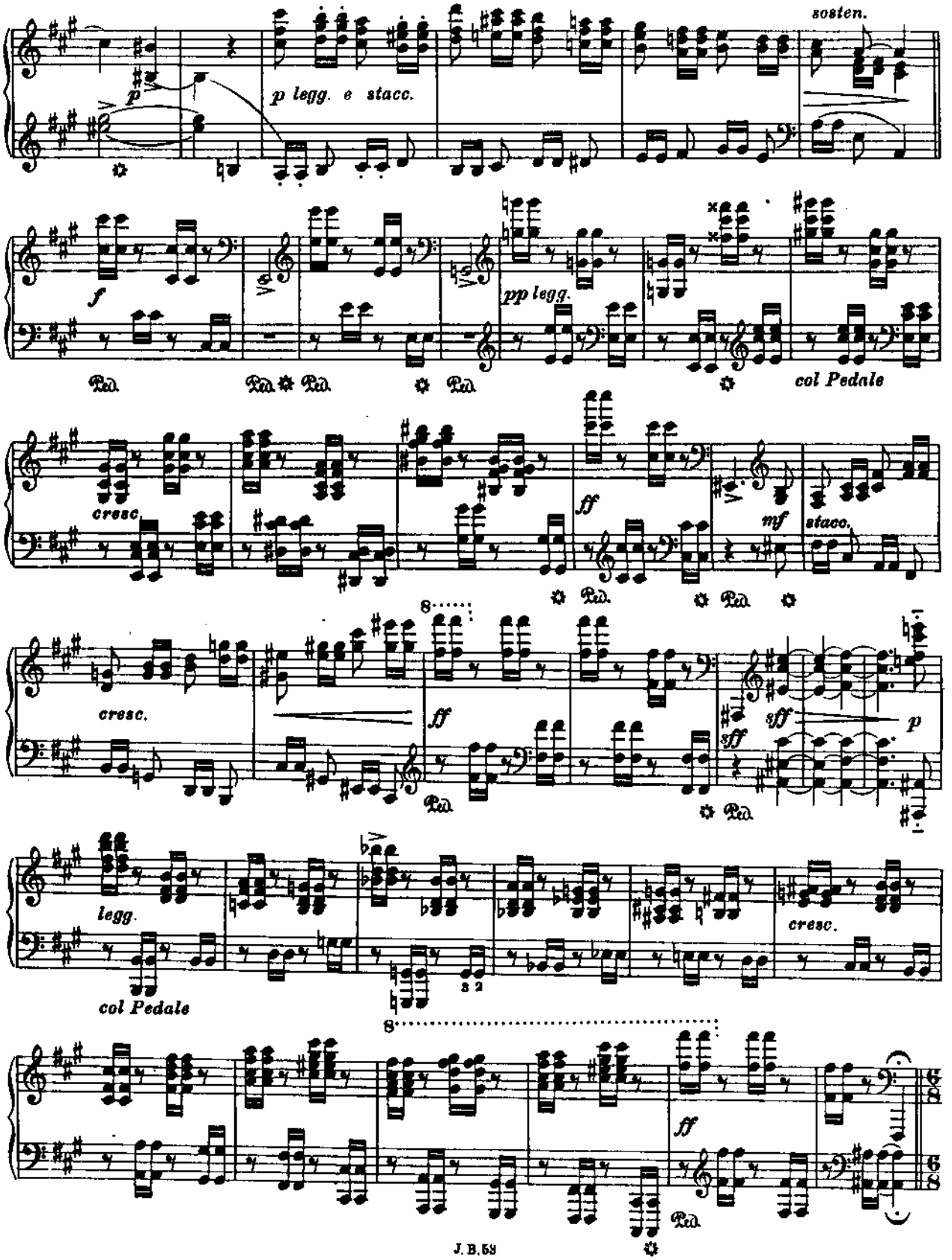
J. B. 53

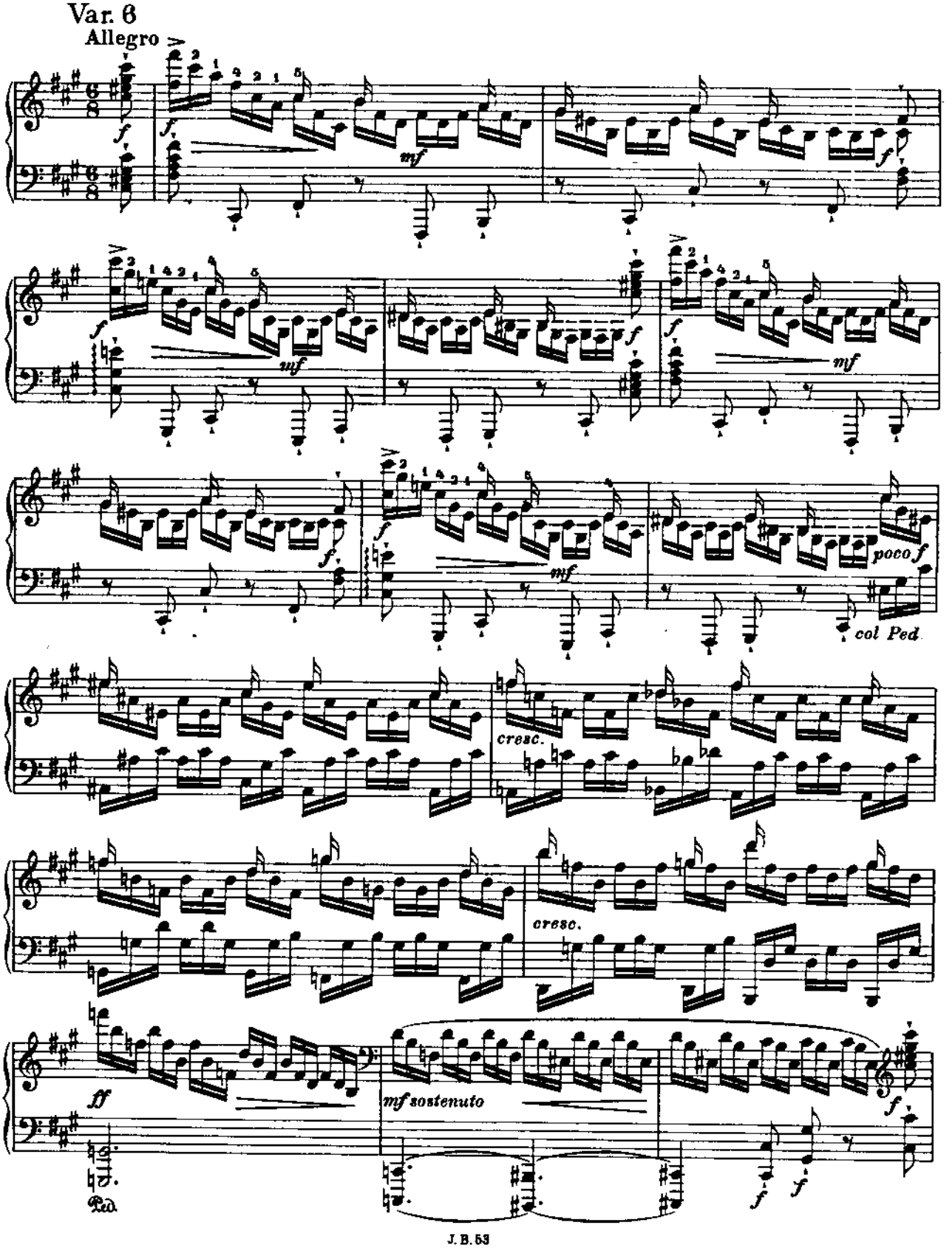

Var. 1
p
espressivo
più f
cresc.
f
dim.
p
pp sostenuto
pp
col Pedale

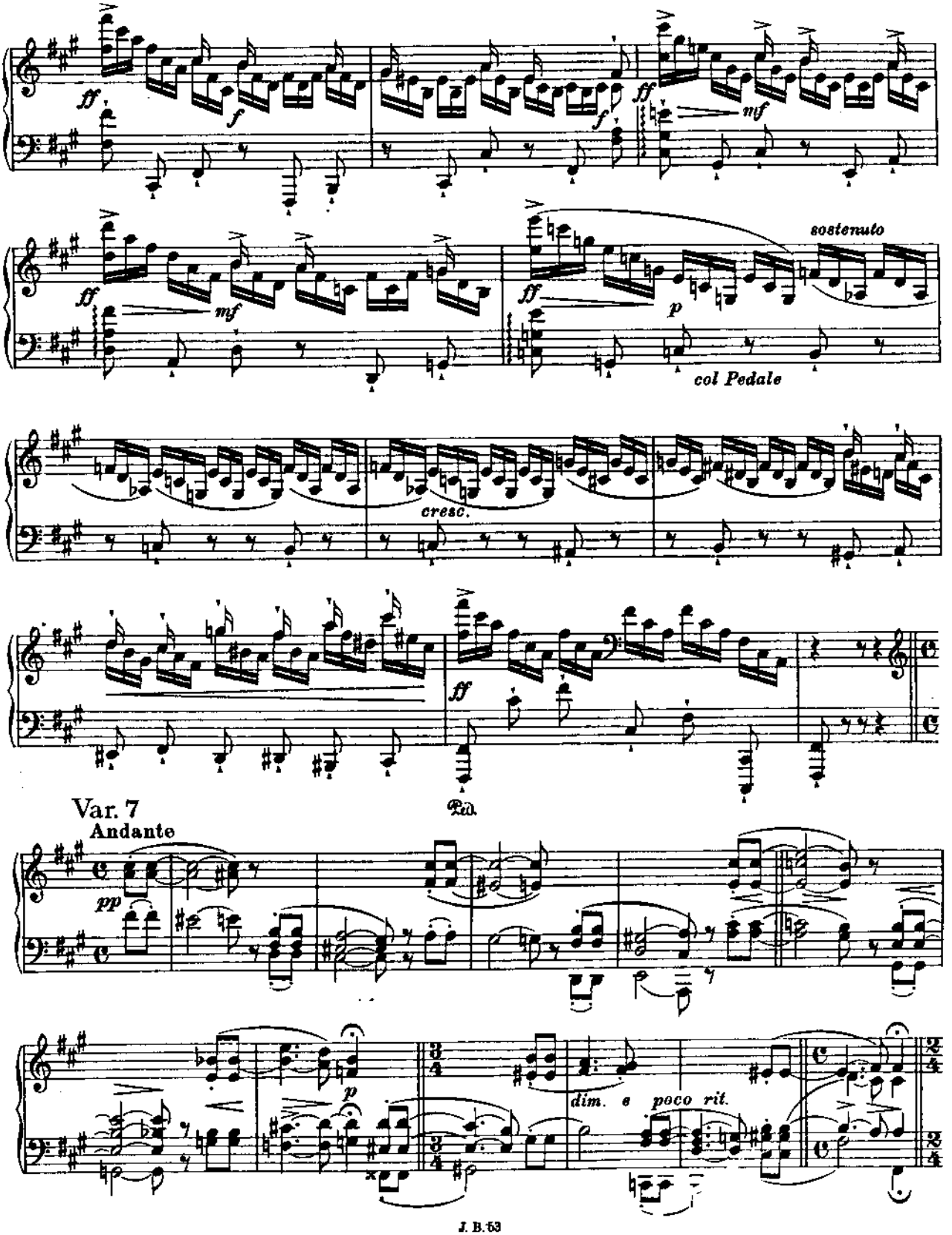

Var. 2
Poco più moto
espressivo
p
cresc.
staccato e leggiero
mf
p
dim.
pp poco rit.


in tempo
p
cresc.
sf
p
dim.
pp poco rit.
Var. 3.
Tempo di tema.
p
dim.
p
dim.
p
rf
p


Var. 4
Poco più moto
p
espress.
pp
legato
pp
legg.
3
3
dolce
poco cresc.
dim.
sosten.
legato
p
3
3
dim. e sosten.
Var. 5
Allegro capriccioso
f
p
staccato e legg.
f
Ped.

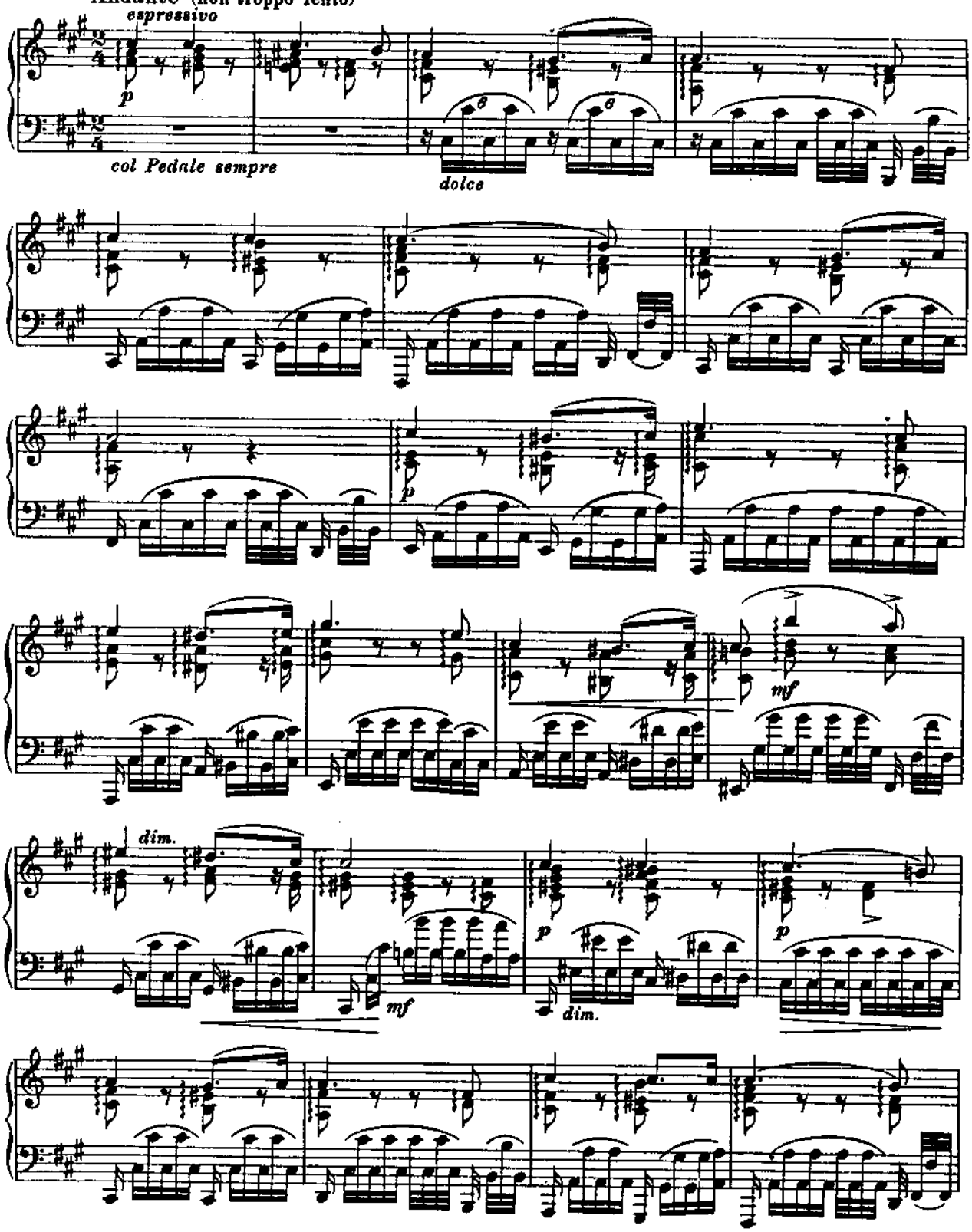

sosten.
p
p legg. e stacc.
f
pp legg.
col Pedale
cresc.
ff
mf
staco.
cresc.
ff
sff
p
legg.
col Pedale
cresc.
ff


Var. 6
Allegro
mf
poco f
col Ped.
cresc.
cresc.
ff
mf sostenuto
Ped.

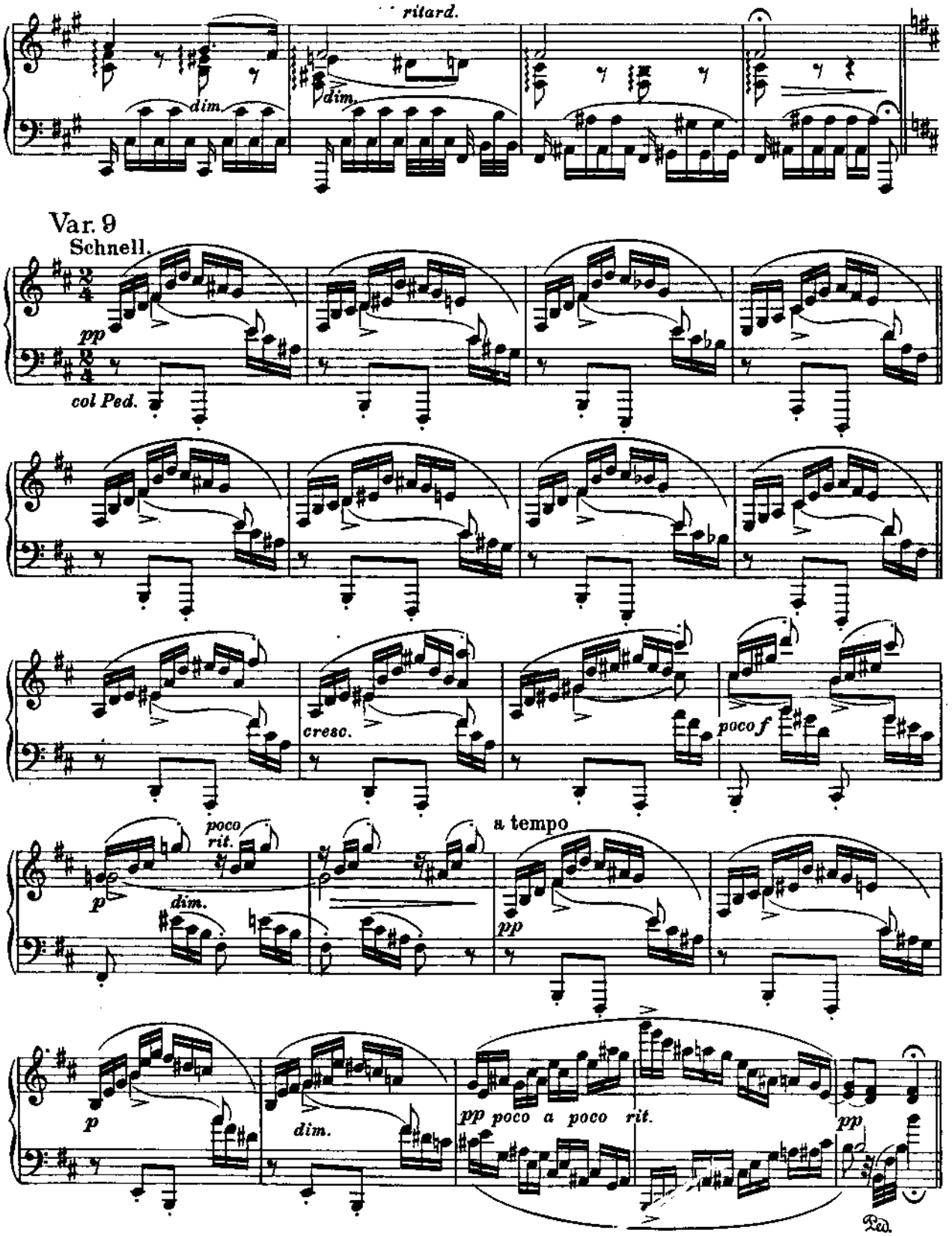

ff
f
mf
sostenuto
p
col Pedale
cresc.
Ped.
Var. 7
Andante
pp
dim. e poco rit.

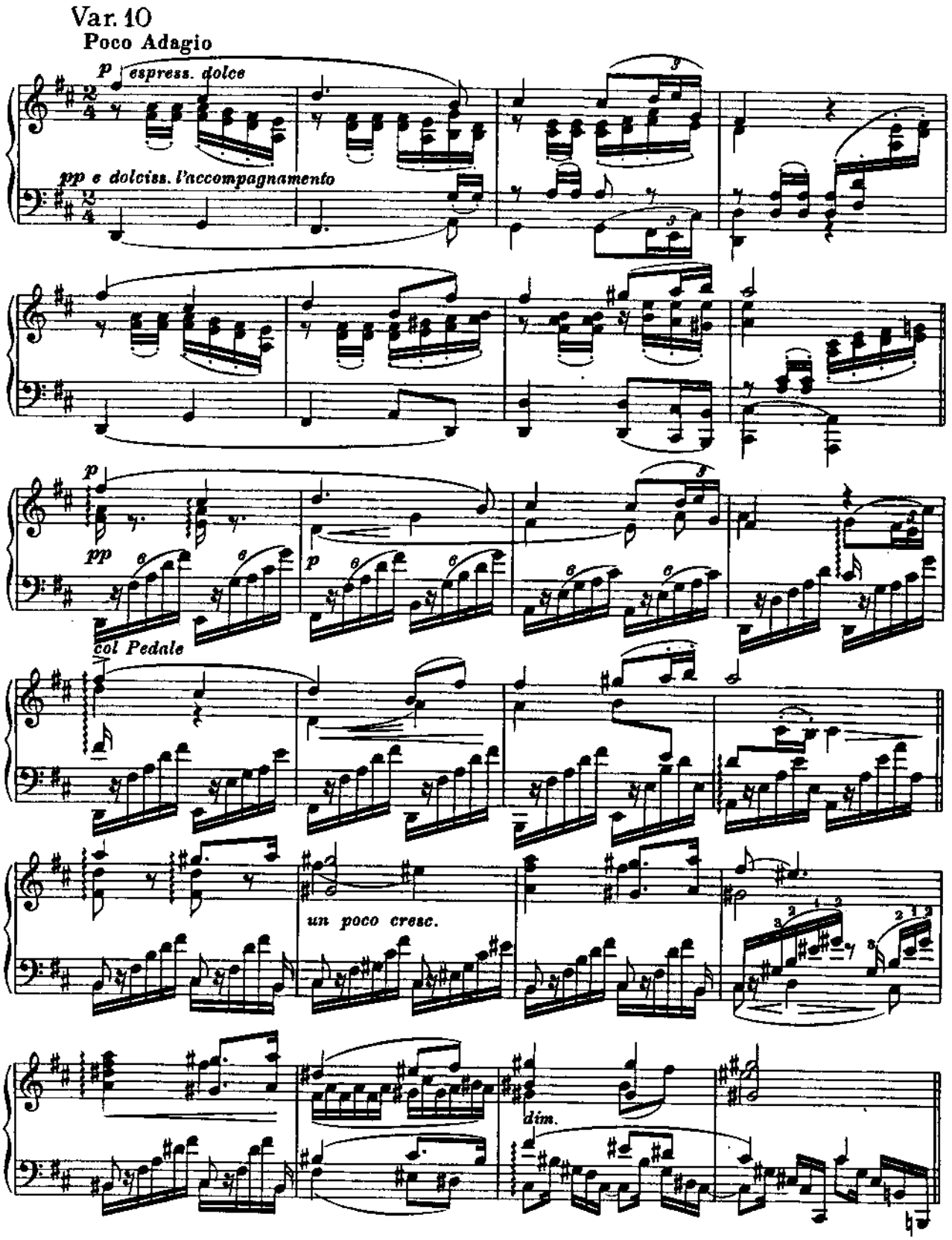
Var. 8

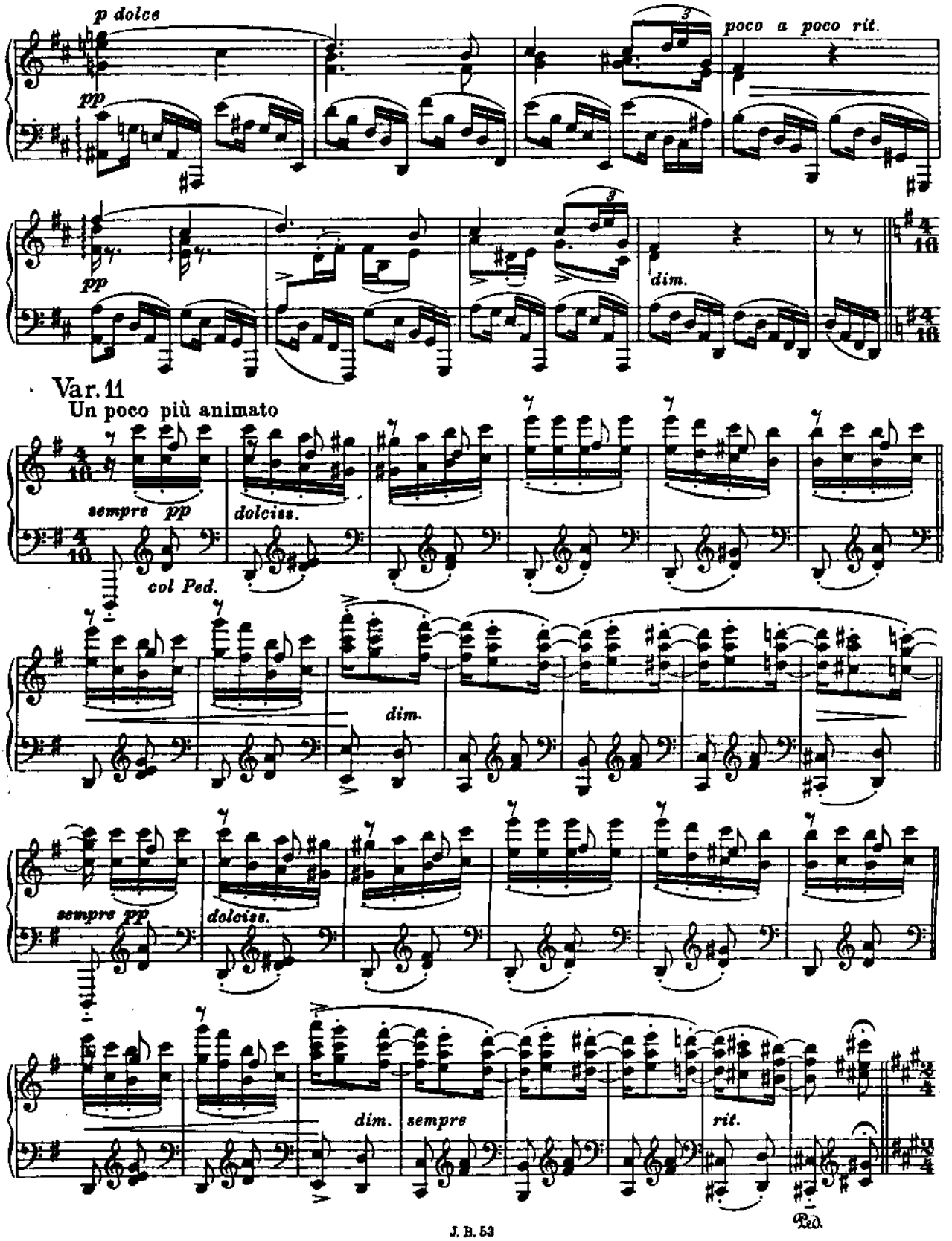
Andante (non troppo lento)

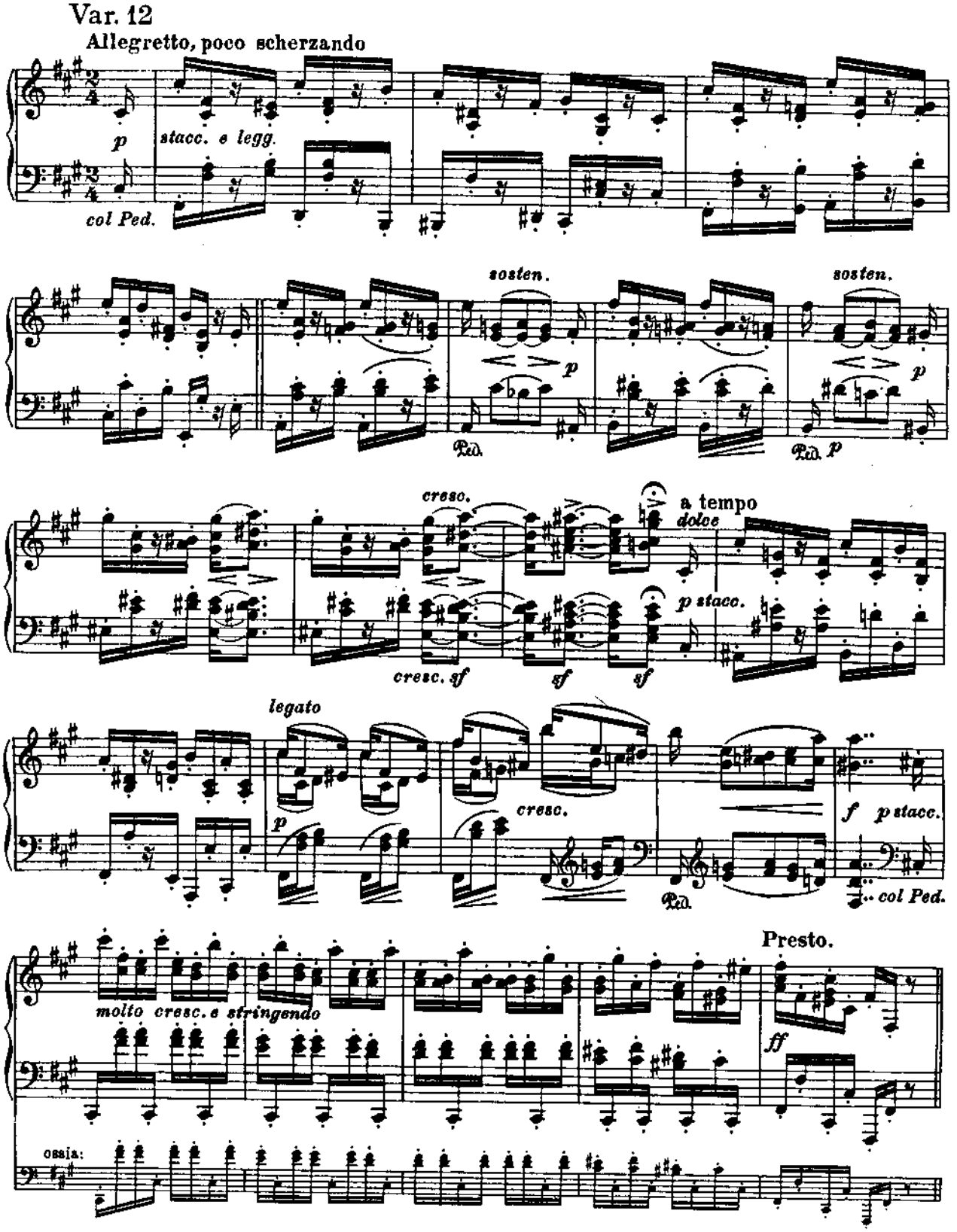


J. B. 53

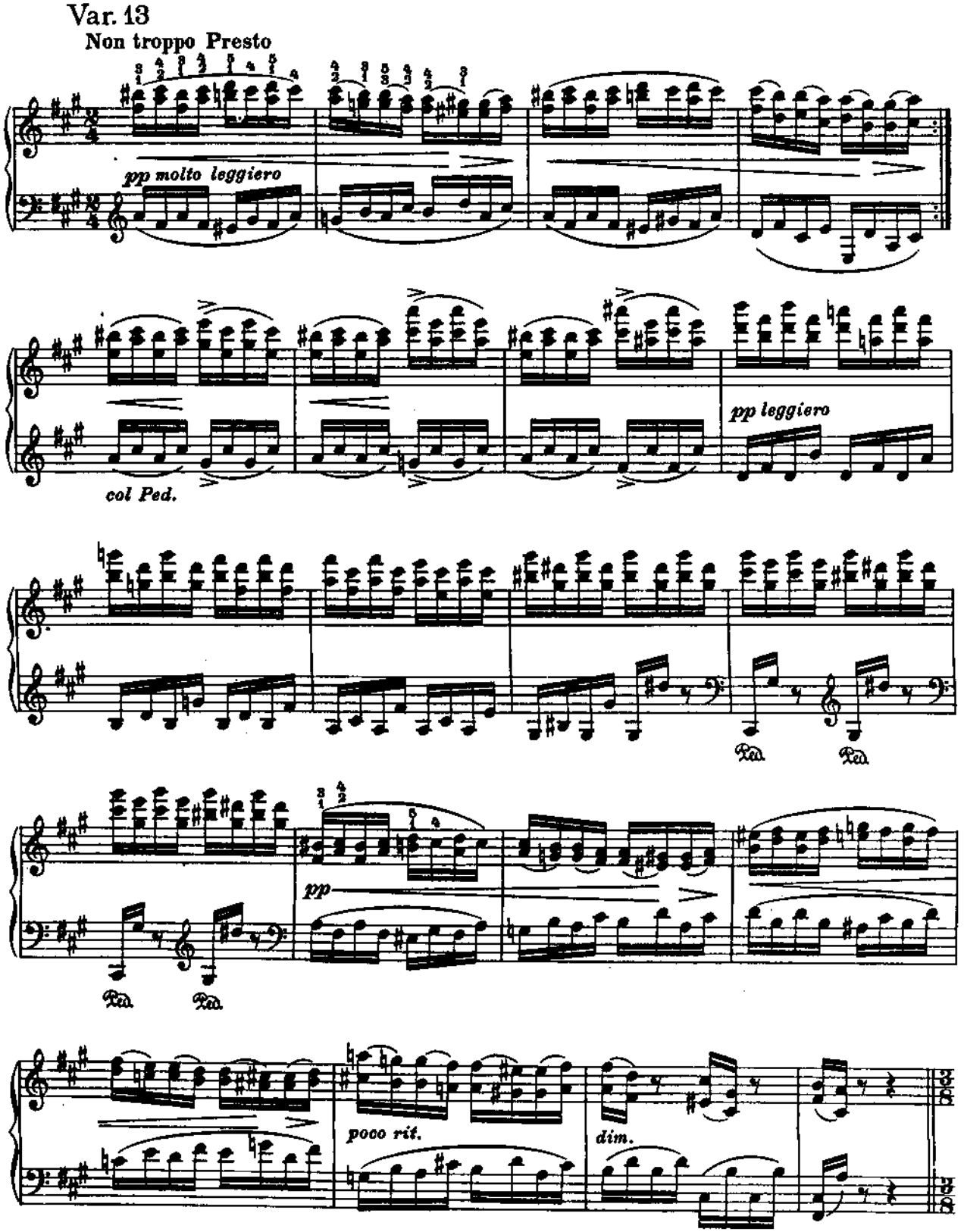

ritard.
dim.
dim.
Var. 9
Schnell.
pp
col Ped.
cresc.
poco f
poco rit.
dim.
a tempo
pp
p
dim.
pp poco a poco rit.
pp
Ped.


Var. 10
Poco Adagio
p espress. dolce
pp e dolciss. l'accompagnamento
pp
p
col Pedale
un poco cresc.
dim.

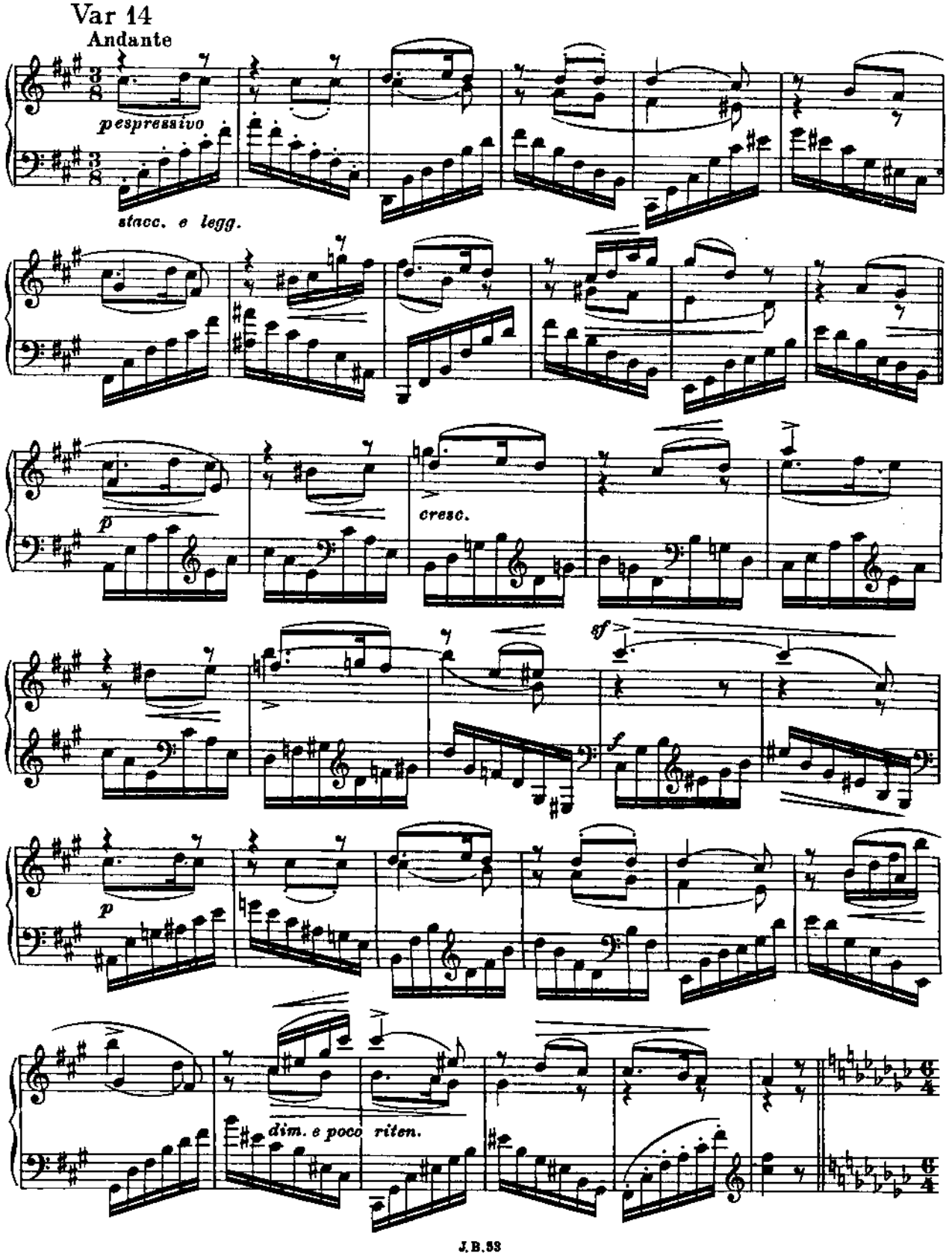

p dolce
pp
poco a poco rit.
pp
dim.
Var. 11
Un poco più animato
sempre pp
dolciss.
col Ped.
dim.
sempre pp
dolciss.
dim.
sempre
rit.
Ped.

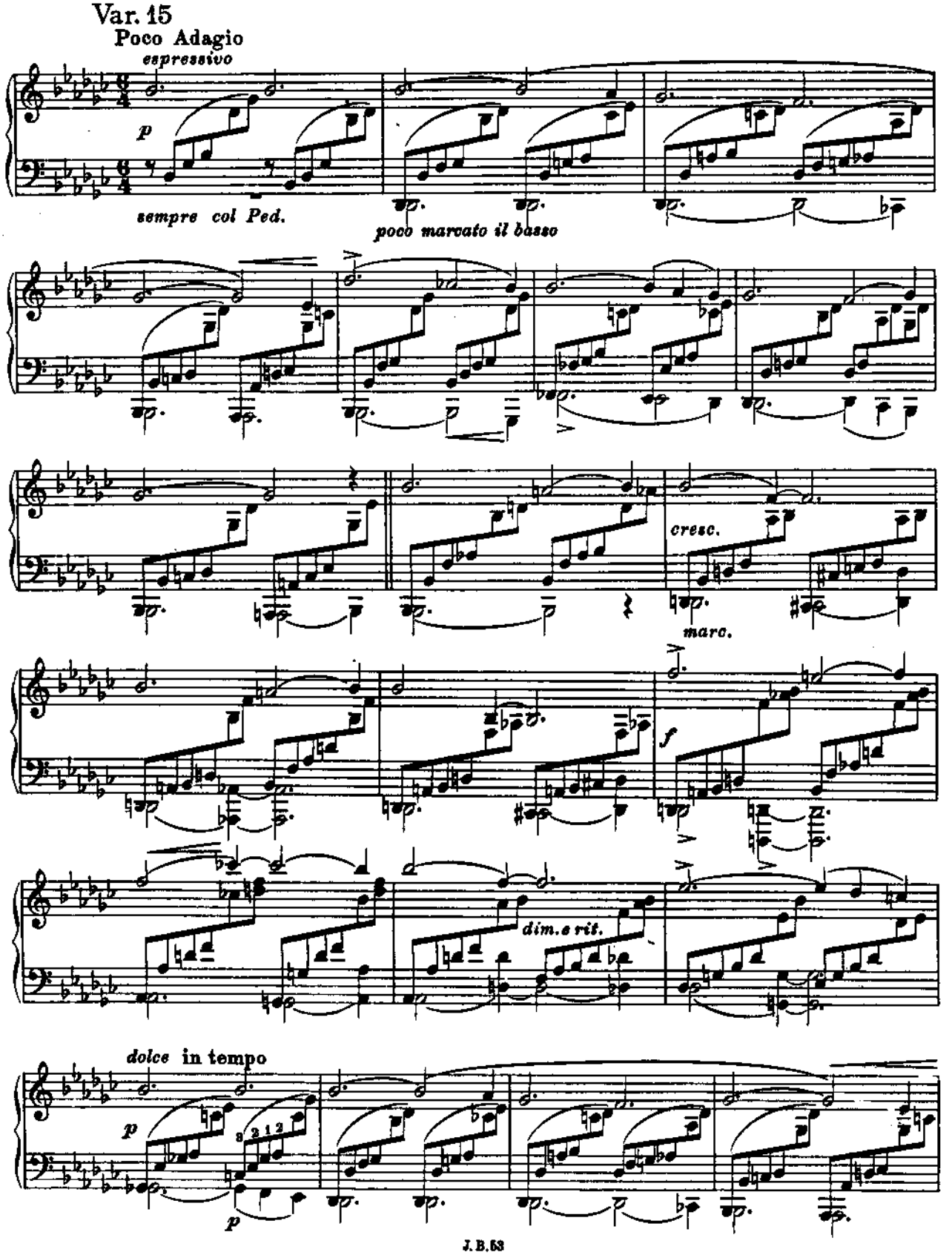

Var. 12
Allegretto, poco scherzando
p
stacc. e legg.
col Ped.
sosten.
p
Ped.
sosten.
p
Ped. p
cresc.
cresc. sf
sf
sf
a tempo
dolce
p stacc.
legato
p
cresc.
Ped.
f p stacc.
col Ped.
Presto.
molto cresc. e stringendo
ff
ossia:

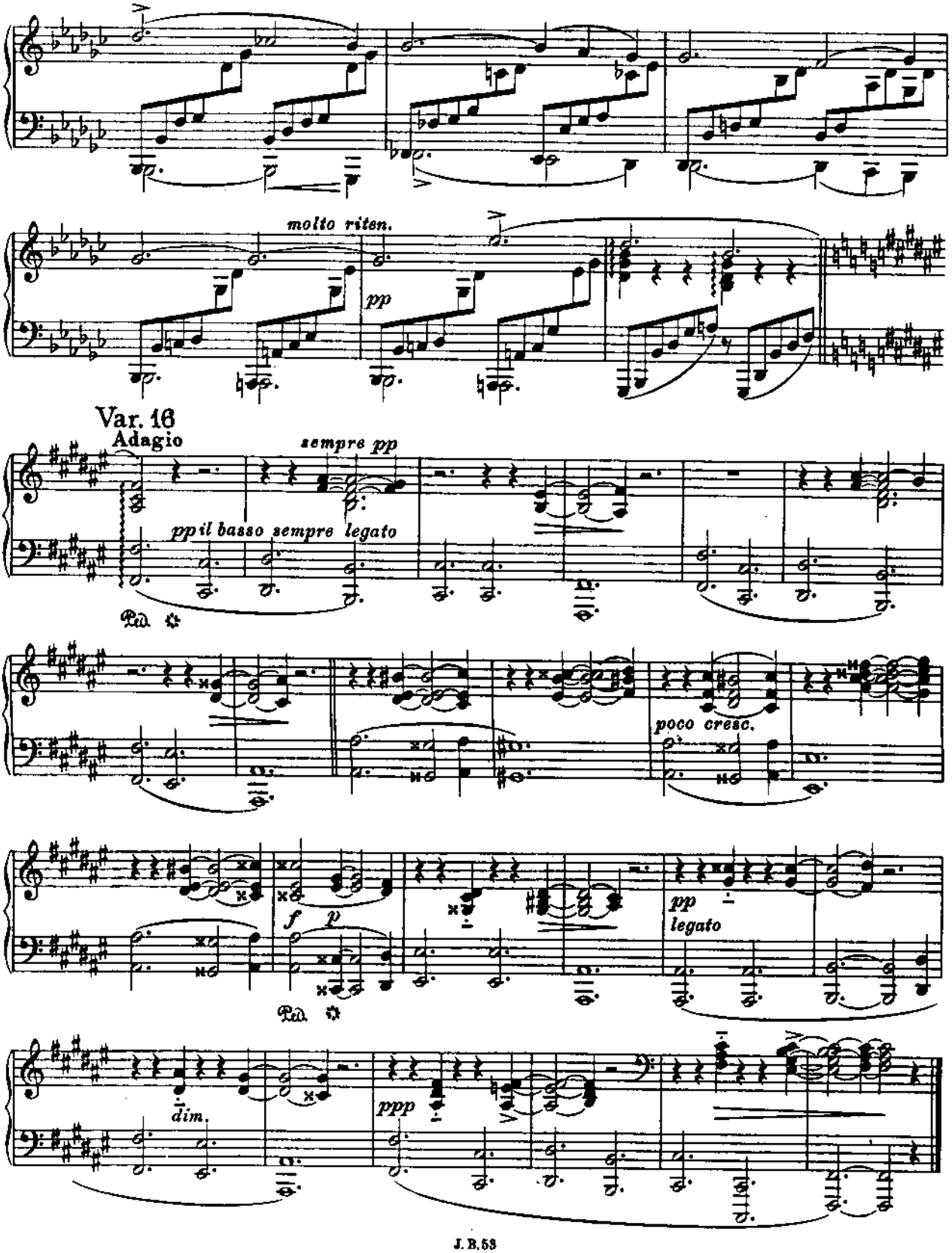
J.B. 53


Var. 13
Non troppo Presto
pp molto leggiero
col Ped.
pp leggiero
Ped.
Ped.
pp
Ped.
Ped.
poco rit.
dim.

J.B.58


Var 14
Andante
pespressivo
stacc. e legg.
cresc.
sf
dim. e poco riten.


Var. 15
Poco Adagio
espressivo
p
sempre col Ped.
poco marcato il basso
cresc.
marc.
f
dim. e rit.
dolce in tempo
p
p

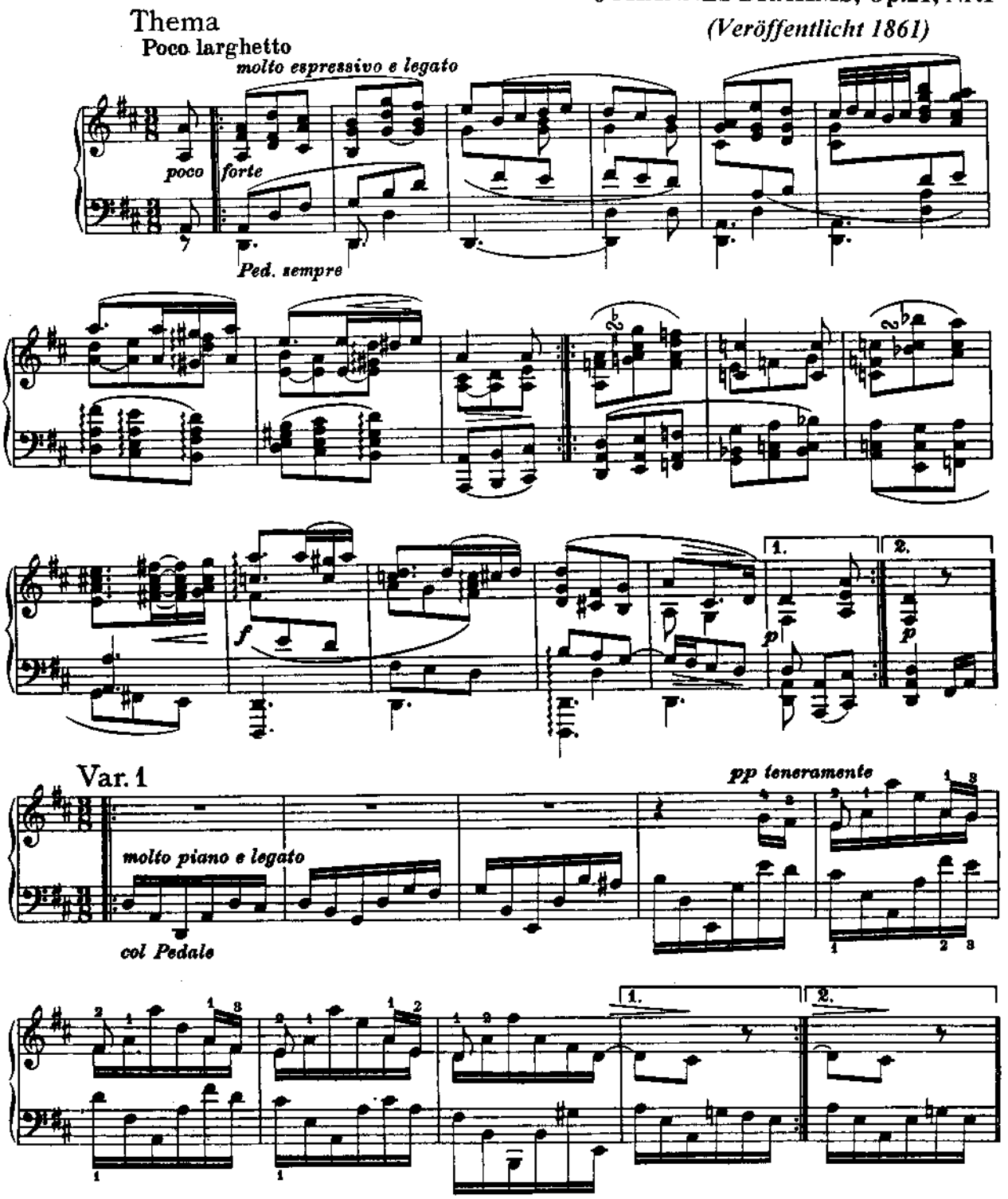

molto riten.
pp
Var. 16
Adagio
sempre pp
pp il basso sempre legato
Ped.
poco cresc.
f
p
Ped.
pp
legato
dim.
ppp

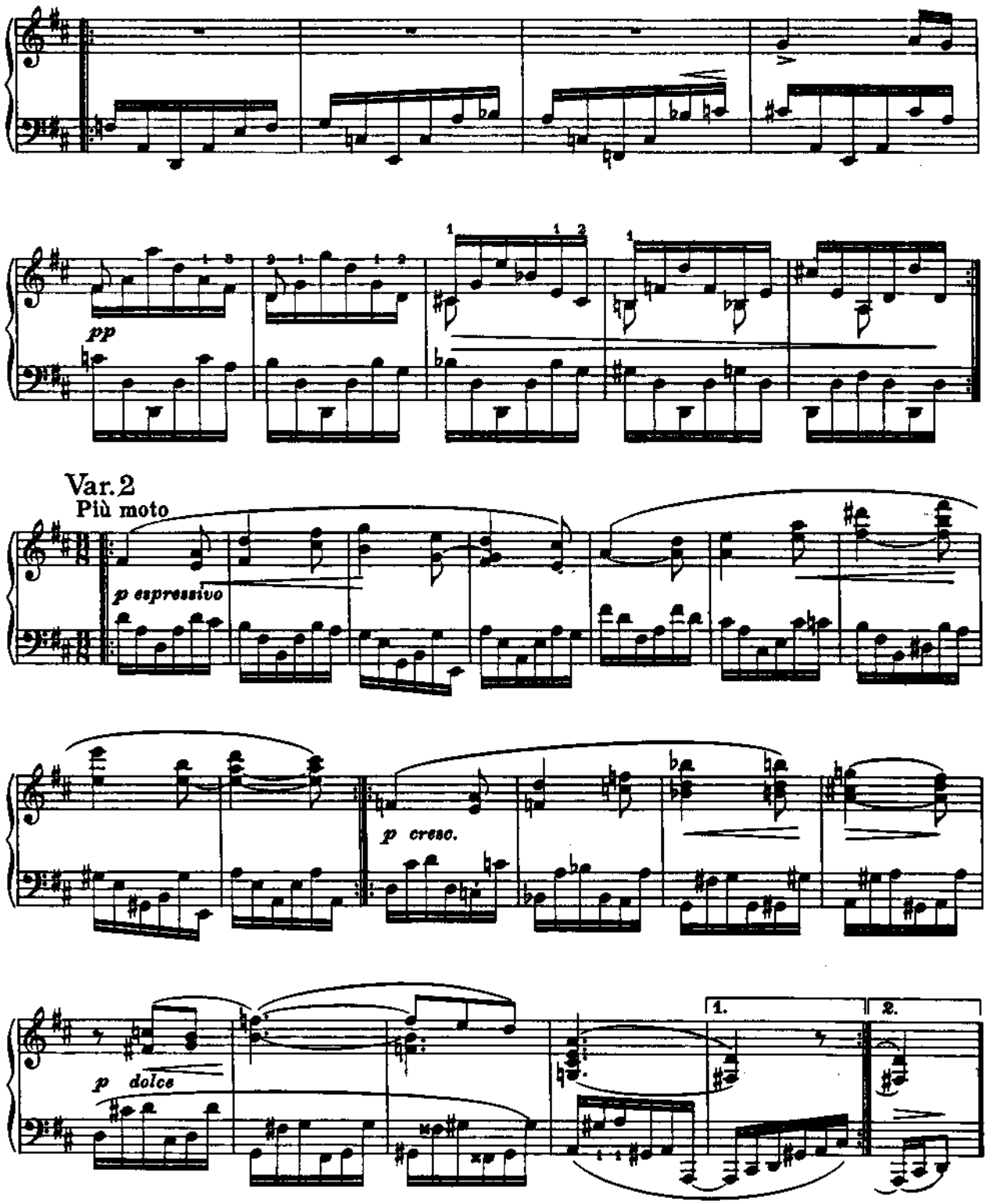
Variationen

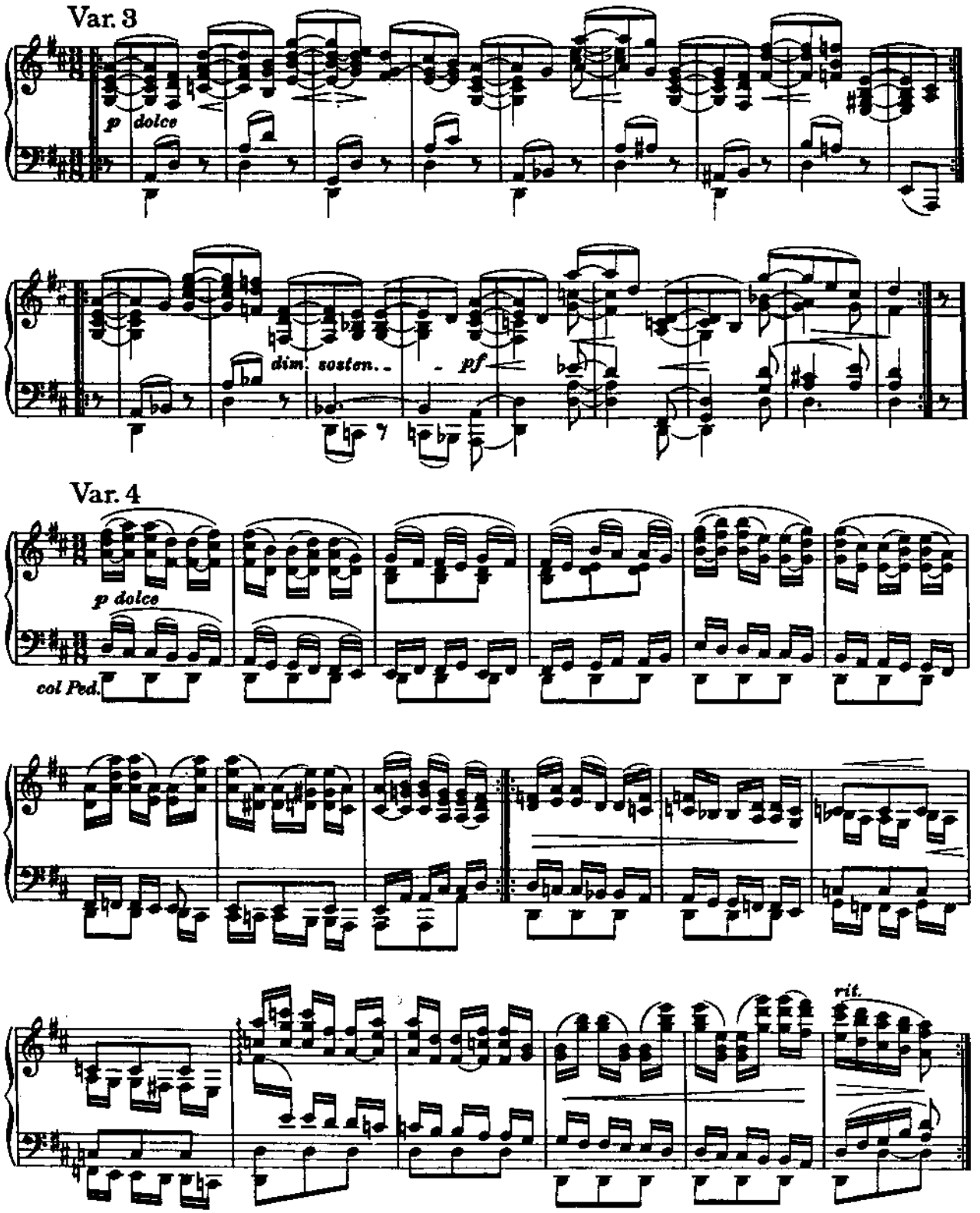
über ein eigenes Thema für Pianoforte

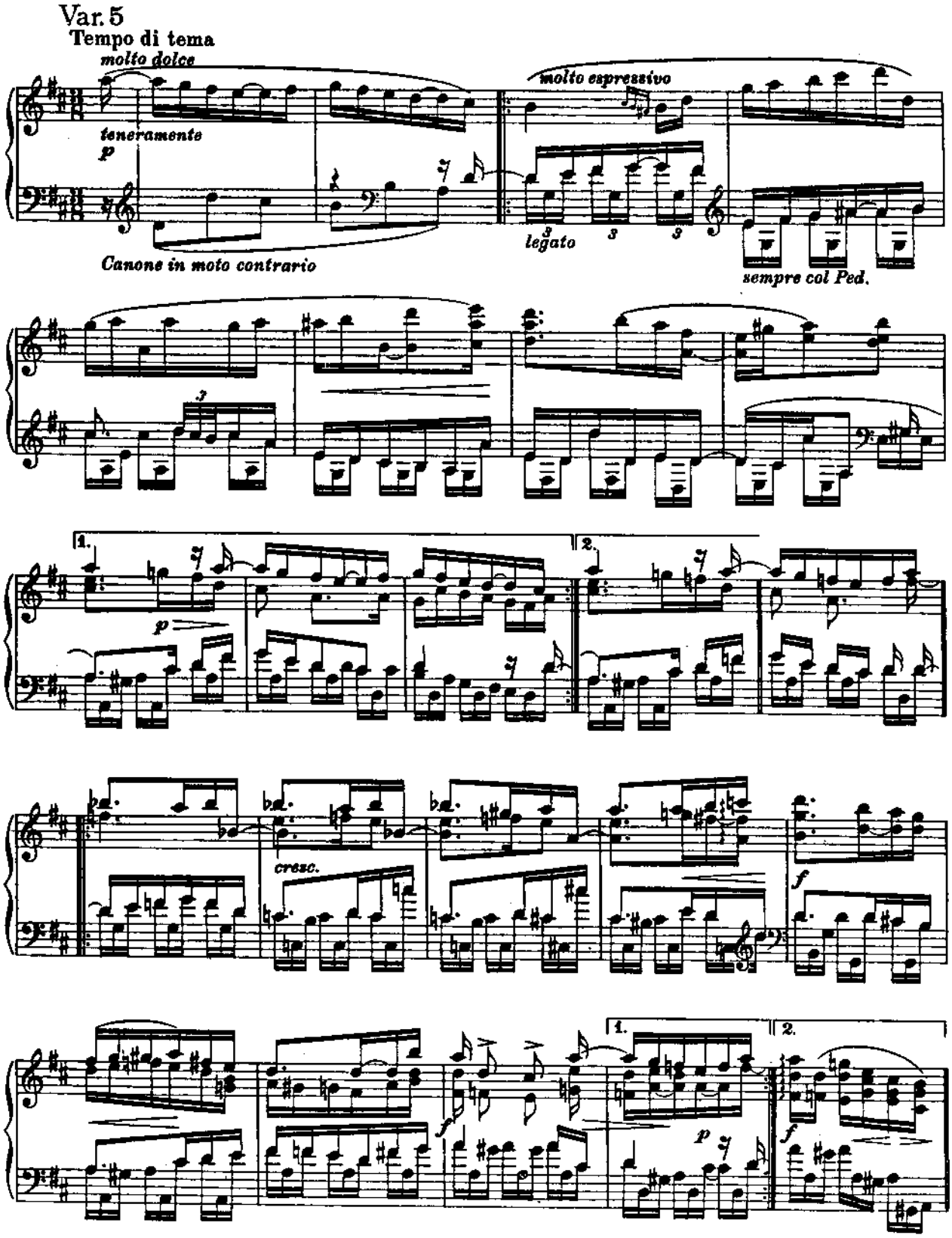
JOHANNES BRAHMS, Op.21, Nr.1

(Veröffentlicht 1861)

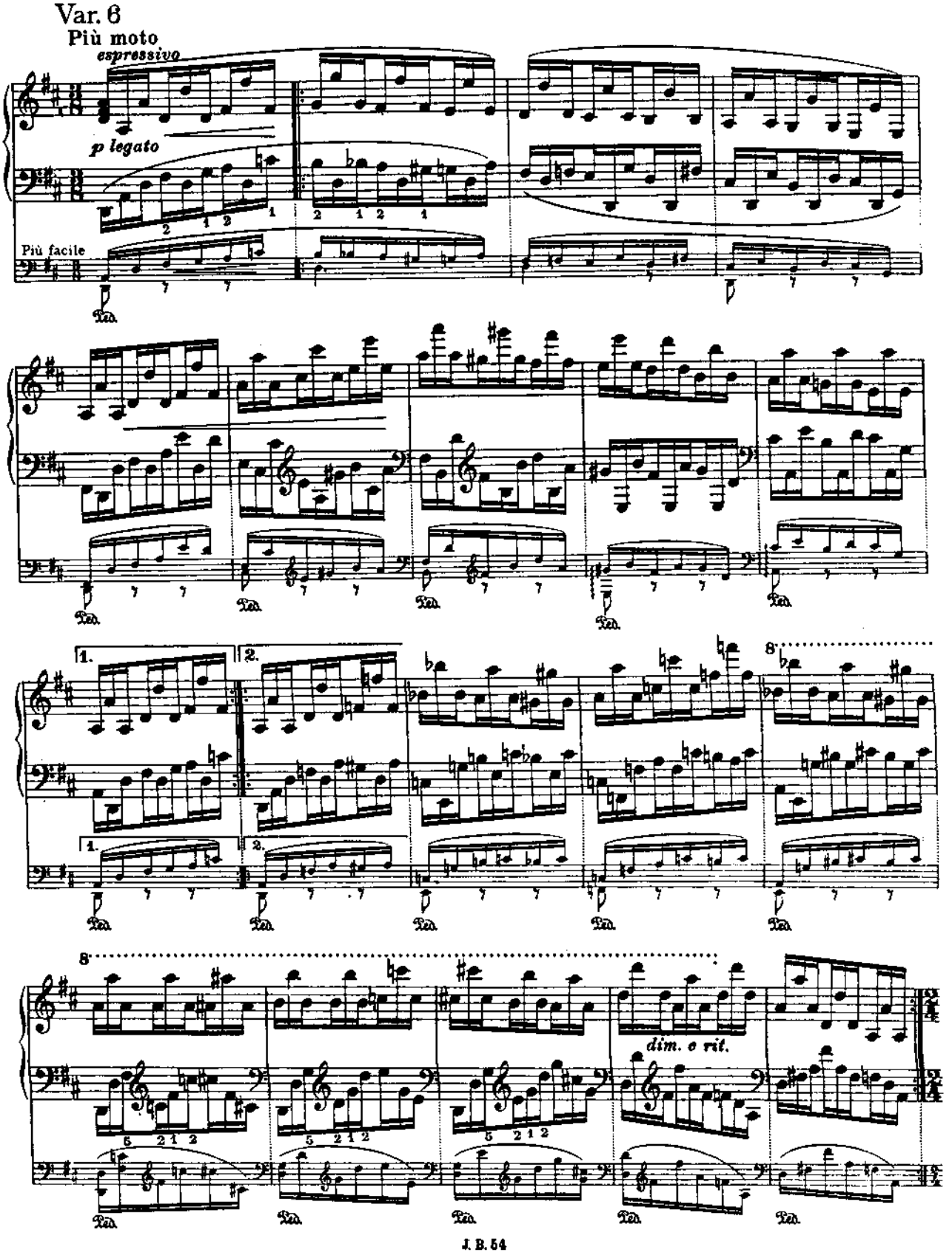



pp
Var. 2
Più moto
p espressivo
p cresc.
p dolce
1.
2.

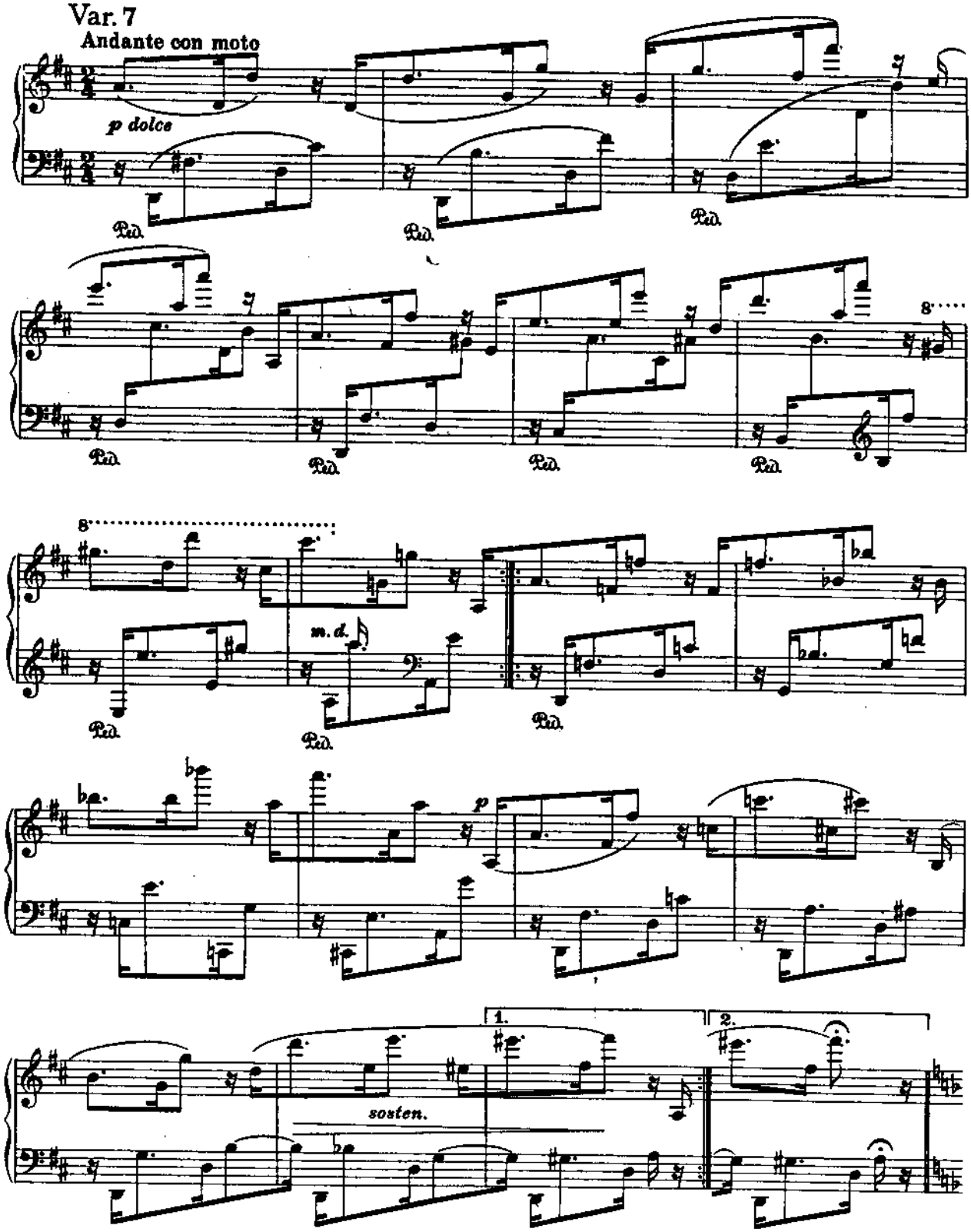

Var. 3
p dolce
dim. sosten..
pf
Var. 4
p dolce
col Ped.
rit.


Var. 5
Tempo di tema
molto dolce
teneramente
p
Canone in moto contrario
molto espressivo
legato
sempre col Ped.
1.
2.
p
cresc.
f
f
p
f

J. B. 54


Var. 6
Più moto
espressivo
p legato
Più facile
Ped.
1.
2.
8
dim. e rit.

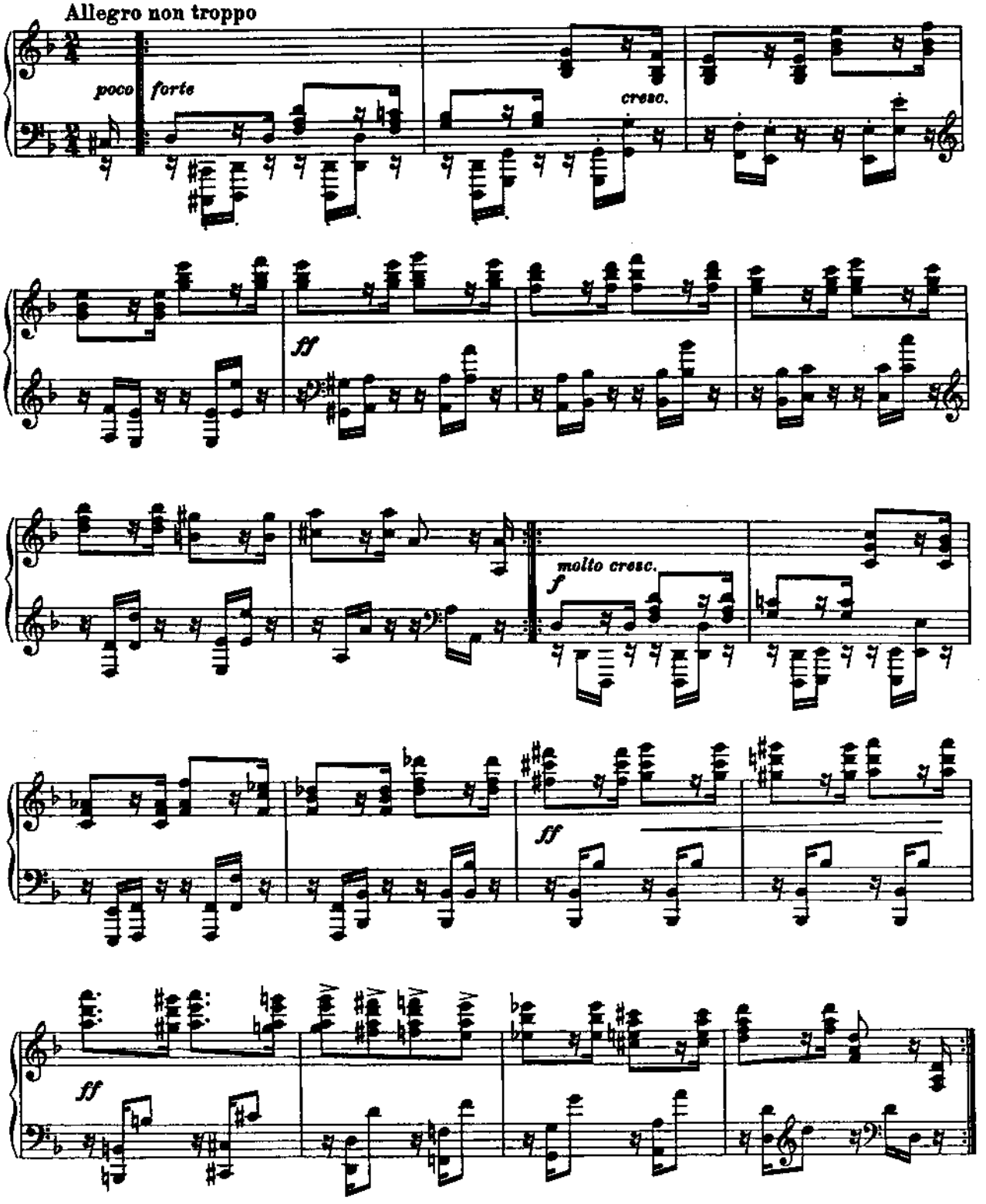
J. B. 54



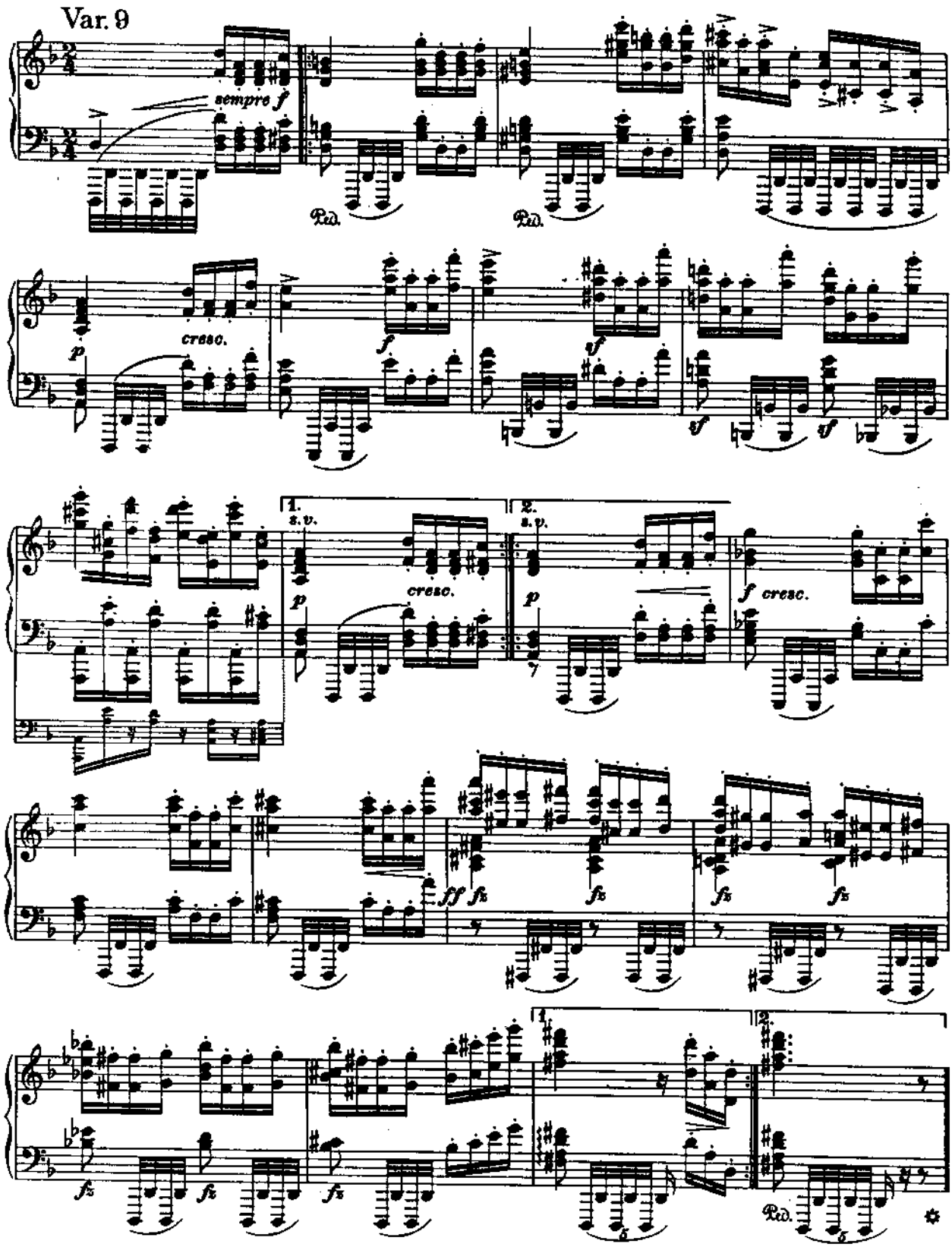
J. B. 54

Var. 8

Allegro non troppo



J.B.54


Var. 9
sempre f
Ped.
Ped.
cresc.
p
f
sf
sf
sf
1.
s. v.
2.
s. v.
p
cresc.
p
f cresc.
ff
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
1.
2.
Ped.

J. B. 54

Var. 10

espressivo agitato

f

f

f

dim.

rit.

1.

vf

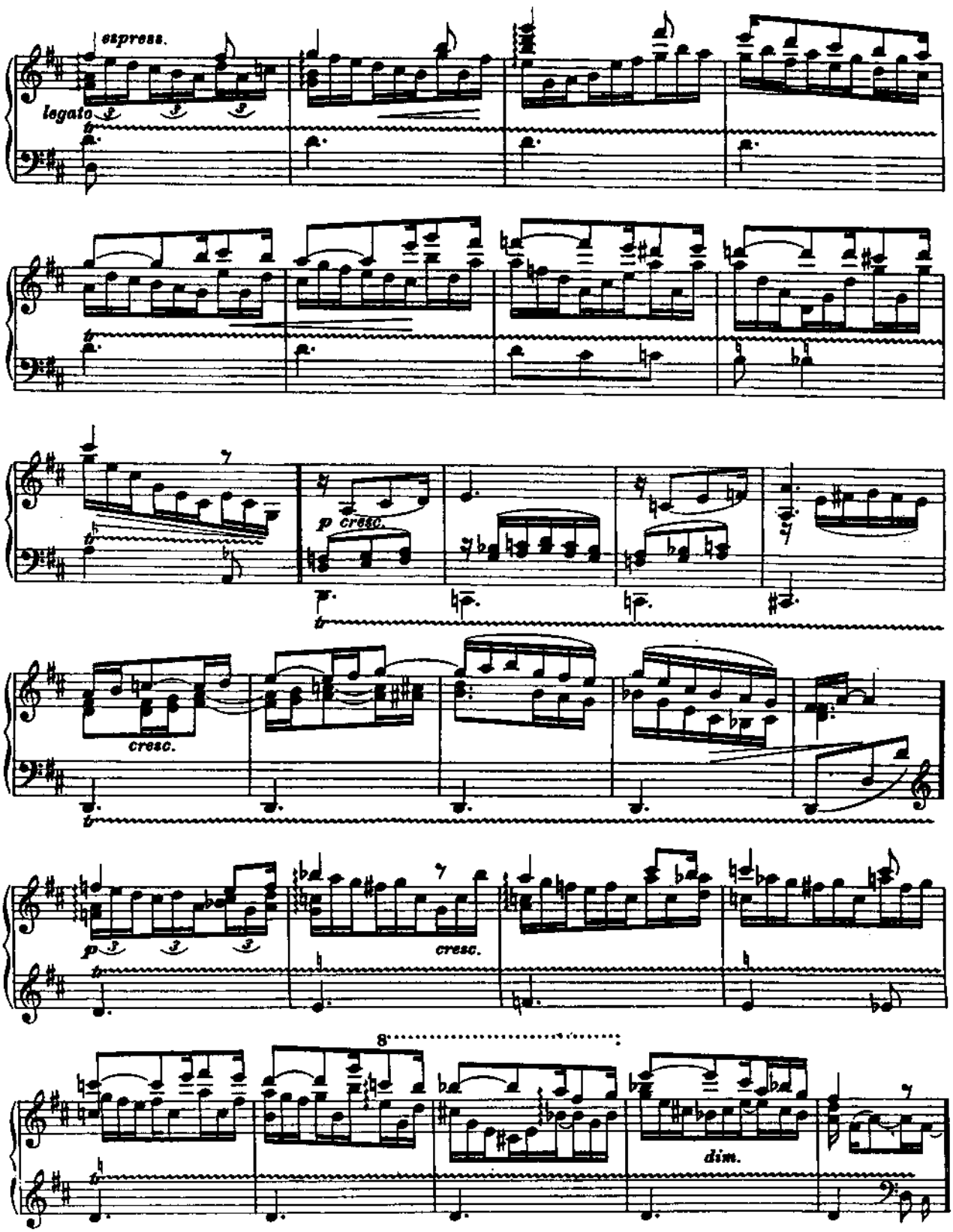
Var. 11

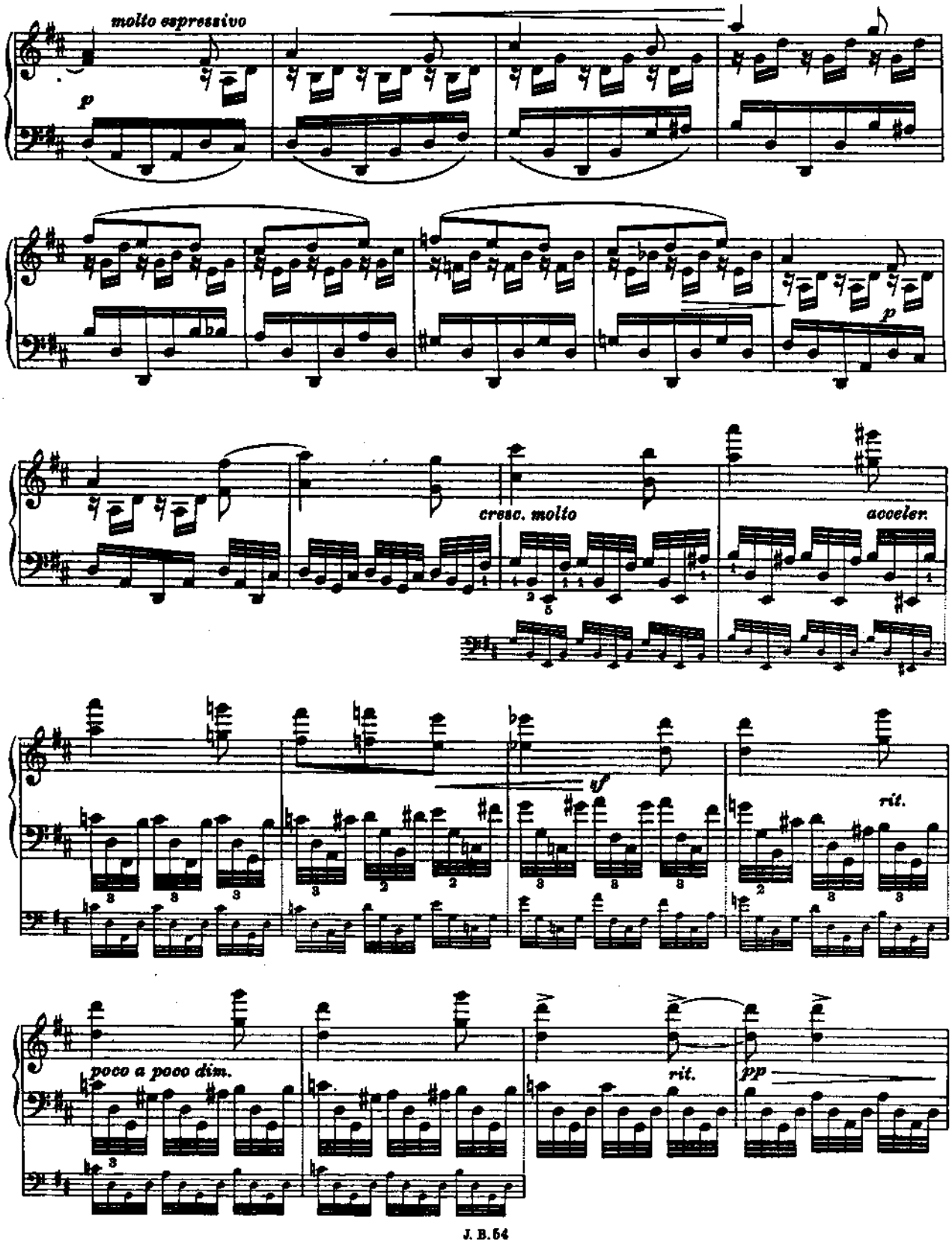
Tempo di tema, poco più lento

p dolce

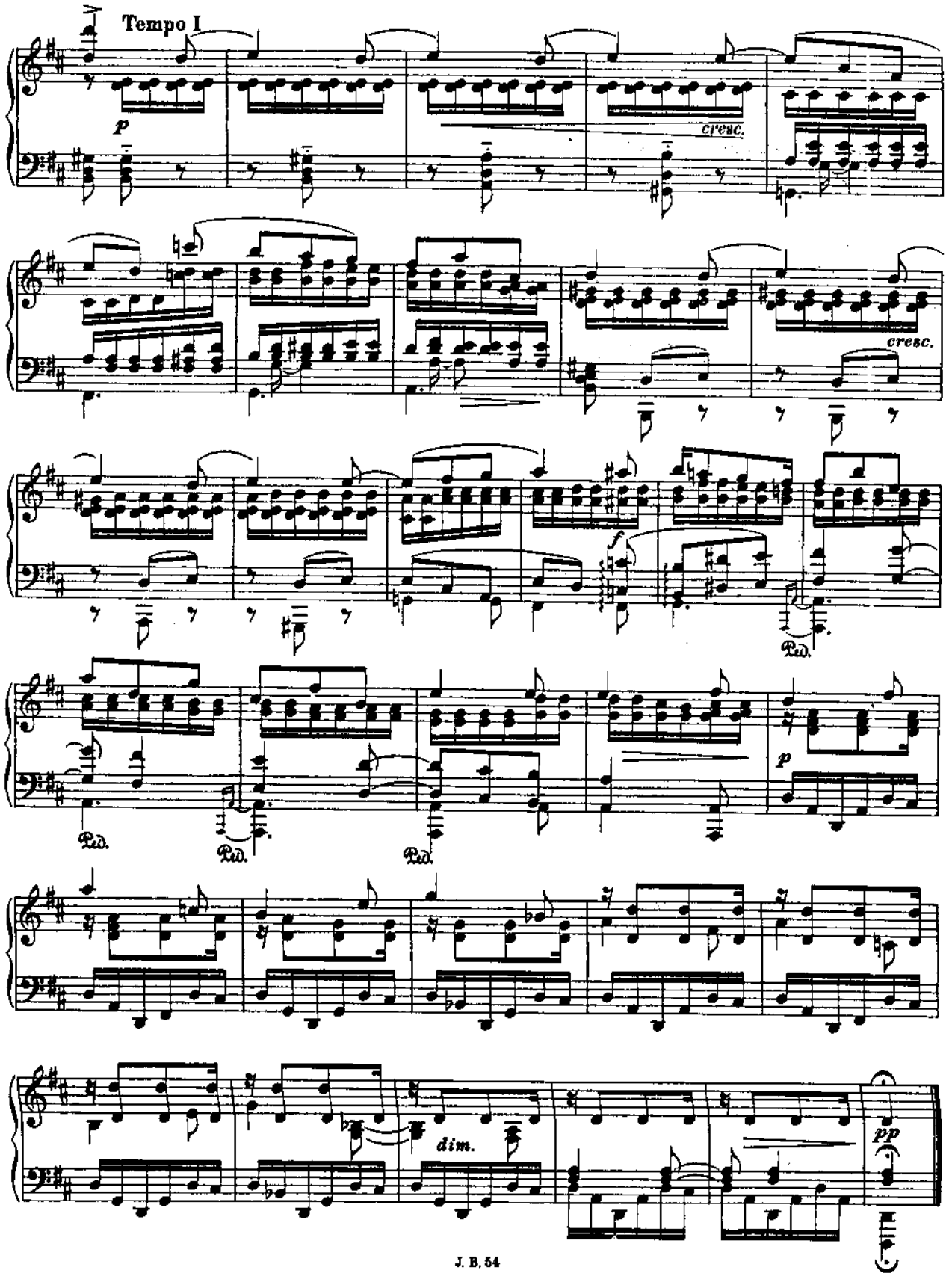
tr

J. B. 54


espress.
legato
p cresc.
cresc.
p
cresc.
8
dim.


molto espressivo
p
p
cresc. molto
acceler.
sf
rit.
poco a poco dim.
rit.
pp

J. B. 54



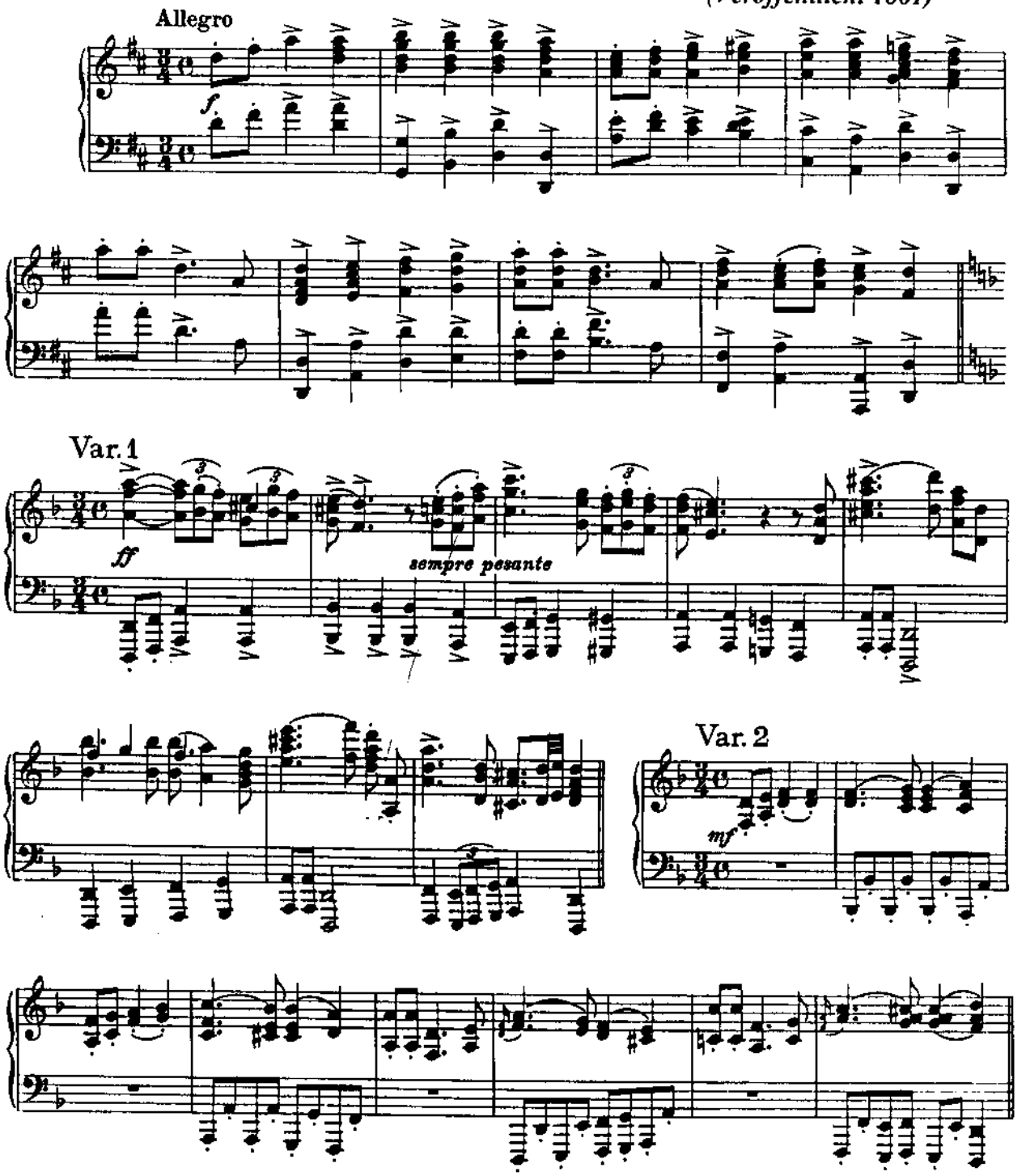
J. B. 54

Variationen

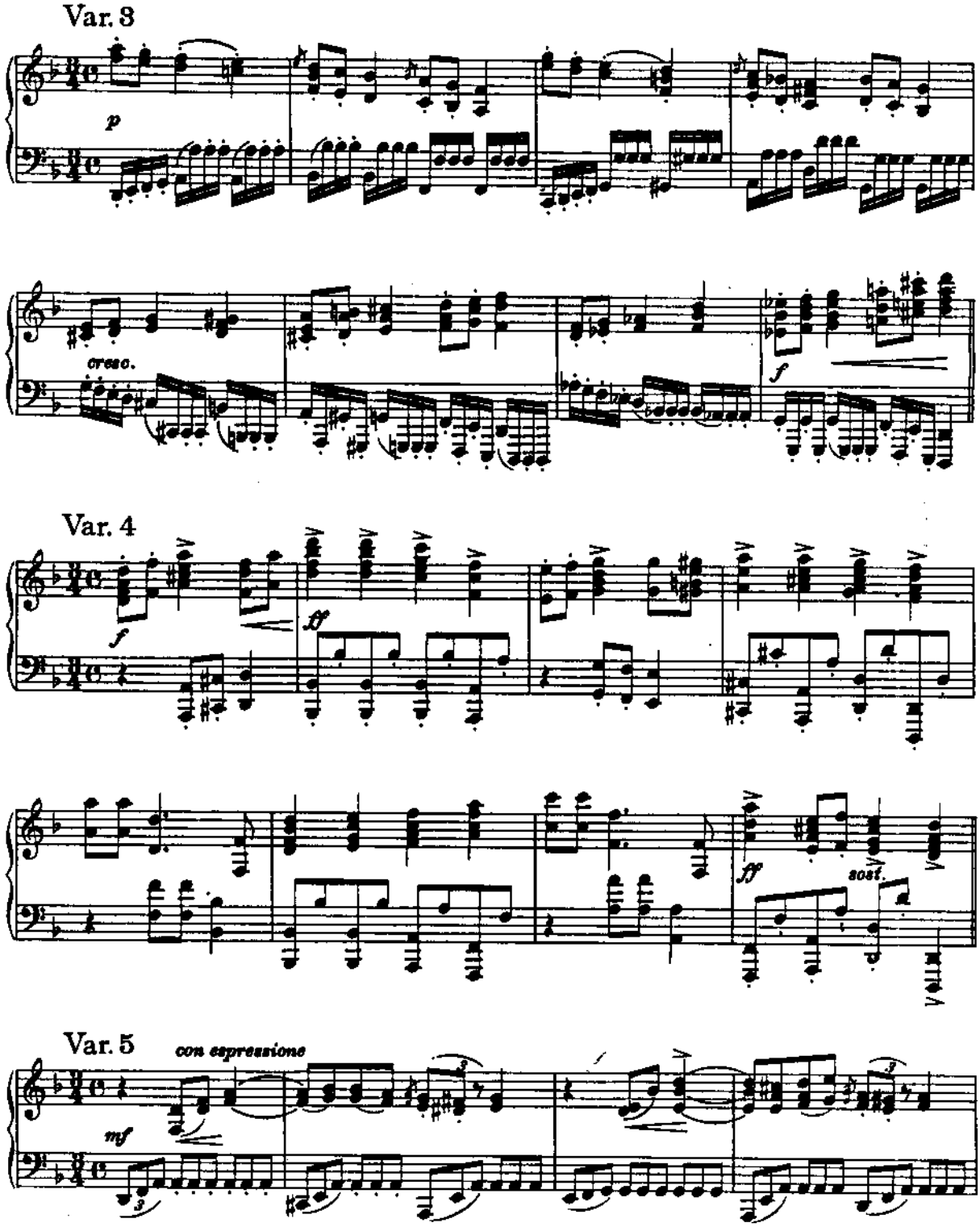
über ein ungarisches Lied für Pianoforte

JOHANNES BRAHMS, Op.21, Nr.2

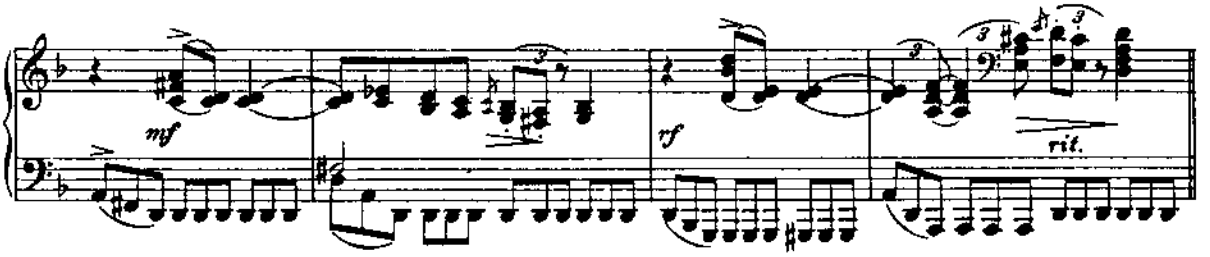
(Veröffentlicht 1861)



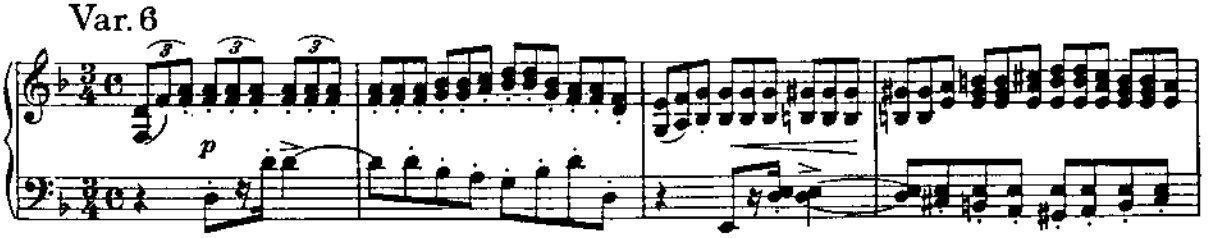
J. B. 55

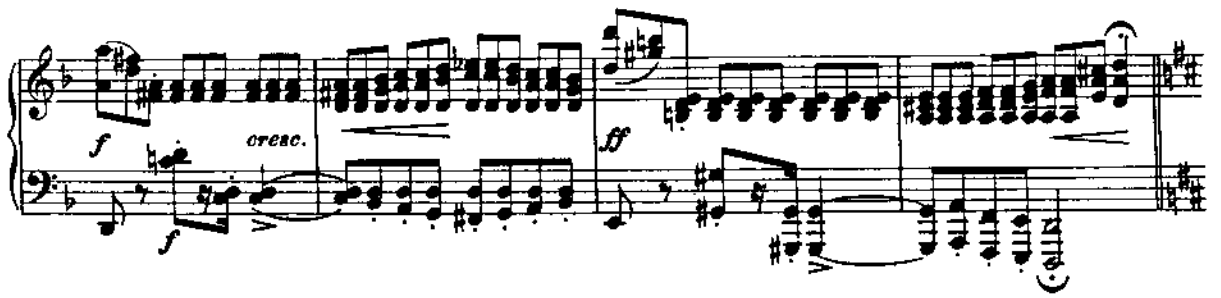


J. B. 55



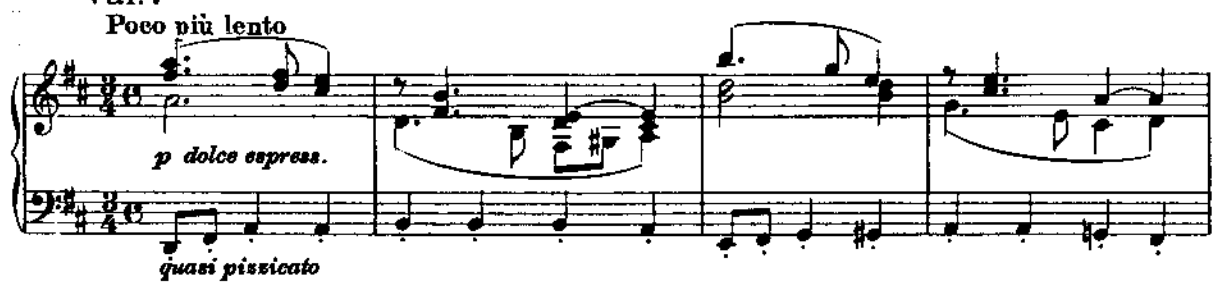
Var. 6

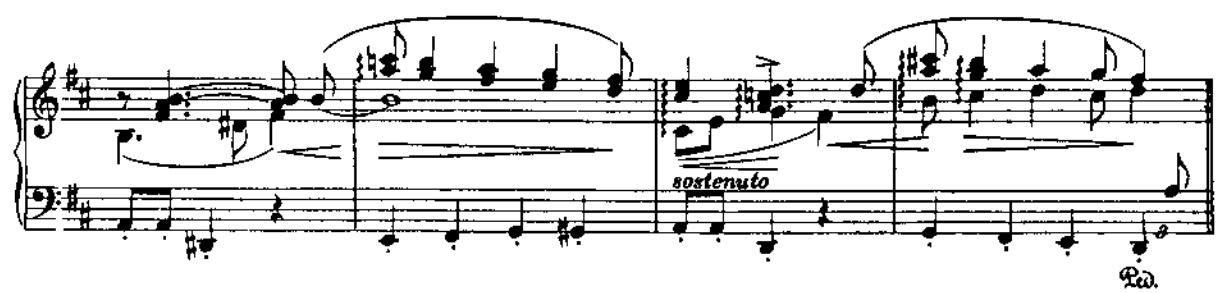


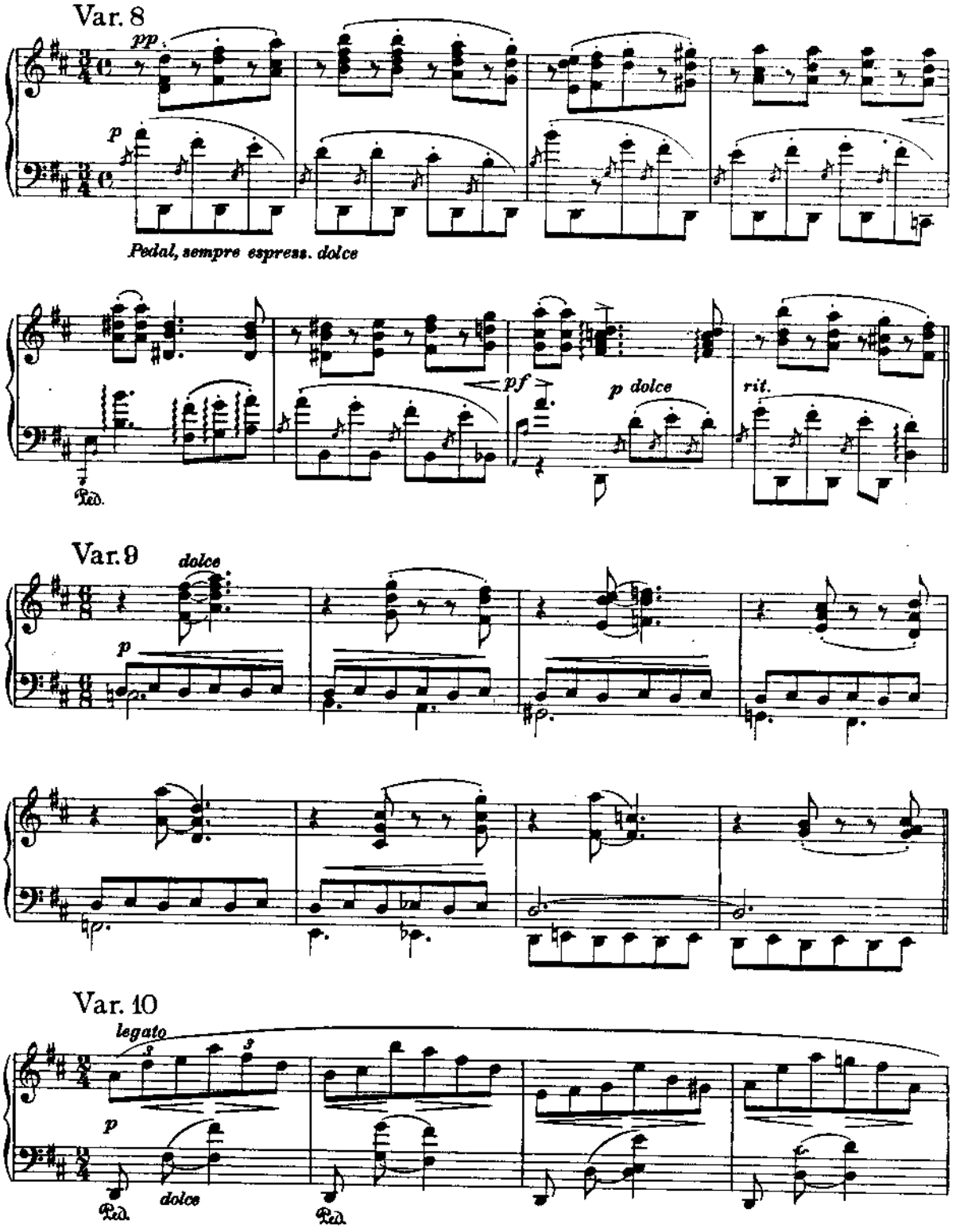


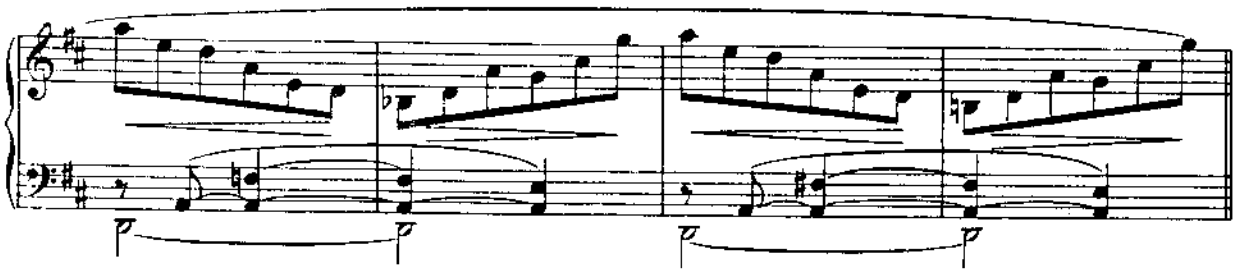
Var. 7

Poco più lento

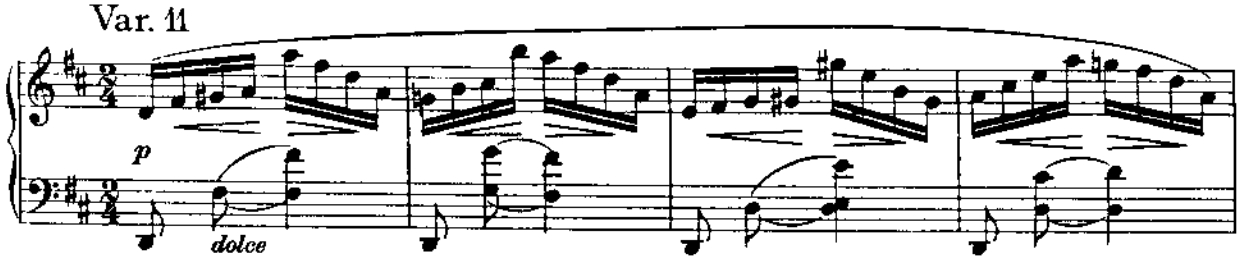


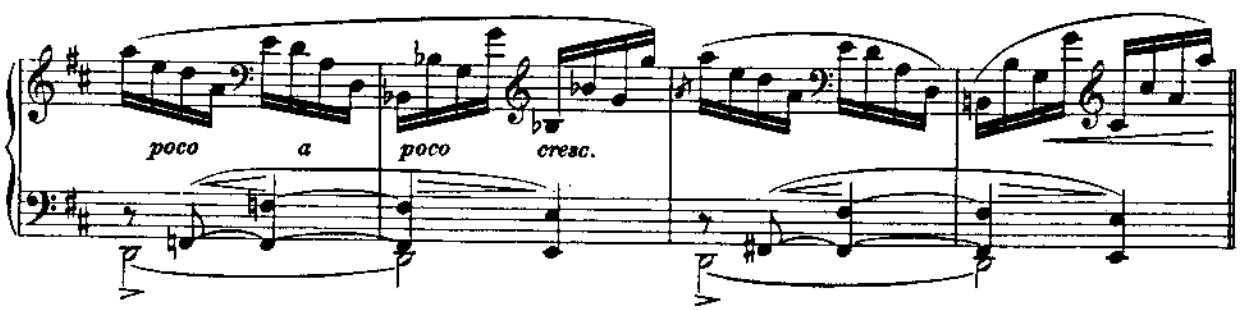



Var. 8
pp
p
Pedal, sempre espress. dolce
pf
p dolce
rit.
Ped.
Var. 9
dolce
p
Var. 10
legato
p
Ped.
dolce
Ped.

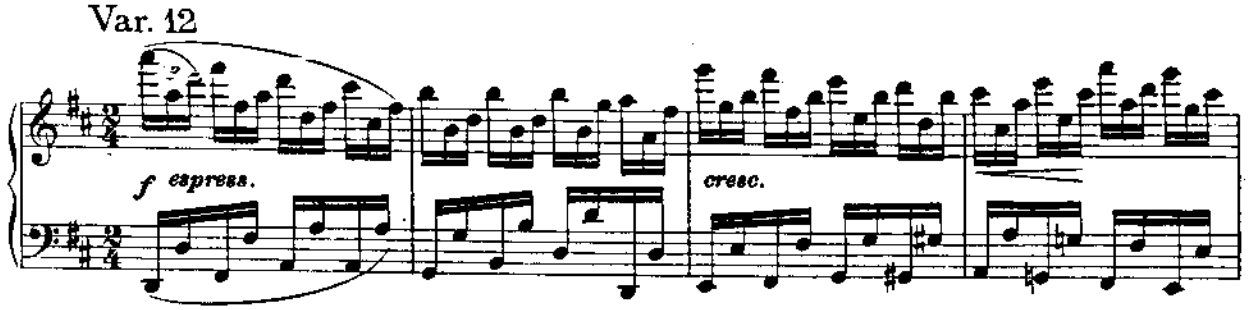


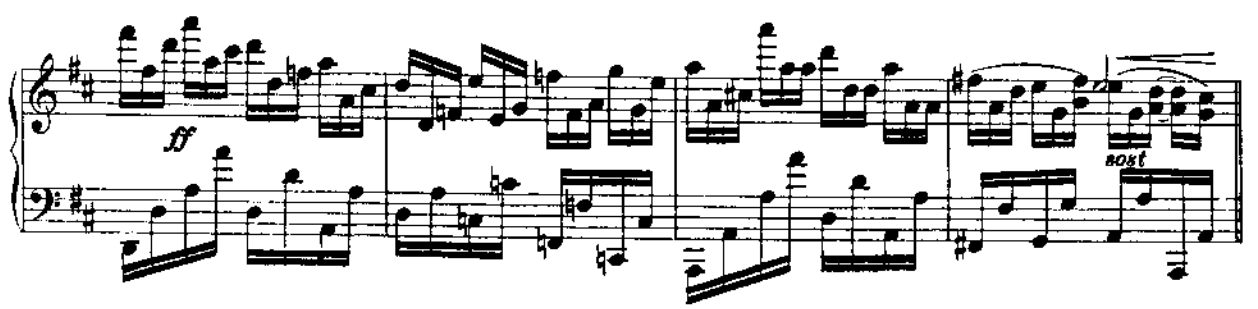
Var. 11

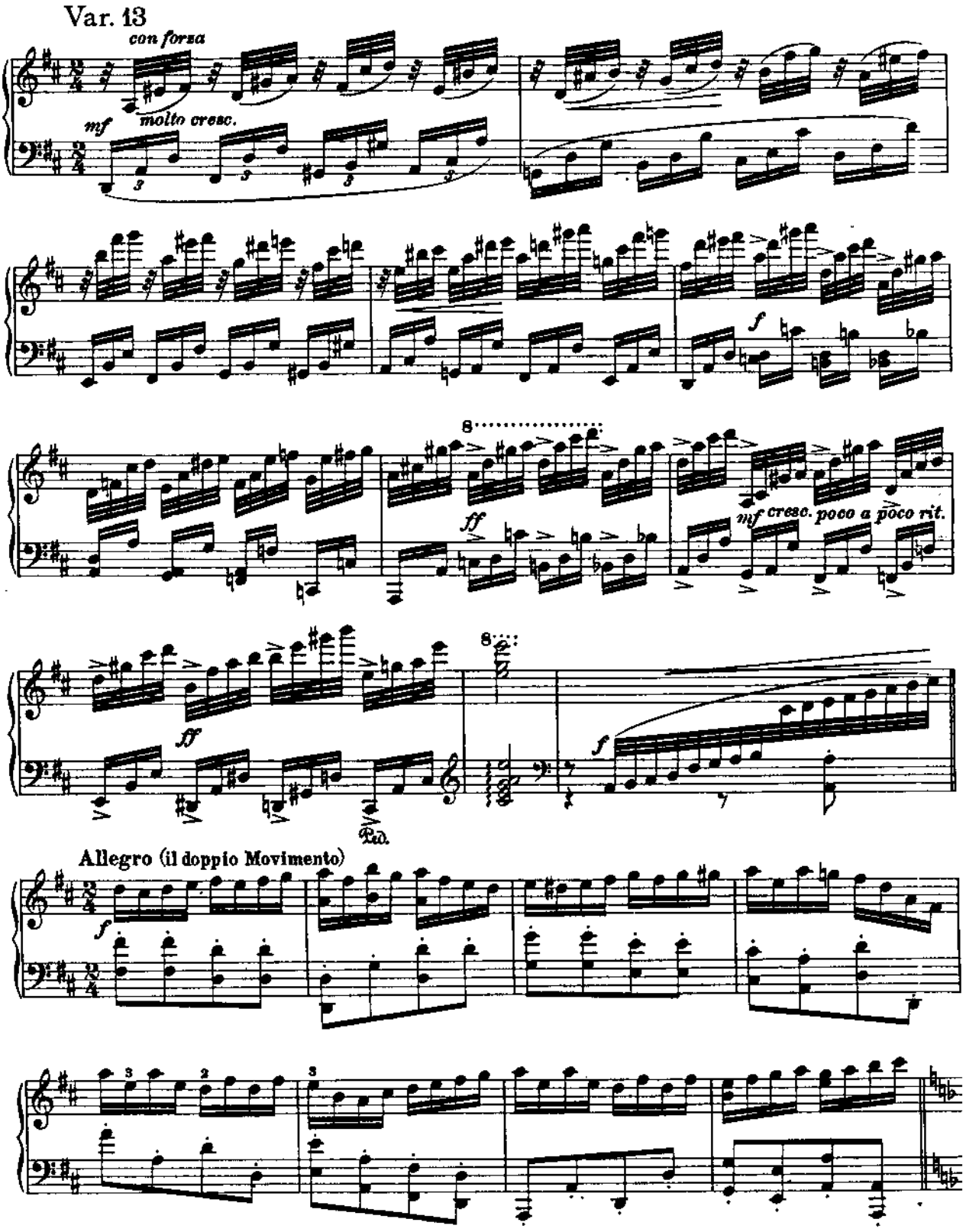




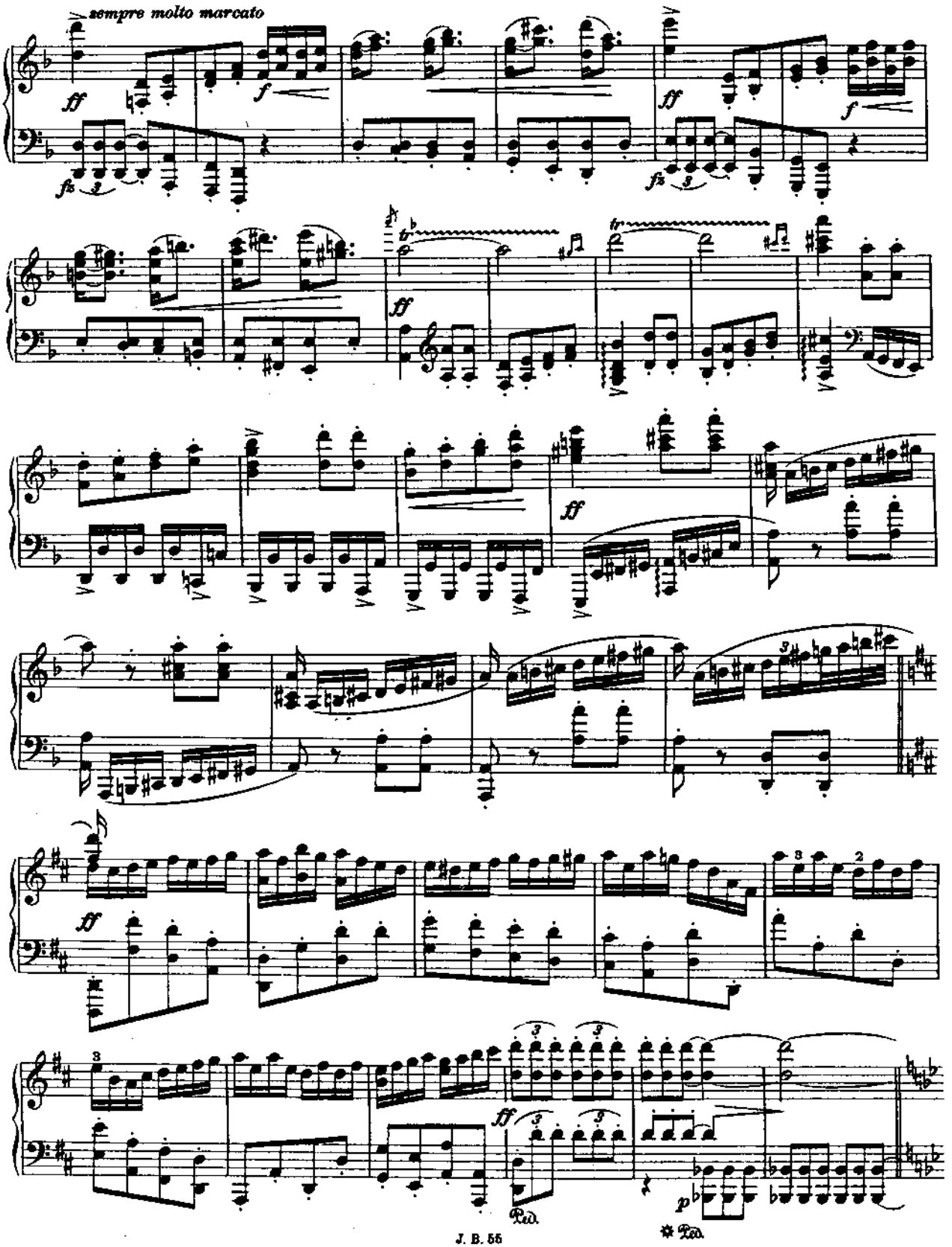
Var. 12

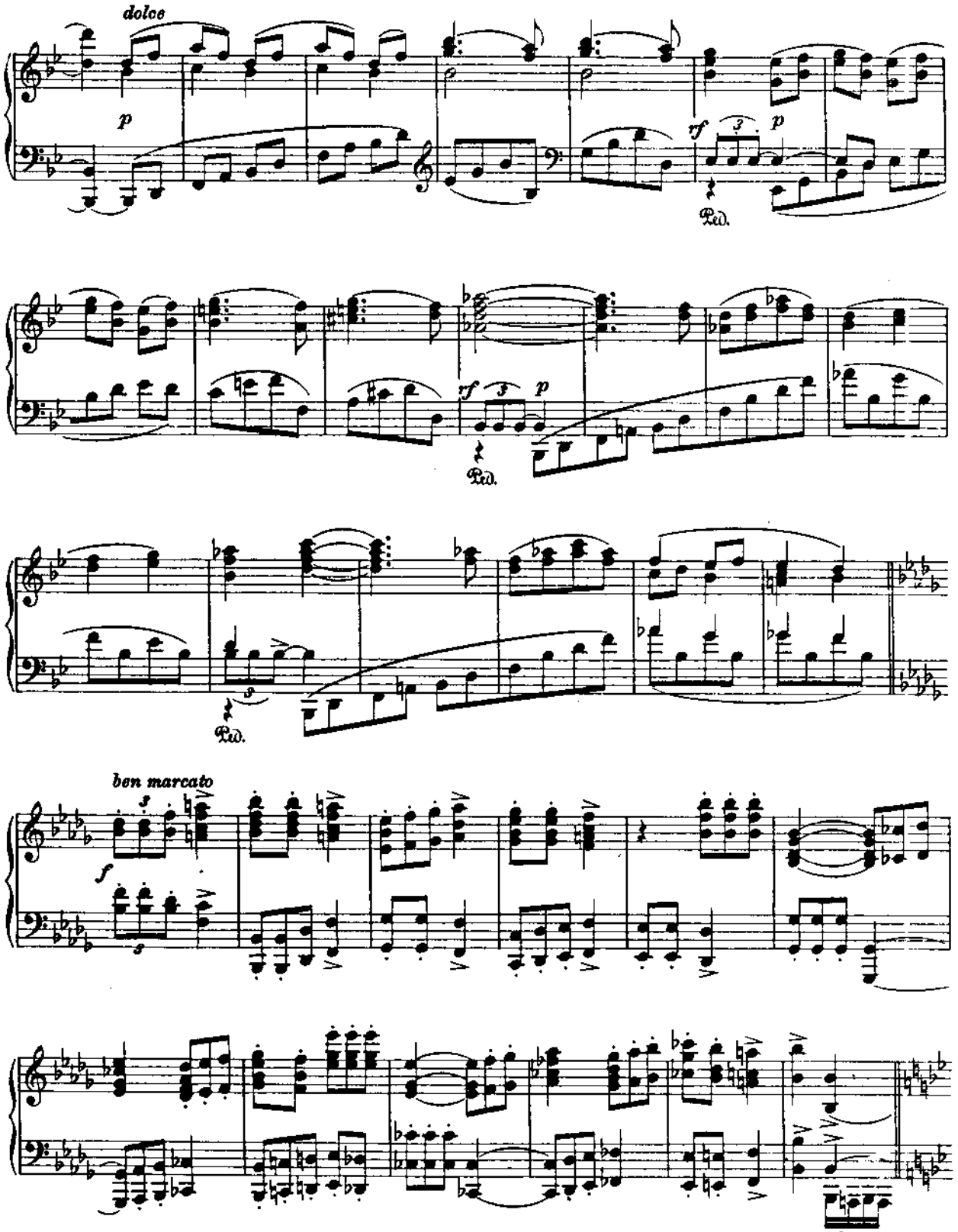


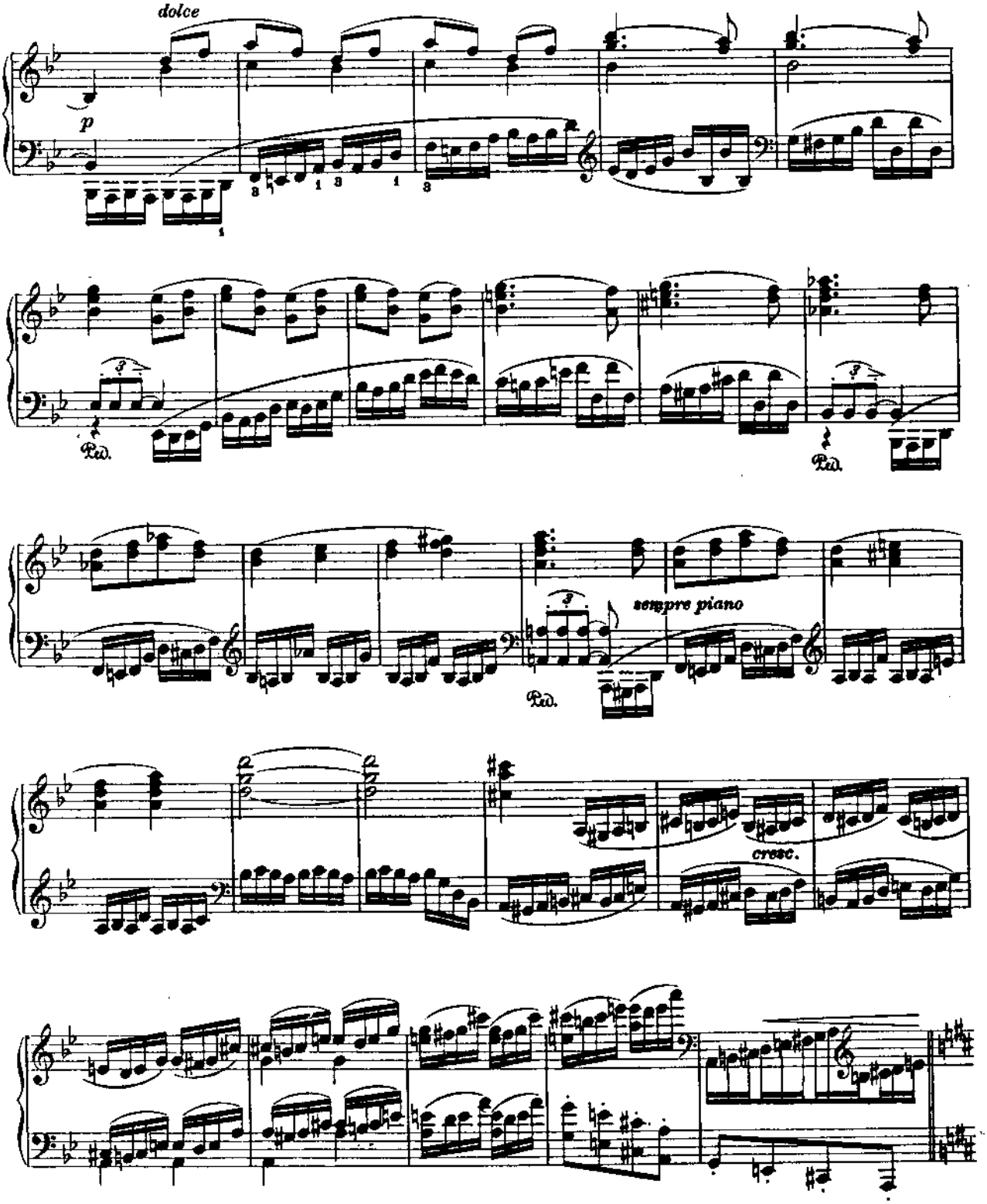


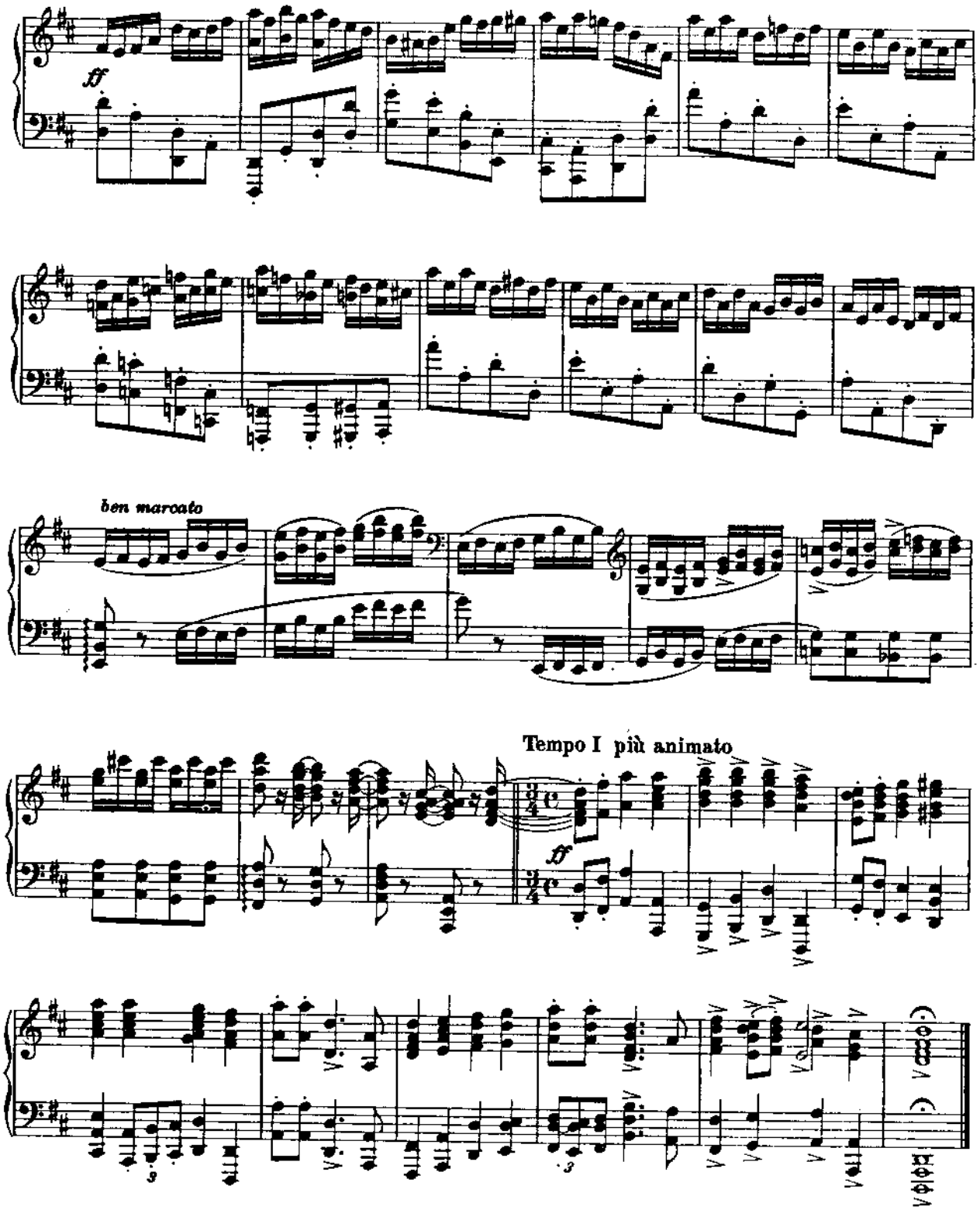

Var. 13
con forza
mf
molto cresc.
f
8
ff
mf cresc. poco a poco rit.
8
ff
Ped.
f
Allegro (il doppio Movimento)
f

J. B. 55


sempre molto marcato
ff
f
fz
tr
p
Ped.
✱ Ped.


dolce
p
rf
p
Ped.
rf
p
Ped.
Ped.
ben marcato
f


dolce
p
Ped.
Ped.
Ped.
sempre piano
cresc.


ff
ben marcato
Tempo I più animato
ff

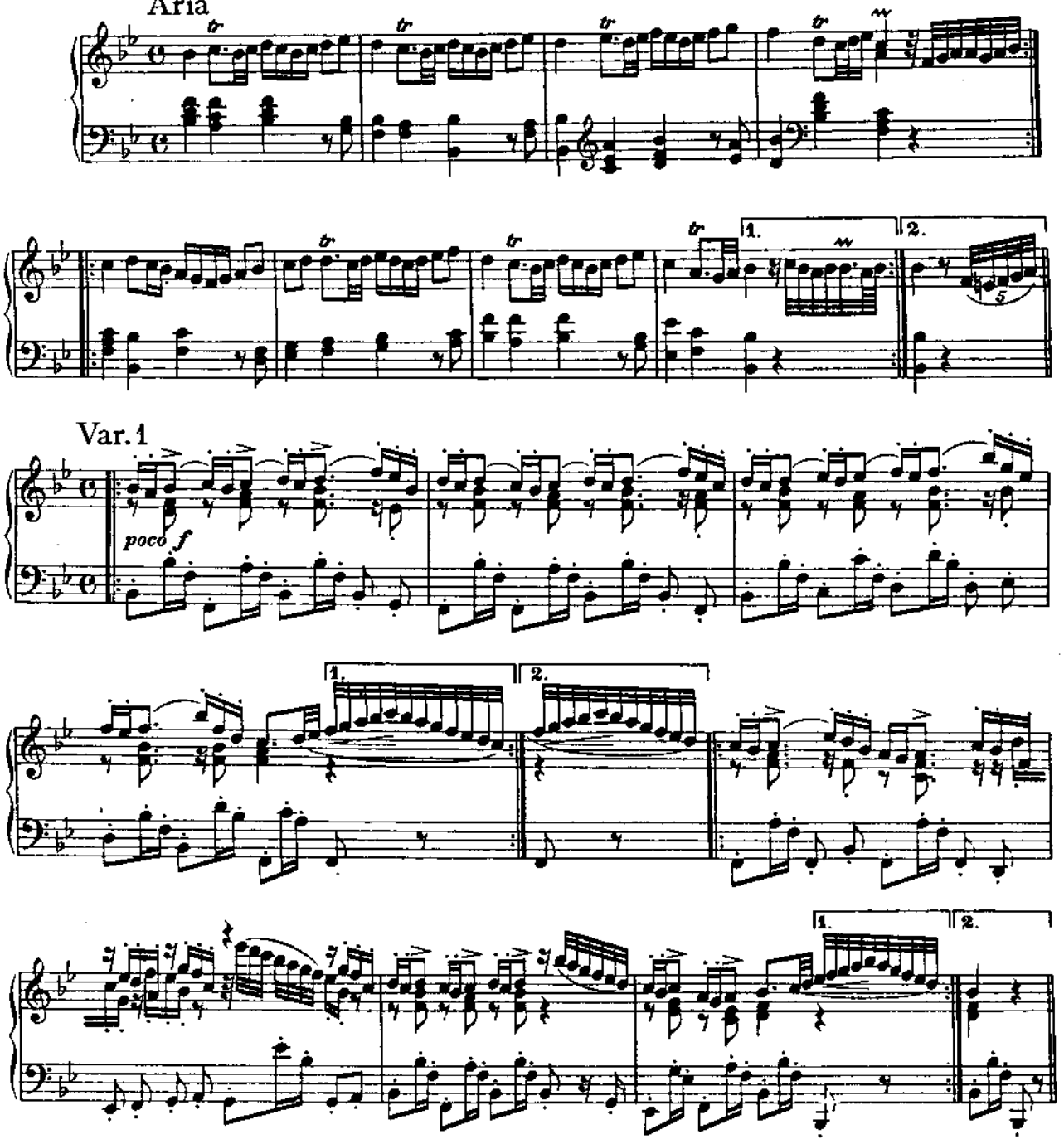
Variationen und Fuge

über ein Thema von Händel für Pianoforte

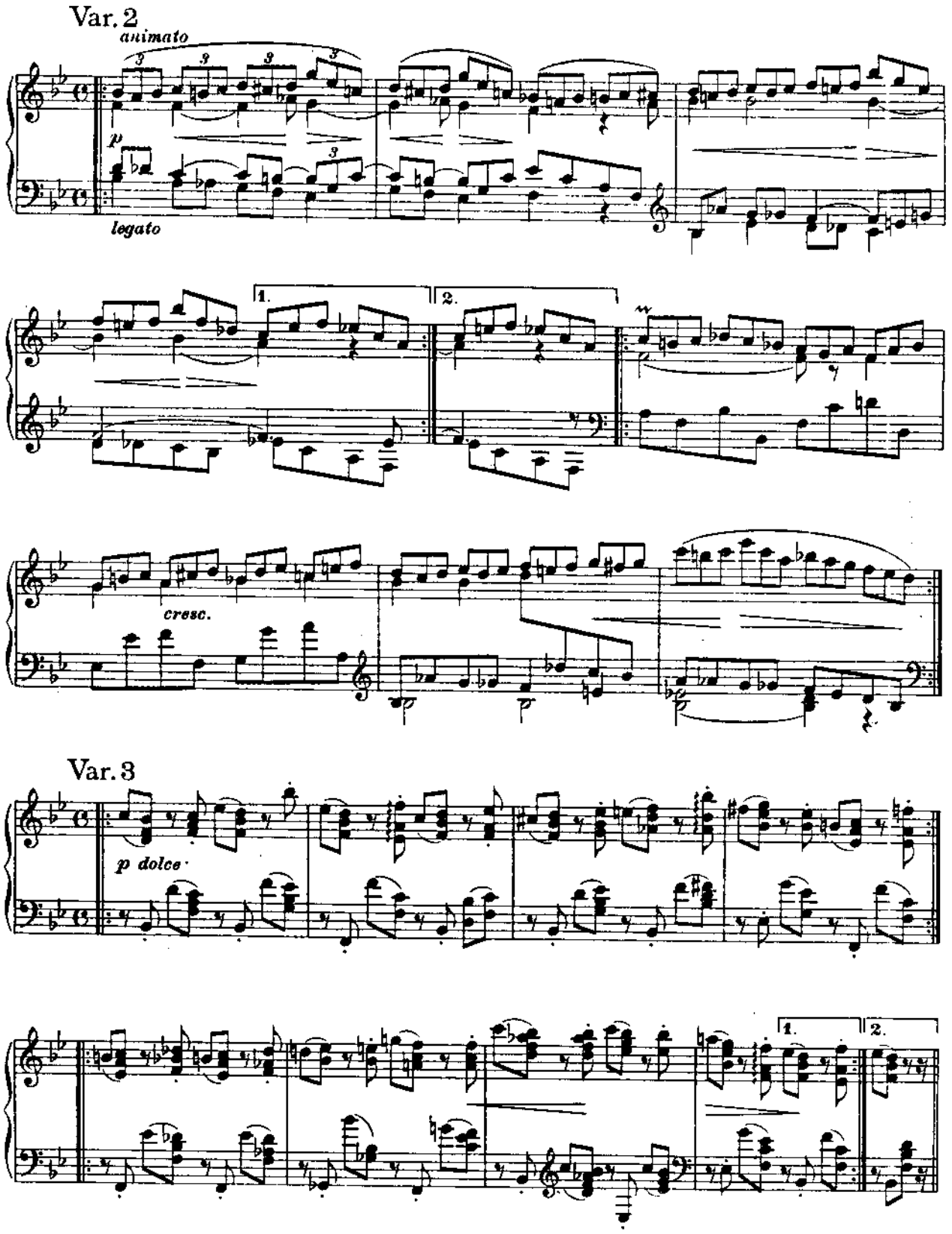
JOHANNES BRAHMS, Op.24

(Veröffentlicht 1862)

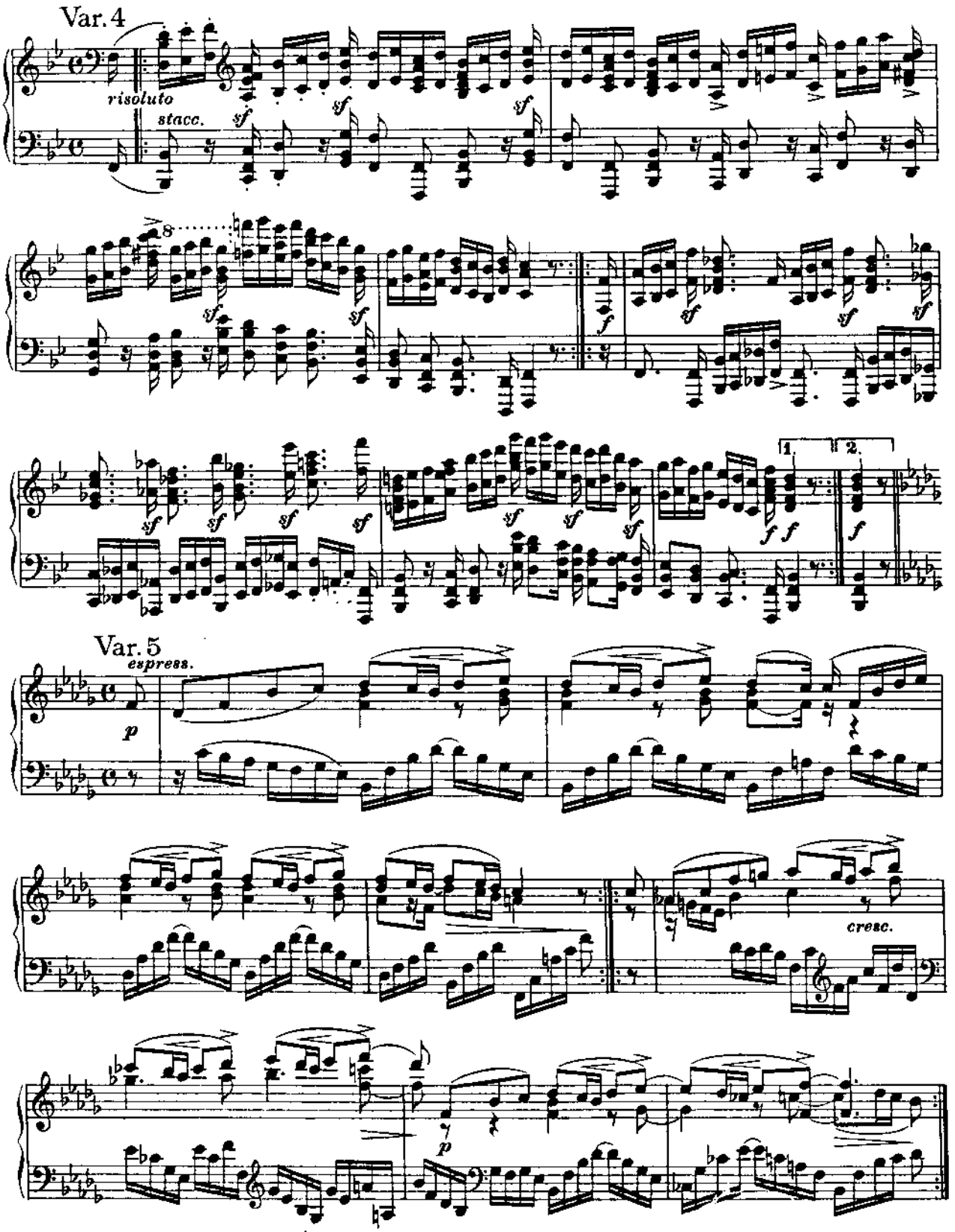
Aria



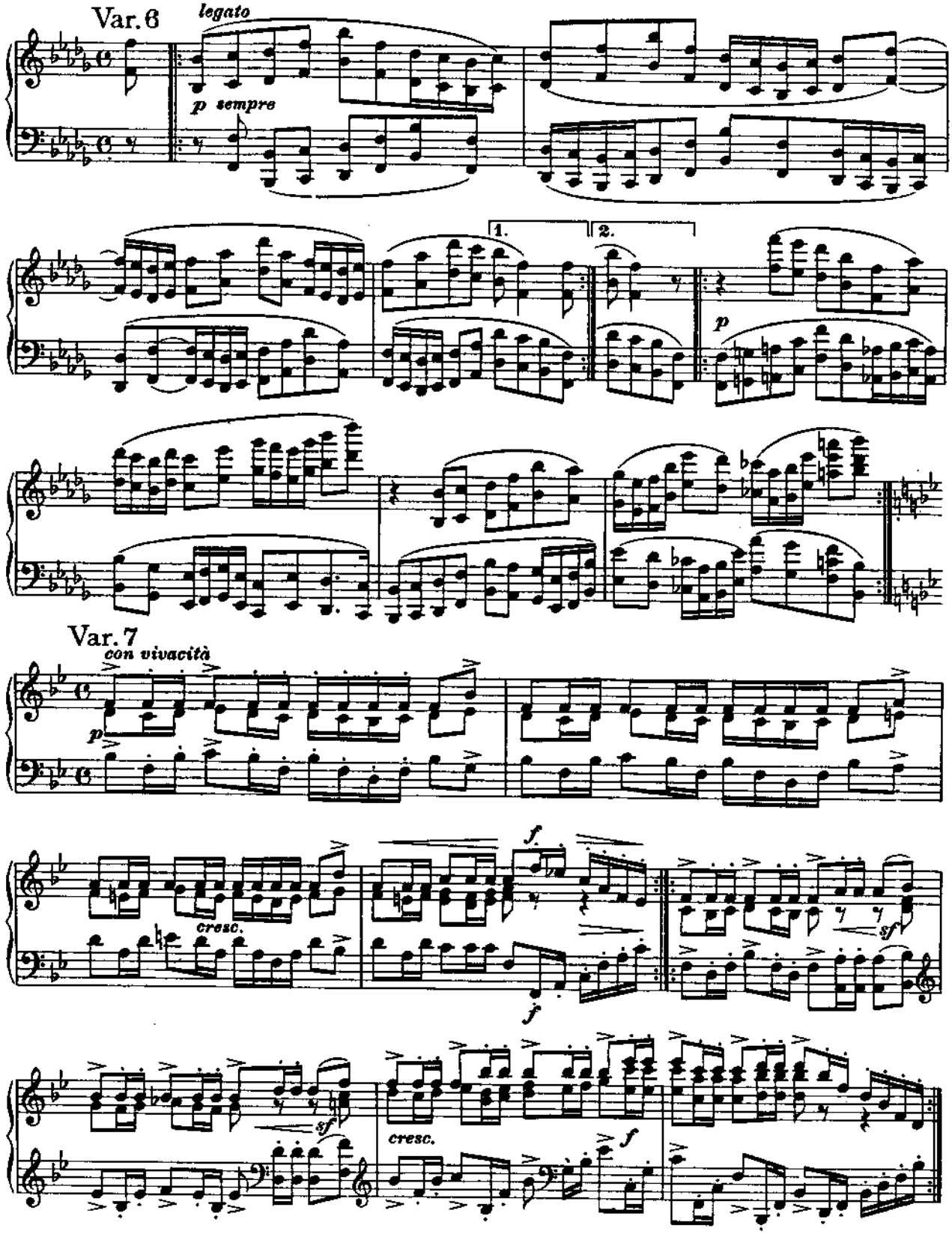
J. B. 56



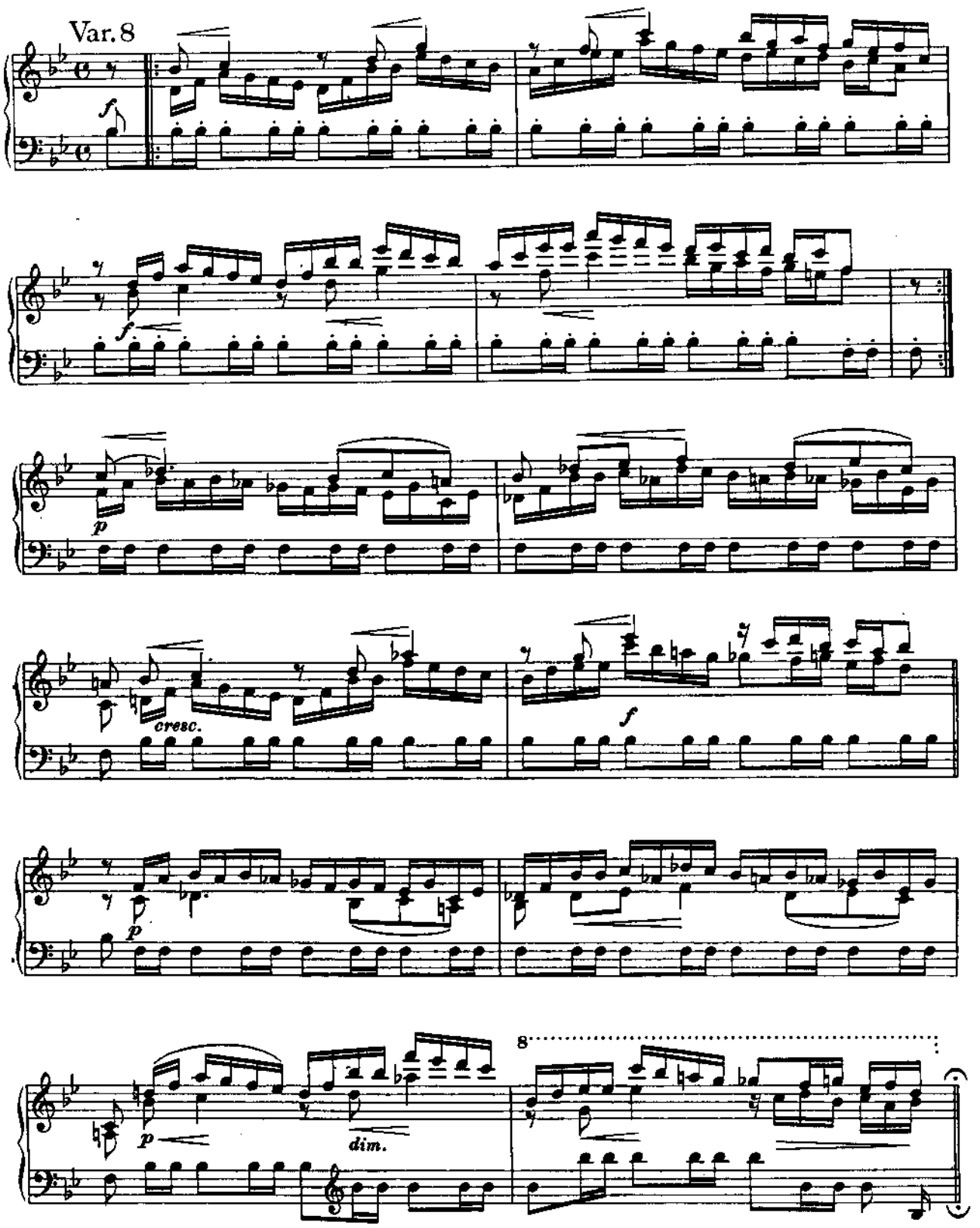
J.B. 56



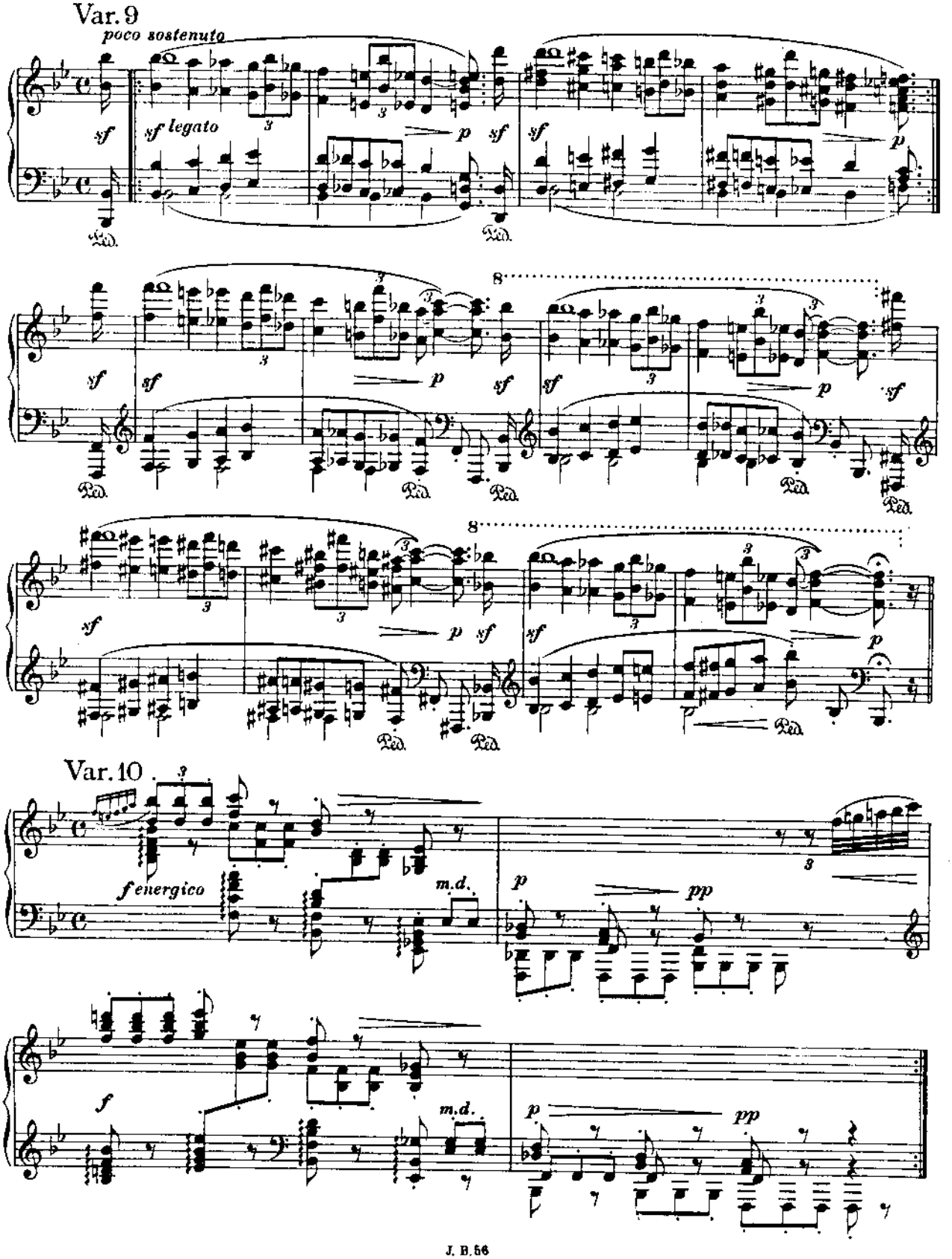
J. B. 56

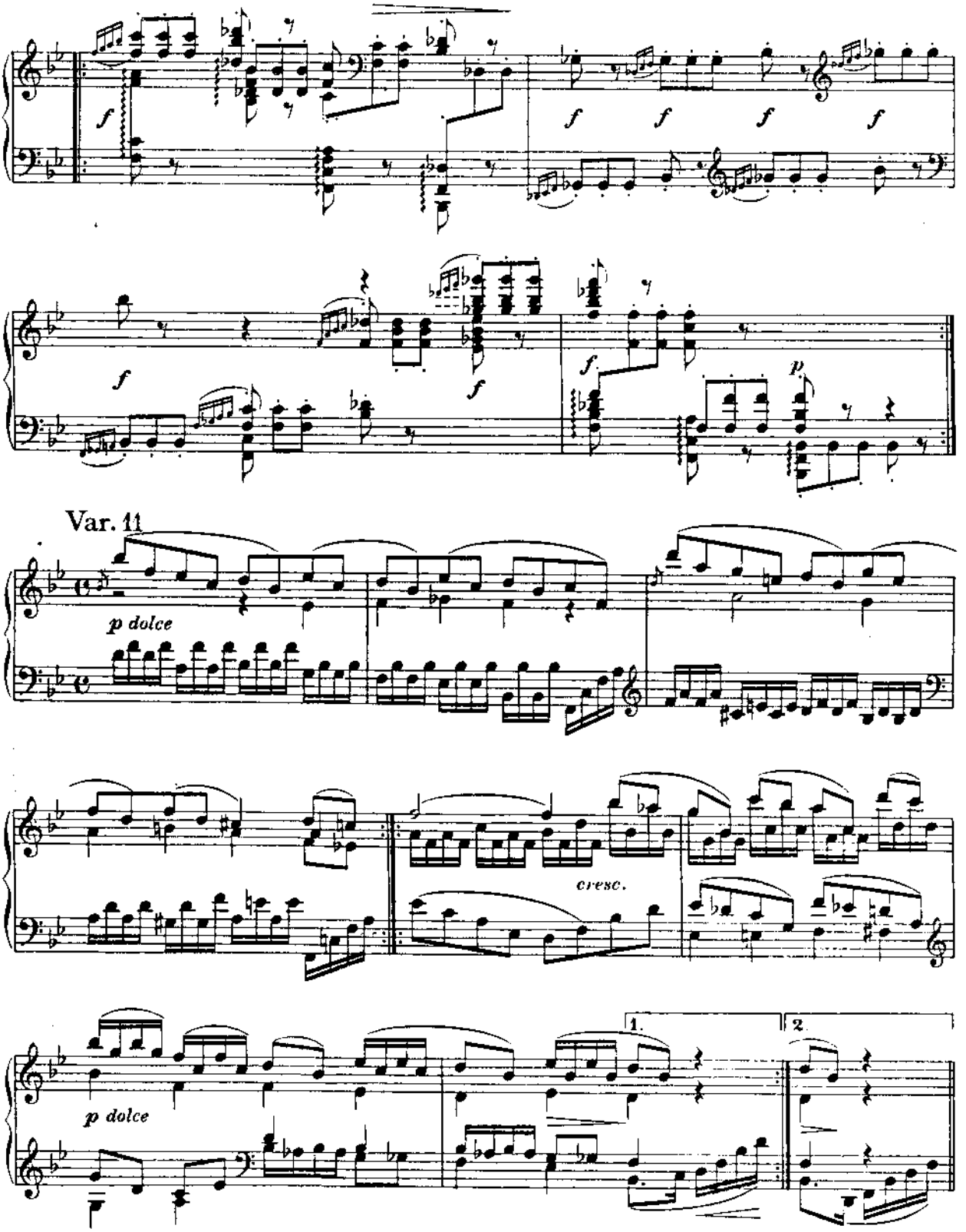

Var. 6
legato
p sempre
1.
2.
p
Var. 7
con vivacità
p
cresc.
f
f
sf
cresc.
f

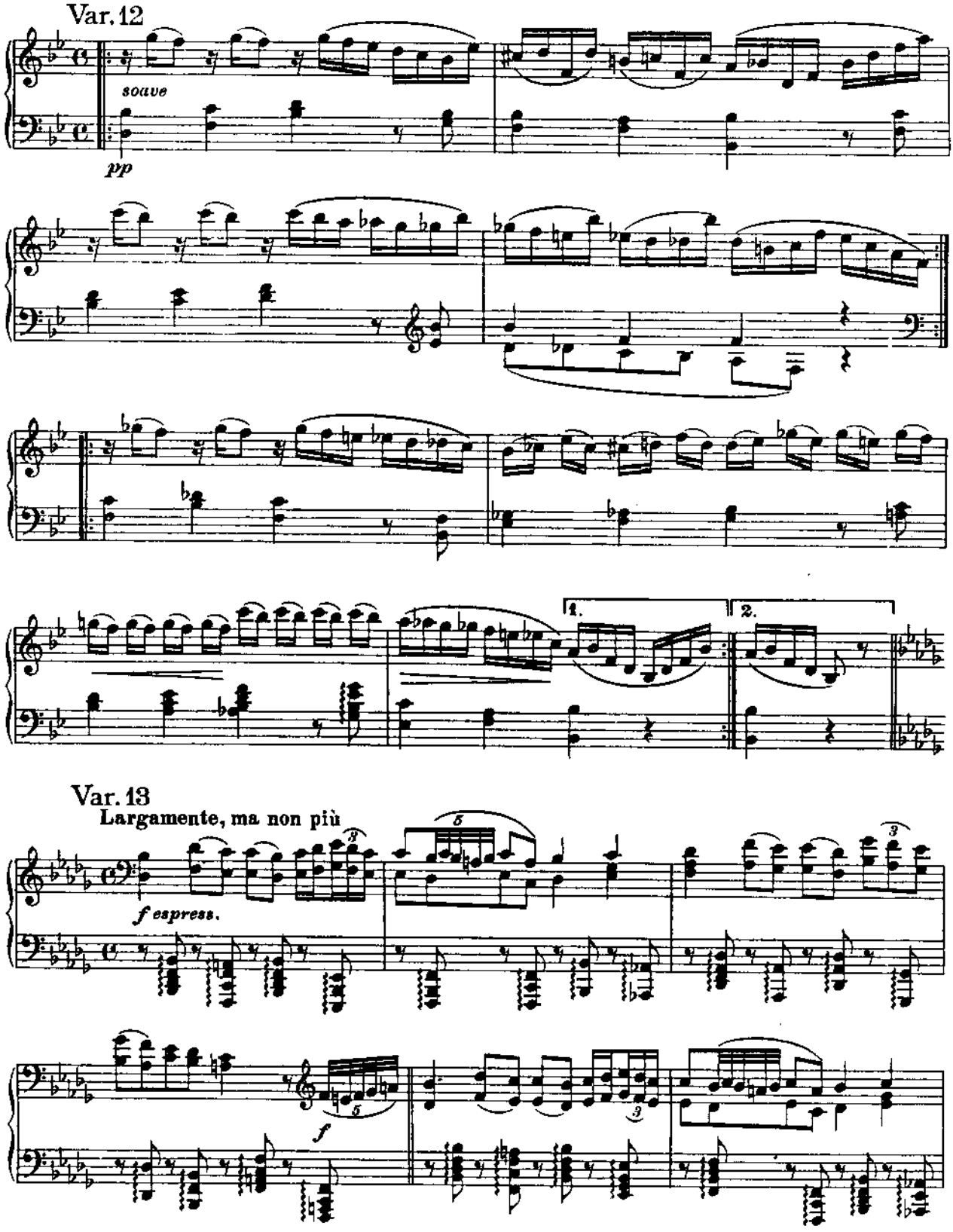
J. B. 56



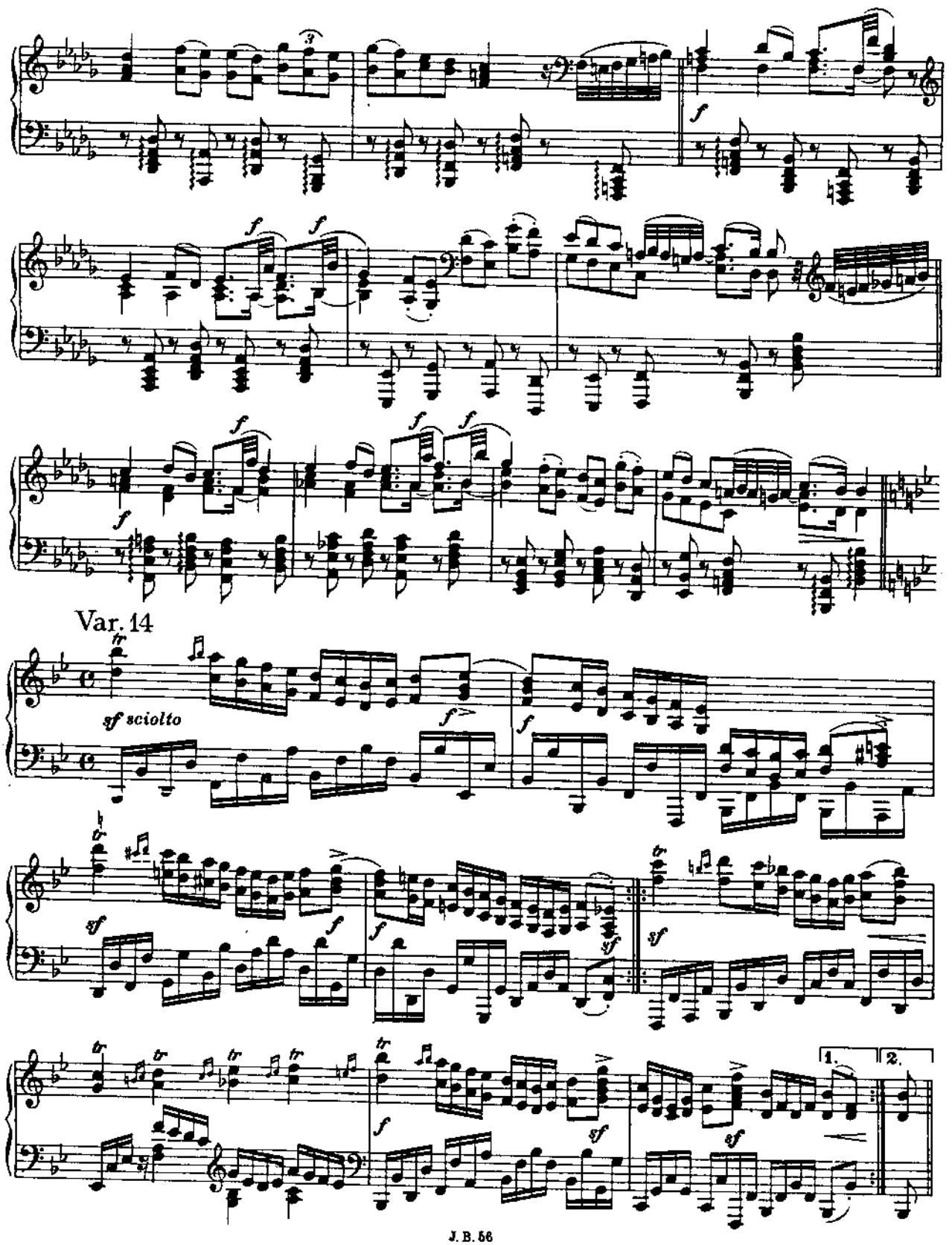
J.B. 56

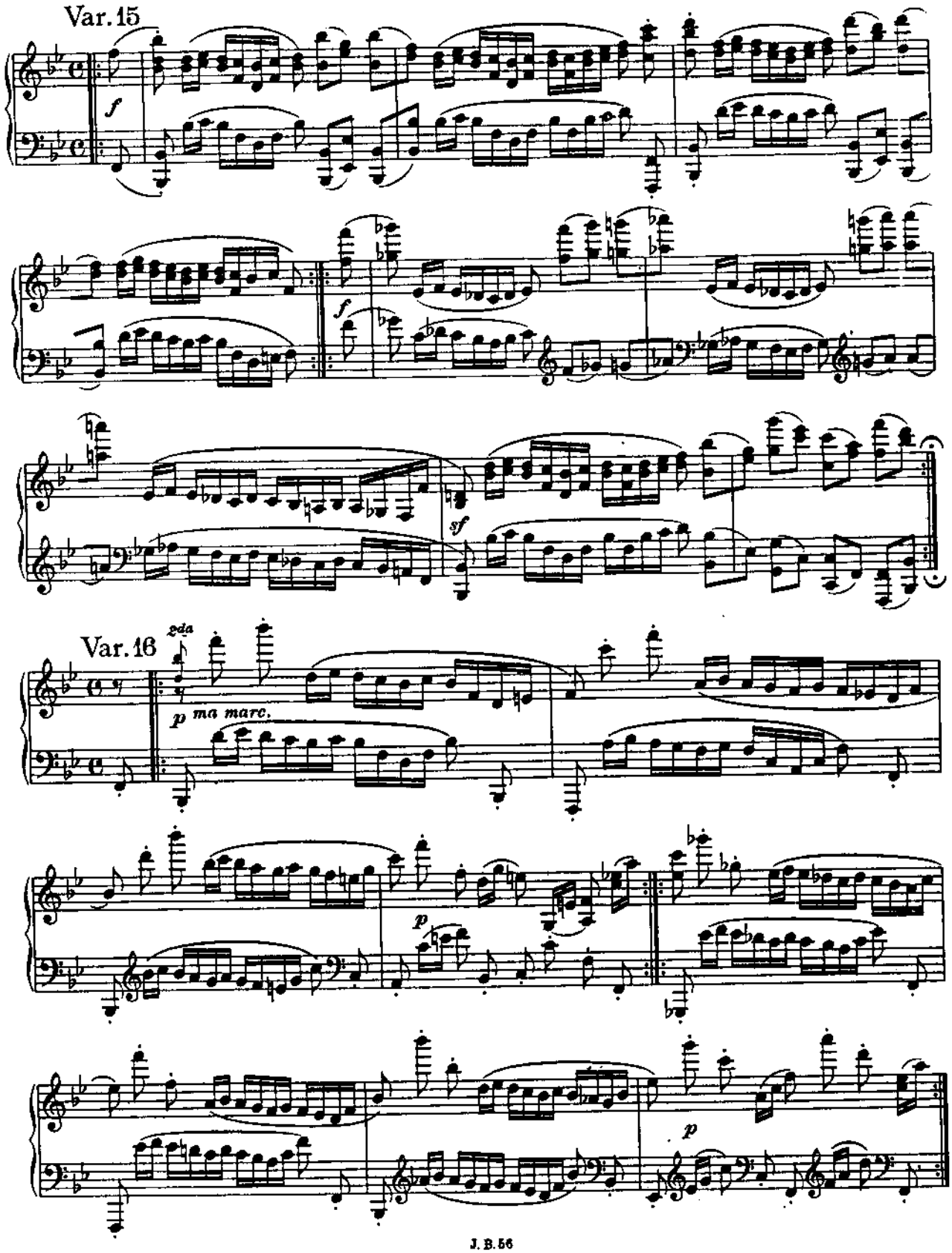

Var. 9
poco sostenuto
sf
sf legato
p
Ped.
8
Var. 10
f energico
m.d.
pp


Var. 11
p dolce
cresc.
1.
2.
p dolce

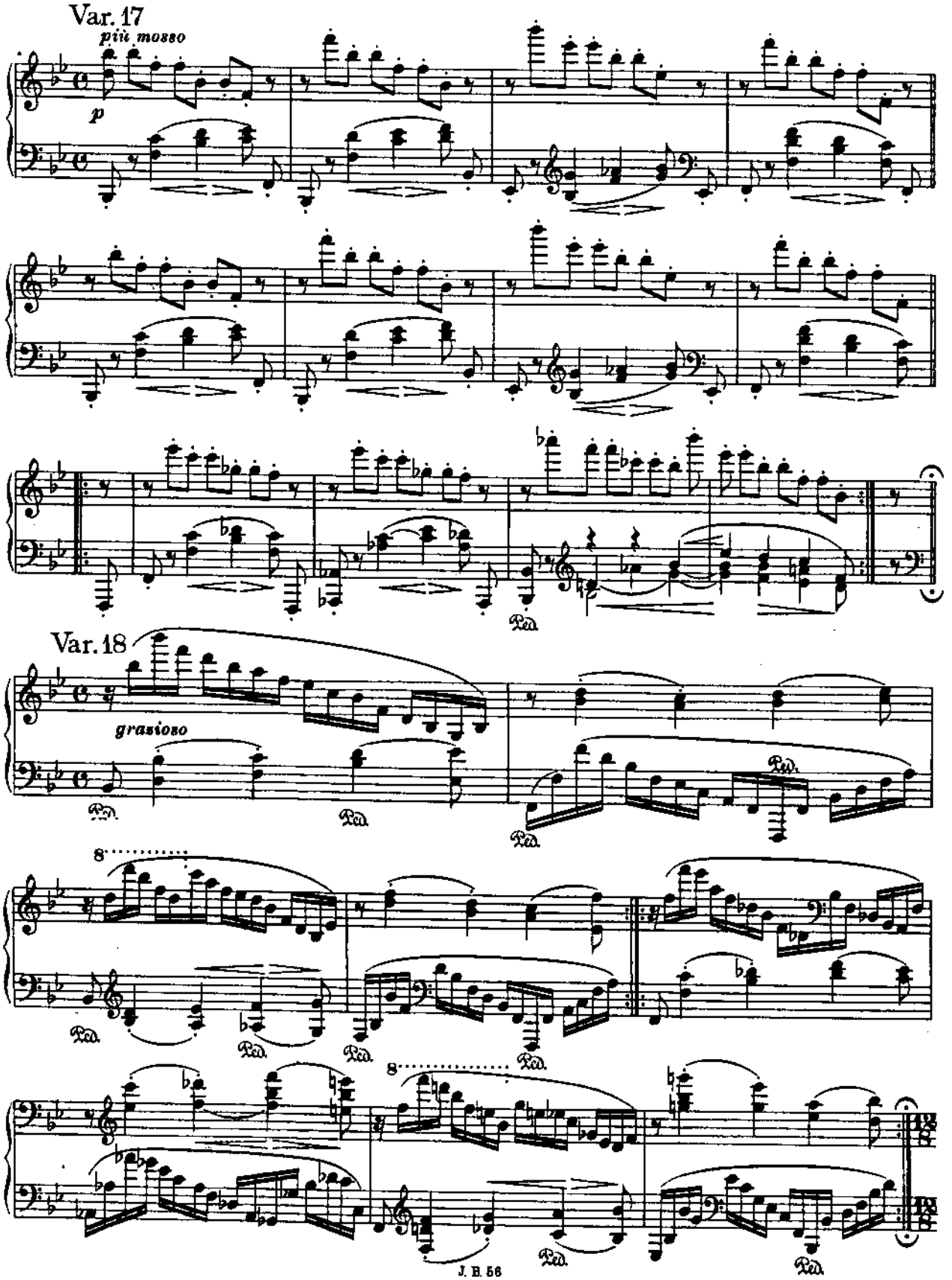


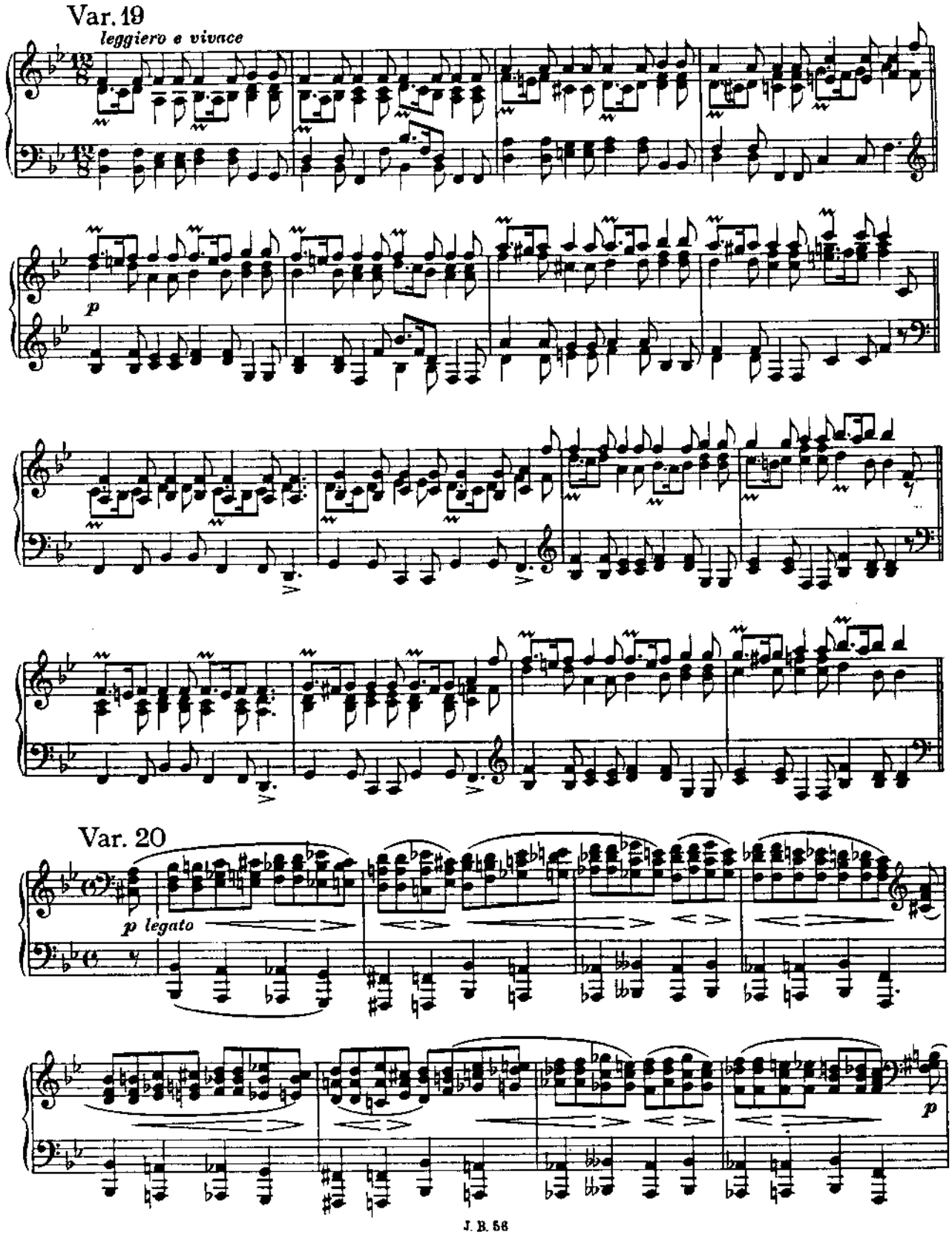
J. B. 56

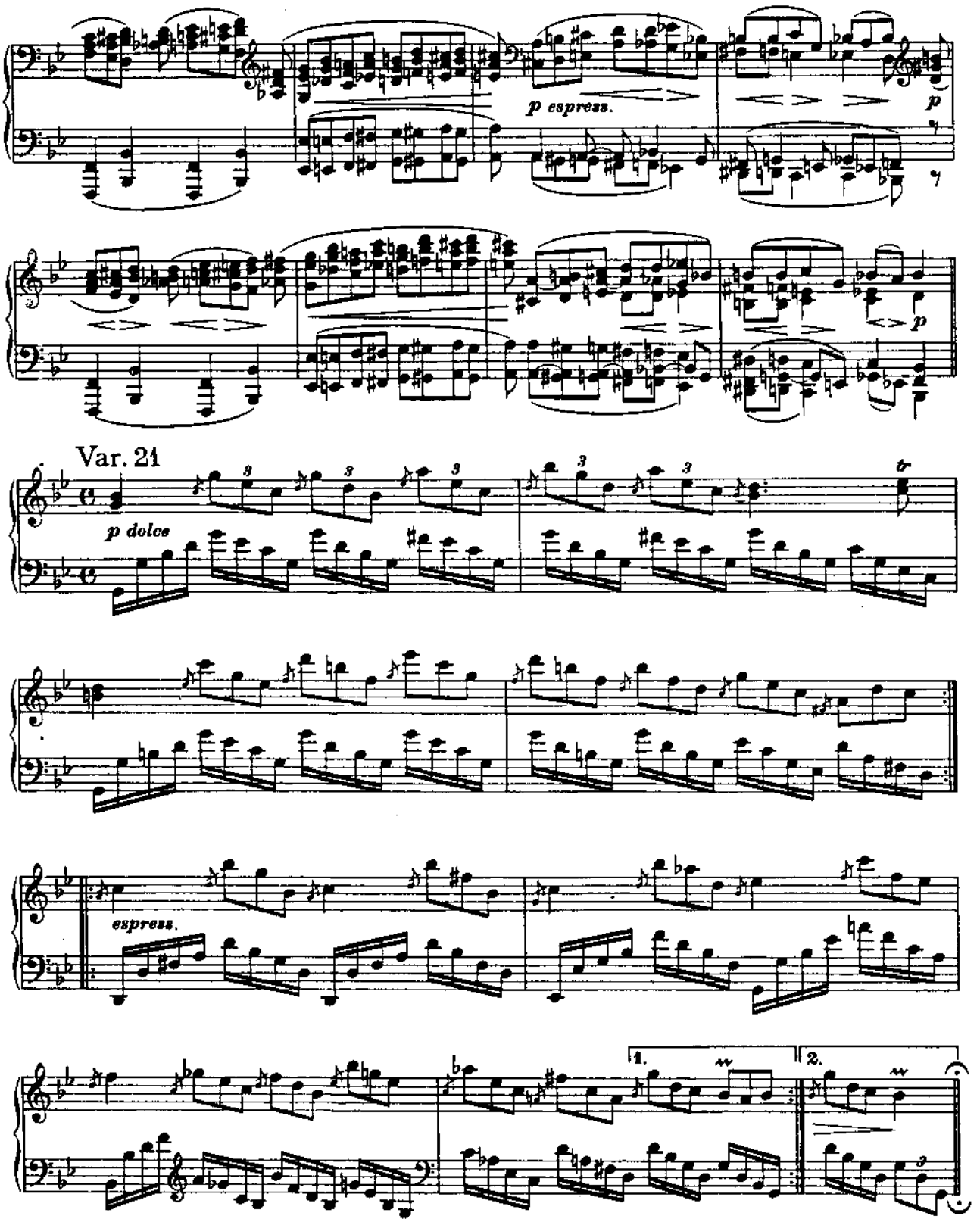

Var. 14
sf sciolto
1.
2.



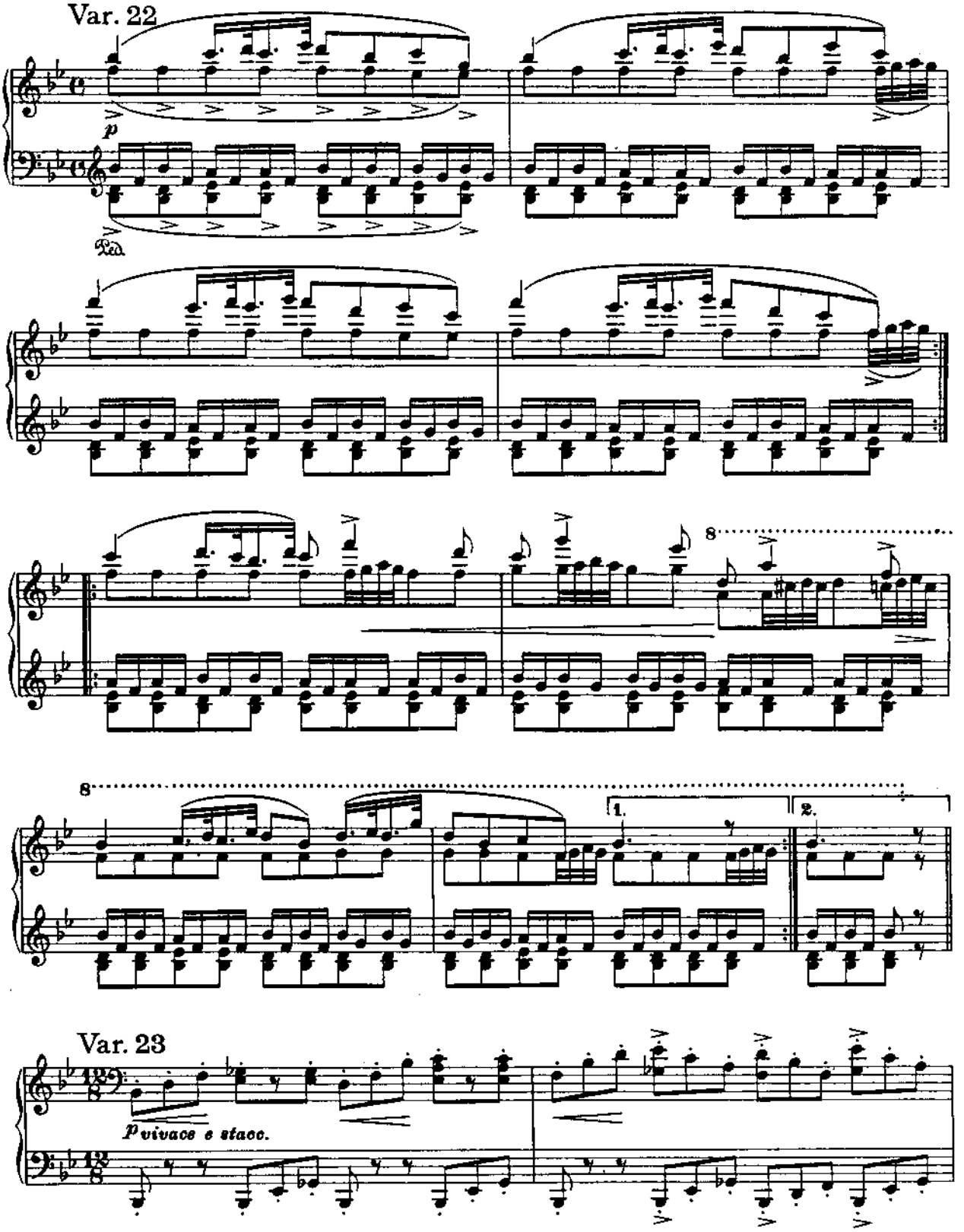
J. B. 56


Var. 17
più mosso
p
Ped.
Var. 18
grazioso
Ped.
8
J. B. 56

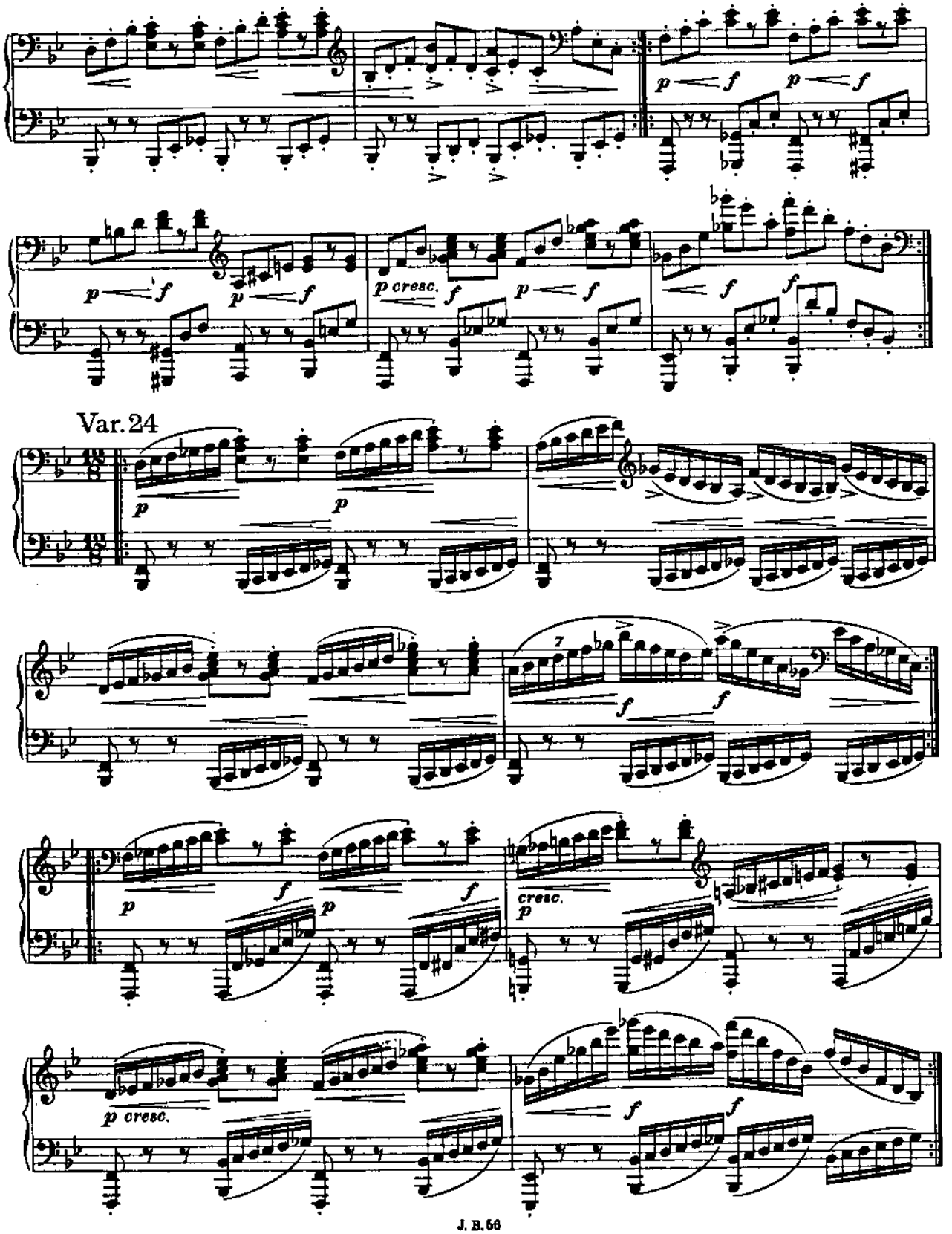

Var. 19
leggiero e vivace
p
Var. 20
p legato
p

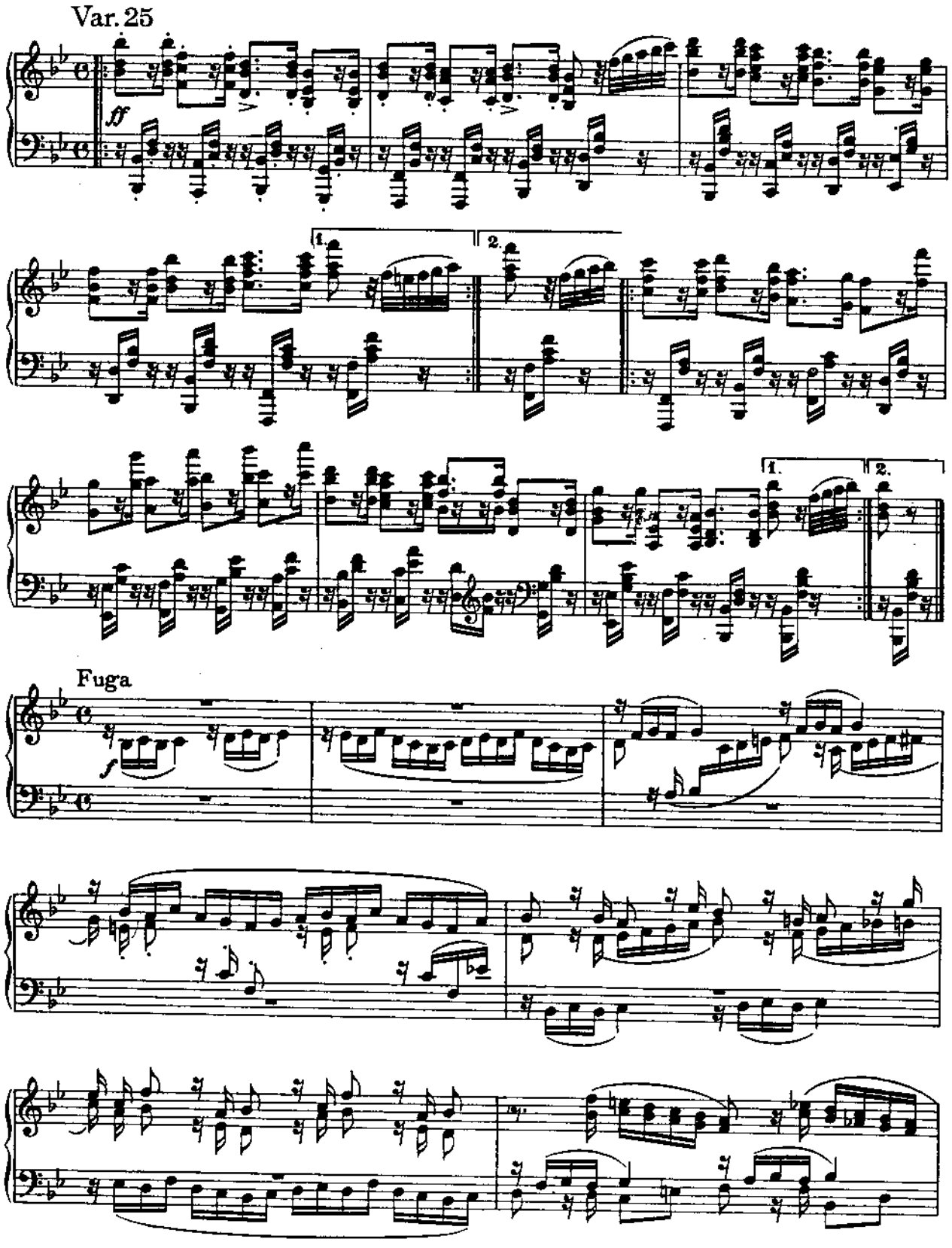


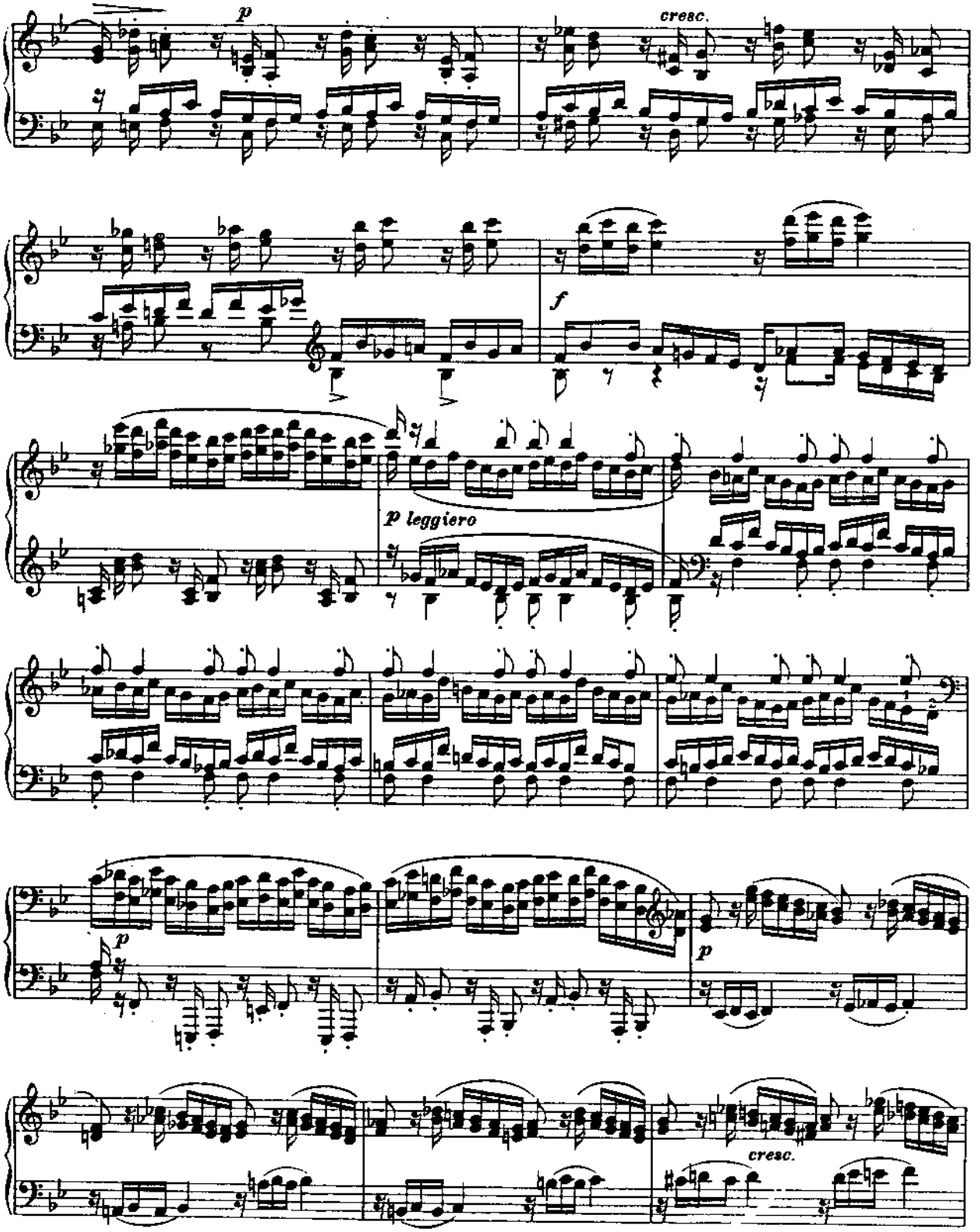
J. B. 56

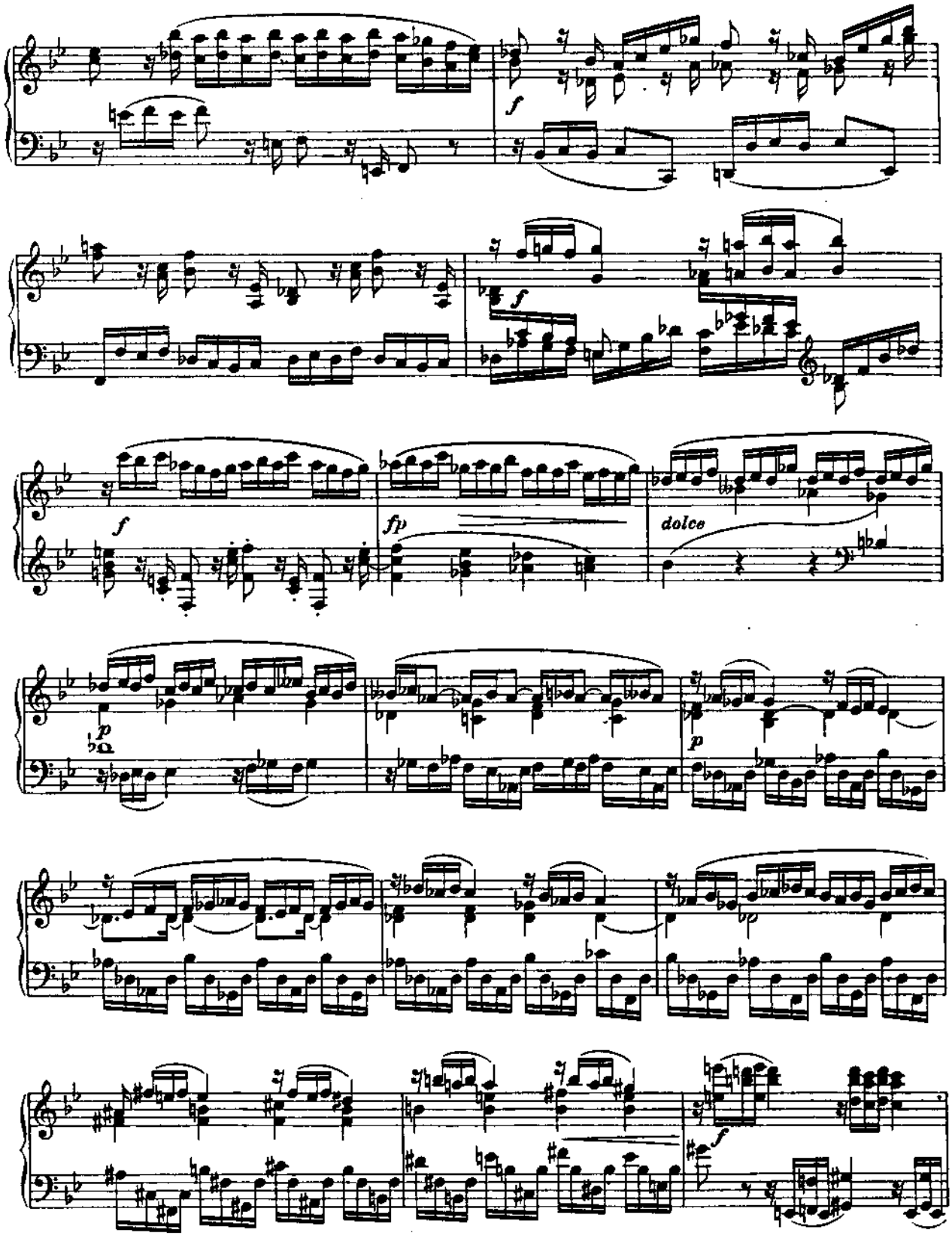


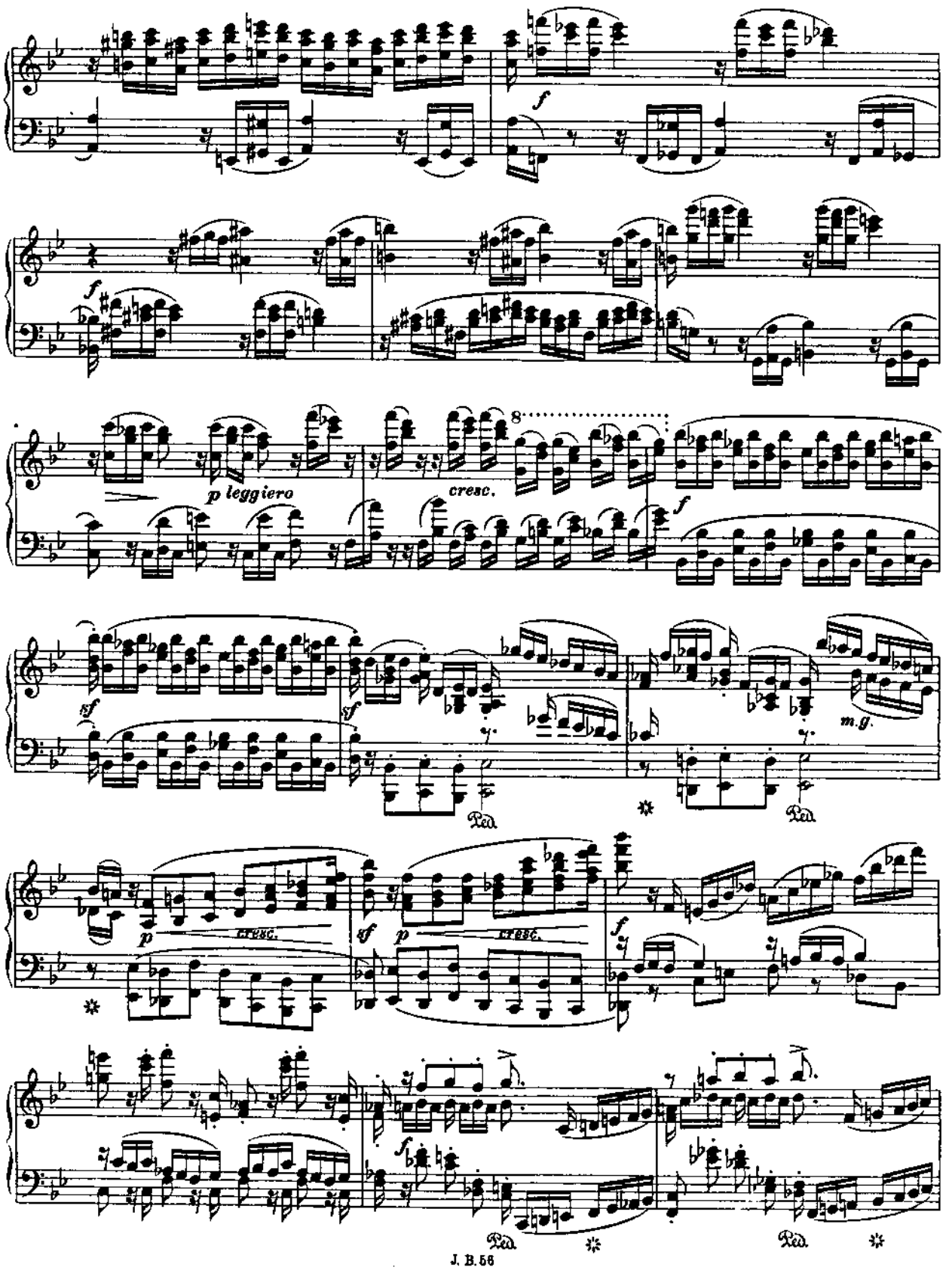
J. B. 56


Var. 24
J. B. 56

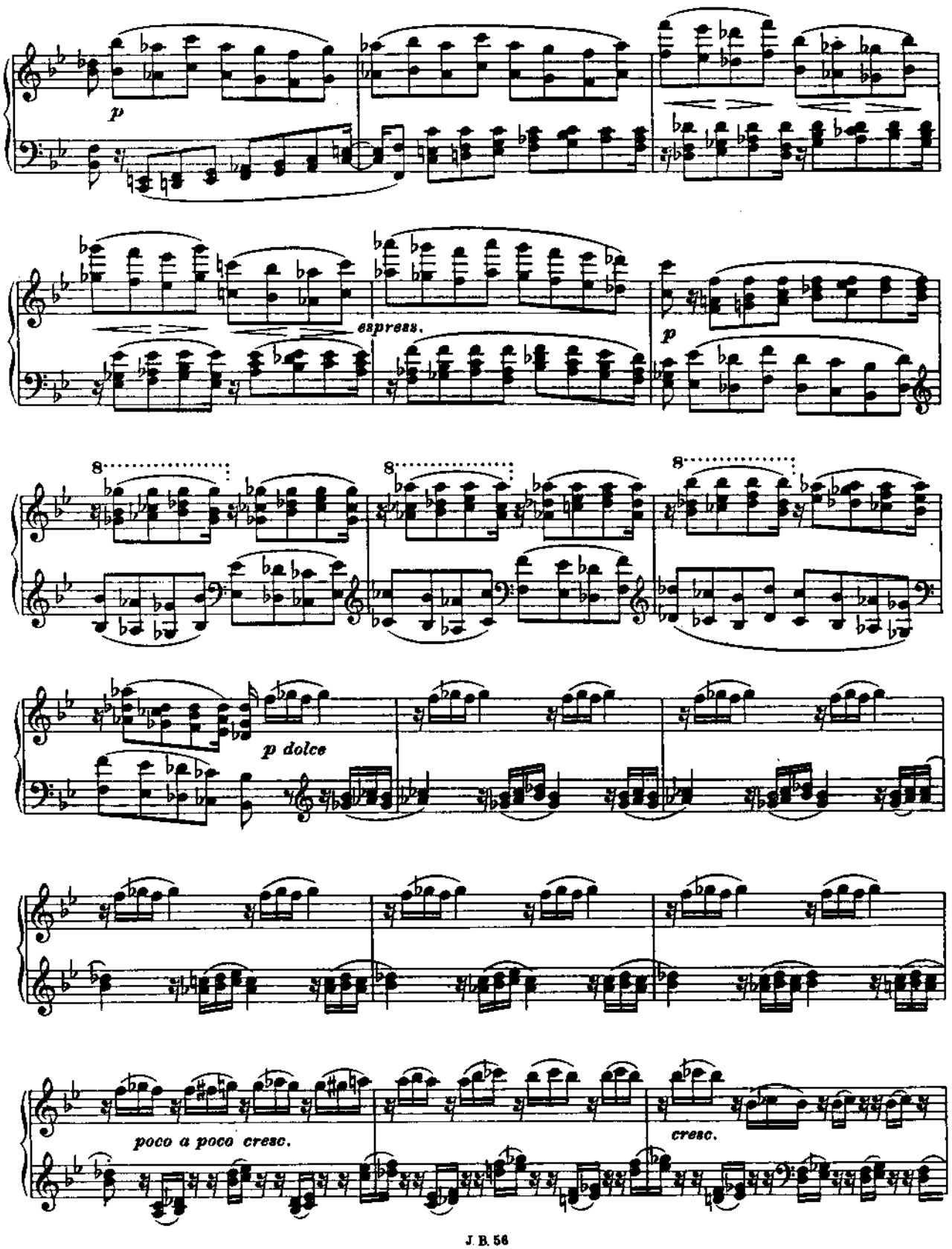

Var. 25
ff
1.
2.
1.
2.
Fuga
f

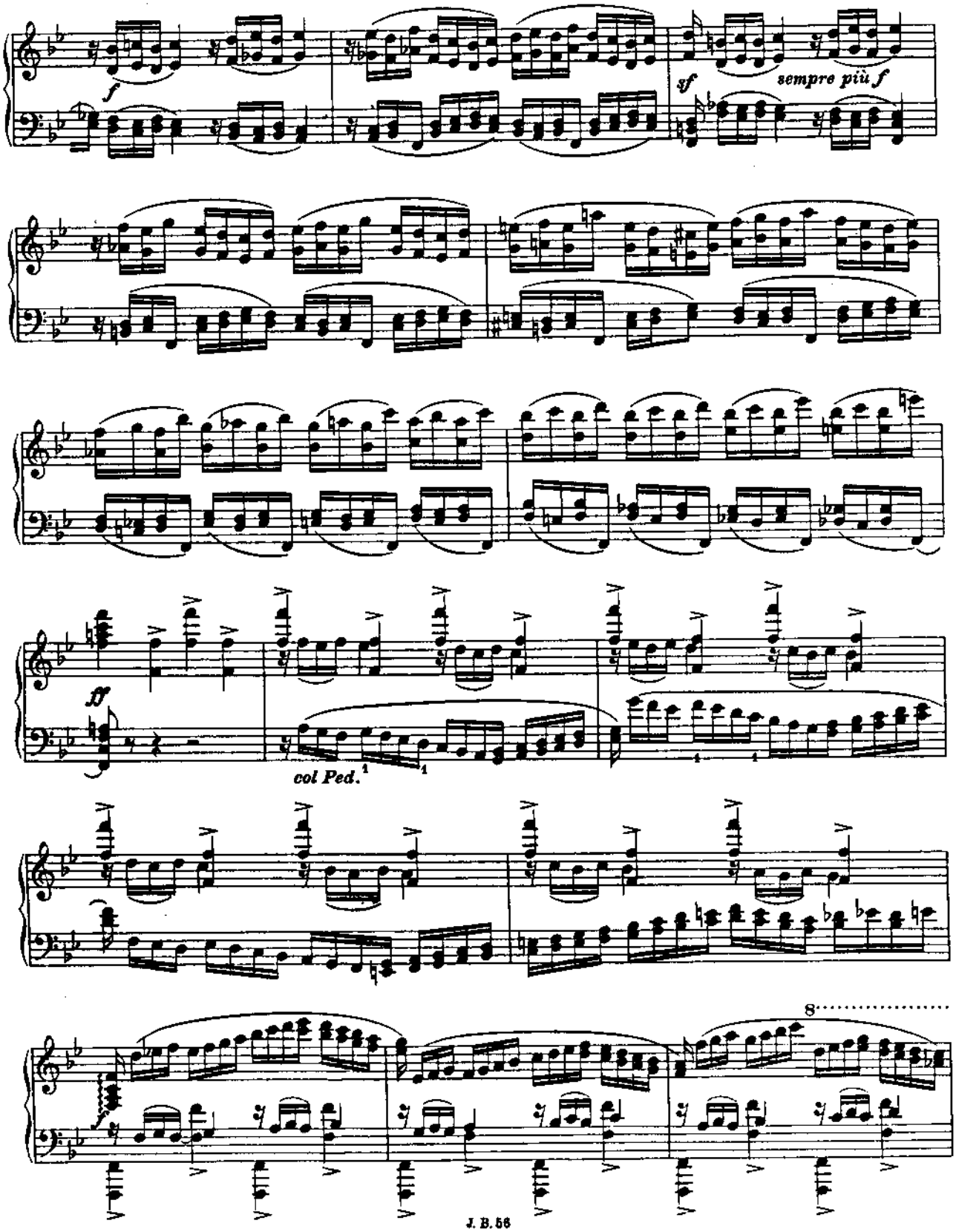

p
cresc.
f
p leggiero
p
p
cresc.

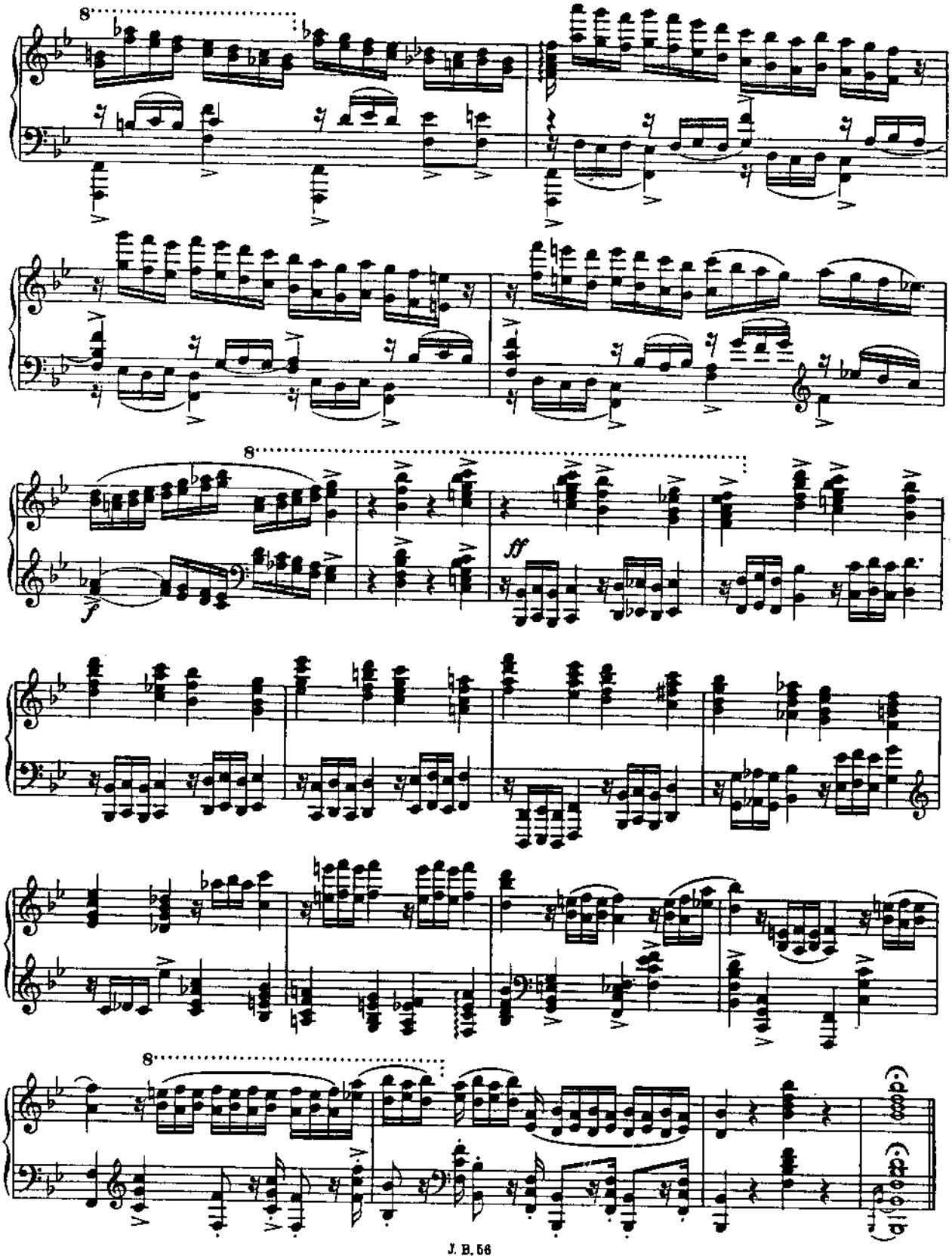

f
f
f
fp
dolce
p
p
f


f
f
p leggiero
cresc.
8
f
sf
sf
m.g.
Ped.
Ped.
p
cresc.
sf
p
cresc.
f
f
Ped.
Ped.

J. B. 56


p
espress.
p
8
8
8
p dolce
poco a poco cresc.
cresc.


f
sf
sempre più f
ff
col Ped.
8
J. B. 56


8
8
ff
8

Studien für Pianoforte

Variationen über ein Thema von Paganini

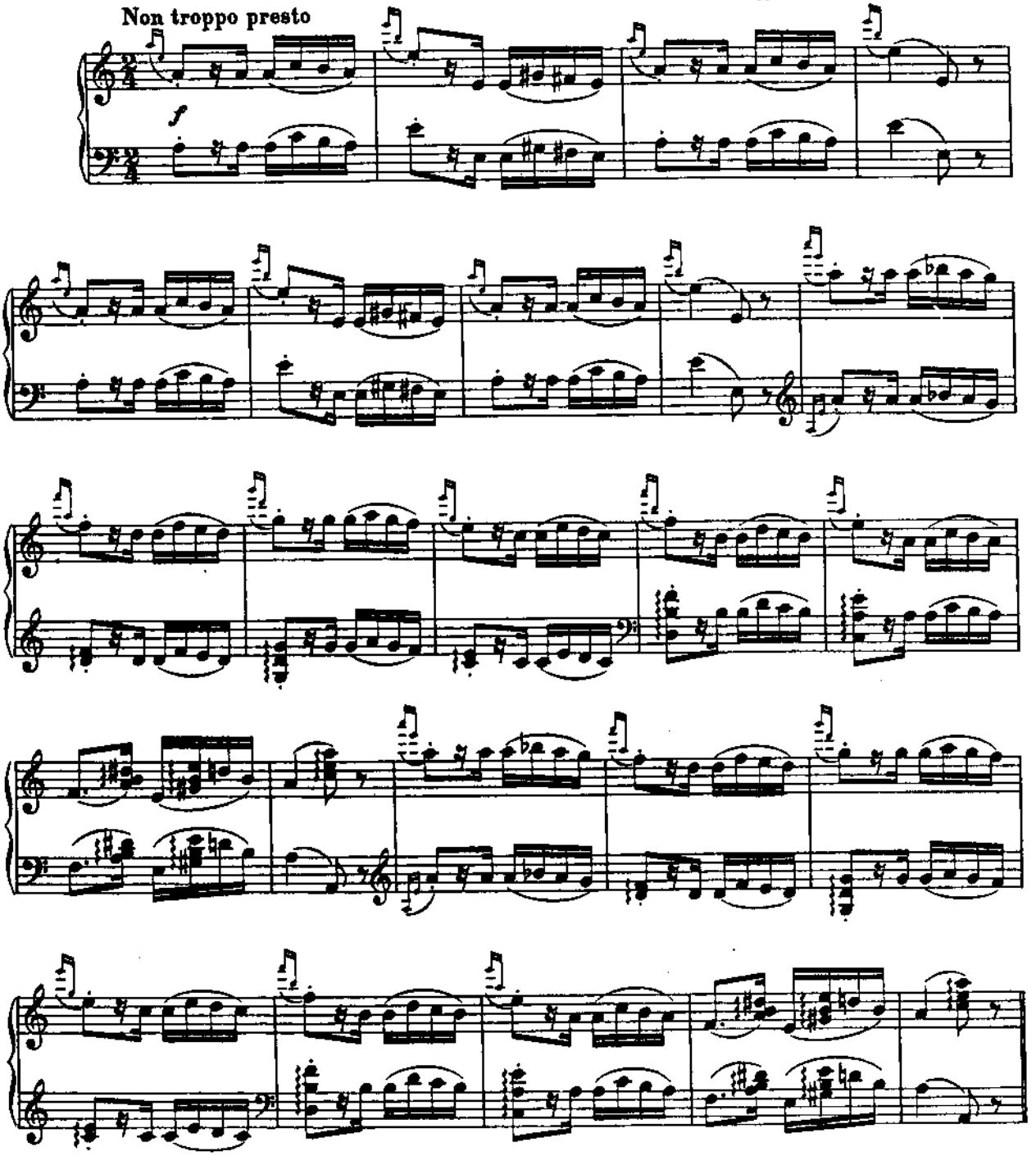
I.

JOHANNES BRAHMS, Op.35 Heft 1

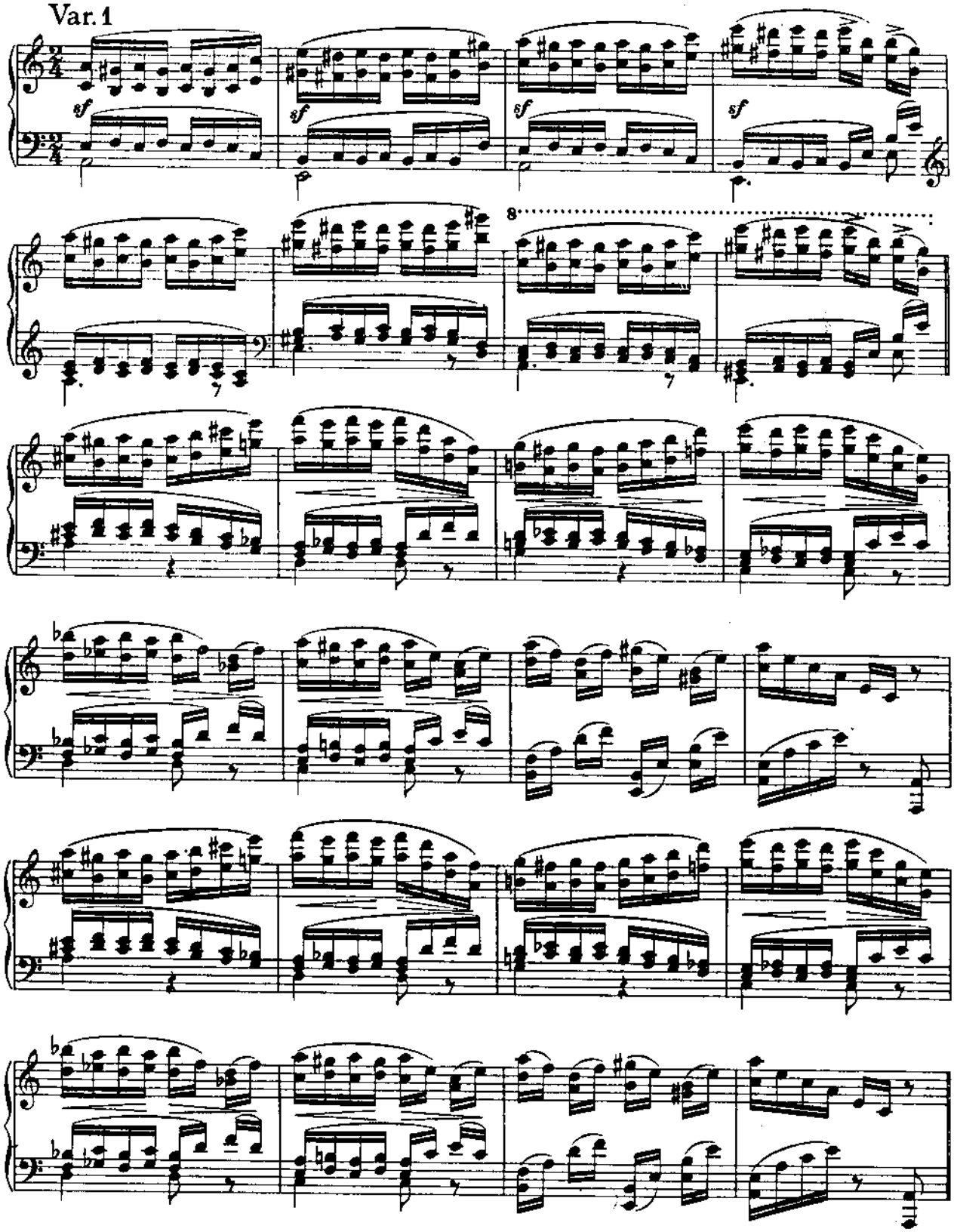
(Veröffentlicht 1866)

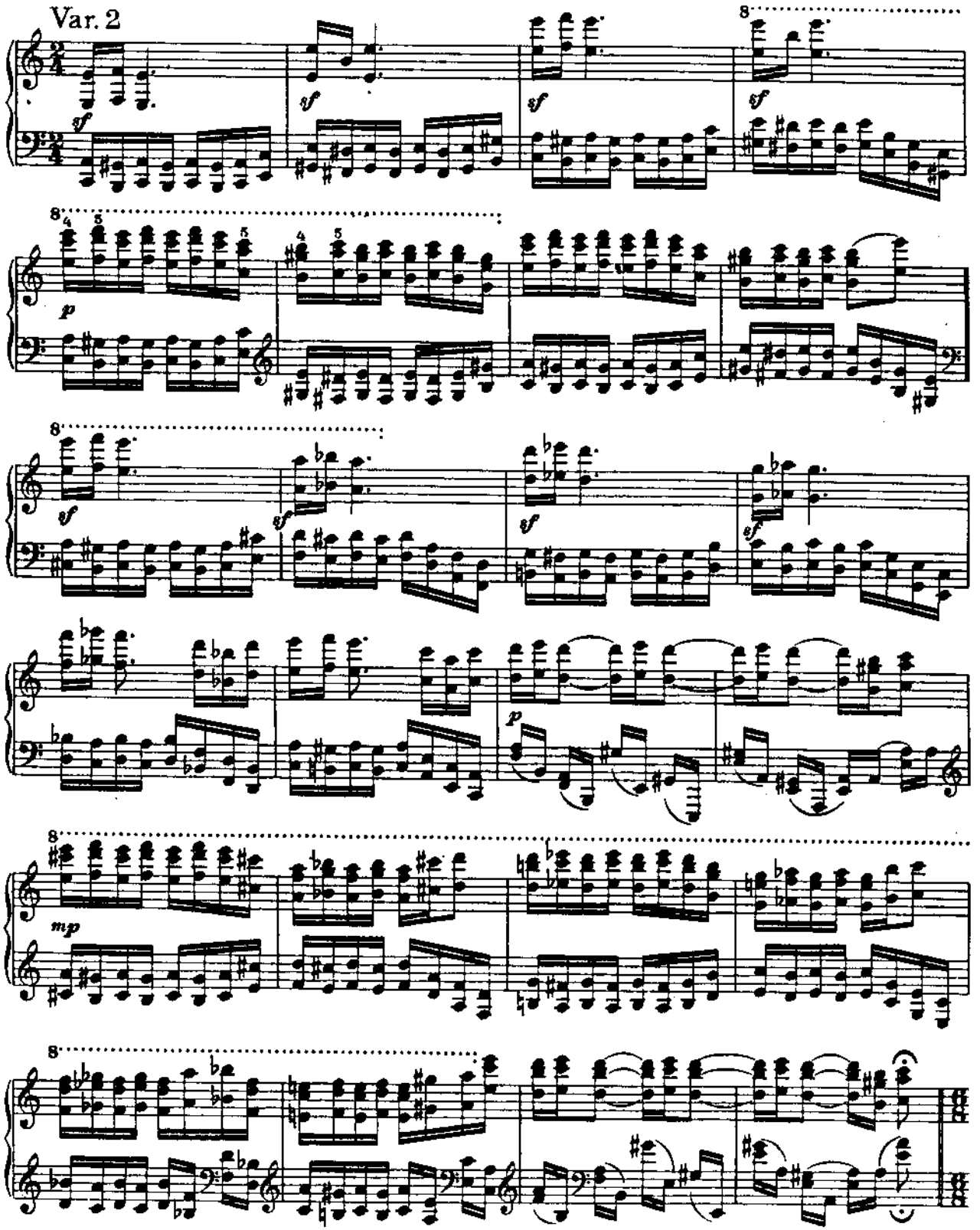
Thema

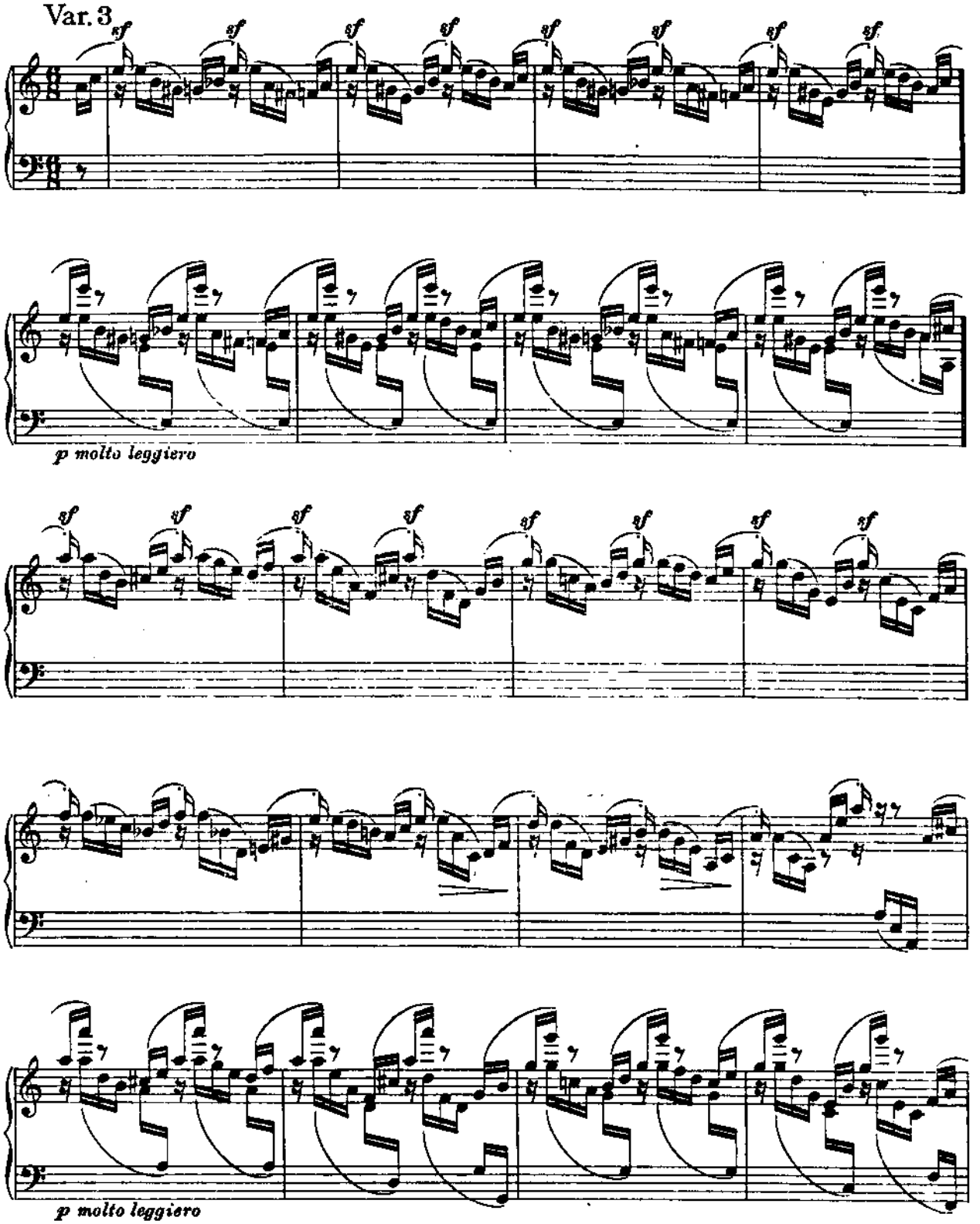
Non troppo presto



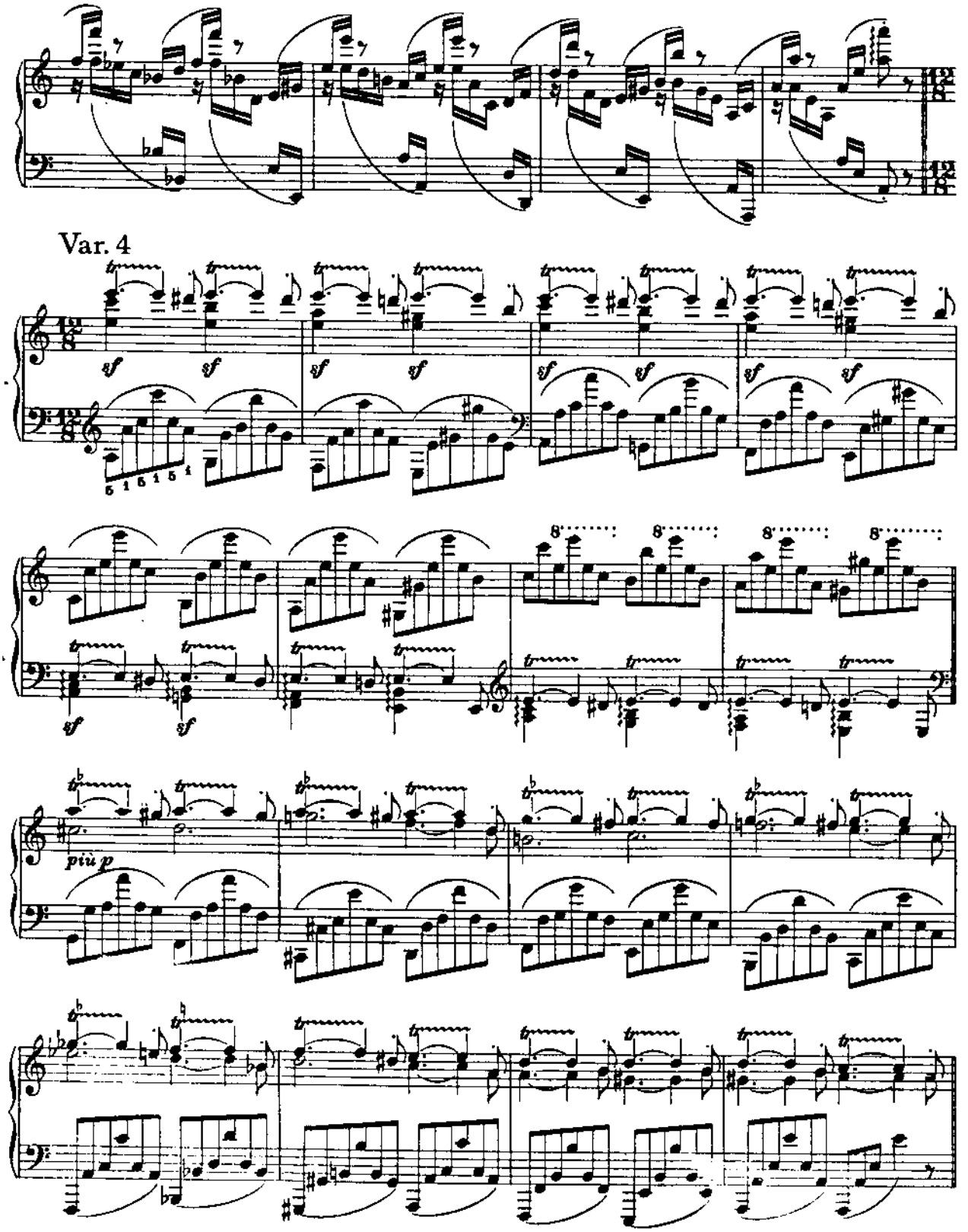
J. B. 57

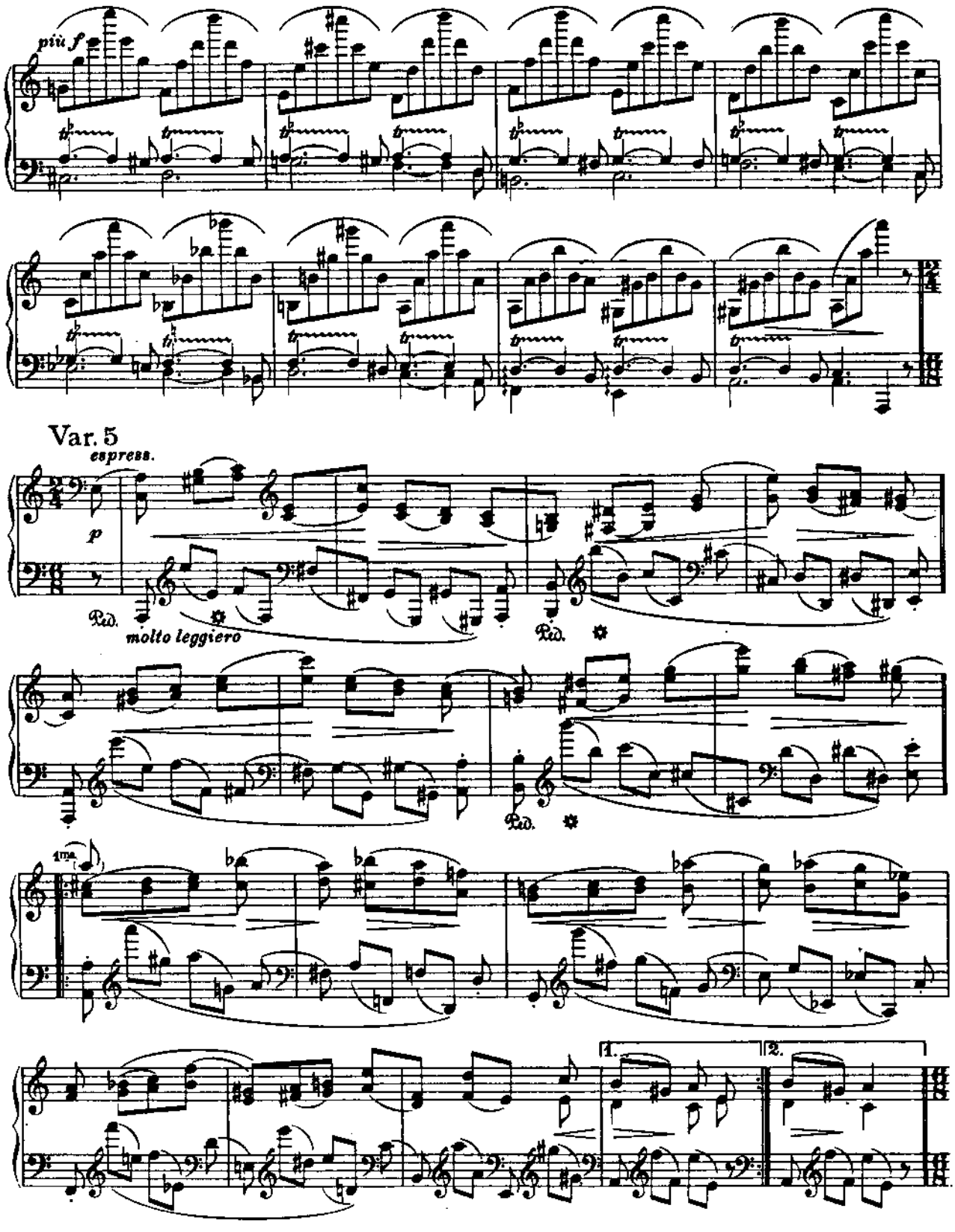

Var. 1
sf
sf
sf
sf
8

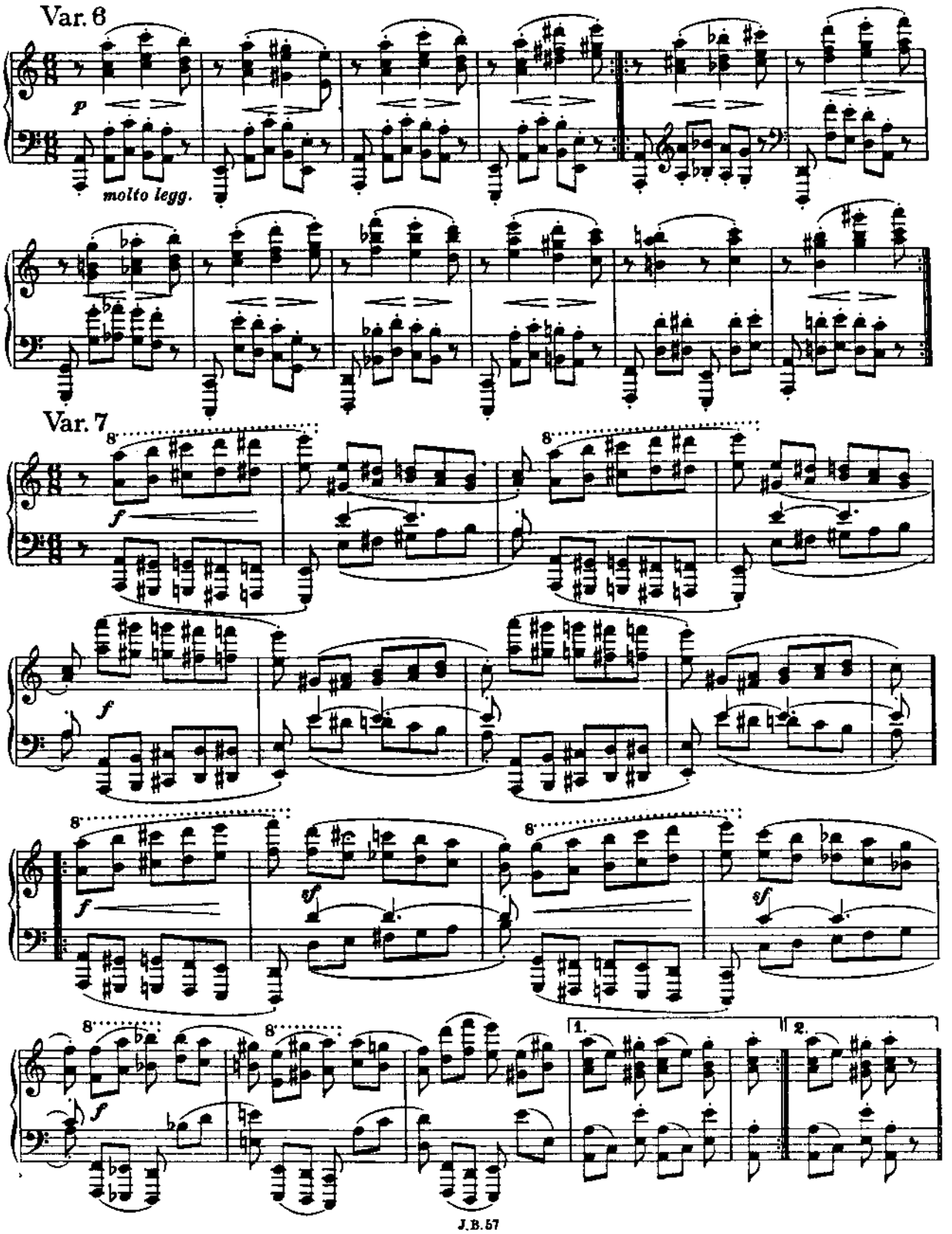

Var. 2
sf
sf
sf
sf
8
8
p
8
sf
sf
sf
sf
p
8
mp
8

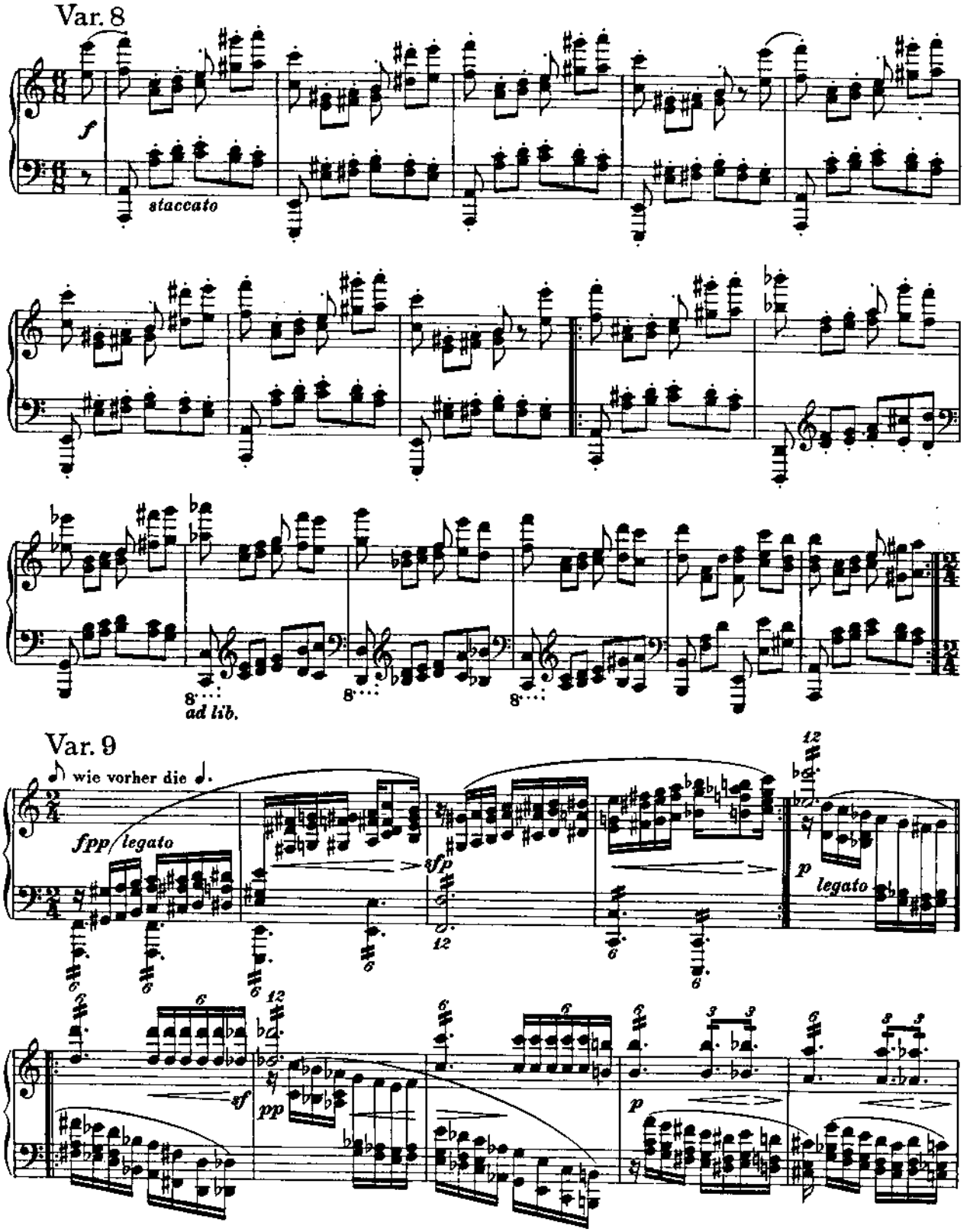


J. B. 57

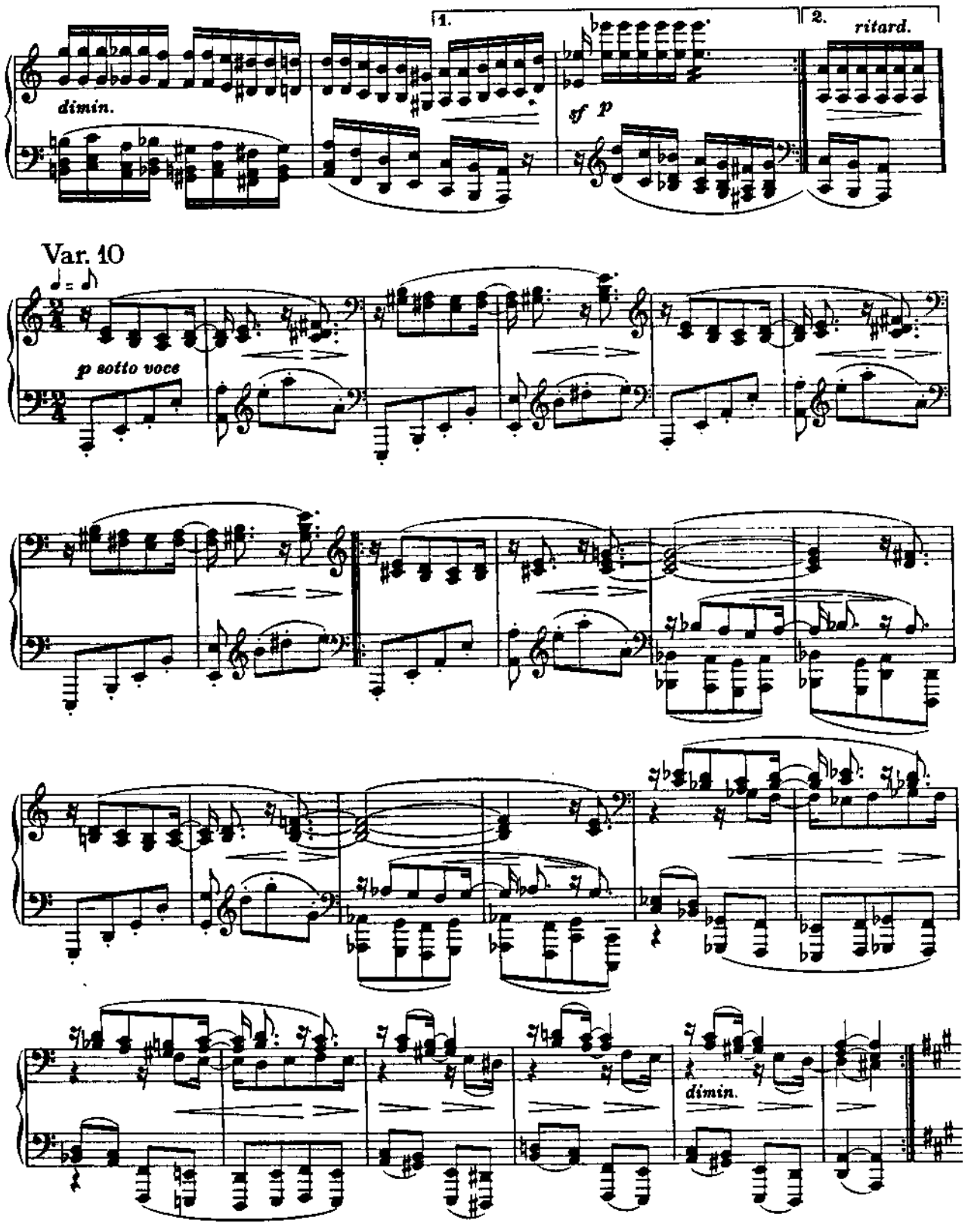

Var. 4
sf
più p

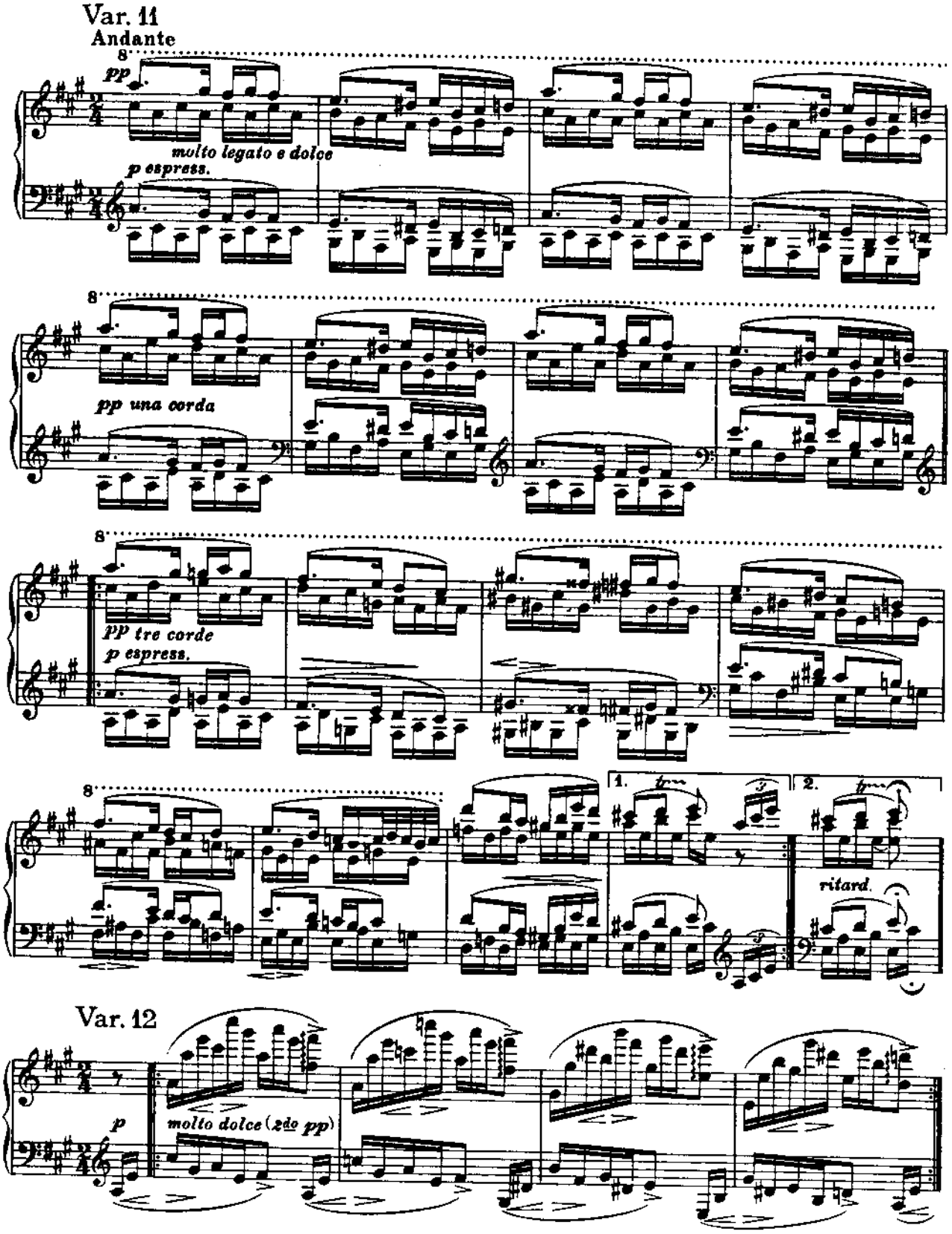

più f
Var. 5
espress.
p
Ped.
molto leggiero
Ped.
Ped.
1ma.
1.
2.

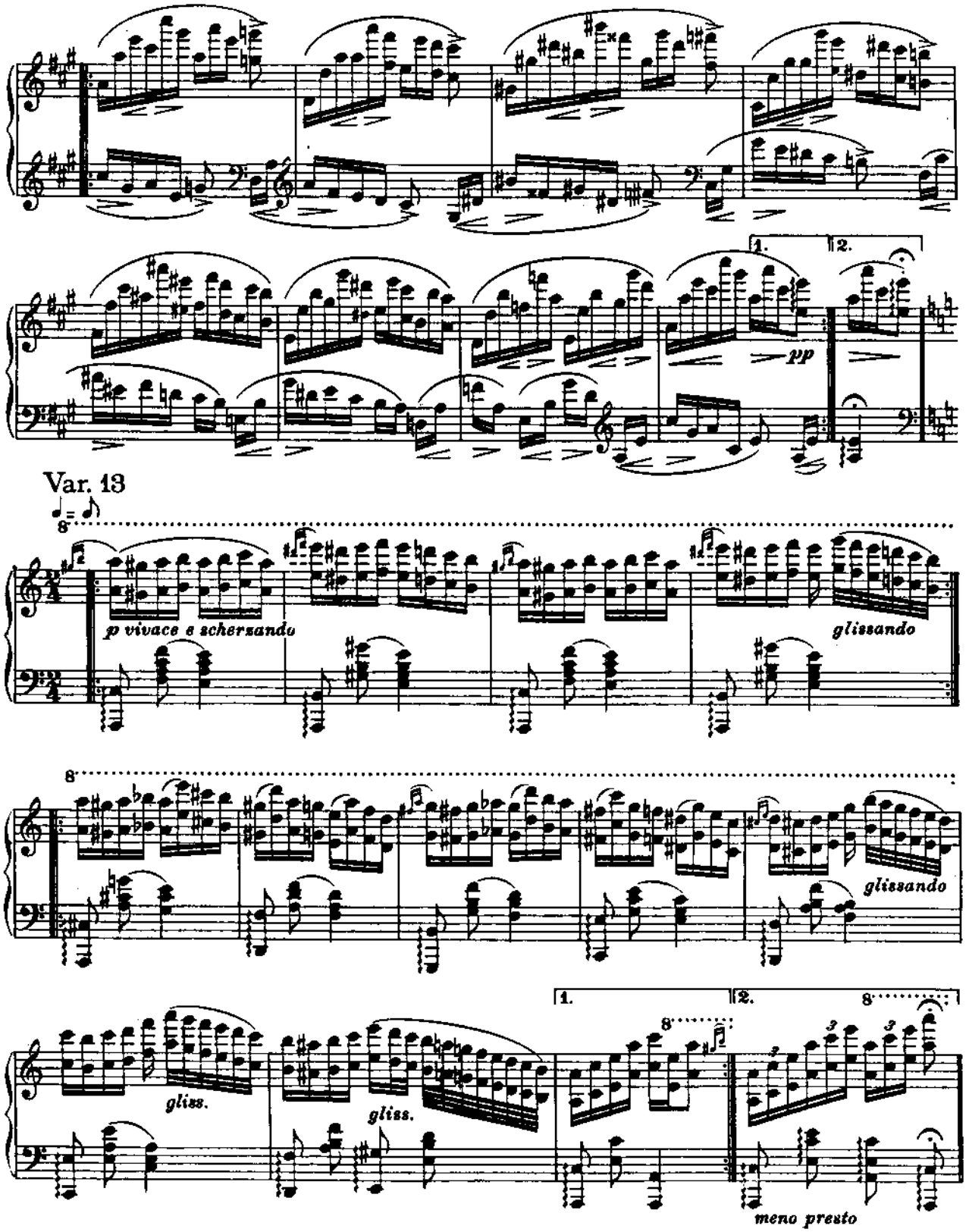

Var. 6
p
molto legg.
Var. 7
8
f
sf
1.
2.
J.B. 57

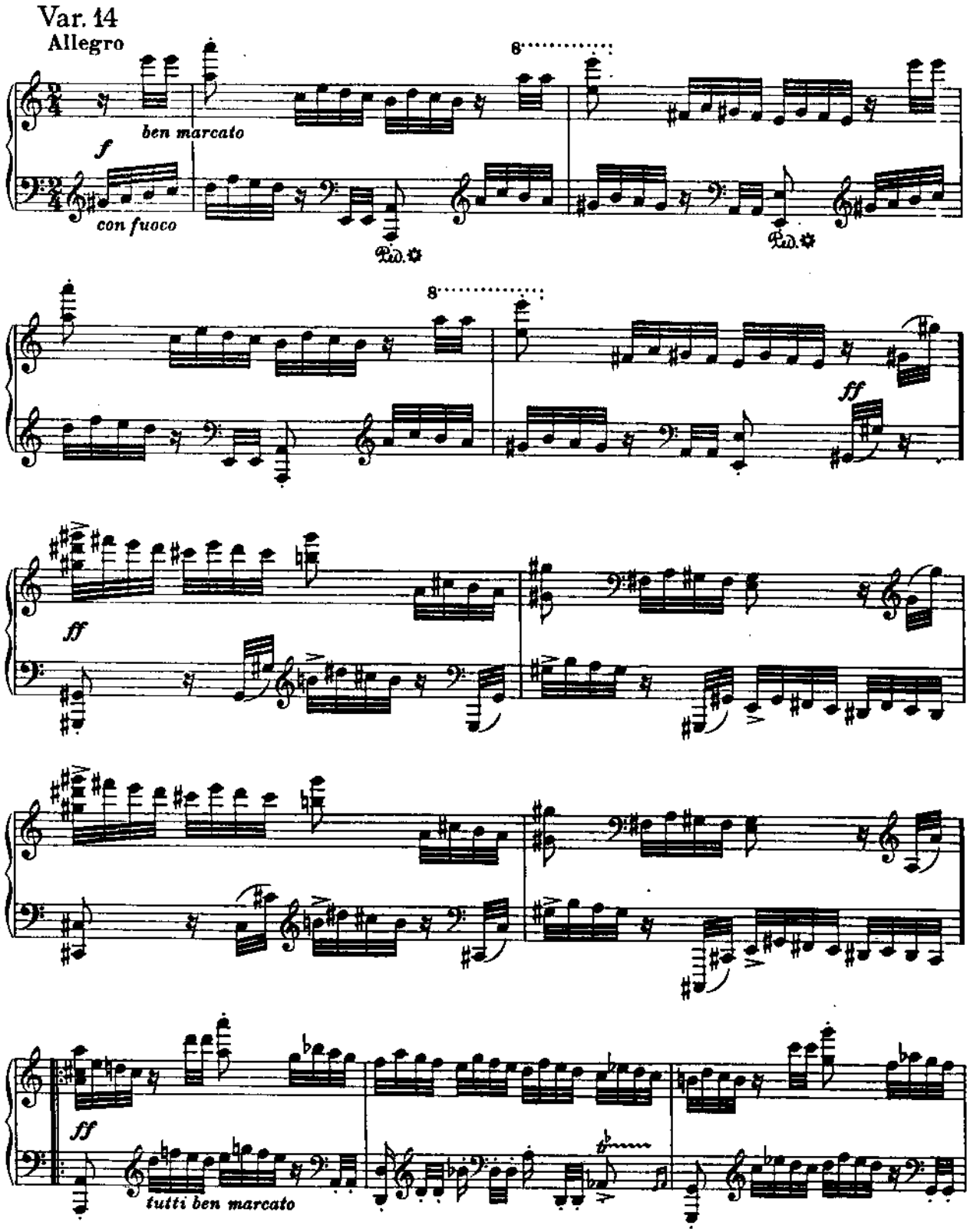

Var. 8
f
staccato
8
ad lib.
Var. 9
wie vorher die
fpp legato
sfp
p
legato
sf
pp
p

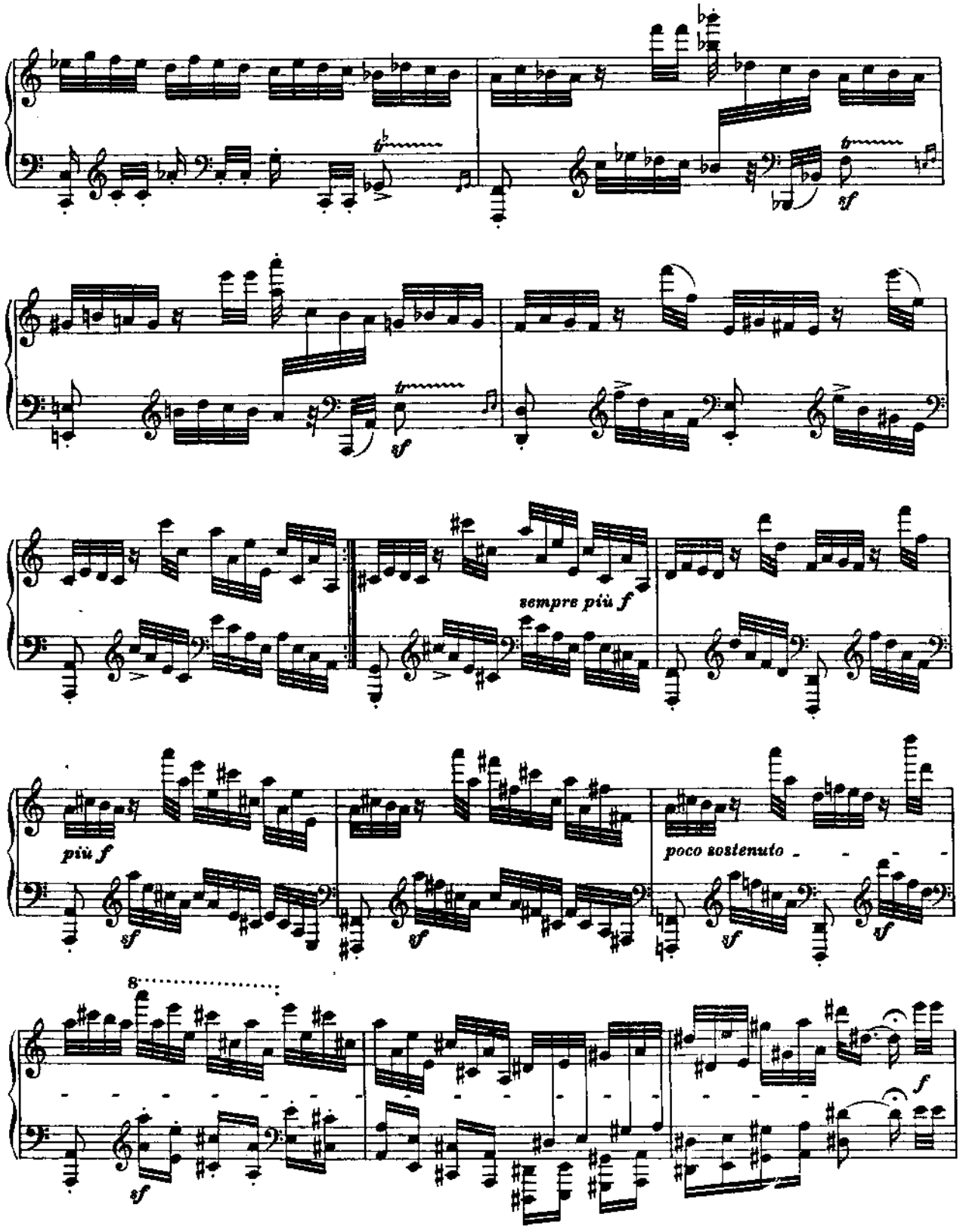
J. B. 57


1.
2.
ritard.
dimin.
sf p
Var. 10
p sotto voce
dimin.

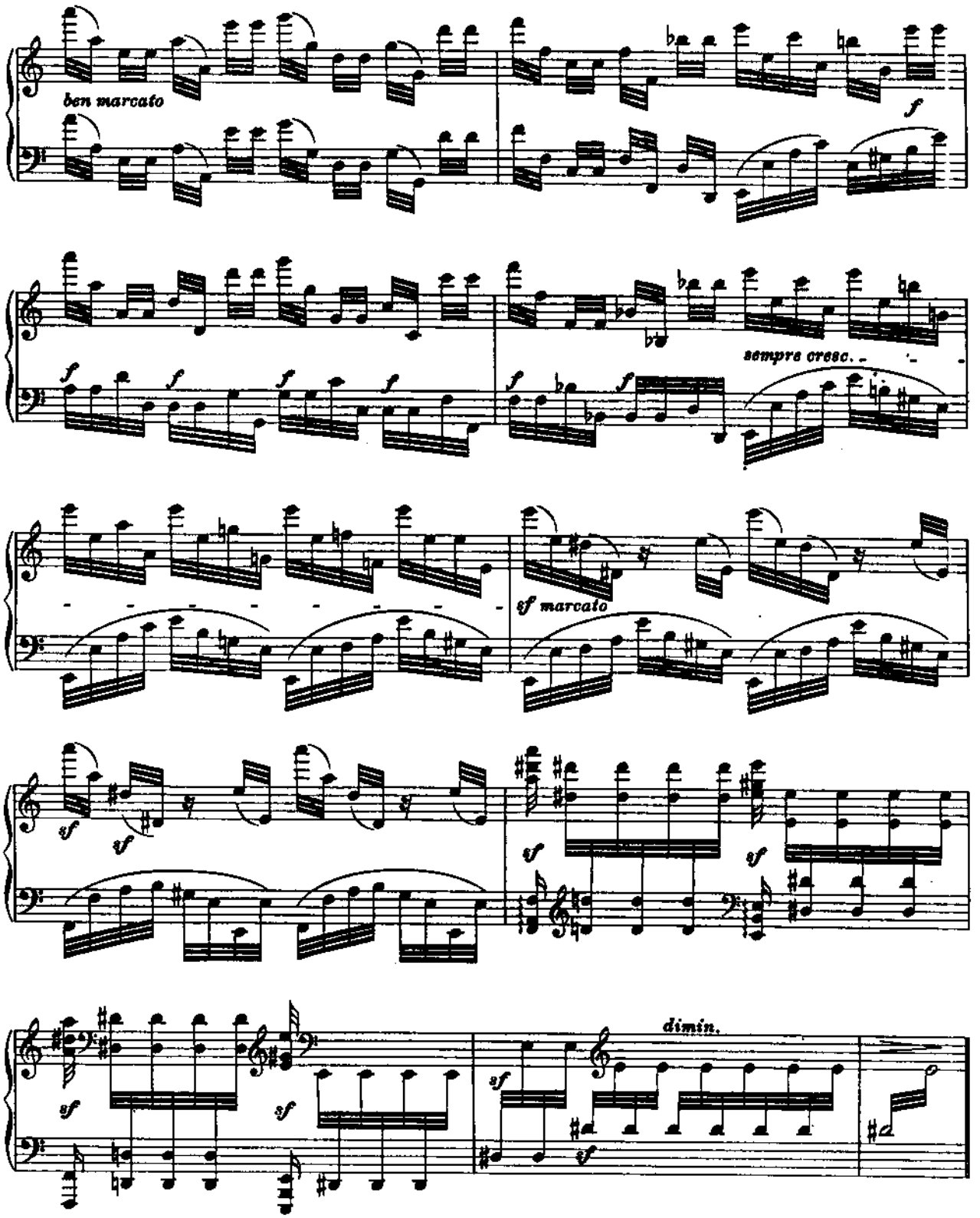

Var. 11
Andante
8
pp
molto legato e dolce
p espress.
8
pp una corda
8
pp tre corde
p espress.
8
1.
2.
ritard.
Var. 12
p
molto dolce (zdo pp)

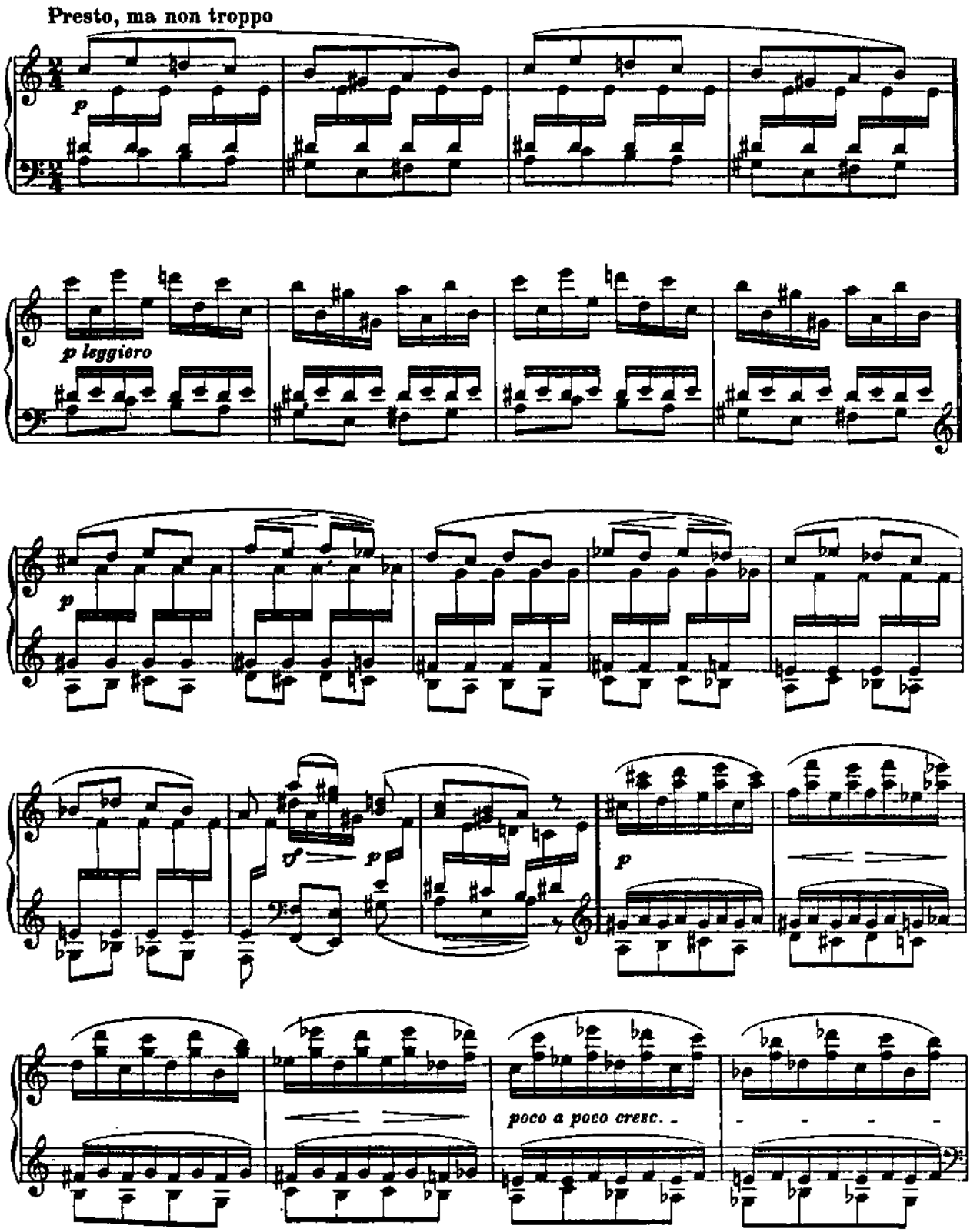

1.
2.
pp
Var. 13
p vivace e schersando
glissando
8
glissando
gliss.
gliss.
1.
2.
8
meno presto

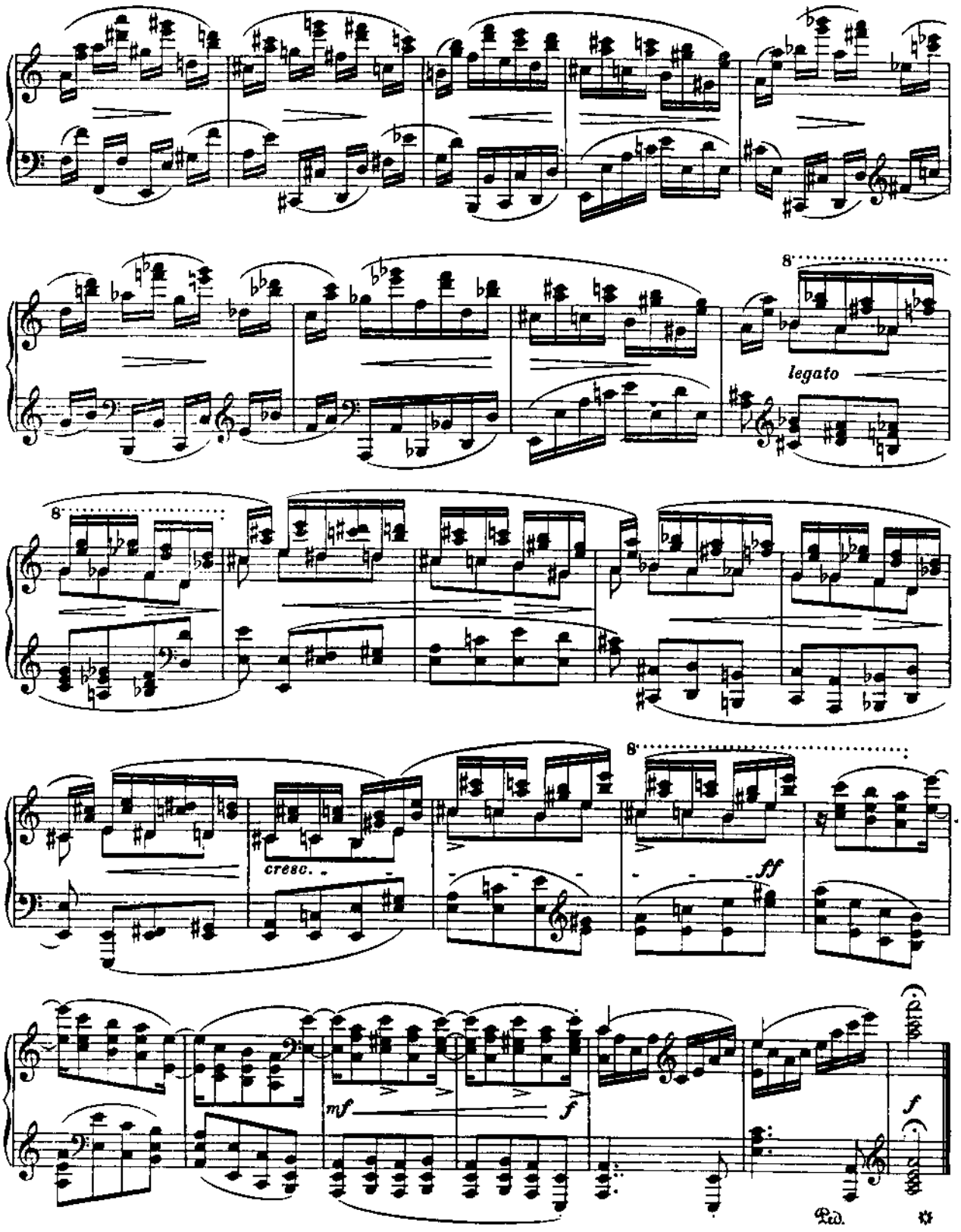

Var. 14
Allegro
ben marcato
f
con fuoco
8
Ped.
Ped.
8
ff
ff
ff
tutti ben marcato



J. B. 57


ben marcato
f
sempre cresc.
sf marcato
dimin.


Presto, ma non troppo
p
p leggiero
p
sf
p
p
poco a poco cresc.


8
legato
8
8
cresc.
ff
mf
f
f
Ped.

Studien für Pianoforte

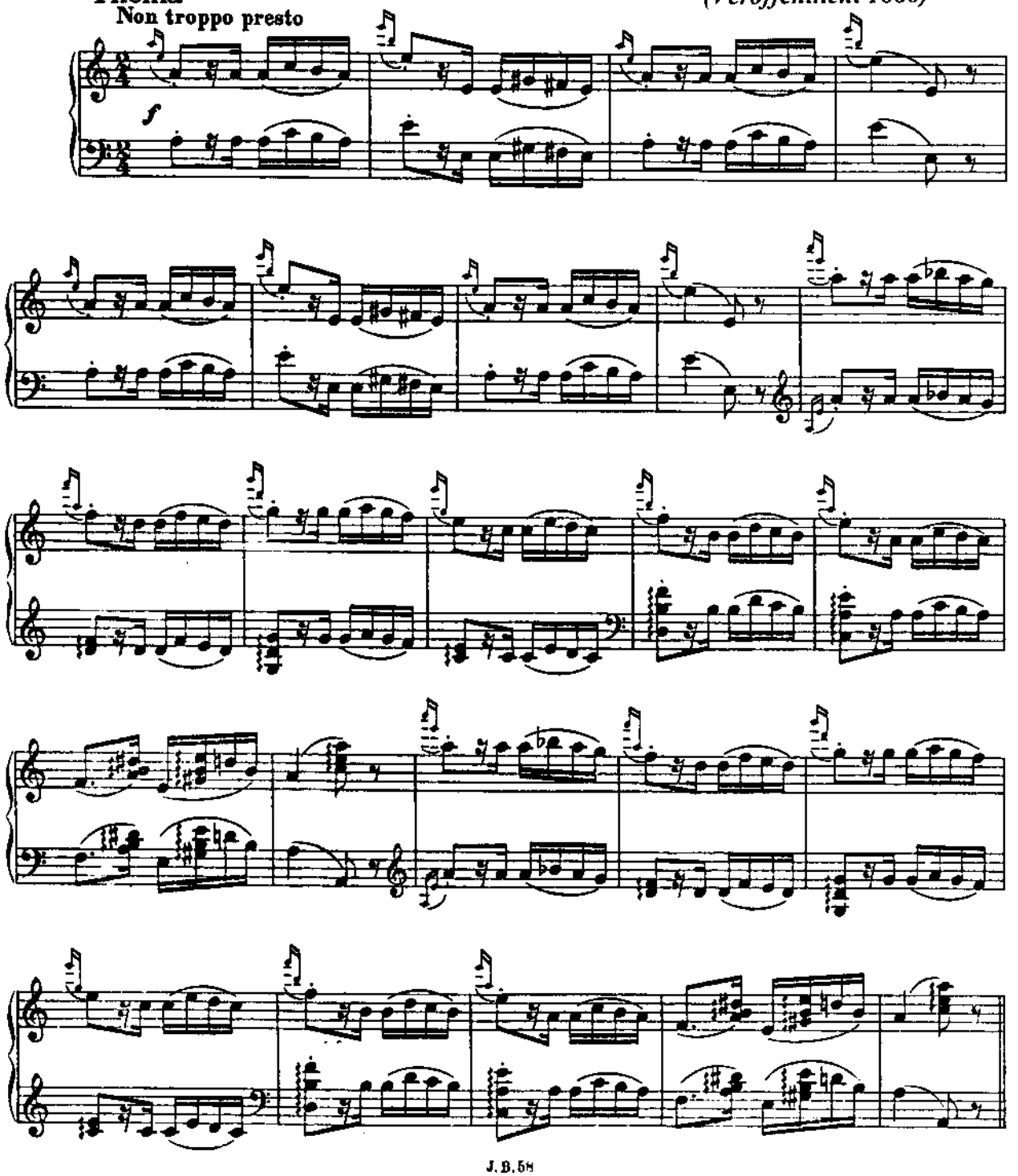
Variationen über ein Thema von Paganini

II. JOHANNES BRAHMS, Op.35 Heft 2

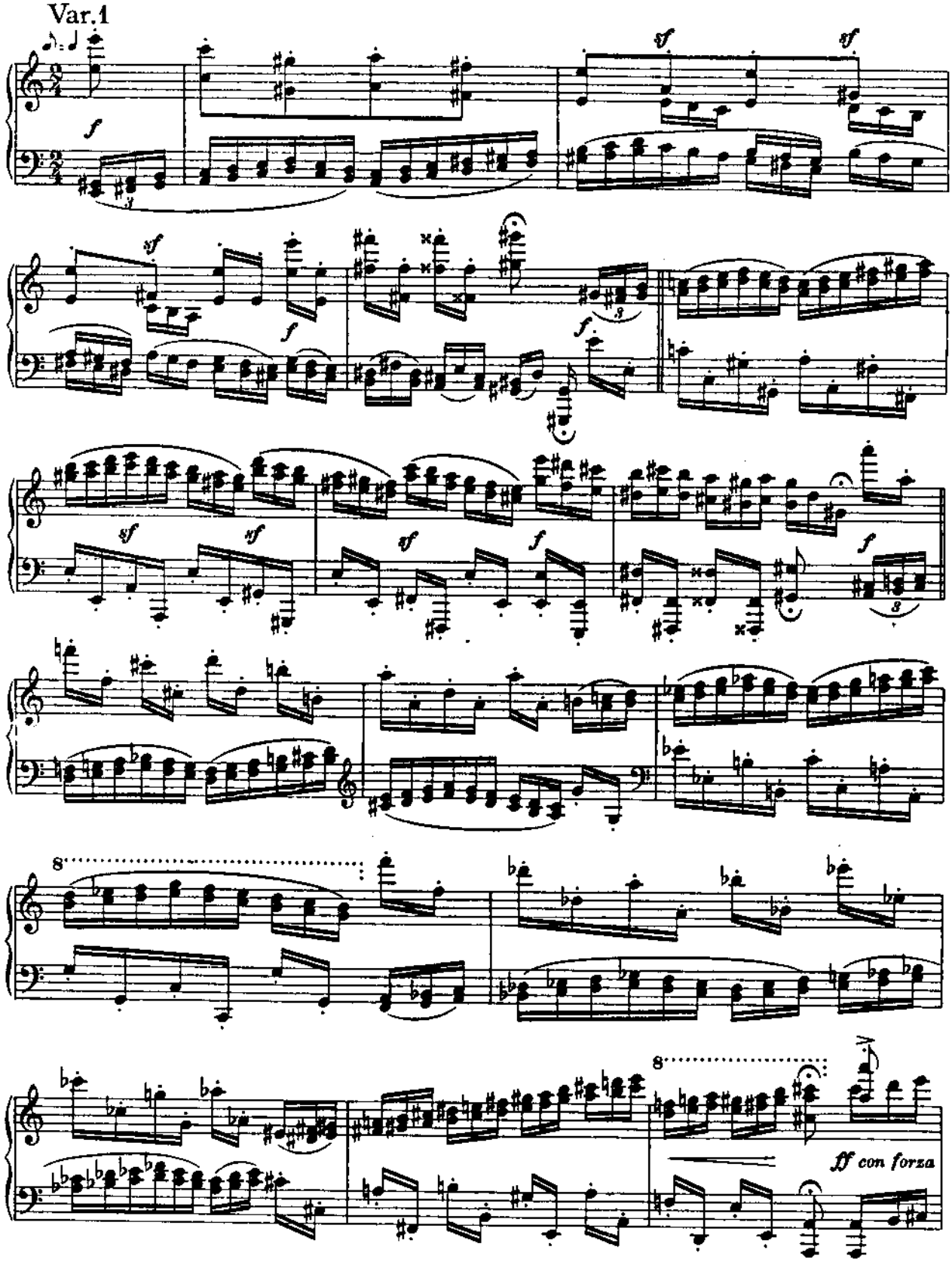
(Veröffentlicht 1866)

Thema

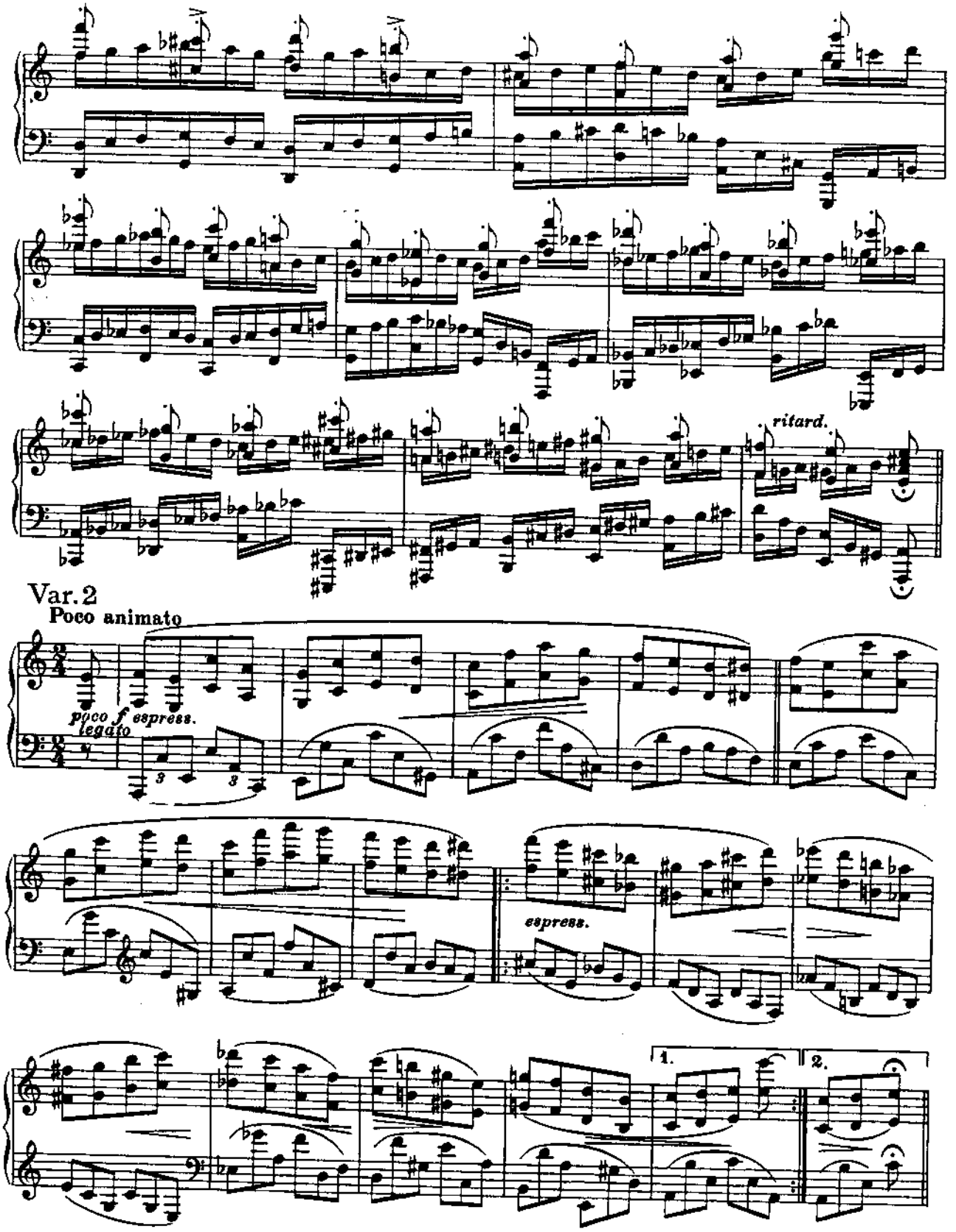
Non troppo presto

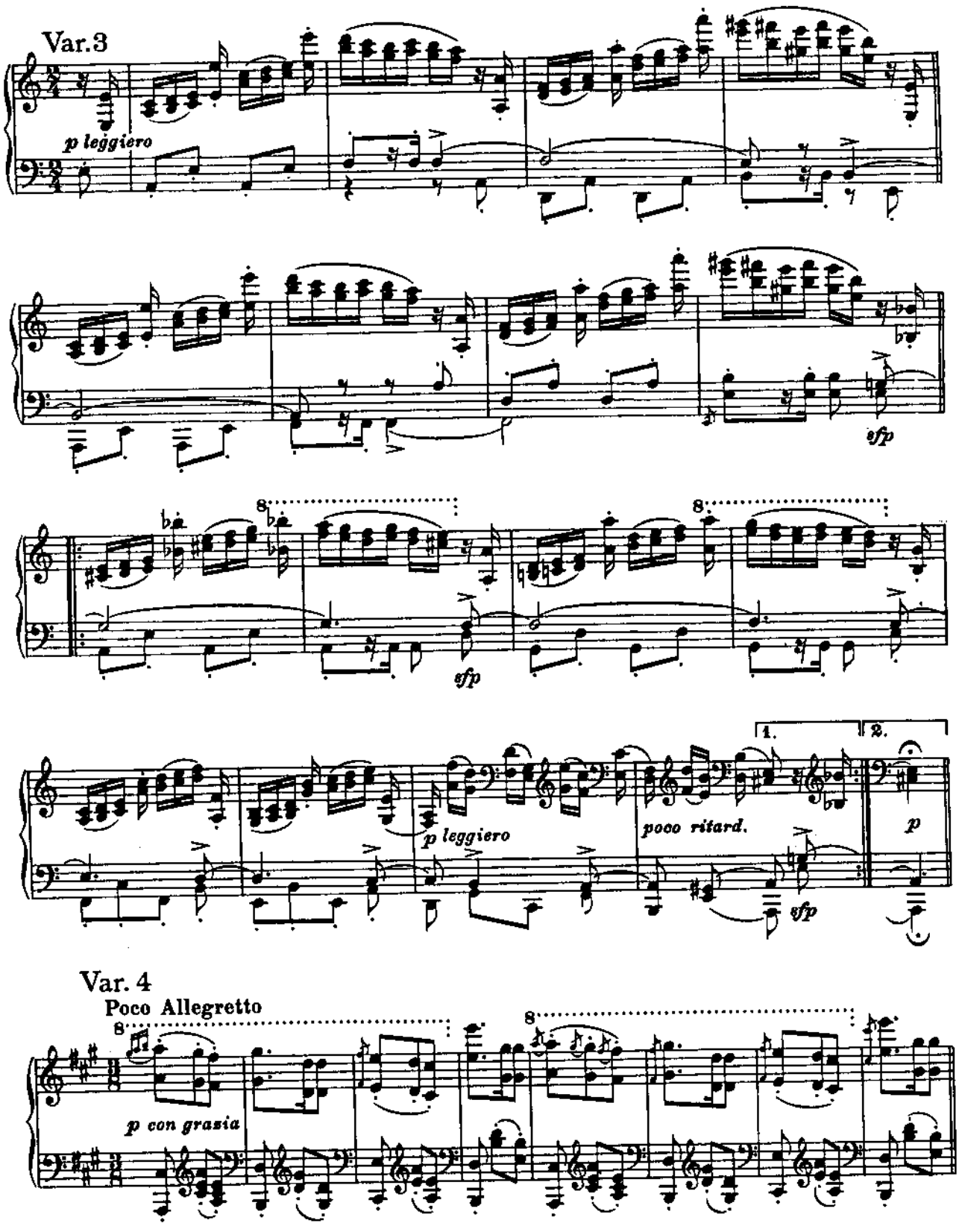


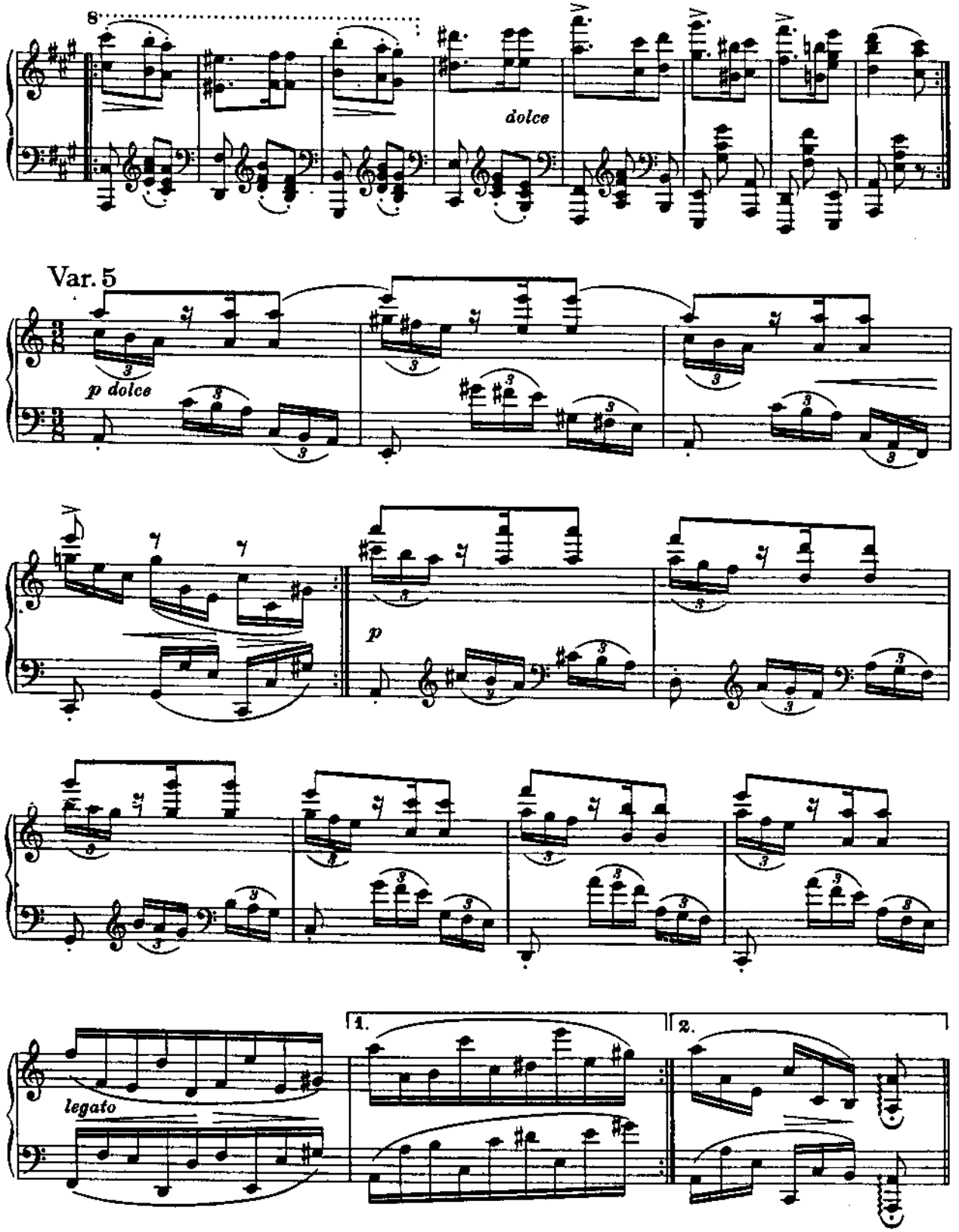
J.B.58

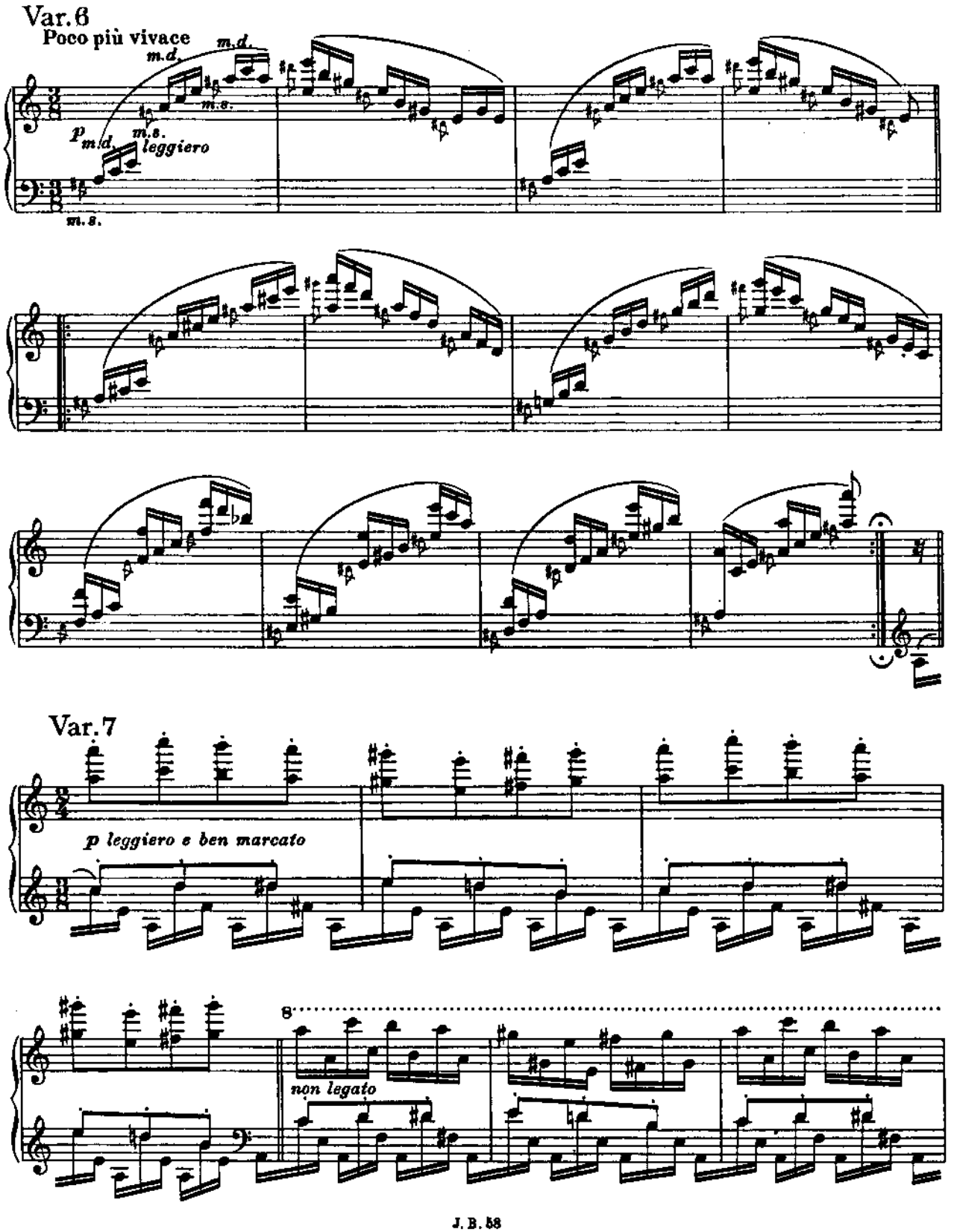


J. B. 58

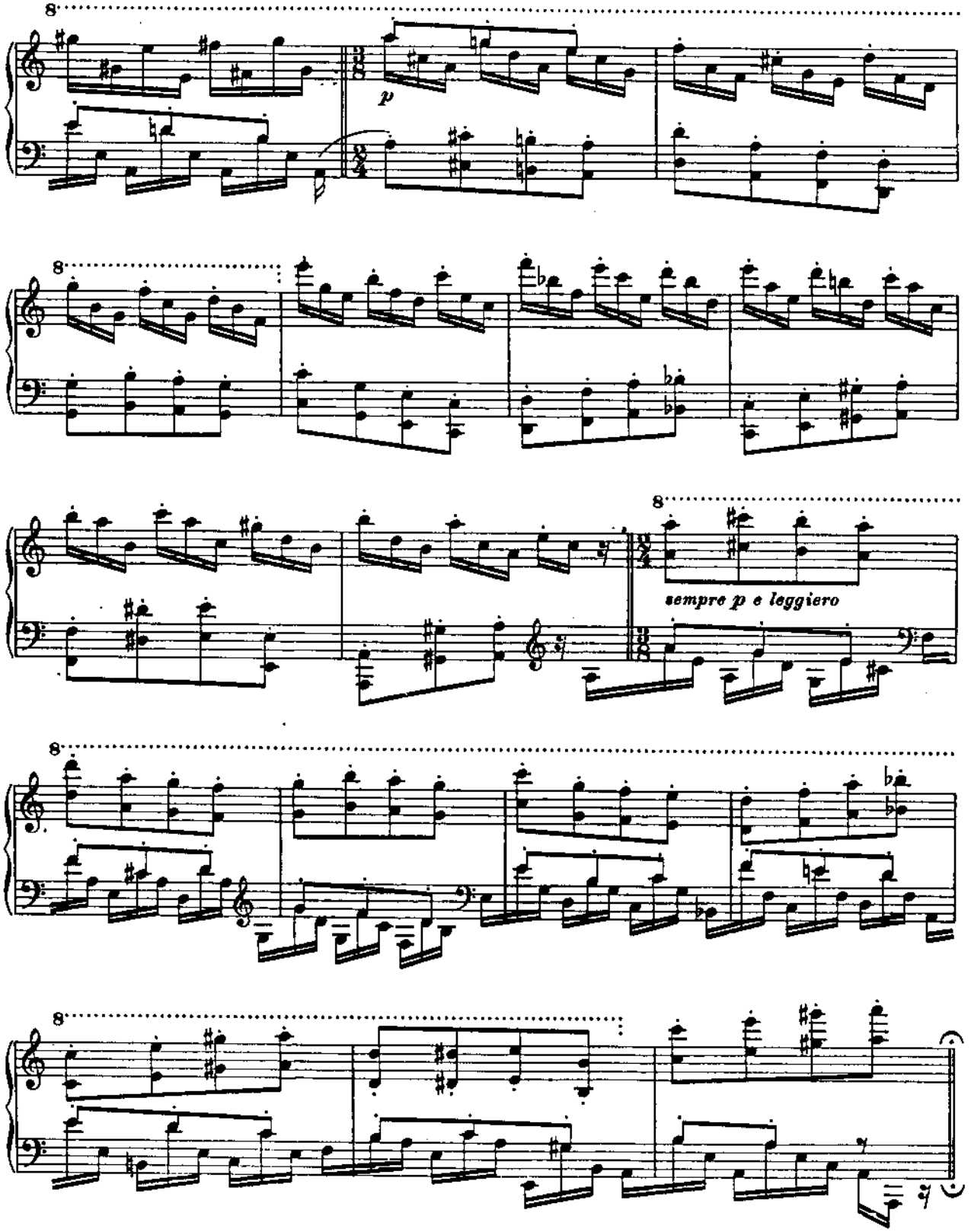

ritard.
Var. 2
Poco animato
poco f espress.
legato
espress.
1.
2.

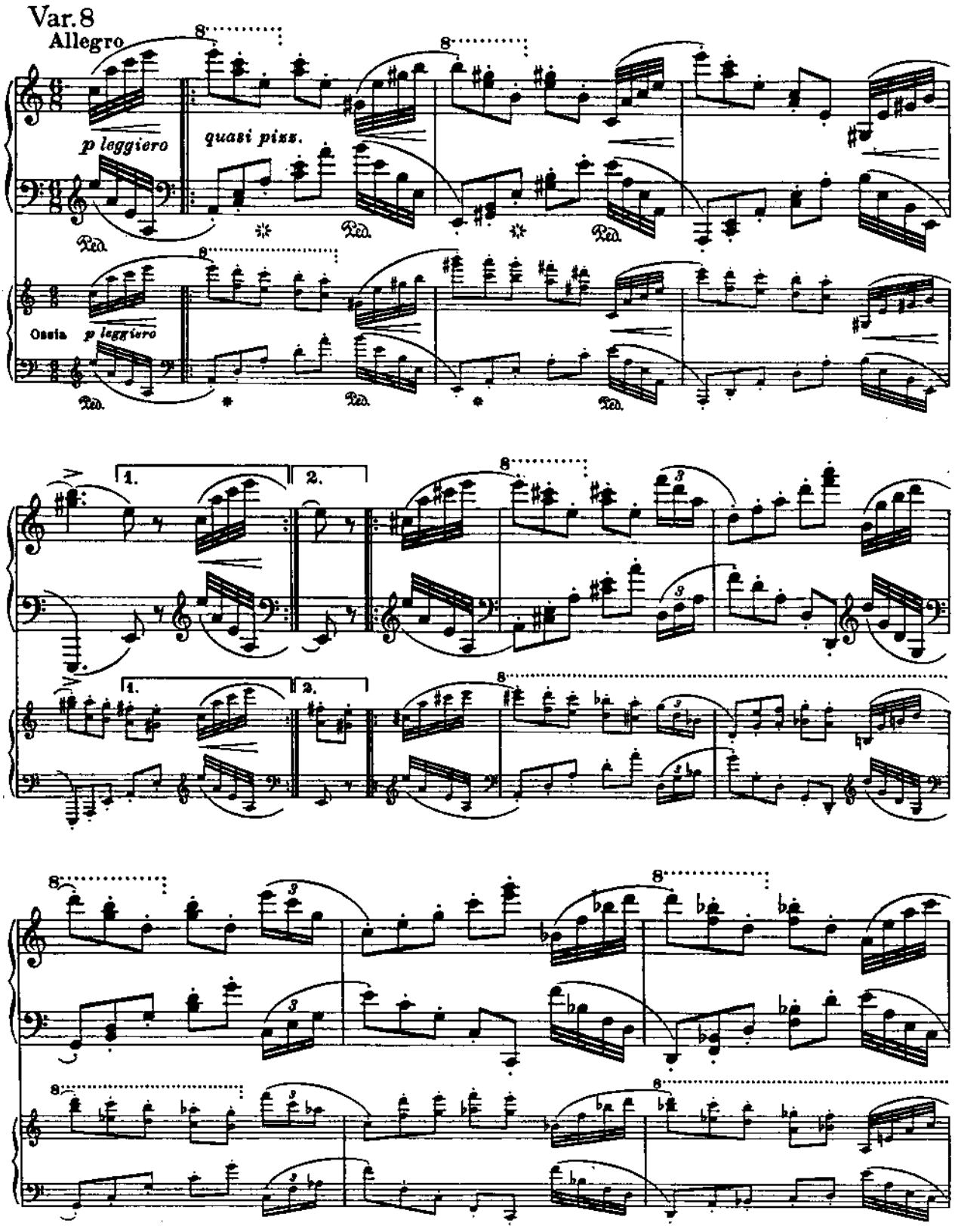

Var.3
p leggiero
sfp
8
sfp
8
p leggiero
poco ritard.
1.
2.
p
sfp
Var. 4
Poco Allegretto
8
p con grasia
8

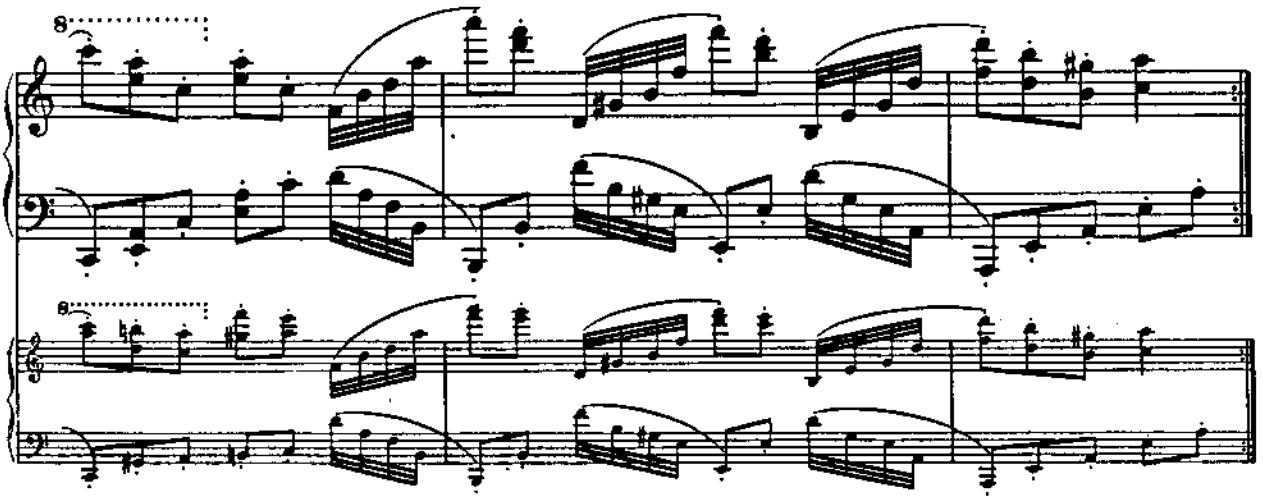

8
dolce
Var. 5
p dolce
p
legato
1.
2.


Var. 6
Poco più vivace
m.d.
m.s.
p
leggiero
Var. 7
p leggiero e ben marcato
non legato

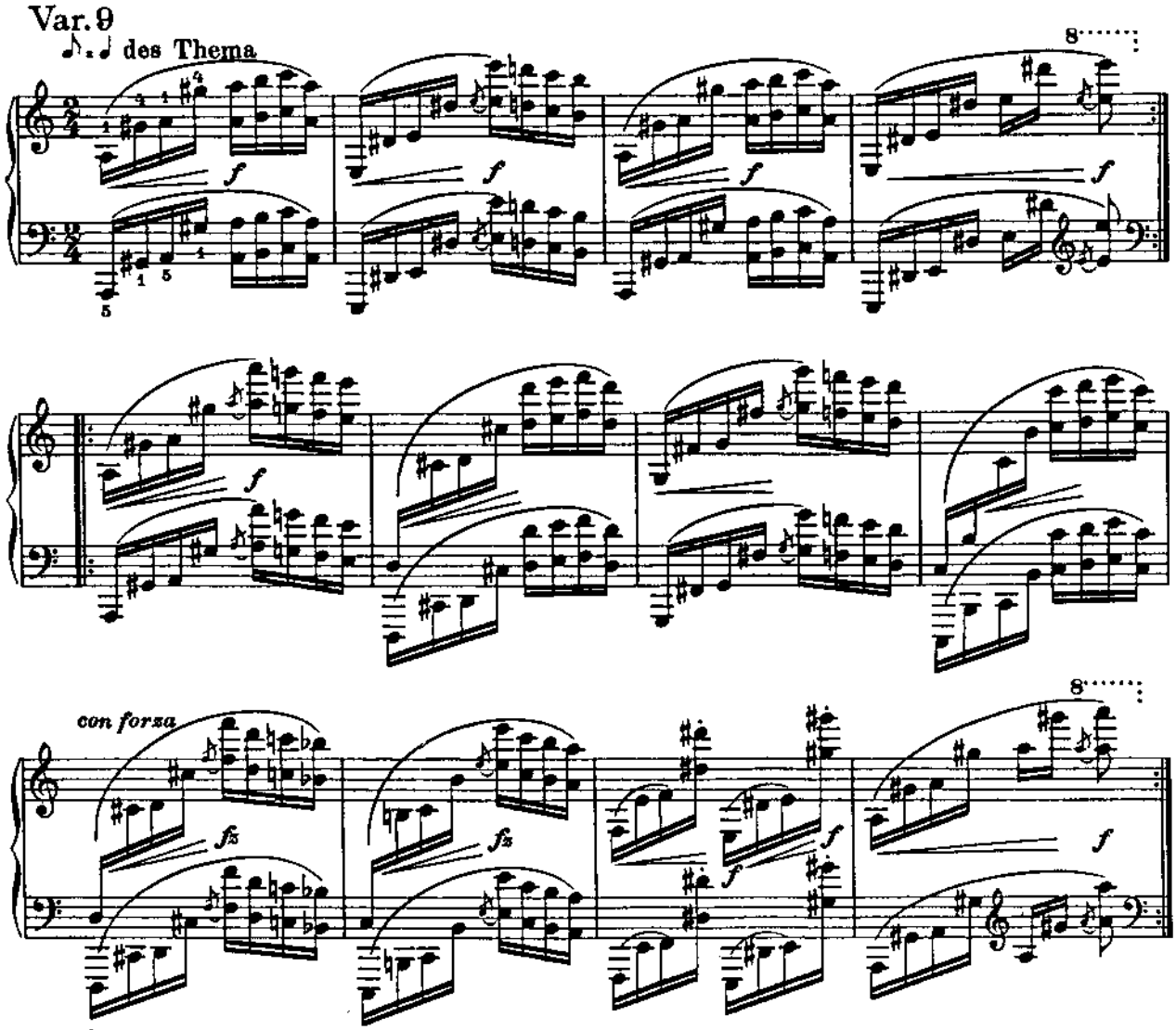
J. B. 58

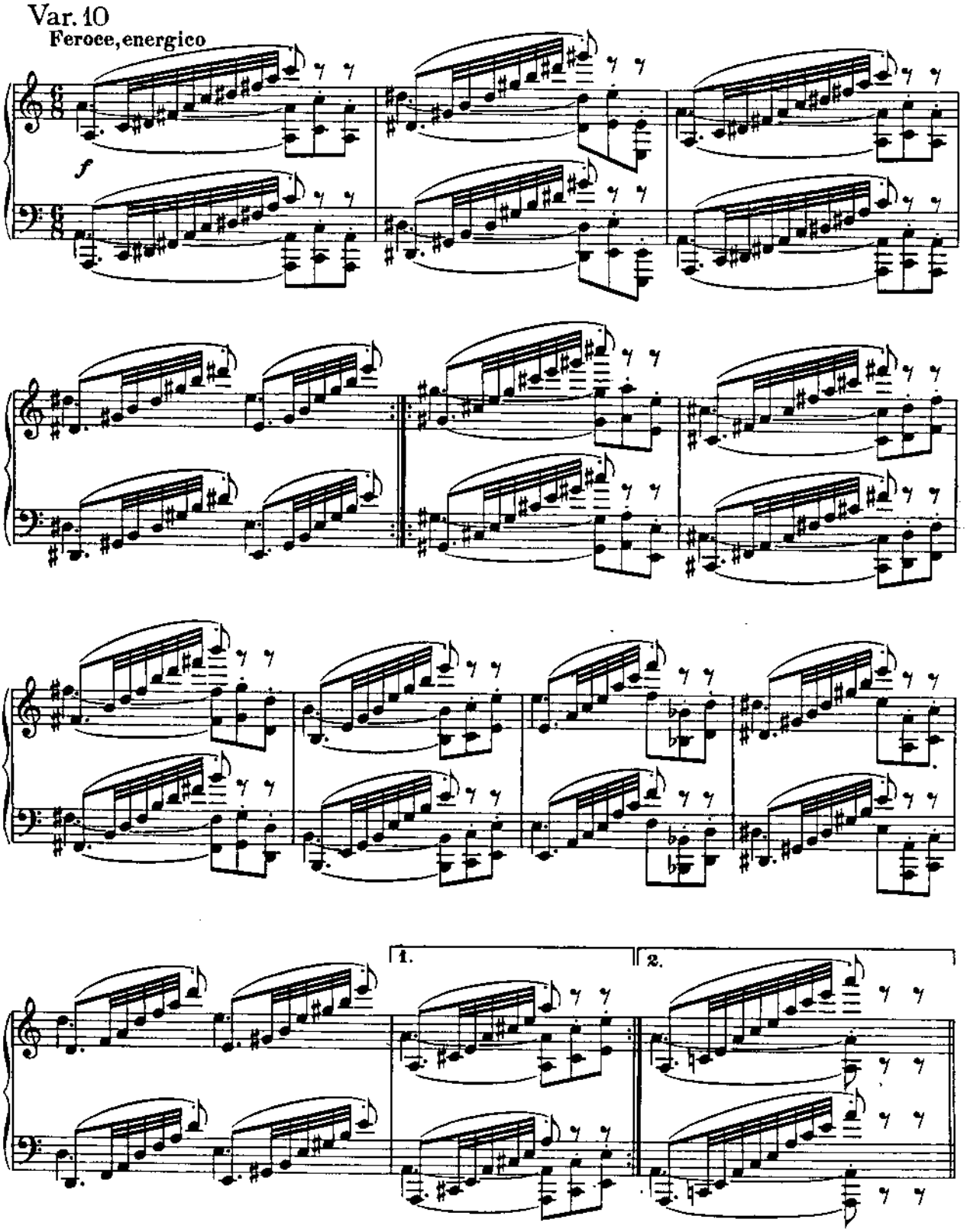

8
p
8
8
sempre p e leggiero
8
8

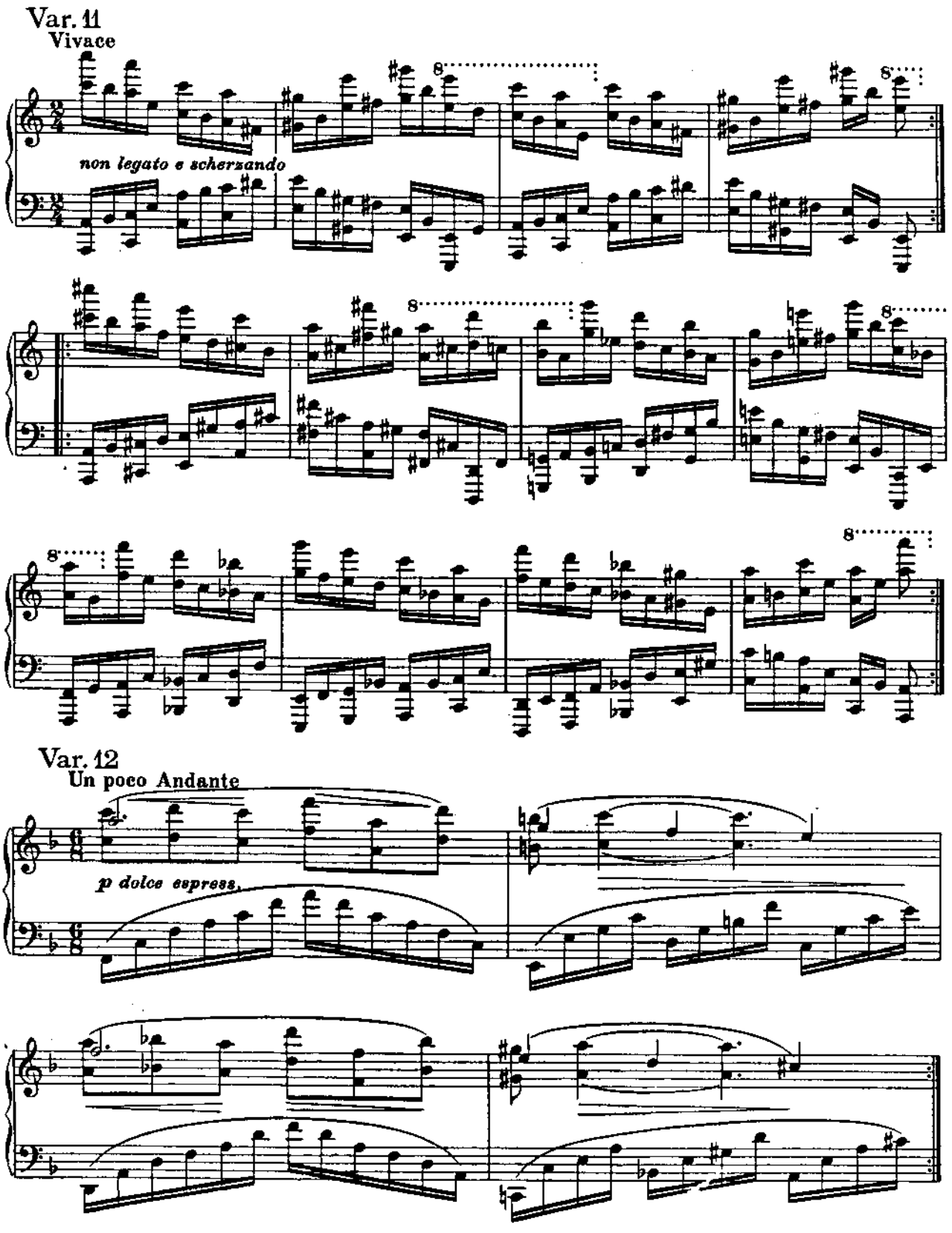

Var. 8
Allegro
p leggiero
quasi piss.
Ped.
Ossia p leggiero
1.
2.



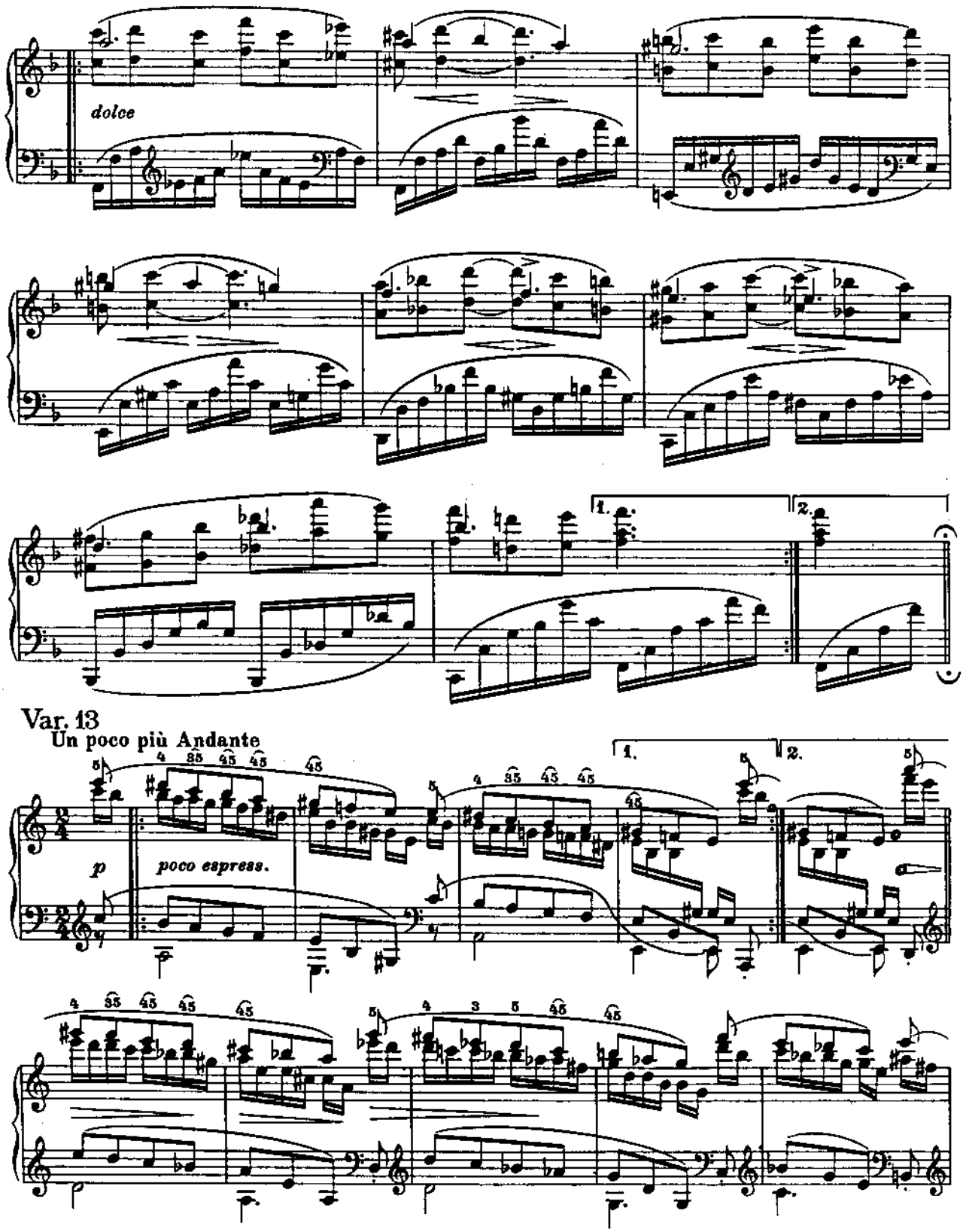
Var. 9



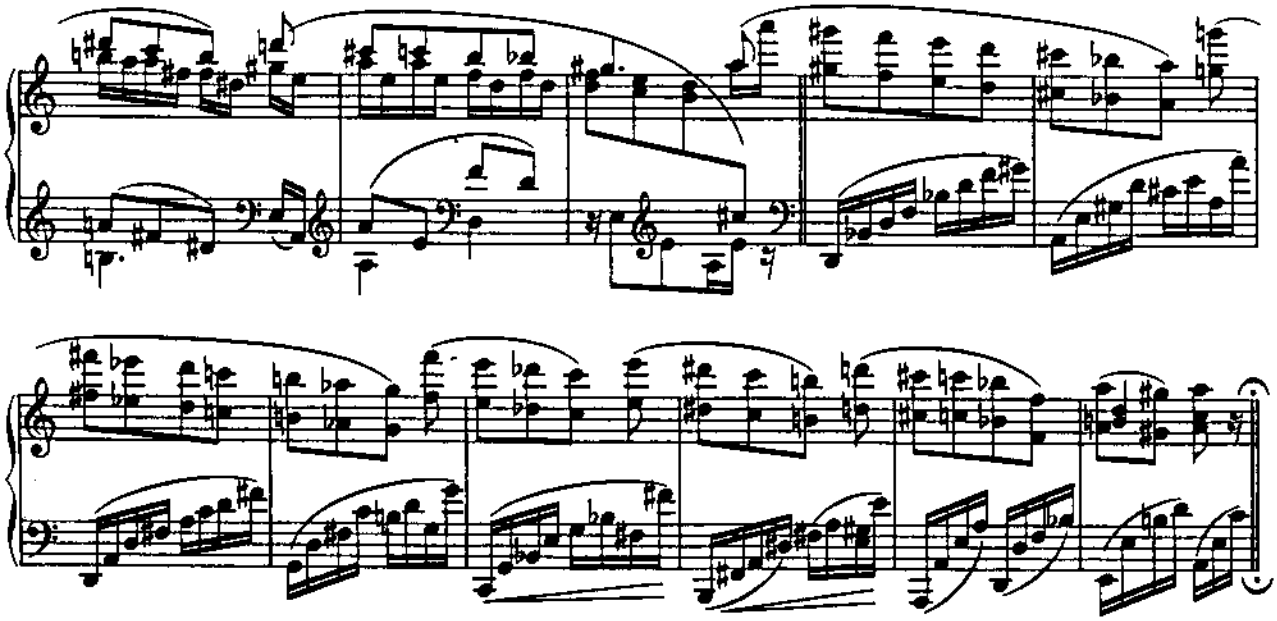

Var. 10
Feroce, energico
f
1.
2.


Var. 11
Vivace
non legato e scherzando
Var. 12
Un poco Andante
p dolce espress.

J. B. 58

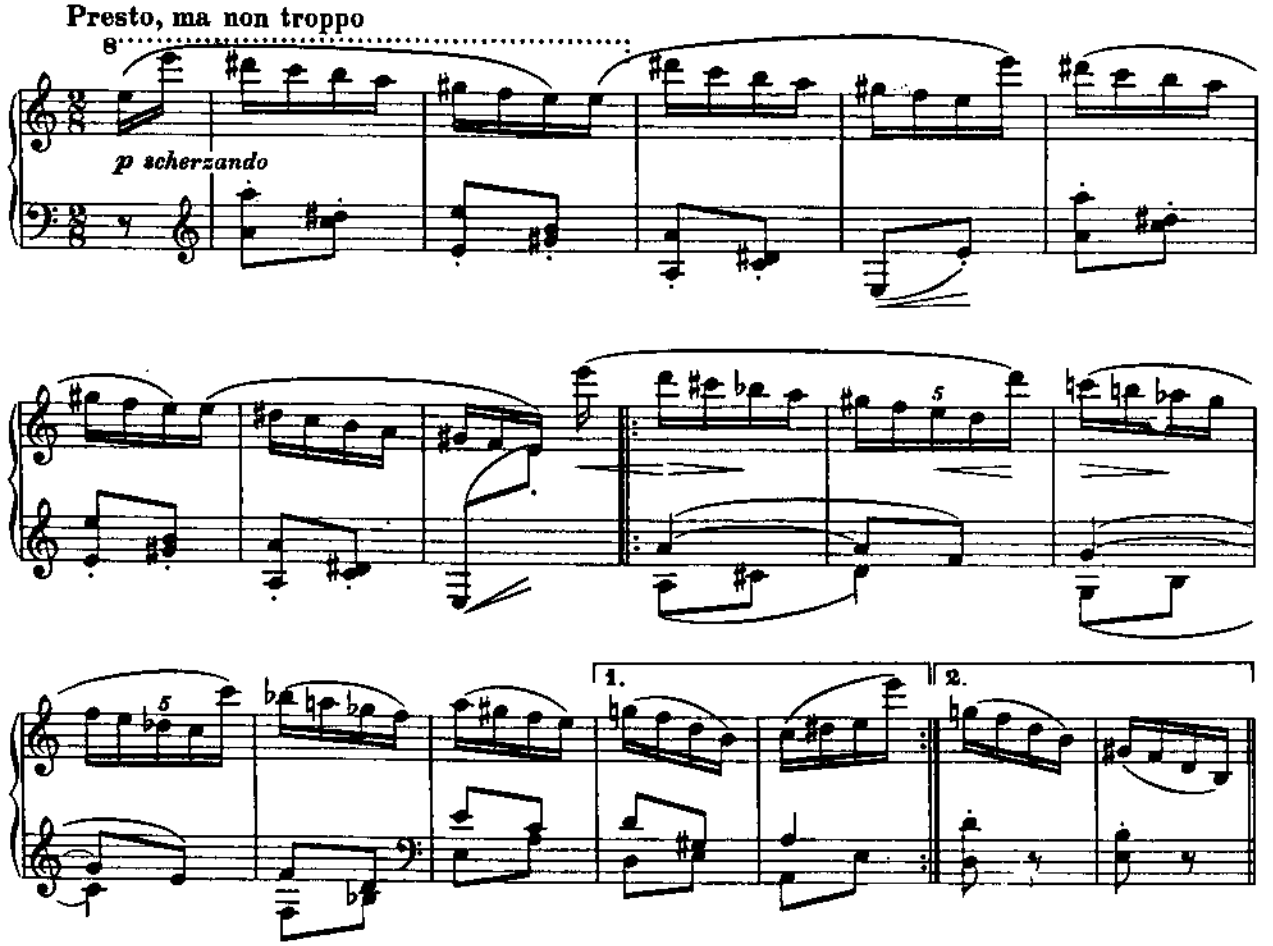


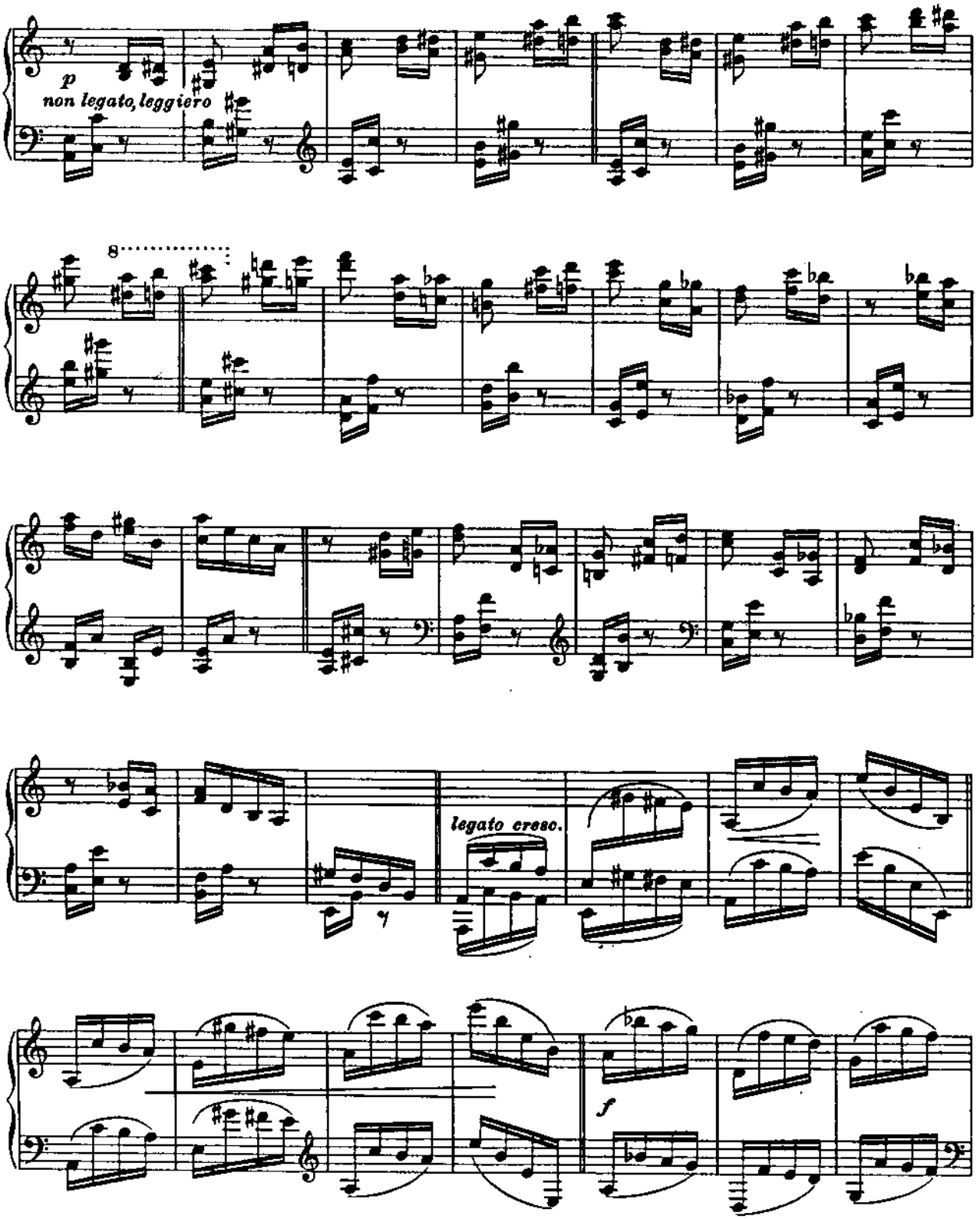
J. B. 58

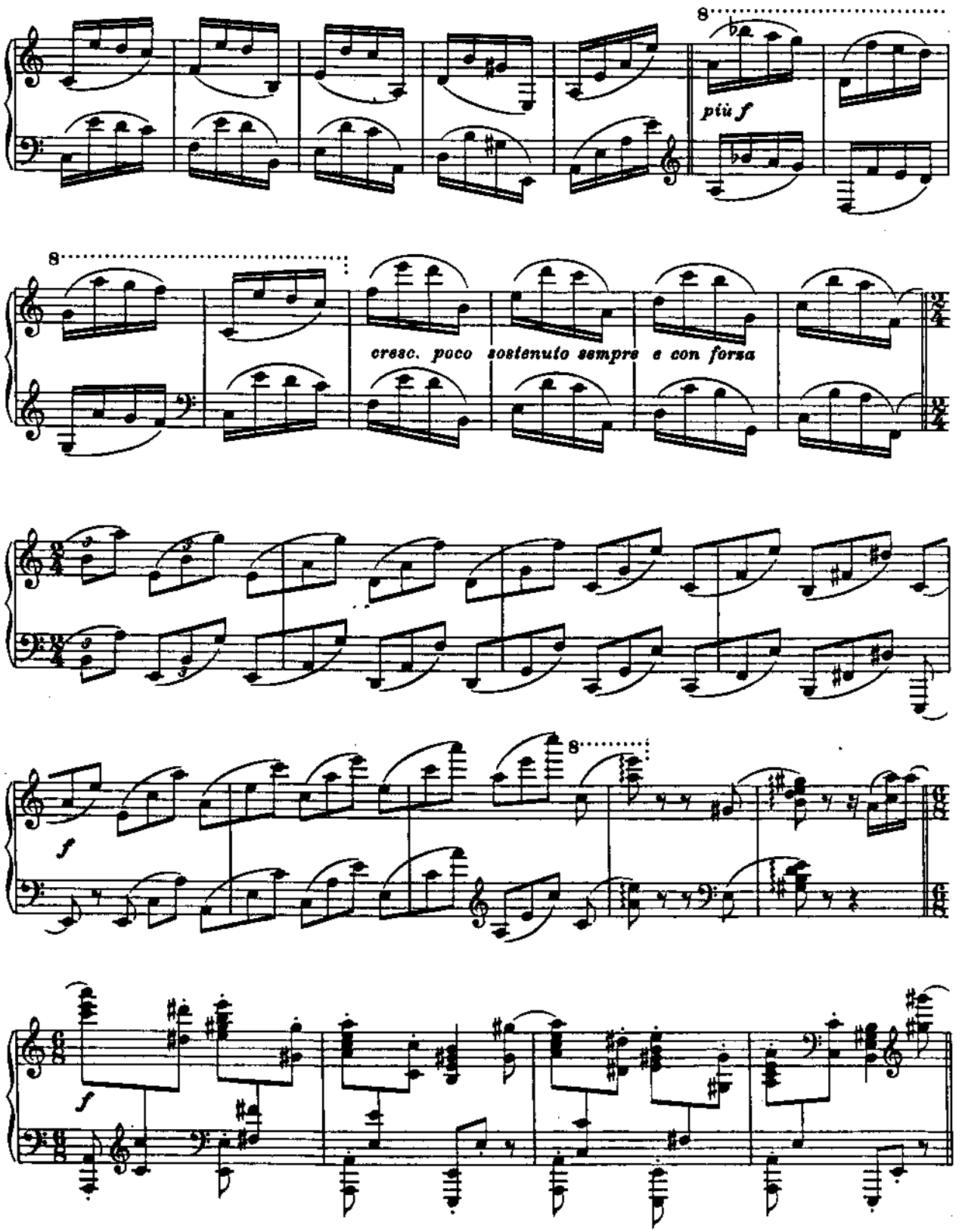


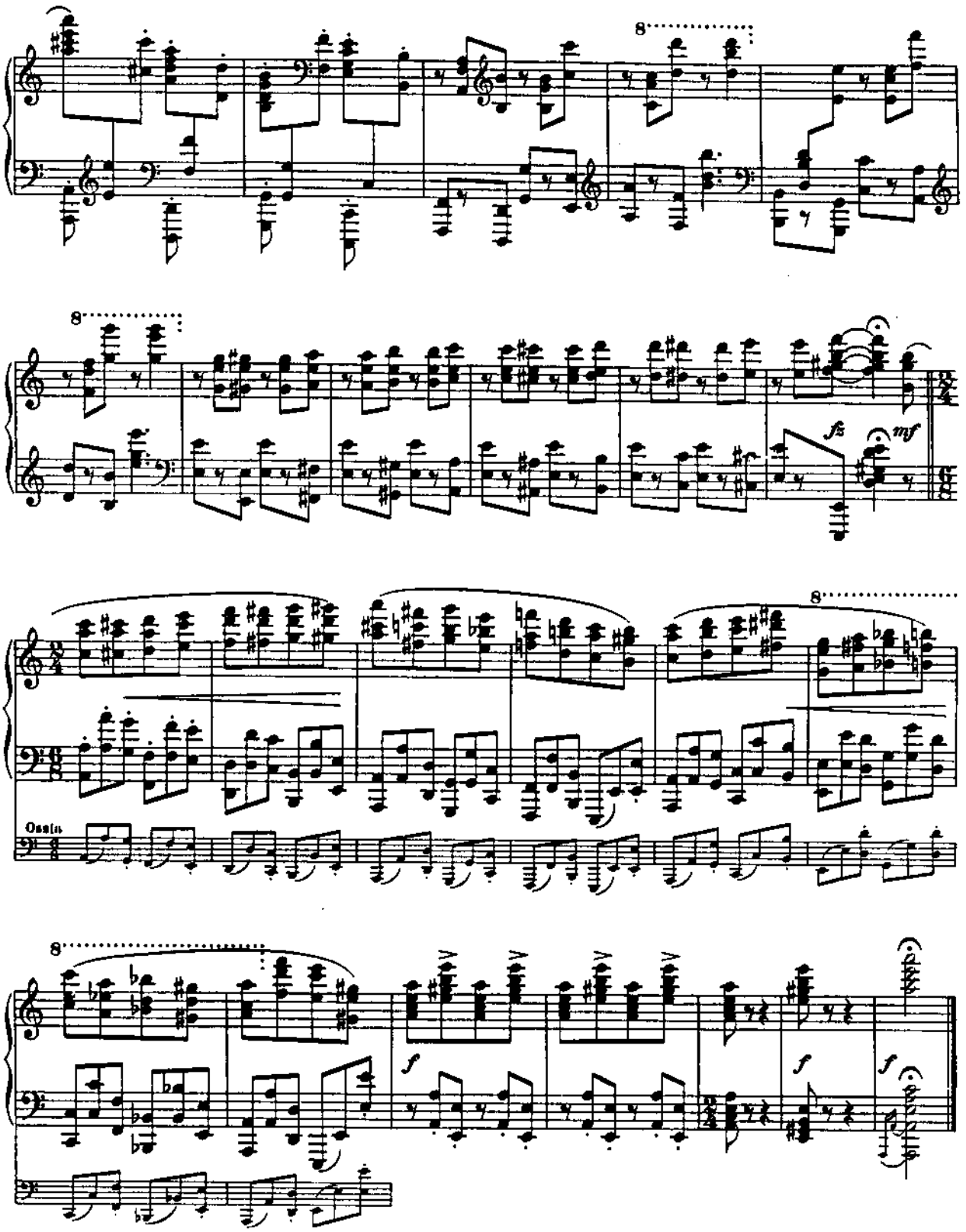
Var. 14

Presto, ma non troppo




p
non legato, leggiero
8
legato cresc.
f


8
più f
8
cresc. poco sostenuto sempre e con forza
f
8
f
f



J. B. 58

MỤC LỤC

Lời giới thiệu

Piano Sonata No. 1, C Major, Op. 1 13

Piano Sonata No. 2, F-sharp Minor, Op. 2 41

Piano Sonata No. 3, F Minor, Op. 5 67

Variations on a Theme by Robert Schumann, F-sharp Minor, Op. 9 99

Variations on an Original Theme, D Major, Op. 21, No. 1 115

Variations and Fugue on a Theme by Handel, B-flat Major, Op. 24 137

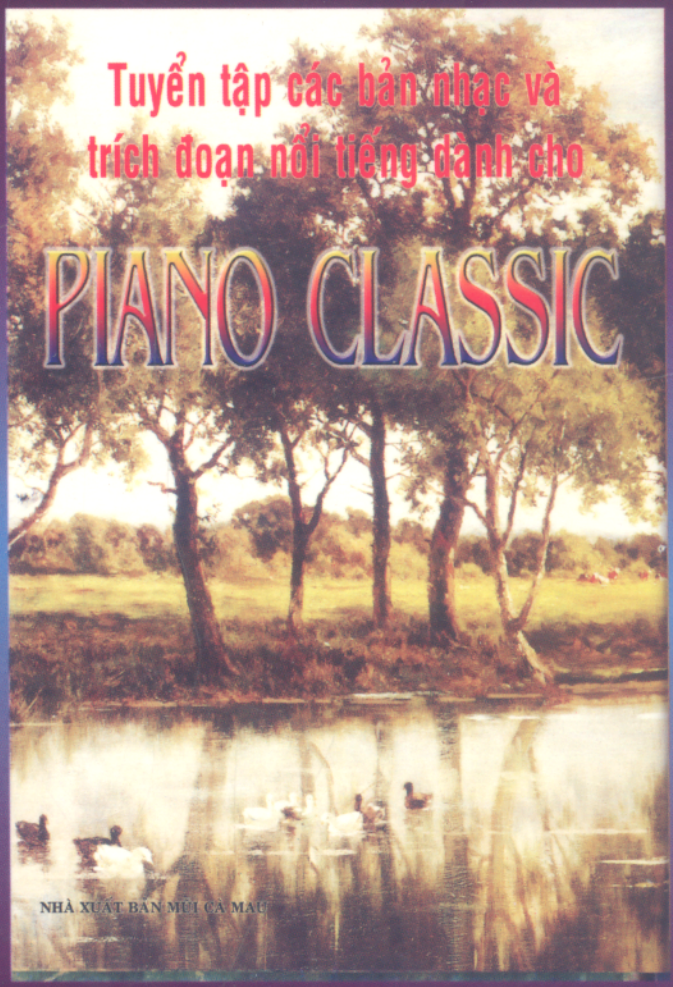
Variations on a Theme by Paganini, A Minor, Op. 35

First Set 159

Second Set 175

◆ CÁC BẢN SONATA & BIẾN TẤU
dành cho SOLO PIANO
Chịu trách nhiệm xuất bản: Quang Thắng
Biên tập nội dung: Hoàng Hoa
Sửa bản in: Hoàng Hoa
Bìa: Văn Tân
In 1000 cuốn tại Xí nghiệp in Công ty 27-7
130 Bến Hàm Tử, Q. 5, TP Hồ Chí Minh.
Số đăng ký kế hoạch xuất bản: 1373/XB-QLXB-8
Cục xuất bản ký ngày 10 tháng 10 năm 2001.
In xong và nộp lưu chiểu tháng 02 năm 2002.

Các sách đã phát hành



Phát hành tại :
Công ty Văn hóa Tổng hợp BÚT VIỆT
Nhà Sách VĂN NGHỆ
172 Đinh Tiên Hoàng, Q.1, TP.HCM - ĐT: 8201686
Email: v-nghe@hcm.fpt.vn

Giá : 40.000đ